Pág. 9: INTERESANTE PROYECTO DE REFORMA DE LA PLAYA DE GROS

LA VOZ DE ESPAÑA

POR DIOS, POR ESPAÑA Y POR FRANCO

CONTROL TIRADA Y DIFUSION

San Sebastián, sábado 26 de julio de 1975 • Director: FELIX MORALES

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SOROA, 23 • TELEFONO 423.965 (5 LINEAS) • Precio del ejemplar: 8 ptas.

mini-lavadora
JATA
GRAN SERVICIO
MINIMO ESPACIO
GALERIAS CENTRAL

SAHARA

LA O. U. A., POR LA AUTODETERMINACION

Los países africanos no apoyan el "reparto" entre Marruecos y Mauritania

La "cumbre" de la Organización para la Unidad Africana (OUA), que va a comenzar en Kampala, la capital ugandeña, no va a incluir en su agenda el tema saharaui, a causa de la división de opiniones existente. La OUA ya había rechazado al F. POLISARIO como observador (a propuesta de Guinea Ecuatorial), pero también Marruecos y Mauritania han temido que retirar sus propuestas con vistas a conseguir el apoyo de la organización africana para su idea de reparto del territorio saharaui. Al parecer, la OUA no ha dado por válida la explicación hecha por Marruecos y Mauritania. De este modo, los países africanos acudirán a la Asamblea de la ONU sin haber contraído compromiso alguno para su voto.

(Información en página 3.ª)

Desde hoy

TURQUIA CIERRA 26 BASES A USA

Importante crisis estratégica

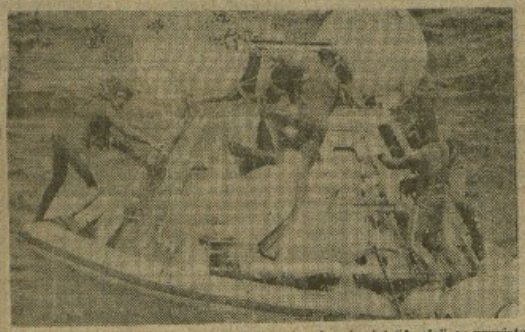
Responde así al embargo de armas decretado por el Congreso

Tras la votación del Congreso norteamericano prorrogando el embargo de armas a Turquía, que fuera decretado hace seis meses, el Gobierno de Ankara ha respondido tajantemente, obligando a los americanos a cesar en todo tipo de operaciones en las bases militares que mantienen en Turquía, bajo soberanía de este país y que son un total de 26. El problema rebasa el ámbito puramente bilateral, ya que Turquía constituye, sin duda alguna, la clave defensiva del Mediterráneo para la OTAN. Perder Turquía supone para los americanos, y, en general, para la OTAN, abrir las puertas del Mediterráneo a la Unión Soviética. (Información en página 4.ª)

FESTIVIDAD DEL APOSTOL SANTIAGO

SS. AA. RR. los Príncipes de España presenciaban el desfile de las tropas que les rindieron honores al finalizar la ceremonia religiosa, celebrada en la iglesia de San Jerónimo el Real, con motivo de la festividad de Santiago Apóstol, patrón del Arma de Caballería. (Telefoto Cifra Gráfica) (Información en página 7.ª)

LA RECOGIDA DEL "APOLO"



La fotografía recoge el momento en que la cápsula del "Apolo" es provista de flotadores de emergencia tras su caída al mar, a 270 millas de Honolulú. La primera cita espacial, "Apolo"-"Soyuz", ha terminado, así, felizmente (Telefoto UPI.)

ULTIMA HORA

TRIUNVIRATO EN PORTUGAL: COSTA GOMES, VASCO GONCALVES Y SARAIVA

Lisboa, 26. (Efe.) — Las fuerzas armadas portuguesas decidieron esta noche concentrar el poder político y militar en un triunvirato, compuesto por el presidente, Francisco da Costa Gomes; el primer ministro Vasco Gonçalves, y el jefe de la fuerza interna de Seguridad, general Otelo Saraiva de Carvalho, según señala un anuncio oficial.

Un comunicado divulgado al término de la reunión, de doce horas, del Movimiento de las Fuerzas Armadas, señala que 240 oficiales, de la asamblea del citado Movimiento, habían convenido en la necesidad de "una dirección política fuerte" para el país.

APARECE TAMBIEN ASESINADO EL PRESUNTO AUTOR DEL CUADRUPLE CRIMEN DE SEVILLA (PAGINA 5.ª)

EL CICLISTA VILLEMAINE VENCEDOR EN VILLAFRANCA (PAGINAS DEPORTIVAS)

Prórroga de la legislatura

LOS PROMOTORES DE ASOCIACIONES, SATISFECHOS

Un respiro para organizarse

Madrid, 25. (Pyresa.) — Prácticamente la totalidad de los grupos promotores de asociaciones políticas se encuentran satisfechos por las noticias existentes en torno a una probable prórroga de la legislatura, según un sondeo efectuado por Pyresa.

En general, se considera que la prórroga ofrece mayores posibilidades de organizarse y conseguir socios, de cara al avance en la tramitación legal de las asociaciones y la posibilidad de participar en las próximas elecciones. Asimismo, permite estudiar con más calma la presentación de candidatos y el coste de la campaña electoral, que a todos preocupa.

BRILLANTE INAUGURACION DE LA TEMPORADA EN LASARTE

Ayer, con gran brillantez y numerosa asistencia de público, se inauguró, en el Hipódromo de Lasarte, la temporada de carreras de caballos de verano. La foto de Basterretche muestra una de las fases más importantes de la reunión, con el mayor número de participantes, en la carrera Premio A. Pasquín. (Páginas deportivas.)

SALVADOR LOPEZ DE LA TORRE, ENVIADO ESPECIAL A HELSINKI

López de la Torre marchará la próxima semana a Helsinki como enviado especial de Pyresa, a la tercera y última fase de la Conferencia Europea de Seguridad y Cooperación. Desde allí nos ofrecerá el relato de las históricas jornadas que se avecinan, a través de su experta pluma, en el tratamiento de importantes temas internacionales. (Página sexta.)

FRIGORIFICOS - LAVADORAS - LAVAVAJILLAS
Kelvinator
su seguro servidor
En GALERIAS CENTRAL

LA VOZ DE ESPAÑA

EDITOR: PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO

Depósito legal: S. S.-16-1958

Suscripciones: Trimestral, 646; semestral, 1.292 y anual, 2.584

AÑO XXXIX — NUM. 12.072

La Colmena

1 Pocas veces los metros finales de la película acumularon tantas emociones. La cartelera de la "semana loca" anuncia un torrente de mayúsculas: Pleno del Consejo Nacional; Pleno de las Cortes; Pleno del Consejo del Reino; Permanente del Congreso Sindical; Franco, a Meirás, y Arias, a Helsinki. En algún año del régimen no hubo, posiblemente, t a n t o s "colls" puntuables como en la "etapa reina" que empieza a correrse pasado mañana.

Pero la clase política está inclinada sobre la "foto-finish" de la prórroga legislativa. Se ha escrito la crónica técnica del partido, pero no la de vestuarios. Sondas y más sondas intentan aproximarse a la génesis de la prórroga, como los "pionners" se aproximan al Marte misterioso, o Livingstone a las fuentes del Nilo. Pero ni rendija. Aquí quería ver yo al "Washington Post". Desde hace cuatro días, la escena política continúa con los mismos intérpretes, igual decorado, pero quizás con variantes en el libreto. Alberto Cortés cantaría que los cuatro próximos meses previstos "serán para vivirlo entre comillas", y la clase política se ha declarado a sí misma en estado de excepción. La clase política está embarazada, ha repasado el calendario de esos cuatro meses prorroguistas —que terminan en febrero, el mes de las crisis más históricas— y lo han encontrado tachando de fechas propicias a los símbolos y, por supuesto, a la imaginación. Un excelente periodista escribió una vez, en homenaje a la prudencia y discreción del Generalísimo, que sólo c u a n d o Franco se reúne con el Caudillo se toman las decisiones importantes. Jamás ha osado ni osará esta sección especular con la sagrada y jamás filtrable voluntad de la Jefatura del Estado. Pero, inevitablemente, sin ningún dato valorable, la cuenta atrás en el lanzamiento de expectaciones ha comenzado.

2 Mirándolo bien, la batalla política más encarnizada —de las visibles— es acostumbrar a los americanos al vino que tiene Asunción, que no es blanco, ni tinto, ni tiene color. Como "Rumasa" no acaba de conseguir adquirir la viña del Señor —que debe ser la ú n i c a que le falta— se va a lanzar —creo— sobre USA, como la flota japonesa sobre Pearl Harbour. O sea, que Rota y Morón y tal, muy bien. Pero que ojo por ojo, diente por diente y vino por whisky. La gran batalla de "vinatizar" a la sociedad norteamericana está comenzando, y sólo es comparable en misticismo y coraje a la de fray Junípero Serra por cristianizar a los indios motilones. Que hay que reciclar al Sinatra, que es un virtuoso, y hacer doblar la rodilla a la "cola" y convertirnos en una especie de "United Fruits" del vino, sin derribar —eso sí— ningún Gobierno, porque una cosa es el rioja y otra la ITT. Total: que yo aviso al personal de Oklahoma, que estoy con "Rumasa" hasta la muerte y que —tras un bombardeo publicitario— si los americanos empiezan a darle al valdepeñas con la misma intensidad que Guerrero Burgos le da a las ideologías, entonces, palabra, nos ponemos las botas en divisas, y, a lo mejor, hasta podemos exportarles ideología. Sin lanzadera. Que para algo somos la reserva espiritual, que me lo ha dicho un "fedisario" que acaba de desertar, con su acción de mil pesetas descargada, y se ha entregado al Real Madrid...

3 Por cierto: que el ómnibus de los "fedisarios" —línea de cercanías políticas— está siendo dotado de "foto-finish", frascos de sales y fonómetros. Los "fedisarios", que son los "peñones" mercantiles de la política, aguardan —según León— con espartana serenidad la intervención estelar del procurador Mendoza en el Pleno del martes, en la que, probablemente hará referencia a la postura de orgasmo —"un pie en la oposición y otro en el poder"— con que portavoces de "Fedisa" autodefinieron sus propósitos. La enmienda de Mendoza sobre las sociedades anónimas que declaran intenciones políticas será defendida, obviamente, en presencia del "banco azul" y, por supuesto, del fonómetro de Miguel Angel Aguilar. Fonómetro que, según mis previsiones, podría recoger en el susodicho Pleno una inesperada, sorprendente y estruendosa cosecha de decibelios...

Pedro RODRIGUEZ

VENDEMOS A PRECIOS INTERESANTES

bargueños y otros muebles del siglo XVII. Restaurados.

Exonerados de tasas a la exportación.

GALERIA EDERTI, 1, AVENUE VICTOR HUGO - BIARRITZ

PAGINA DE OPINION

ANTE EL DIA "PRO ORANTIBUS"

¿PARA QUE SIRVEN HOY LOS CONVENTOS DE CLAUSURA?

Una noticia perdida entre las columnas interiores de la prensa decía: "Bodas de diamante de una religiosa". Se trata de sor Sacramento Lucena, que acaba de cumplir 92 años y 75 de vida religiosa en el convento de Trinitarias de clausura de Alcalá la Real (Jaén). La noticia añadía que durante treinta años había sido superiora, abandonando el cargo por motivos de salud. Esta insólita "nota de sociedad" me da pie para comenzar un artículo en torno al Día Nacional "Pro Orantibus", que se celebra cada 25 de julio. Cuando la vida nacional parece que va perdiendo su pulso ante las subidas termométricas, y van languideciendo los grandes temas que preocupan a la opinión pública, surge a nuestra consideración un tema extraño cuyo sentido costará descifrar a muchos. ¿Qué significa el Día "Pro Orantibus"?

Se trata de una jornada dedicada a las religiosas de clausura, para dar a conocer su existencia, su función en la Iglesia y sus problemas. España figura a la cabeza de todos los países del mundo en cuanto a órdenes religiosas de vida contemplativa (37), de conventos (son 938 esparcidos por toda la geografía nacional, aunque con especial concentración en algunas regiones, como las vascongadas) y de religiosas, cuyo número excede de 19.000. Detrás de nuestro país figuran Italia, Francia, Estados Unidos, Irlanda, Bélgica e Inglaterra. El número total de conventos de clausura en el mundo es de 2.773 y el de sus religiosas, de más de 67.000.

¿Tiene algún sentido en nuestra sociedad la vida contemplativa? Para los creyentes, la respuesta no ofrece ninguna duda, pues el mismo Cristo, en el conocido episodio de las hermanas de Lázaro, canonizó y justificó su existencia cuando dijo a Marta: "María ha escogido la mejor parte." El Concilio Vaticano II ha recomendado que se establezcan centros de vida contemplativa en las nuevas iglesias que se van fundando.

Sin embargo, cuando todo se pone en discusión, cuando la misma vida religiosa activa es objeto de crítica dentro de la Iglesia, no parece inoportuno profundizar sobre el significado de la vida contemplativa para el hombre de hoy. Podemos ver que los conventos de clausura representan un ejemplo de vida sencilla, austera, sobria y comunitaria; quienes siguen esta vocación, demuestran valorar poco lo que más éxito tiene en nuestra sociedad sofisticada: la propaganda, la publicidad, el alboroto, el bombardeo en los "massmedia"; demuestran, sobre todo, que en su jerarquía de valores ocupa el primer puesto la oración, la adoración al Ser Supremo, la contemplación de los grandes misterios del mundo y del hombre; abrazan voluntariamente una forma de vida comunitaria en la que todo se comparte, por lo que se refiere al uso de los bienes materiales, renunciándose a aquello que no sea estrictamente necesario. No se trata de una renuncia al mundo, sino de la elección de un camino directo para ir a Dios en el que necesariamente se han de encontrar con los hermanos.

Los conventos de clausura interpelan a nuestra sociedad mecanizada y tecnificada, gritándonos con un lenguaje silencioso, pero elocuente, que el hombre es el valor fundamental de la sociedad, que el hombre ha sido creado para señorear sobre las cosas creadas y también sobre la máquina, y no para que sea esclavo de la técnica, de los cerebros electrónicos o del planificador de turno; haciéndonos ver que no todo consiste en incrementar la renta "per cápita" o el producto nacional bruto, que el simple encuentro de dos naves espaciales y el abrazo de sus tripulaciones no resuelve sin más los problemas de convivencia entre países superindustrializados y países en vías de desarrollo. En el Año Internacional de la Mujer, las religiosas de clausura tratan de hacernos ver que no sólo se realiza la mujer como ser humano en el hogar y en el puesto de trabajo, sino también ofrendando su vida en adoración y alabanza al Creador. En el Año Santo de la Reconciliación, los contemplativos nos urgen a realizar primordialmente en el fondo de nuestro ser, allí donde se albergan las decisiones últimas y más radicales de la persona, el reencuentro con nosotros mismos y con Dios para poder reconciliarnos con nuestros hermanos.

No hace mucho tiempo que en la revista "Epoca" el escritor italiano Vittorio Rossi respondía así a la pregunta de un estudiante sobre si los conventos de clausura eran todavía útiles y válidos hoy: "Son ellos los que impiden al hombre volverse perro. Mientras ellos existan, el hombre no puede volverse perro aunque quiera." La respuesta, un tanto cáustica, hubiera podido referirse al rinoceronte de haber querido evocar una conocida obra de Ionesco, aunque para los escalofriados espectadores del filme "Il mondo cane", la alusión era suficiente, porque, como ponía de relieve el propio escritor, "el perro es más perro cuando ladra, en cambio el hombre es más hombre cuando calla y escucha el silencio y su silencio".

No deja de resultar lógico que en Francia —país al que tantas excelentes iniciativas espirituales debemos— estén de moda los lugares de retiro y las casas de ejercicios espirituales; algo de lo que los progresistas de toda especie suelen avergonzarse o, simplemente, ocultan. Sería malo, ciertamente, que de la necesidad de soledad y de silencio que el hombre tiene, se apoderece la sociedad de consumo, y que venga a ofrecérnosio como el chequeo periódico o como unas vacaciones a plazos. Pero como síntoma es suficiente. El hombre moderno está necesitado de espacios acotados de silencio, de remansos de paz interior. Algunos han vuelto la vista hacia el Zen o hacia las técnicas hindúes de gimnasia mental; extrañas sectas orientales tienen fugaz actualidad en la misma Francia, en Alemania Occidental y en los Estados Unidos. Probablemente una charla con un contemplativo evitaría, a muchos, rodeos y extravíos.

El hombre moderno ha perdido el sentido de la fiesta; han coincidido en ello el protestante norteamericano Cox y el filósofo católico alemán Pieper. Por la vía foránea del espectáculo "Godspell", algunos españoles están ahora descubriendo qué culto y fiesta tienen más en común de lo que muchos admitían para suprimir apresuradamente tantas conmemoraciones folklórico-religiosas, profundamente arraigadas en el alma popular, sin sustituirlas por nada. Ha sido Pieper quien acaba de escribir en "Una teoría de la fiesta" (Madrid 1974): "Celebrar una fiesta significa precisamente lo mismo que hacerse contemplativo y, en ese estado, tomar contacto con las supremas realidades sobre las que reposa toda la existencia humana... No sólo la fiesta religiosa, sino la mundana tienen las raíces en el culto." ¿Hay algo más alejado de una fiesta que nuestros fines de semana, con fugas masivas de la gran ciudad para encontrarnos a la misma masa de la que pretendemos huir, tanto en la ruta como en los llamados lugares de diversión?

El Día Nacional "Pro Orantibus" tiene un mensaje para nosotros, tanto si somos creyentes como si nos profesamos ateos. Viene de un mundo que está a nuestro lado, junto al que, acaso, pasamos sin darnos cuenta. Detengámonos un momento a reflexionar. Y si nuestra generosidad llega a tanto, aportemos nuestra ayuda económica para quienes sufren, en silencio quizá, la privación de la indispensable.

Gabriel GARCIA CANTERO

DE PROFESION: SUS FIRMAS

Los caminos de la vanidad —casi como los que conducen al Señor— son infinitos. En este país de nuestros pecados hay toda una fauna —tan banal como numerosa— que, a falta de mayores ideas y posibilidades, han hecho de su firma razón de fe, canto de protesta y, sobre todo, motivo de exhibicionismo. Exclusivo, se entiende. Se podría decir, sin temor a error, que son en esta hora del mundo y más concretamente de nuestro país donde la sociedad demanda nuevos profesiogramas que satisfagan sus necesidades, los alumnos aventajados de esta nueva, curiosa, insólita y pueril profesión: firmante.

Todos los conocemos. Sus nombres y firmas se repiten —se podría decir que con matemática regularidad— en el escrito de protesta de turno, el manifiesto cultural contestatario, la petición profesional irrealizable, la carta de oposición al obispo, gobernante o presidente colegial que "toque" por esos días. No importa que el tema y las motivaciones no sean las propias de cada uno. No interesa que —la mayoría de las veces— la tarea o el sentimiento del firmante estén a años luz de lo que se solicita o es causa y motivo de petición.

Lo que verdaderamente importa es firmar, firmar, firmar. Darse a conocer. Hacerse habitual de las firmas. Más claro: Convertirse en un profesional. Porque sería lógico y sensato, al menos, que los médicos abogasen por sus mejoras, los abogados por sus instituciones —toda obra humana es susceptible de perfeccionamiento— y los periodistas por lograr mayores derechos y seguridades. Pero no es ese el caso.

Lo que sucede, lamentablemente para el país, es que los de siempre, los que han hecho profesión de firma, dan su nombre, sean economistas, profesores, peritos o sociólogos, para todo aquello que, en aras de los "sagrados deberes democráticos", es aconsejable incluir la protesta, y así, vemos siempre los mismos e idénticos nombres para protestar: desde la suspensión de una conferencia con tema y motivación nuclear, hasta las reuniones convocadas para averiguar, democráticamente y con los debidos respetos, ¡faltaría más!, el sexo de los ángeles, pasando por el medio ambiente, los derechos de la mujer, el aborto y todo lo divino y humano que se ponga por delante.

Pero lo más penoso en esta hora en que los españoles debemos ser garantes solidarios de un futuro destino común, es que los especialistas en la protesta indiscriminada y la firma masiva, se ofrecen siempre, para cualquier escrito, con idéntico otorgamiento.

Ya sabes, cuenta con mi firma.

ALARGUNAK

Asociación Guipuzcoana de Viudas

Se recuerda a todas las asociadas que hoy, sábado, día 26, actuará el grupo BOSTAK. Hora: 8 de la tarde. Lugar: Domicilio social, Zabaleta, 6.

Conductor:
Ayuda a sus semejantes, piense: «Hoy por ti, mañana por mí».
OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRIA SER LA SUYA.

Sociedad Francesa vende terreno de 2.600 m² en el Puerto de Bayona. libre en el acto

Precio : 7 050 000 Pesetas. Dirigirse a

STUDIO III 4, Avenida Reina Victoria 64200 BIARRITZ

que se transmitirá al notario

Apolo - Soyuz

Los astronautas USA, hospitalizados

Llegaron a desmayarse al inhalar el gas que entró en la cabina

Houston (Texas), 25. (Efe.) — Los tres astronautas del «Apolo» fueron hoy hospitalizados al llegar a Honolulú, en Hawai, por sufrir una irritación pulmonar causada por los gases que se infiltraron en la cabina.

Un portavoz de la NASA (agencia del espacio) informó que los astronautas Sleyton, Brand y Strafford habían quedado sometidos a observación en un hospital del Ejército.

Los astronautas fueron internados en el centro sanitario nada más llegar a Honolulú en el portaviones «Nueva Orleans» que les trajo hoy desde el lugar del amerizaje.

Los primeros exámenes médicos por rayos X de los astronautas demostraron la existencia de una irritación pulmonar en los tres, provocada por el gas que entró en la cabina del «Apolo» durante el amerizaje.

El gas fue tan intenso que los tres hombres llegaron a desmayarse durante más de un minuto, informó hoy la NASA.

Los gases afectaron principalmente los ojos y la garganta de los tres hombres, pero los efectos en los pulmones no se harán visibles hasta después de 24 horas.

Los doctores que atienden a los astronautas anunciaron que sus pacientes estaban a tratamiento de cortisona para reducir los efectos de los gases.

Según los especialistas, los tres astronautas pueden desarrollar un edema pulmonar llenándoseles los pulmones de agua.

La irritación de garganta en los tres astronautas fue tal que estuvieron aquejados durante cierto tiempo por una fuerte tos, recomendándoles los médicos constantes duchas para eliminar los gases del cuerpo.

Los gases fueron identificados por la NASA como peróxido de nitrógeno, y que provenía de un escape del combustible de uno de los cohetes de la nave espacial.

Sin embargo, los médicos que atienden a los tripulantes del «Apolo» no han encontrado de momento motivos de alarma sobre la salud de los astronautas.

Sahara

LOS PAISES AFRICANOS, POR LA AUTODETERMINACION

El tema no se incluye en la agenda de la "cumbre" de Kampala

París, 25. (Pyresa.)—La cumbre de la Organización para la Unidad Africana, que se celebra estos días en Kampala (Uganda) no se pronunciará oficialmente sobre el problema del Sahara bajo dominación española, según ha podido saber Pyresa de fuentes bien informadas. La división de opiniones en torno a la cuestión ha obligado al secretario de la Organización a no incluir en ninguno de los comunicados que puedan ser emitidos al término de la conferencia ninguna alusión al territorio saharaui. De esta manera, y con a la próxima Asamblea de las Naciones Unidas que comenzará en Nueva York en el próximo mes de septiembre, cada uno de los países que integran la OUA podrá expresar libremente su opinión.

Así, mientras la Organización para la Unidad Africana rechazaba el reconocimiento del F. Polisario como observador, que había solicitado oficialmente con el apoyo de Guinea Ecuatorial, también Mauritania y Marruecos, ante la oposición de numerosos países, retiraron sus propuestas de obtener el apoyo de la OUA para la división del territorio. Según informan las mismas fuentes, la asamblea de la OUA no dio por válida la explicación de Rabat y Nuaclchot de haber llegado a un acuerdo para repartirse el territorio. Por el contrario, la mayoría de los países que asisten a esta conferencia expresaron su apoyo al derecho de autodeterminación de todos los saharauis, tanto los que viven en el exilio como los que en la actualidad habitan el territorio.

REPLICAS EN LA HAYA

La Haya, 25. (Efe.) — El Tribunal Internacional de Justicia formuló una nueva pregunta a Marruecos, Mauritania y Argelia, antes de que la delegación marroquí continúase en la sesión de esta mañana de la audiencia pública sobre el Sahara español el desarrollo de su exposición de réplica, que centró en la cuestión de fondo del dictamen consultivo, respondiendo a la argumentación oral española y refutando sus tesis, para concluir nuevamente en la existencia y el reconocimiento internacional de lazos jurídicos entre Marruecos y el Sahara occidental en el momento de la colonización por España.

Al iniciarse la sesión de esta mañana —está prevista una sesión de tarde para que los marroquíes finalicen su réplica—, el juez sueco Sture Petren se dirigió a los delegaciones presentes en los siguientes términos: «Vista la importancia dada en los debates a la solidaridad religiosa, quisiera formular una pregunta a los representantes de Marruecos, Mauritania y Argelia. Se nos ha explicado que los habitantes de Marruecos y del Sahara occidental son musulmanes sunitas de rito malaquita. ¿Constituiría la pertenencia al rito malaquita una particularidad que los distingue de los habitantes de otras partes del Goghreb. Por ejemplo de los habitantes de la vecina Argelia?»

A continuación, el presidente del Tribunal pasó la palabra al profesor René-Jean Dupuy, consejero jurídico de Marruecos y catedrático de la Facultad de Derecho de Niza, quien desarrolló ante el Tribunal la segunda parte de la réplica del Gobierno de Marruecos.

El orador abordó la cuestión de fondo del dictamen —el estatuto histórico del Sahara Occidental en el momento de la colonización española— e hizo una dura réplica de la argumentación, alegaciones y métodos utilizados por la delegación española para refutar la tesis central marroquí (Marruecos era poseedor inmemorial del Sahara Occidental).

En una serie de observaciones preliminares, el profesor francés señaló que existían contradicciones entre la exposición argumental oral y la exposición escrita presentadas por España ante el Tribunal, subrayando que en la fase oral la delegación española había seguido una táctica de «repliegue» respecto a la delimitación de la zona de soberanía marroquí en el momento de la colonización española.

También puso de manifiesto que los métodos utilizados por la delegación española para criticar los argumentos marroquíes eran poco científicos y alegó el camuflaje de la verdadera posición española bajo un formulismo artificial: su europeocentrismo con el fin de desconocer la realidades extra-europeas; la deformación sistemática de la tesis marroquí.

La aviación española impide a una patrulla marroquíl la violación de la frontera

Los aviones se vieron atacados desde tierra

Aaiun (Sahara), 25. (Efra.)— Una acción protagonizada por una patrulla marroquí que se dirigía hacia el territorio español se ha producido hoy hacia las ocho de esta tarde.

Dicha patrulla fue sorprendida por aviones de las fuerzas españolas en misión de reconocimiento, junto a la zona fronteriza de Sequen, habiendo disparado contra los aparatos sin alcanzarlos. Los aviones españoles realizaron una maniobra de evasión y establecieron posteriormente contacto visual con la patrulla marroquí, obligándola a detener su progresión hacia el sur y provocando su inmediato repliegue.

A consecuencia de ello se produjo una situación de alarma, que cesó inmediatamente, desarrollándose la vida en El Aaiun con entera normalidad.

ULTIMA HORA

Rabín: "La propuesta egipcia es inaceptable"

Jerusalén, 25. (Efe.) — El primer ministro Yitzhak Rabín declaró esta noche que la última propuesta egipcia para un nuevo acuerdo provisional en el Sinaí era sustancialmente inaceptable.

Angola: El FNLA avanza

Luanda, 23. (Efe-Reuter.) — Tropas del Frente Nacional de Liberación de Angola, con base en Zaire, han entrado en la población de Caxito, nudo de comunicaciones situado a sesenta y cinco kilómetros al norte de Luanda, la capital de Angola, ha informado hoy un portavoz militar portugués.

No hubo lucha cuando las tropas del FNLA entraron en este pueblo anoche, si bien se informó de que, anteriormente, hubo fuertes combates en este sector, entre el FNLA y su rival principal, el Movimiento Popular Marxista de Liberación (MPLA).

D. Agustín Alzugaray

Topógrafo

Porqué instalamos nuestras oficinas en URDANIBIA.

"Entre otros motivos, porque para trabajar son necesarias determinadas condiciones - silencio, tranquilidad, aislamiento... - que hagan un ambiente propicio para el trabajo. Creemos que URDANIBIA reúne estas condiciones.

Además de la gran ventaja que supone tener el aparcamiento asegurado en cualquier época del año".

Antes de adquirir su piso en URDANIBIA consulte a quienes ya viven en URDANIBIA.

2.ª FASE DE VENTAS PISOS DE URDANIBIA VILLAS DE URDANIBIA

En la carretera de Fuenterrabía. Frente al Golf. Información y venta, todos los días, incluso festivos, en la misma urbanización. Teléfono 61.76.51

Cap 3768 Banco Guipuzcoano. Licencia autorización 8/1/70

25% de reducción para los extranjeros sobre algunos vuelos

AIR INTER

Líneas Aéreas Interiores Francesas

desde el 1ro de julio hasta el 30 de septiembre

Informese ustedes

AIR INTER BIARRITZ
Informes y reservaciones: tel.: 27.29.69
y todas las Agencias de Viajes

AIR INTER

Conductor: Respete las señales de tráfico.

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA. QUE BIEN PODRIA SER LA SUYA.

AUTOMOVILISTA: Grabe en tu mente esta frase: DETENTE Y AYUDA. DYA

CINE DONOSTI

— HOY —

Sesiones a las 5, 7,30 y 10,30

EL HOMBRE DE LA MEDIANOCHE

CON

BURT LANCASTER
SUSAN CLARK
CAMERON MITCHELL
MORGAN WOODWARD
HARRIS YULIN
ROBERT QUARRY

Directores:

ROLAND KEBBEE

y BURT LANCASTER

ACCION, INTRIGA Y VIOLENCIA EN UN FILM PROTAGONIZADO POR BURT LANCASTER

Mayores de 18 años.

MAÑANA, DOMINGO, DIA 27

Sesión a las 4,45

FELICIDAD SOBRE EL HIELO

Para todos los públicos.

10.000

ESPECTADORES ABARROTARON AYER EL MAS FAMOSO CIRCO DEL MUNDO INSTALADO EN AMARA

★ CIRCO ★ AMERICANO

DIRECCION: FEIJOO-CASTILLA

TODO EL PUBLICO COINCIDE:

¡FABULOSO! ¡SENSACIONAL!

¡CIENTOS DE ARTISTAS! ¡CIENTOS DE ANIMALES! ¡LOS MEJORES PAYASOS DE EUROPA! ¡DEL OESTE A LA CONQUISTA DEL ESPACIO! DILIGENCIAS, COW-BOYS, INDIOS, TRENES... Y POR VEZ PRIMERA EN LA PISTA DE UN CIRCO...

BLANCA NIEVES Y LOS 7 ENANITOS

¡SOBRE 3 PISTAS!

UN FANTASTICO ESPECTACULO, UNICO EN EL MUNDO

HOY, 5.15 TARDE, 7.45 Y 10,45 NOCHE
MAÑANA, 5,15 Y 7,45 TARDE
LUNES, 5.15 Y 7,45 TARDE

Venta anticipada de localidades en las taquillas del CIRCO instalado en AMARA y en la taquilla provisional del parque ALDERDI-EDER, de 11 a 2 tarde. Reservas al Tel. 462.590

Argentina

SEIS NUEVOS CRIMENES DE "TRIPLE A"

Isabel Perón asistirá hoy a la misa en memoria de Eva Perón

Buenos Aires, 25. (Efe.) — Seis asesinatos han sido cometidos en cuarenta y ocho horas en La Plata, Bahía Blanca y Rosario por la Alianza Anticomunista Argentina (A. A. A. o Triple A), al parecer.

Los seis crímenes llevan el «sello» de ese «escuadrón de la muerte» de ultraderecha que desde el 1 de enero de 1975 ha «ejecutado» a casi dos centenares de ideólogos y activistas de la izquierda extraparlamentaria y obligado a autoexiliarse, bajo amenazas de muerte, a políticos, escritores, periodistas y actores de la misma filiación política. Todas las víctimas tenían las manos atadas a la espalda y los ojos vendados, estaban acribilladas por varias decenas de balazos de arma automática de grueso calibre y presentaban un tiro de gracia en la nuca.

LA SALUD DE LA PRESIDENTA

Buenos Aires, 25. (Efe.) — El estado de salud de la presidente y su petición de licencia continúan siendo objeto de conjeturas en los medios políticos, en tanto se espera una definición oficial a este respecto.

Los diarios publican hoy en lugar destacado una fotografía de la jefe del Estado, María Estela Perón, guardando reposo en su lecho de la residencia presidencial de Olivos. Ayer concedió limitadas audiencias, entre ellas la del comandante general de la fuerza aérea, brigadier Héctor Fautario, quien aparece también en la fotografía de la audiencia.

Según anunció, hoy presidirá un acto en el que se entregarán hospitales de campaña a diversas provincias y mañana asistirá a la misa que oficiará en la catedral Metropolitana en memoria de Eva Perón al cumplirse el 23 aniversario de su muerte.

Fuentes allegadas a esferas gubernativas y castrenses afirmaron que, de momento, no existe el propósito por parte de la mandataria de solicitar licencia. «A lo sumo podrá estar ausente de la casa de Gobierno algunos días», dijeron.

La dolencia de la señora de Perón de asistir mañana, sábado, a la misa en memoria de Eva Perón, pese haber sido suspendidos todos los actos en ese sentido por razones de seguridad, ha suscitado asimismo, diversos comentarios.

Giscard - Schmidt

Una "cumbre" eminentemente económica

París, 25. (Crónica de nuestro corresponsal, ENRIQUE LABORDE.) — En un tiempo no muy lejano los encuentros franco-alemanes, previstos en el tratado de 1963, reunían en torno a una apartada mesa de conferencias, y en un no menos apartado escenario, al presidente francés y al canciller alemán, rodeados por unos treinta ministros de ambos Gobiernos. Los resultados no respondían a ese despliegue de políticos, espectacular, intérpretes y conferencias de prensa. Pero las circunstancias exigían quizá ese magnificencia.

Por todo ello resulta interesante observar cómo de un año a esta parte, dentro del nuevo estilo Giscard y del nuevo estilo Schmidt, esas «cumbres» se han transformado en unas simples reuniones de trabajo, de concertación, que responden a lo establecido por el viejo proverbio de «cuantos menos, mejor». Y en el encuentro periódico, que comienza esta tarde y terminará mañana, poco después del mediodía, sólo participarán el presidente francés, el canciller alemán y unos tres ministros por cada parte.

GUERRA ECONOMICA, TEMA CENTRAL

Se han eliminado del orden del día los temas ajenos a esa voluntad común, como el discutido «disasier» de los cohetes «Pluton» estacionados en Alsacia y que los alemanes querrían ver instalados en sus fronteras del Este. En tal sentido, resulta sintomático que, por vez primera, el ministro francés de Defensa no participe en esta reunión, pero sí los ministros de Hacienda y de Industria, porque el tema central del diálogo será el de la guerra económica y no el de la guerra táctica.

FESTIVALES DE ESPAÑA EN SAN SEBASTIAN

Presenta hoy, 26 de julio de 1975, a las 10 de la noche, en el Velódromo de Anoeta,

El extraordinario conjunto de Trinidad

STEEL BAND

(Banda de instrumentos de acero)

De todas las numerosas innovaciones registradas en el campo del arte creador en el siglo XX, el Steel Band es el de mayor significado.

PRECIOS

Sillas de pista de la zona A	200 ptas.
Sillas de pista de las zonas B y L	175 ptas.
Sillas de pista de la zona C	150 ptas
Delanteras de graderia	100 ptas.
Graderia	40 ptas.

Taquilla en la plaza de Guipúzcoa, de 5 a 7,30 de la tarde, y en el Velódromo, desde las 8 de la noche.

USA - Turquía

Hoy mismo, los americanos han de cesar sus operaciones en las 26 bases turcas

La medida se ha tomado como represalia por la continuación del embargo de armas a Ankara

Nueva York, 25 (Crónica de nuestro corresponsal, Intemo.) — Mañana, los norteamericanos habrán de cesar cualquier tipo de operaciones en las bases militares que sostienen en Turquía, según la decisión unilateral y soberana de ese Gobierno, una vez que el Congreso rehusó levantar el embargo.

El embargo de armas que decretado por los Estados Unidos hace seis meses, después de dividir en la votación a los miembros del Congreso. De nuevo se produjo ayer la oposición entre dos facciones, la pro griega y la que defiende el punto de vista de la Administración Ford. Al vencer la primera por 17 votos de diferencia no sólo se mantendrá el embargo, sino que cualquier iniciativa para levantarlo quedará suspendida hasta el próximo otoño, como mínimo.

La decisión ha vuelto a enfrentar al ejecutivo con el Congreso, en materias de política exterior, y las consecuencias ahora pueden ser imprevisibles, como en su momento avisara el presidente Ford a los miembros de la Cámara de Representantes. La consecuencia fundamental es el lacónico comunicado turco que llega ahora: «Las instalaciones de defensa conjuntas deberán cesar todas sus actividades mañana.»

Y en este momento comienza a producirse el nerviosismo entre los funcionarios del Departamento de Defensa norteamericano, que ven en la paralización de operaciones y la posible pérdida de las bases, que en número de 26, cubrían un área tan delicada, supone una grieta no va en el sistema defensivo norteamericano, sino incluso en el de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN).

Los acuerdos de defensa bilaterales preveían que las Fuerzas americanas serían las que se encargarían de su servicio, porque el Gobierno turco mantenía sobre ellos el mando formal en pleno ejercicio de su soberanía. A primeros de mes ya los estrategas del Pentágono vaticinaban que algunas bases podrían ser cerradas ante la presión turca, que aceptó la fecha de revisión del compromiso hasta que el Congreso hiciera públicos su decisión referente al embargo de armas. Es le se produjo como castigo al Gobierno de Ankar apor haber usado material bélicoanterteamericano durante la invasión de Chipre en el pasado verano. La decisión hizo que los barcos cargados con cerca de 185 millones de dólares en equipo militar volvieran su proa de nuevo hacia el lugar de partida.

AMENAZA PARA LA SEGURIDAD TURCA

Un alto funcionario turco advirtió a mediados de esta semana que sin existencia de las bases como ahora funcionan representa una amenaza para nuestra seguridad, porque bajo el embargo de armas nos será imposible defenderlas tanto nosotros como los bases. El premier delegado Turhan Feyzioglu se preguntaba también cómo los EE.UU. vendrían en defensa de los turcos, según su compromiso en la OTAN, si ya desde ahora rehusan vendernos armas.

El Gobierno turco estaba dispuesto, caso que la decisión del Congreso norteamericano le fuera adversa, a iniciar la compra de armas a dos mercados. La primera alternativa miraba a Europa, para no podría descartarse la Unión Soviética.

Cuando en su zona se registrabe el mayor movimiento de armas del mundo, Turquía no podría mantenerse inerme ante la situación en Oriente Medio.

Los norteamericanos mantienen, además de bases estratégicamente militares (y entre ellas las de Sinop, en el mar Negro; Karamursel, en el estrecho de los Dardanelos; Incirlik, en la costa mediterránea próxima a Siria, y Diyarbakir, al oeste del país son consideradas como «claves»), otras instalaciones dedicadas a la vigilancia electrónica para detectar cualquier movimiento de tropas en la Unión Soviética que pondrían en urgente estado de alerta a los norteamericanos en caso de un ataque nuclear.

Y en el fondo de toda la cuestión yace la posibilidad de que el Gobierno de Ankara corte sus relaciones con Norteamérica y como mal menor se enfrente a una nueva política mediterránea que, a todas luces, tan sólo habría de recomputir como una victoria indirecta para la Unión Soviética, cuya flota del mar Negro se abriría a cualquier demotero marítimo sin sentirse vigilada por ningún tipo de centinela militar.

†

SEGUNDO ANIVERSARIO DE LA SEÑORITA

MILA CERDAN ROYO

QUE FALLECIO EL DIA 29 DE JULIO DE 1973

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS

Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Sus resignados padres, Juan Bautista y M.ª Piedad. RUEGAN a sus familiares y amigos asistan a los actos de aniversario que se celebrarán MAÑANA, DOMINGO, a las DOCE Y MEDIA de la mañana, en la capilla del Cristo (Santa María del Coro) y el próximo MARTES, día 29, a las SEIS Y MEDIA de la tarde, en la iglesia parroquial de San Martín Obispo, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 26 de julio de 1975.

Domicilio: San Bartolomé, 31 - 2.º derecha.

NOTICIARIO BREVE

Descubrimiento atómico

Moscú. — Un grupo de científicos soviéticos ha logrado el jueves, en el Instituto de Investigaciones y Descubrimientos de la URSS, el importante descubrimiento en el campo de la física nuclear, según informa la prensa de ayer. Según escribe el periódico Chitov, uno de los autores del descubrimiento, consistía de que el átomo puede dividirse en sus tres partes en condiciones naturales, otra que hasta ahora se creía que la división en tres partes —necesaria, por ejemplo, para la utilización del uranio como combustible en las centrales nucleares— sólo se graba por métodos bélicos, el proceso «enriquecimiento del uranio».

Waldheim, en Egipto

El Cairo. — El secretario de las Naciones Unidas, Kurt Waldheim, llegó a El Cairo ayer, viernes, para mantener conversaciones con el presidente del Gobierno egipcio, según ha informado la agencia de noticias del Oriente Medio (MENA).

Ford no hará concesiones

Washington. — El presidente de los Estados Unidos, Gerald Ford, prometió ayer no hacer concesiones a la URSS ni al mundo comunista cuando firme en Helsinki el Tratado de la Seguridad Europea.

USA-Panamá

Panamá. — La mayoría de la cámara de representantes de Estados Unidos que votaba los fondos al Departamento de Estado para cubrir las negociaciones sobre el canal con Panamá ha aplaudido por el Senado norteamericano.

Los únicos medios de tratamiento del cáncer los constituyen la cirugía, la radioterapia y la quimioterapia.

EL SEÑOR

† DON MIGUEL GARCIA GARCIA

FALLECIO AYER, VIERNES, A LOS 82 AÑOS DE EDAD

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Su director espiritual, don Luis Echeverría; su esposa, doña María Antonia Eguimendía Dicoago; hijos, Miguel, María Teresa, María del Carmen y Luis; hijos políticos, María Victoria Maisonave, Juan Díaz y Carlos Sistiaga; hermanos, don José Patrocinio y don Melchor; hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás familiares

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que se celebrarán HOY, SABADO, a las SEIS Y MEDIA de la tarde, en la parroquia de la Sagrada Familia, por lo que les quedarán agradecidos.

Domicilio: Alfonso Morales, núm. 2 - 2.º derecha. IRUN, 26 de julio de 1975.

NOTAS. — La familia no recibe. La conducción se efectuó en la intimidad. El santo rosario se rezará en familia.

EL SEÑOR

† D. MIGUEL GARCIA GARCIA

FALLECIO AYER, VIERNES, A LOS 82 AÑOS DE EDAD

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

R. I. P.

I. F. A. (S. L.) y TODYNOX (S. A.)

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que se celebrarán HOY, SABADO, A LAS SEIS Y MEDIA DE LA TARDE, en la parroquia de la SAGRADA FAMILIA, por lo que les quedarán agradecidos.

Domicilio: Alfonso Morales, núm. 2 - 2.º derecha. IRUN, 26 de julio de 1975.

NOTAS. — La familia no recibe. La conducción se efectuó en la intimidad. El santo rosario se rezará en familia.

Por terroristas españoles

Proyecto de atentado a la primera fábrica nuclear de Europa

París, 25. (Efe.) — "Terroristas españoles proyectan hacer estallar la primera fábrica nuclear de Europa. Amenaza atentado Pierrelatte", enuncia el diario "L'Aurore" (centro derecha) en la página de sucesos.

Según el diario parisiense, "grupos extremistas vascos proyectan un atentado contra Pierrelatte. Según las indicaciones recogidas, este atentado podría producirse hacia finales del mes de julio o quizá a principios de agosto. Se fijó una primera, la del 18 de julio. Pero el peligro ha pasado, puesto que estamos a 25".

"L'Aurore" especula a continuación con la fecha del 6 de agosto, 30 aniversario de la bomba atómica lanzada sobre Hiroshima y que causó más de doscientas mil víctimas.

Prosigue seguidamente "L'Aurore" el la amenaza contra Pierrelatte —, el mayor centro nuclear de Europa en donde se realiza la separación isotópica de uranio" — es serio. Y se limita a responder que "en todo caso las medidas de seguridad han sido reforzadas desde el 18 de julio.

Cuatro brigadas de 30 policías se hallan en pie de guerra, mientras patrullas armadas recorren los alrededores de la fábrica.

También especula "L'Aurore" con un posible atentado que podría ser organizado por los comandos de terroristas internacionales dirigidos por el tristemente célebre "Carlos". En el domicilio de Carlos, autor del asesinato de dos agentes del contraespionaje francés y de un informador libanés, parece ser que fueron hallados planos relativos a la destrucción de Pierrelatte. Pero esta información tampoco ha sido confirmada.

LAS INUNDACIONES LLEVAN CAUSADAS MAS DE TRESCIENTAS VICTIMAS

Nueva Delhi, 25. (Efe-Reuter.) Trescientas personas como mínimo han perdido la vida víctimas de las inundaciones causadas por las lluvias monzónicas, las cuales han dejado sin casa a más de un millón de indios desde principios de julio.

En el Estado occidental de Rajasthan, las continuas lluvias han obligado a evacuar aldeas enteras.

En el Punjab, los ríos se han salido de cauce en numerosos lugares, inundando 100.000 hectáreas de cereales y destruido o dañado unas 14.000 viviendas.

La situación mejora en el Estado de Bihar, al nordeste del país, puesto que está bajando el nivel del río Ganges, pero, en cambio, empeora en el Estado de Assam, en el que el cauce de los ríos está sumamente lleno.

En Cochemira, la semana pasada tuvo que situarse el Ejército en estado de alerta debido a que las inundaciones amenazaban a todo un valle. En esta región han muerto 32 personas y están inundadas más de 40.000 hectáreas de trigo.

TIROTEAN UN BAR, EN PLENCIA

Bilbao, 25. (Cifra.) — Un establecimiento de bebidas, sito en la vecina localidad de Plencia, fue tiroteado en la pasada madrugada por individuos desconocidos.

Se trata del bar «Peranza» que se encuentra en la calle de Gorliz, concretamente, en la calle General Mola, de Plencia. El establecimiento fue tiroteado y sufrieron daños los ventanales del mismo.

Miembros de la Guardia Civil han iniciado las gestiones pertinentes para averiguar la identidad de los autores del tiroteo.

EN BILBAO, VIERON DOS OVNIS

Bilbao, 25. (Cifra.) — Dos «ovnis» fueron vistos por varios jóvenes, el pasado sábado en el barrio bilbaíno de Santuchu.

Estos dos objetos voladores no identificados, formaban dos puntos luminosos, que pasaron a poca velocidad en dirección norte, los jóvenes, según han manifestado a «La Gaceta del Norte», vieron los dos objetos durante unos cinco minutos, pero no les podían mirar fijamente, ya que la luz que desprendían les dañaba la vista.

Los testigos añaden que no podía tratarse de reactores, ya que iban a más altura que aquéllos y que lanzaban grandes destellos.

ARROLLADA POR EL TREN

San Salvador del Valle (Vizcaya), 25. (Cifra.)—Al ser arrollada por el tren, en esta localidad, ha fallecido Dionisia Díz Cibeche, de 40 años de edad, vecina de Bilbao.

De momento se desconocen las causas que dieron lugar a este suceso.

CHOQUE DE TURISMO EN EL CENTRO DE LA CIUDAD

Pamplona. (De nuestra Delegación.) — A las diecisiete quince horas, del día de ayer, el turismo NA-72.163, conducido por Francisco Javier Aleja González, vecino de Pamplona, colisionó con el turismo M 523.831, conducido por José Larrayoz Larrión, de 55 años de edad, a quien acompañaba su esposa, Felisa Cuéllz, de 48 años de edad; su hija, Natividad Larrayoz, de 15 años, y su hijo Javier Larrayoz, de 10 años, y su sobrina Eugenia Cuell, de 12 años, en el cruce de Pío XII con avenida del Ejército. Resultaron heridos José Larrayoz (pronóstico reservado), su esposa (pronóstico grave), su hija (pronóstico leve) y su sobrina (pronóstico leve), los cuales fueron conducidos de inmediato al Hospital Provincial.

A última hora de ayer, su estado era estacionario.

También apareció asesinado Manuel Zapata

Buscado como presunto autor de un cuadruple crimen

Sevilla, 25. (Cifra.) — En un lugar próximo al caserío del cortijo «Los Galindez» ha aparecido esta mañana el cadáver de Manuel Zapata Villanueva, el encargado de la finca, que era activamente buscado por la guardia civil al considerársele en principio sospechoso de haber cometido el cuádruple crimen registrado en dicha hacienda, del término municipal de Paradas.

El cadáver de Manuel Zapata Villanueva apareció bajo un montón de paja y con la cabeza brutalmente golpeada, con señales de violencia similares a las encontradas en los cuerpos de las otras víctimas del sangriento suceso.

La forma en que se ha encontrado el cadáver de Manuel Zapata viene a complicar el caso, ya que parece descartarse la posibilidad de un suicidio y se piensa más bien que Manuel haya sido asesinado por otra u otras personas.

El hallazgo del cadáver lo realizaron esta mañana las fuerzas de la Guardia Civil que rastreaban minuciosamente toda la comarca de Paradas y zonas limítrofes.

A la vista del homicidio de que, según parece, ha sido víctima también Manuel Zapata, las investigaciones habrán de encaminarse ahora a la búsqueda del autor o autores de este nuevo crimen, para el esclarecimiento total del caso.

Las hipótesis de que hubiera podido ser Manuel Zapata el autor del cuádruple crimen cobran ahora menos verosimilitud, al descartarse la idea de un suicidio por la forma en que ha aparecido el cadáver, golpeado en la cabeza y oculto en un montón de paja.

IMPORTANTE INCENDIO FORESTAL EN IBIZA

Palma de Mallorca, 25. (Pyresa.) — Un incendio forestal con un fuerte frente de cuatro kilómetros se ha declarado en el término municipal de San Miguel, en la isla de Ibiza. Ante las grandes proporciones del siniestro, que amenaza con destruir uno de los más frondosos pinares de la isla, fueron requeridos dos aviones sistema «Canadais», de Icona, con base en el aeropuerto de Reus, los cuales colaboran juntamente con unidades del Ejército, voluntarios y bomberos en las tareas de extinción.

Esta mañana las llamas avanzaban en dirección a la parroquia de San Miguel, estando tan sólo a un kilómetro de la misma.

NIÑO HOLANDES MUERTO AL CAER DE UN QUINTO PISO

Calella (Barcelona), 25. (Cifra.) — Un niño holandés ha perdido la vida esta madrugada al caer desde la ventana de su habitación situada en un quinto piso.

Marcel Noldemman, de 7 años de edad y vecino de Rotterdam, se hallaba en su habitación junto con otro hermano menor, mientras sus padres estaban en el bar de la misma pensión, creyendo que sus hijos dormían.

Parece ser que el pequeño, mientras jugaba con su hermano, se subió a una silla hasta la ventana para contemplar la calle, cuando perdió el equilibrio y cayó al vacío. En su caída chocó con los hilos del tendido eléctrico, provocando un cortocircuito que dejó al sector sin luz, luego con un letrero luminoso y, finalmente, cayó a la calle, donde murió instantaneamente.

SIGUE SIN APARECER LA AVIONETA Y SUS CUATRO OCUPANTES

Gerona, 25. (Cifra.) — A los cinco días de su desaparición, no se tiene la menor noticia de la avioneta del Aéreo Club Burlaxers, que despegó del aeropuerto Gerona-Costa Brava, a las 14.30 horas del pasado lunes, con destino al aeropuerto de La Seróanya.

La avioneta iba ocupada por tres pasajeros y el piloto, los hermanos Joaquín y Jorge Morera Ibern, de 26 y 19 años, respectivamente; Rafael Soto Araneta, de 22, y Mariano Laplña Caballos, también de 22 años. Pese a las incesantes operaciones de búsqueda desplegadas por las fuerzas del S. A. R. sobre el pirineo gerundense y francés y la intervención de las fuerzas de la guardia civil de La Molina, collado de Tossa, Puigcerdá y Ribas de Freser, nada se ha podido averiguar sobre la suerte del aparato y sus ocupantes.

AGREDIDO POR CANTAR

Castellón de la Plana, 25. (Pyresa.) — Adolfo Franz ozef, de 23 años y nacionalidad belga, agredió a un joven que cantaba en el tren. El agredido es Juan Benegas Cantador, de 37 años, vecino de Baeza (Jaén) que hizo caso omiso a la petición del belga para que no cantase.

El irritado Adolfo Franz sacó una navaja de grandes dimensiones, ocasionándole al cantante una herida en el hombro izquierdo y dado acular de la mano derecha de pronóstico menos grave.

Viajaban en un tren expreso que realiza el itinerario Port-Bou-Valencia.

TEATRO PRINCIPAL

ULTIMOS DIAS

¡TRIUNFO EXTRAORDINARIO!

(PARA MAYORES DE 18 AÑOS.)

AMAYA

MAÑANA, MATINAL A LAS 11,45

LA MAGISTRAL LECCION DE RISA

EL DIABOLICO FANTOMAS VUELVE TARUMBA A TODOS... PERO ¡NO AL GENIAL LOUIS DE FUNES!

(PARA TODOS LOS PUBLICOS)

Y A LAS 3, 7,30 y 10,45

Compruebe sus boletos de nuestro segundo SORTEO DE 3 PISOS

Se ha celebrado nuestro SEGUNDO SORTEO de 3 pisos ante el Notario D. José Luis Calvo Alvarez, y los resultados son los que exponemos a continuación. Enhorabuena a los poseedores de los boletos premiados!

Serie D - nº 707.377

Serie E - nº 243.914

Serie H - nº 573.785

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA

NOTICIAS DE MADRID

Basilio Rogado, director de la colección "Medios de Comunicación Social"

Fin de semana en las carreteras

Hoy, sábado, será puesto a la venta el libro escrito por Basilio Rogado «La prensa del silencio», un día en la vida de «Informaciones», dentro de la colección «Medios de comunicación social», de la que él es director. En él —dice— no se ha pretendido reflejar la vida de un periódico en una fecha concreta, sino un día cualquiera, sin distinción. Viene a ser, por su naturaleza, un fiel reflejo de la marcha del país, que, a modo de reportaje, ha sido elaborado en colaboración con algunos de los redactores de la plantilla del citado vespertino madrileño. Posteriormente, se darán a conocer otros títulos que hablarán de diversos medios informativos (agencias, programas de radio, etc.) El que hoy se publica, como los que salgan en el futuro, estará dedicado, según su propio autor, a los futuros periodistas ya próximos a licenciarse, y con él se intentará que ejerzan la profesión sin sentir sobre sus cabezas la presión del artículo 2.° de la Ley de Prensa.

¿Cómo lograrlo? Si la obra del señor Rogado lo consigue, deberá figurar por derecho propio en todas las librerías públicas y privadas (de los interesados). Si no, ya se sabe.

FIN DE SEMANA EN LA CARRETERA

Como todos los fines de semana, pero quizá con más intensidad en éste, debido al largo puente de la festividad de Santiago Apóstol, las carreteras que parten de Madrid se han visto materialmente desbordadas por millares de automovilistas que marchan a pasar unos días a la sierra. Como era de prever, la Jefatura Central de Tráfico ha tomado todas las medidas pertinentes para evitar cualquier contratiempo como consecuencia de la avalancha de temporales veraneantes. De todas formas, es posible que gran parte de estos coches pertenezcan a propietarios que ya han tomado sus vacaciones, lo que habrá influido en que la autopista de La Coruña, ayer por la mañana, en su cruce con la de El Pardo, se viese colapsada y la caravana se hiciese paulatinamente más ostensible. Y, como en ésta, poco más o menos en todas.

El verano ya está en marcha. Muchos lo han comenzado a disfrutar. Estas multitudinarias salidas son una muestra de ello. ¿Servirá de algo repetir una vez más, el tópico de «prudencia»? Pues eso. Ya lo saben los interesados.

ESTADO DE SALUD DE LA CAPITAL DE ESPAÑA

El gobernador civil de Madrid, don Jesús López-Carcelo, ha presidido una reunión sobre saneamiento y sanidad de la provincial de servicio. Por su parte, el director Herrero Ayllón vino a explicar el estado sanitario de la capital, y a través de su disertación dejó bien claro que muchas de las enfermedades que hasta el momento eran un azote para la población, habían disminuido, tales como las transmisiones vía respiratoria (gripe, meningitis, etc.), aunque permanecían en una situación estacionaria. También han decrecido los casos de hepatitis. Entre las causas más comunes de fallecimiento, hay que destacar las lesiones del aparato circulatorio, si bien en menor medida que otros años y, por tanto, menos abundantes actualmente.

REGRESA LA DELEGACION ESPAÑOLA EN LAS CONVERSACIONES HISPANO-AMERICANAS

Regresó ayer, un poco después de las ocho de la mañana, la delegación española que, en Washington, ha mantenido una serie de conversaciones conjuntas sobre las bases norteamericanas en nuestro país. Y aunque han sido numerosos los días de consulta mutua y las decisiones que en el futuro habrán de tomarse, todavía se desconocen los resultados de las mismas, no previéndose una firma definitiva antes del 26 de septiembre, día en que finaliza el acuerdo hoy en vigor. Cuando llegue ese momento, no sería muy arriesgado aventurar una prórroga de tres meses más, tal como está previsto en uno de los puntos del tratado.

LA RADIO Y LOS OVNIS

El próximo día 1, «Radio Nacional», en su programa «Oubita Dimensión», expondrá a través de sus micrófonos el tan traído y tan llevado tema de los OVNIS, en el cual participarán algunos de los más importantes especialistas dentro de la literatura de ciencia-ficción. Uno de ellos, Juan José Plans, se ha preguntado, como yo y otros muchos, qué hay de cierto en todo esto. Después de la intervención del señor Plans, se abrirá un coloquio a cargo del sicólogo don Luis Ramírez y al psiquiatra don Remigio Pluvez, que intentarán entre todos aportar alguna novedad, si es que pueden, acerca de este fenómeno mundialmente discutido.

¿Saldrá algo en claro de estos diálogos? ¿Qué les diferenciará de la abundante pero mediocre literatura que circula sobre ellos? La ficción, en determinadas circunstancias, puede llegar a ser un género espléndido, pero de ahí a martillear continuamente nuestros oídos con las mismas conjeturas basadas, como de costumbre, en simples apreciaciones personales, va un abismo.

Juan C. ALDAMA

Las negociaciones pueden concluir sin agotar el plazo previsto

El balance de la octava ronda satisfactorio, declara el jefe de la delegación española

MADRID, 25. — (Cifra). «Hemos avanzado mucho en las cuestiones de procedimiento y hemos entrado a fondo en la cuestión militar. Las negociaciones marchan bien y el balance de esta octava ronda puede considerarse satisfactorio», ha declarado a Cifra el subsecretario de Asuntos Exteriores, Juan José Rovira, jefe de la delegación española en las negociaciones hispano - norteamericanas, a su llegada esta mañana a Barajas, procedente de Wáshington.

Preguntado sobre la forma definitiva en que habrán de concluir las actuales negociaciones, el señor Rovira explicó que no podía aún determinar si será un acuerdo o un convenio.

«Lo que sí puedo afirmar —agregó— es que hasta ahora hemos hecho un trabajo útil, especialmente en lo que se refiere a la ayuda militar y para avanzar en las negociaciones habrá reuniones intermedias, incluso antes del próximo 18 18 de agosto, fecha señalada para el inicio de la novena ronda, entre expertos de ambas delegaciones para discutir acuerdos de procedimiento.»

Acerca de los aspectos concretos de la ayuda militar solicitada por España, el señor Rovira explicó que no se podía hablar de material bélico por valor de 1.500 millones de dólares, como se ha dicho, pues la delegación española ha sido la única que ha hecho hasta ahora entrega a la norteamericana una lista de armamento, la cual se está estudiando, «pues incluso puede ocurrir que algunos plazos —«dijo— no estén disponibles en estos momentos e, incluso, pasarle mucho tiempo hasta que pudieran proporcionárnoslos».

Sobre el término de las negociaciones y preguntado sobre la posibilidad de que concluyeran sin agotar el plazo previsto, es decir, antes del próximo 26 de septiembre, el señor Rovira dijo que, en principio, y si los Gobiernos entre sí no determinan otra cosa, eso ya no es cuestión de las delegaciones, todo habrá concluido antes del 26 de septiembre».

Finalmente, el señor Rovira se mostró optimista sobre las ventajas que para España pueden suponer los términos definitivos en que habrán de concluir las negociaciones, «si bien no puedo determinar en qué aspectos nos resultará más favorable, pues no sólo se cubre la parte militar, sino también aspectos de tecnología, relaciones económicas y culturales», dijo.

La conferencia de Helsinki

Pretende organizar, desde el Atlántico al Ural, la manera de "vivir juntos"

Acuerdos hispano - norteamericanos

Con treinta años casi exactos de retraso, Europa aceptará las consecuencias de la segunda guerra mundial, y este reconocimiento ayudará a admitir las realidades que han compuesto la vida europea durante esta lustros. La última fase de la Conferencia sobre la seguridad y la cooperación en Europa —C.S.C.E.— que reunirá en Helsinki a los representantes de todos los países europeos —excepto Albania— más los Estados Unidos y Canadá, no hará otra cosa, que establecer un cierto orden jurídico, sobre unas realidades que nos han hecho compañía durante todo este tiempo y que no tenían otra solución que ser reconocidas con todos sus inconvenientes. Pero también es verdad que el mayor de todos ellos sería prolongar este aplazamiento indefinido de las responsabilidades, a que se habían dedicado en nombre de algunas utopías ciertos círculos europeos y occidentales. Si una tercera guerra mundial es imposible, el único recurso que queda a los hombres que tengan la fuerza de voluntad de mirar las cosas cara a cara, es reconocerlo. La Europa del Atlántico al ural, tiene muchos aspectos desagradables, pero cuesta trabajo imaginar un día mejor, dada una diplomacia del «vestruz», empeñada en no reconocer la existencia del «telón de acero», podría ser la respuesta más inteligente a los «testarudos hechos» que tenemos delante. La C.S.C.E., en cualquier caso, no hace otra cosa que reflejar una realidad y sería sencillamente grotesco pensar que puede ser ella el origen de una división de Europa que nace en 1945 entre las contradicciones insuperables de los aliados, obligados a luchar juntos, siendo tan diferentes, contra Alemania.

No se trata de hacer el elogio de la «realpolitik», pero tampoco de condenarla, cuando no existen situaciones de recambio disponibles en la vida internacional viable. Si se dice que de la «guerra fría vamos a la paz fría» se dice una verdad, porque la situación de Europa no tiene nada de agradable. Budapest, Praga, Poznan, son nombres inolvidables, pero la verdad es que no hay alternativa a la distensión y que la conferencia de Helsinki lo único que pretende es organizar de la manera más civilizada posible esta organización de «vivir juntos» que tenemos los continentales.

Pero convendría también recordar, que esta manera de «vivir juntos» desde el Atlántico al Ural, reclama muchos esfuerzos para hacerla posible y que es ahí donde se esconde el secreto de la preservación de la libertad en Occidente. Firmar en Helsinki está bien; lo que hace falta, además, es organizar el equilibrio, después de la realidad paneuropea.

En principio la «paz fría» que puede organizarse en Helsinki ofrece por primera vez a los «pequeños» países europeos un foro donde ser escuchados y, por lo tanto, una plataforma para defender sus intereses, que hasta ahora no existía. Nadie aflorará que con semejante oportunidad, las cosas en Europa vayan a cambiar la noche maravillosa después del 1 de agosto de 1975, cuando las treinta y cinco firmas de los treinta y cinco jefes de Estado o de Gobierno se inscriban bajo el documento de diez páginas que han preparado los expertos durante la fase número dos de la conferencia, pero también está claro que algo se habrá ganado estableciendo esta organización europea que sólo el tiempo les dirá si ofrece unos buenos resultados dentro del pacífico concierto de las naciones. Lo que resulta radicalmente inexacto es decir que los «pequeños» países europeos estarán peor después de la firma que antes de ella. Nadie sabe lo que Europa podría haber ganado de la CSCE, pero lo que desde luego sabemos es que no perderá nada de lo que ya no hubiese perdido hace treinta años.

La CSCE puede iniciar con modestia, desde luego, una participación de los «pequeños» países europeos en la discusión de los grandes temas internacionales, desarrollo una serie de ideas en la diplomacia mundial que hasta ahora quedaban reducidas a manifestaciones puramente nacionales. Dom Mintoff, el político maltés, no conseguirá quizás que las flotas de los Estados Unidos y de Rusia disminuyan en el Mediterráneo, pero por lo menos su voz apenas perceptible entre el estruendo de las grandes discusiones internacionales han incluido una cláusula en el documento que organizará la vida jurídica de la CSCE. Algunos dirán que es muy poco. Nadie podrá decir que no es algo más y mejor de lo que pasaba antes. Hablar de una sublevación de los «pequeños» frente a los «grandes» puede ser una caricatura de la realidad, pero también es cierto que la CSCE abre una oportunidad existente con anterioridad.

No vamos a asistir en Helsinki a la reproducción en el siglo XX del Congreso de Viena, porque la Europa que vivimos es totalmente diferente de la que dibujaban entre valses los Metternich, los Castlereagh, los Nesselrode o los Talleyrand.

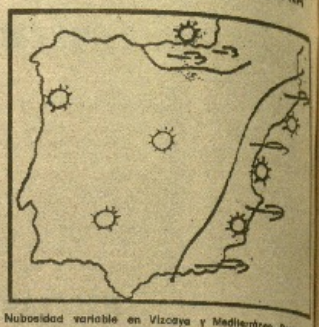
Aquí no asistimos a la reunión de familia de las monarquías europeas sacudidas por el terremoto napoleónico, sino más de arrasamiento al encuentro de dos Europas con sistemas políticos diferentes, que deben establecer sin entusiasmo, pero también sin utopías hipocresías la manera de hacer más tolerable la vida en el continente dividido. La ordenación de unos principios jurídicos políticos de la seguridad en Europa no enterrarán la doctrina Brejnev, de la «soberanía limitada», pero quizás sea la única manera de hacerla brutal; la cooperación económica y técnica entre todos los países de las dos familias europeas, no resolverá el problema del intercambio comercial, pero también facilitará paulatinamente su normalización, y la famosa tercera «corbeille», no va de volver la libertad a los súbditos de los países comunistas, pero al favorece de alguna manera las relaciones familiares a un lado y otro del «telón de acero»; el hace más fluida la corriente de intercambios informativos y resuelve algunos casos dolorosos, ya habrá olvidado de alguna manera la pena del hombre. Si por último y, como quieren los «pequeños» países, la conferencia tiene una prolongación institucional y después de la anunciada conferencia de 1977, se establece una verdadera organización de la seguridad y la cooperación europea heredera de la C. S. C. E. los «pequeños» podrán cumplir su deseo de participación diplomática en mejores condiciones de las que soportan en la actualidad. Helsinki no es la panacea, porque en este mundo no hay panaceas. Pero es un paso positivo en la lenta marcha hacia la paz «Paz fría», mejor que «guerra fría».

Salvador López de la Torre (Pyresa.)

ASOCIACION DE AYUDA EN CARRETERA «E GUIPUZCOA. Necesitamos ambulancias, necesitamos furgones, mecánicos, necesitamos voluntarios socorristas, necesitamos donativos... ¡Pues, sí, es cierto! Lo necesitamos todo. Domicilio social: PASEO DE COLON, 7.

EL TIEMPO

ALZA DE TEMPERATURA



Nubosidad variable en Vizcaya y Mediterráneo. Despejado el resto del área peninsular.

Madrid, 25. (Pyresa.) — Durante las últimas veinticuatro horas se han registrado bajas temperaturas en el Cantábrico oriental; nieblas en la cabecera del Duero, Norte de Cataluña, bajo Segura y Andalucía meridional y algún núcleo tormentoso aislado en la cordillera Ibérica. En general, ha continuado el buen tiempo, caluroso, en toda España, con temperaturas más altas, alcanzándose máximas de 38 grados en Sevilla, Córdoba y Jaén; 37 en Madrid y Mérida de la Frontera, y 36 en Toledo, Ciudad Real, Cáceres, Badajoz y Granada, como valores más destacables. La mínima absoluta de las capitales de España fue de 10 grados, que registró León.

PRONOSTICO

Los mpos del tiempo previstos para mañana presentan un extenso anticiclón que va desde el oeste de los Azores a Europa central, pasando a través del golfo de Vizcaya y Francia. En la península Ibérica predominarán los bajas presiones relativas, con vientos calientes de componente Este, que mantendrán el alza térmica nuevamente iniciada. Con esta situación deben esperarse bancos de niebla mañaneros en Galicia, Cantábrico y cabecera del Ebro, y buen tiempo, despejado a con nubes aisladas por la tarde en las montañas del interior.

EL TIEMPO EN LA REGION

SAN SEBASTIAN. Despejado, calificados por el Observatorio Meteorológico, correspondientes al día de ayer. *Temperaturas extremas:* 27 grados; mínima, 17 grados. *Lluvia:* Cero. *Viento:* ESE. *Previsión:* Despejado para el día de hoy. *Nubosidad variable con tendencia a aumentar.*

BURGOS: Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico, correspondientes al día de ayer. Temperaturas extremas: Máxima de 27 grados, a las 14,3 horas; mínima, 9 grados, a las 1 hora.

PAMPLONA: Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico, correspondientes al día de ayer. *Máxima:* 27 grados; *mínima* de 11 grados.

BILBAO: Temperaturas máximas de ayer: Máxima, 27 grados; mínima de 11 grados.

CONTINUA DETENIDO EL PERIODISTA HUERTAS CLAVERIA

Ayer fue visitado por sus compañeros de redacción

Barcelona, 25. (Pyresa.) — El redactor de "Tele-Exprés" José María Huertas Claveria, que cumplía prisión preventiva desde el pasado día 22, continúa en la Cárcel Modelo de esta ciudad. El señor Huertas Claveria, de cuya defensa está encargado el catedrático de Derecho Penal de la Universidad de Barcelona, doctor Pérez Vitoria, fue visitado esta mañana por un grupo de unos cincuenta periodistas, en su mayoría redactores de "Tele-Exprés", que no pudieron entrar en la prisión. Unicamente visitó al señor Huertas en las dependencias carcelarias el cronista de la ciudad, "Sempronio", quien pudo charlar con él por espacio de unos momentos, autorizado convenientemente el director de la prisión.

En relación con la detención del señor Huertas Claveria, cabe decir que los periódicos han salido hoy con noticias sobre los comentarios producidos con a detención del periodista. En este sentido, según ha podido saber Pyresa, el director de "La Vanguardia", don Horacio Sáiz Sanchez, amenazó a sus redactores con el despido en caso de dar otra vez a la huelga en la tarde del 24, sino que amenazó también a quien se atrevió a dar esta noticia, ponsable de sus actitudes.

El Dr. D. Lucas Tsang-I

SU MEDICO CIRUJANO

ESPECIALISTA EN GARGANTA, NARIZ Y OIDOS

SE COMPLACE EN COMUNICAR A SU DISTINGUIDA CLIENTELA LA APERTURA DE SU NUEVO CONSULTORIO EN LA CALLE JOSE MARIA SOROA, NUM. 23, ENTRESUELO, DESPACHO NUM. 5.

HORAS DE CONSULTA: DE 4,30 A 7,30,

DE LUNES A VIERNES

†

PRIMER ANIVERSARIO DEL SEÑOR

DON ANTONIO ERQUICIA ECHEVERRIA

que falleció el día 26 de julio de 1974, en Alza-San Sebastián, a los 63 años de edad

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su director espiritual, don Pedro Gimeno; esposa, doña Patricia Beloqui Leta; hijos, don Jesús, doña Paquita, doña Arantxa y doña Juani; hijos políticos, don Luis Labeaga y don José Antonio Echeverría; hermanos políticos, doña Lorenza, doña Josefa, don Ignacio, don Francisco y don Blas Beloqui Leta, don Sebastián Aristizábal, don José Ignacio y don Jesús Artola y doña Josefa Arruti; nietos, sobrinos y demás parientes

AL RECORDAR tan triste fecha, los familiares suplican a sus amistades encomiendan su alma a Dios y se sirvan asistir a la MISA MAYOR DE ANIVERSARIO que por el descanso de su alma se celebrará MAÑANA, DOMINGO, a la DIEZ de la mañana en la I. P. de SAN MARCIAL, de Alza, por cuya asistencia les quedarán muy agradecidos.

ALZA - SAN SEBASTIAN, 26 de julio de 1975

Domicilio: CASERIO ALOMEY.

NOTICIARIO BREVE

Llegada del ministro del Aire

Palma, 25. (Pyresa.) — Llegó a Palma, en visita privada, el ministro del Aire, señor Lacalle Medina, acompañado de su esposa y delsubsecretario del Departamento, quienes se disponen a pasar en Palma unos días de descanso.

El policía armado herido, mucho mejor

Madrid, 25. (Pyresa.) — El policía armado el pasado día 19 en la calle Gómez Ortega, se encuentra mucho mejor, según informan a Pyresa los médicos que le atienden en el servicio de reanimación de la Residencia Sanitaria Francisco Franco, donde es encontró internado.

Zamora, seleccionado para concurso de la Unesco

Zamora, 25. (Cifra.) — El Ayuntamiento de Zamora ha sido seleccionado para participar en el concurso del Año Arquitectónico Internacional convocado por la Unesco, según ha informado el alcalde, don Miguel Gamazo.

Homilía política en Capsanes

Tarragona, 25. (Pyresa.) — Un grupo de fieles abandonó hoy el templo de la localidad de Capsanes cuando el cura párroco Domingo Curto pronunció una homilía con alusiones políticas, afirmando, entre otras cosas, que en nuestro país se niega el derecho de reunión, y que la persecución de que se habla en la lectura religiosa del día también está sucediendo ahora en España.

Tres nuevas líneas marítimas en Baleares

Madrid, 25. (Cifra.) — Con bandera a Palma de Mallorca al «Tamysa» de la «Naviera Aznar. «Monte Cantás», ha quedado completado el programa de las tres nuevas líneas que la citada naviera mallorquina ha inaugurado este año en el archipiélago balear.

Recuperación de Perico Chicote

Madrid, 25. (Pyresa.) — Continúa la evolución favorable en el estado de salud de Perico Chicote, internado en la Residencia Sanitaria Francisco Franco, donde está siendo sometido a tratamiento de un proceso crónico de los vascular.

Para investigar la contaminación del Mediterráneo

Madrid, 25. (Pyresa.) — Un buque oceanográfico español, el «Comide», va a desarrollar un amplio trabajo de investigación sobre la contaminación del Mediterráneo. El objetivo principal de este estudio consiste en evaluar la cantidad de hidrocarburos derivados del petróleo que se encuentran en la capa superficial de las aguas del Mediterráneo occidental.

Letreros de retretes

Irún, 25. (Cifra.) — «Letreros de retretes y otras zarandajas» es el título de un libro que, escrito por el irunés José María Zabalza, ha sido aprobado por el Ministerio de Información y Turismo para su publicación.

Esta obra, de 350 páginas y 30 grabados, es, a juicio del autor, un ensayo sociológico de buen humor, sumamente original y humano.

AUTOMOVILISTA Grabe en tu mente esta frase: DETENTE Y AYUDA DVA

EN NOMBRE DEL JEFE DEL ESTADO

El capitán general de la VIII Región presenta la ofrenda nacional al Apóstol Santiago

La misa concelebrada fue presidida por el arzobispo de Santiago, monseñor Suquía

Santiago de Compostela, 25. (Pyresa.) — A primeras horas de esta mañana, el capitán general de la VII Región Militar, teniente general don Ernesto Sánchez-Galiano Fernández, revistó las fuerzas que le rindieron honores en la plaza de España, pasando luego a saludar a las primeras autoridades de la región gallega, y entre ellas al alcalde de la ciudad. En la plaza de España se había congregado numeroso público para presenciar el desfile de la comitiva cívico-militar que acompañó al capitán general de Galicia hasta la basílica donde en nombre del Jefe del Estado, Generalísimo Franco, presentó la ofrenda nacional al apóstol.

DESFILE

Abría la comitiva la Banda Municipal, que interpretó el Himno al apóstol. Fue recibida en el pórtico de la Gloria por el arzobispo de Santiago, monseñor Suquía y obispos de las diócesis gallegas. El templo estaba totalmente abarrotado de fieles, que se han unido al fervor del vecindario compostelano para dedicar su homenaje al Apóstol Santiago, predominando entre el público muchos forasteros. Acto previo a la misa mayor fue el destile por el interior del templo de la procesión matrutina con una reliquia del Apóstol Santiago. El infante de España, don Fernando de Baviera y Borbón, vestido con el hábito de Caballero de la Orden de Santiago, figuró en la comitiva. Funcionó, como en todas las grandes solemnidades, el botafumeiro.

Acto seguido dio comienzo la misa concelebrada, que fue presidida por el arzobispo de Santiago. En el cimborrio de la misma, el capitán general de Galicia presentó la ofrenda al apóstol, y leyó la correspondiente invocación en la que hizo mención a la historia de esta festividad a la vez que mostró su enorme emoción al representar al Jefe del Estado en este acto. Dijo, entre otras cosas:

«Hoy, Señor Santiago, y en nombre de tan altos valedores como son España y nuestro Caudillo, me corresponde a mí no desperdiciar ni una partícula del bien que el Señor pone en nuestro alcance y postrernos ante tu sepulcro en demanda de gracia y en rendición de gratitud, al igual que hicieron los más esclarecidos personajes de la santidad, de la ciencia, del valor militar durante un milenio de la vida cristiana de toda Europa.»

OFRENDA

Finalmente, ofreció en nombre del Jefe del Estado, que es como hacerlo en nombre de España, el don preciado del amor y de la fe de un pueblo que no sabido, a lo largo de la historia, hermanar el ideal cristiano y Jacobeo con los fervores más sublimes del amor y el servicio a su Patria y a su rey.

A continuación, contestó al oferente el arzobispo de Santiago, que glosó cada uno de los párrafos del texto de la ofrenda. Hizo mención al Año Santo compostelano de 1976. «El Año Santo compostelano —manifestó— ha de servir para el incremento del bien común de Galicia, por supuesto, y de España y el mundo». También dijo que el problema del bien común, que no debe confundirse con el bien público, ha sido extraordinariamente debatida en estos últimos veinticinco años. Dijo que el Año Santo deberá servirnos a los españoles y a los compostelanos, para una toma de conciencia lúcida y actuante de lo que es el bien común. Mostró en su respuesta el arzobispo de Santiago, al dar cuenta del anuncio del Año Santo, la enorme alegría del pueblo español, y, finalmente, dijo que, confiando a los deseos expresados por el oferente, unía su oración para pedir por toda España, gobernantes y pueblo, y de modo particular por el Jefe del Estado.

También pidió que con la guía y protección de Santiago, se conserve la fe en los pueblos de España y de Galicia, y se difunda por todo la tierra.

Terminada la misa, el capitán general y autoridades saludaron a los prelados y dieron el tradicional abrazo a la imagen del apóstol, y con el mismo protocolo con que entró en la catedral, abandonó el templo la comitiva, dirigiéndose al salón de sesiones de Ayuntamiento, donde el capitán general pronunció unas palabras agradeciendo a las autoridades el haberles acompañado en el honroso cometido de presentar en nombre del Jefe del Estado la ofrenda nacional al apóstol.

PROCESION DEL PATRONATO

Santiago de Compostela, 25. (Cifra.) — La procesión del Patronato se ha celebrado en la tarde de hoy. Presidió el gobernador militar de La Coruña, general de división Carlos Franco González-Llanos, al que acompañaban el gobernador civil de la provincia, Miguel Vaquer Salort; alcalde de Santiago, Antonio Castro García, la Corporación Municipal, jefe del Sector Aéreo de Galicia, comandante militar de la plaza, rector de la Universidad, delegado comarcal de Información y Turismo y otras autoridades y representaciones.

Iba de pontifical el obispo de Orense, monseñor Angel Temiño Sáiz, y le seguían el arzobispo de Santiago, monseñor Antel Suquía Goicoechea y los obispos de Lugo, monseñor Antonio Ona de Echave; de Mondoñedo-El Ferrol del Caudillo, monseñor Miguel Angel Araujo Iglesia, y el administrador apostólico de Tuy-Vigo, monseñor José Cervino y Cervino, con el cabildo catedral. Clero de diferentes diócesis.

Formaban en la procesión numerosos fieles. Iba también una compañía de infantería del Batallón Aerotransportable «Isabel la Católica», de guarnición en la plaza, que rindió los honores de ordenanza, así como la banda de música de Capitanía General de la Octava Región Militar y la Municipal de Santiago.

Al final de la procesión, desde las escalerillas del Obradoiro, el prelado oficiante impartió la bendición con el Santísimo a los fieles congregados en la plaza.

ventiladores industriales
cayalf
Para resolver todo tipo de problemas de ventilación
Servicio técnico gratuito
Solicite catálogo general técnico que le será de gran utilidad
JOSE CHAROLA E HIJOS, S. R. C.
MAQUINARIA Y HERRAMIENTAS
JC EH
Hidalgo, 8 y María Arguia, 20
Teléfono: 27 28 49 (8 LINEAS)
EIBAR
Nueva de Navarra, 2-4-6-8
Apartado 208
Teléfonos (945) 25 00 00 - 25 14 44
VITORIA

BELLAS ARTES
DESDE HOY, OTRO INOLVIDABLE EXITO PARA TODOS LOS PUBLICOS
Le seguían llamando
TRINIDAD
TERENCE HILL
BUD SPENCER
Director E. B. CLUCHER
Versión Film
EASTMANCOLOR
TECHNISCOPE

Conmemoración del Patrono del Arma de Caballería

La esposa del Jefe del Estado y los Príncipes asistieron a la misa solemne

Madrid, 25. (Cifra.) — La esposa del Jefe del Estado, doña Carmen Polo de Franco y los príncipes de España asistieron esta mañana a la solemne función religiosa, celebrada en la iglesia parroquial de San Jerónimo el Real, organizada por el Arma de Caballería en honor de la fiesta patronal de Santiago Apóstol.

Poco antes de las 11-00 llegó a la puerta del templo la esposa del Caudillo, acompañada por la esposa del jefe de la Casa Civil.

La señora de Blanchi, esposa del general inspector de Caballería, entregó a doña Carmen Polo un ramo de flores, mientras el ministro del Ejército y las personalidades asistentes saludaban a la esposa del Jefe del Estado, que penetró en el templo a los acordes del "Himno Nacional".

Minutos después llegaron los príncipes de España, Don Juan Carlos vestía uniforme de general del Ejército de Tierra y lucía el Toisón de Oro. Le acompañaban al jefe de su casa, marqués de Mondéjar, y el ayudante de servicio, coronel Dávila.

El príncipe fue cumplimentado por el ministro del Ejército, teniente general Coloma, y por el capitán general de la Primera Región, teniente general Campano, en unión de los cuales pasó revista, a las fuerzas de un escuadrón de Caballería del Regimiento de Villaviciosa Núm. 14, que, con estandarte, escuadra y banda de música, le rindió honores.

A la princesa le ofreció un ramo de flores la presidenta de la Junta de Damas de Santiago, señora de Kirpatrick.

Celebró el santo sacrificio el capellán de dicho regimiento, Félix Torres Olalla.

La esposa del Jefe del Estado ocupó un sitial con reclinatorio en el Presbiterio, y enfrente, en el de la Epístola, se situaron los príncipes. Tanto doña Carmen como la princesa Sofía se tocaban con mantilla española.

Entre los asistentes figuraban el presidente del Consejo Supremo de Justicia Militar, jefe del Alto Estado Mayor Central, capitán general de la I Región Aérea, jefes de la Jurisdicción Central de Marina, arzobispo de grado y vicario general castrense y comisiones de generales, jefes y oficiales de los tres ejércitos.

Terminada la misa, doña Carmen Polo de Franco fue despedida en la escalinata del templo por los príncipes, ministro del Ejército y personalidades. Acto seguido, los príncipes y autoridades presenciaron el desfile de las tropas que habían rendido honores.

Tanto a su llegada al templo como a su salida, la esposa del Jefe del Estado y los príncipes de España fueron acogidos con cariñosos aplausos por el numeroso público, congregado en los alrededores.

FESTIVIDAD DE SANTIAGO EN EL AAIUN

El Aaiun, 25. (Cifra.) — El gobernador militar del Sahara, general Gómez de Salazar, y el secretario general del Gobierno, coronel Rodríguez de Viguri, han presidido la solemne misa de campaña celebrada en el acuartelamiento del Tercio sahariano «Juan de Austria», tercero de la Legión, para conmemorar la festividad de Santiago Apóstol.

El general Gómez de Salazar y el coronel Rodríguez de Viguri depositaron una corona de flores ante el monumento a los muertos de la Legión española. También se celebró una brillante parada militar de las fuerzas del Tercio, celebrada en la explanada de su acuartelamiento en la capital saharaui.

Al término del acto se rezó la «Oración Legionaria a los muertos», se cantó el Himno del Tercio y se pronunciaron los gritos rituales legionarios.

En el territorio las fuerzas españolas permanecen, como es habitual, preparadas para cualquier eventualidad.

FESTIVIDAD DEL PATRONO DE CORREOS

Madrid, 25. (Pyresa.) — A primeras horas de esta mañana se ha celebrado en la capilla del Palacio de Comunicaciones una misa, en conmemoración de la festividad de Santiago Apóstol, Patrono del Cuerpo de Correos. La ceremonia religiosa estuvo presidida por el director general de Correos y Telecomunicación, don Pedro Sánchez Pérez. Asimismo estuvieron presentes los subdirectores generales y numerosos funcionarios y miembros del Cuerpo de Correos.

AYUDA EN CARRERA
Pretendemos que todo automovilista colabore con los socorristas mecánicos y alertadores experimentados, en su labor generosa.

Jose María Aristrain entre las doce primeras empresas exportadoras españolas

Los sectores más representados son petróleo y vehículos

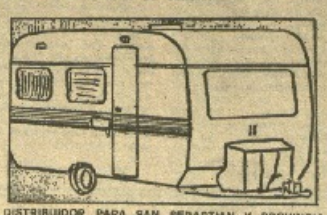
Barcelona, 25. (Cifra.) — Un total de 433 empresas españolas superaron el año pasado la cifra de cien millones de pesetas de ventas al exterior, según el "ranking" publicado por la revista "Fomento de la Producción", de Barcelona.

En 1973, las firmas que superaron la cota de los cien millones de pesetas de exportación, fueron sólo 300.

De las 433 empresas citadas anteriormente, 316 son industriales y las 117 restantes pertenecen al sector agropecuario. A su vez, del conjunto de estas firmas, 38 superaron la cota de los mil millones de pesetas (28 en 1973), de los cuales 16 son de propiedad de accionistas privados españoles, en 12 hay una participación extranjera fuerte, en otras 8 el Estado es el principal accionista, y los dos restantes son sociedades mixtas de accionistas españoles, extranjeros y estatal.

A continuación se relacionan las quince empresas que superaron los mil millones de pesetas de exportación, por orden de ventas al exterior:

1. Astilleros Españoles, astilleros, 16.174 millones de pesetas.
2. CEPSA, petróleo, 7.778.
3. Michelín, neumáticos, 7.778.
4. Explosivos Riotinto, químico y petroquímico, 5.907.
5. E. N. Bazán, astilleros, 4.475.
6. Petroliber, petróleo, 4.347.
7. Seat, vehículos, 4.197.
8. Astano, astilleros, 4.137.
9. Petronor, petróleo, 3.564.
10. E. N. del Petróleo, petróleo, 3.304.
11. Fasa - Renault, automóviles, 3.148.
12. José María Aristrain, metalurgia, 2.916.
13. S. P. E. Shell, combustibles, 2.682.
14. Ensidesa, siderurgia, 2.676
15. Citroen Hispania, vehículos, 2.000.

CARAVANAS
LAS MAS PREMIADAS DE EUROPA


DISTRIBUIDOR PARA SAN SEBASTIAN Y PROVINCIA
OTOLA, S. A.
VISITE NUESTRA EXPOSICION EN:
Avda. BILBAO, 17. - EIBAR.
INFORMACION: Tel. 71 72 26. Apdo. 293
SOLICITE INFORMACION SIN COMPROMISO
Sr. Dn.
Calle
Población
Tel.

SINTONIA

Día inestable. Salió muy bonito, con un sol que pegaba fuerte. Y cuando todo parecía indicar una jornada espléndida, hacia el mediodía se nubló casi totalmente y en el momento en que se escriben estas líneas hay, incluso, amenaza de chaparrones. Que no voy a asegurar se produzcan porque, mencionado ese carácter de inestabilidad, puede suceder cualquier cosa. Que llueva o que vuelva a azularse el cielo. De cómo quedó la cosa sabrán ustedes cuando lean lo presente.

El gran número de autocares, con matrícula de provincias cercanas, indicaba, con harta elocuencia, que habían sido muchos los navarros, vizcaínos, riojanos, alaveses y burgaleses que habían aprovechado la festividad para deleitarse con estas "sus playas". Y como suelen ser madrugadores, pudieron aprovechar esas primeras horas en las que lució Febo.

Por lo demás, animación regular en la ciudad. Parece irse definiendo el mes de julio como flojo, en términos generales. Lo acusan los espectáculos —salvo ese sensacional triunfo que ha sido el Festival de Jazz— y se deja notar en los restaurantes y cafeterías. Especialmente, en la noche del jueves el ambiente no iba acorde con su carácter de víspera de fiesta. Claro está que es posible que el "aire" que se ha dado a los dineros extraordinarios en estos días pasados tenga su influencia decisiva en ello.

Quejas de quienes fumamos "Ducados", porque llevamos unas semanas en las que tal labor no puede ser peor. Una ceniza negrísima lo delata. Con permiso de los altos mandos de la Tabacalera. Como en algunos lugares tienen paquetes de remesas anteriores, es fácilmente observable la enorme diferencia de una ceniza a otra. Y puesto que la Tabacalera contestó a una denuncia que hace unos meses se publicó en esta misma sección sobre idéntico tema, estaría dispuesto a enviar en un sobrecito ceniza negra y ceniza blanca, para testimoniar esa diferencia que acuso. Siempre, naturalmente, que encontrara algún paquete de los "buenos".

Llega julio a sus postrimerías, y lo hace con esa sensación apuntada anteriormente: temporada con tendencia a la baja. Veremos si el inminente agosto reanima la "season" y aumenta el número de forasteros en la ciudad.

Cuando un disco suena... ya es viejo en Ku

LA CIUDAD Y SUS DESGRACIAS

Largo escrito de un lector que propina un duro varapalo a distintas circunstancias de la ciudad. O, mejor dicho, a sus desgracias. Pero, lean ustedes:

«Continuamente estamos leyendo cuestiones relativas al barrio de Amara, todas ellas de indudable interés ciudadano. Otro tanto ocurre con lo relacionado con la limpieza de nuestra ciudad y parece que en este terreno, lo único sucio es la playa de Gros, como se desprende de los comentarios en los periódicos. Sin embargo, permítase exponer algunas consideraciones al respecto.

Por motivos profesionales, viajamos bastante por la periferia hispana y también por dicho motivo no disponemos del tiempo suficiente para pasearnos por el «txoko», pero últimamente si lo hemos hecho un domingo atrás, y por nuestra entrañable «Kala» y también por la Parte Vieja. Pues bien, nos quedamos horrorizados de la suciedad que en ellas se acumulan, y lo más sorprendente para nosotros es que estando exhaustivamente informados por la prensa de las quejas por las «porquerías» que flotan sobre las aguas del puerto y que quienes esto denuncian, no se percaten asimismo de las «serrikerías» que sobre el muelle y las calles se desperdigan. Algo inenarrable y vergonzoso; papeles sucios, periódicos enteros con sus hojas abiertas, bolsas de plástico, botellas, mondas de frutas y mucho polvo por doquier... realmente deprimente. Si pudiera servir de comparación, y como ustedes lo deben saber igualmente, me permitiría estimular a muchos convecinos a darse una vuelta por cualquiera de los pueblos o ciudades del otro lado de la frontera, ¿que allí existe otro nivel cultural?, es posible. Más pueden hacerlo también por Santander o La Coruña o Valladolid, pongamos por caso. Ante esta incuestionable evidencia y con harto dolor de corazón, sugeriríamos al dinámico secretario del CAT un nuevo slogan propagandístico de nuestro pueblo: ¡San Sebastián, la ciudad más sucia de España!... ¿No les suena?

El otro comentario, se refiere a las construcciones. Somos legos en materia de Licencias de Construcción, etc., pero observamos y leemos comentarios sobre ellas y en nuestra ignorancia nos quedamos a veces realmente perplejos. Días atrás leíamos la posibilidad de la demolición de «Erreguenea». ¿ustedes lo creen?... y sin embargo, ahí tienen ustedes a la otra «baldad», la «Torre de Atocha», tan enguila y desafiante ella, como símbolo, o mejor decir, como «túmulo de inconciencia edilicia»; el más horrendo disparate arquitectónico cometido en nuestro entrañable Donostia y cosa paradójica, ¡aún que jamás hayamos leído nada en su contra! ¿quizás se haya dicho algo durante alguna ausencia nuestra, pero de todos modos de manera velada), ni insinuaciones de una posible demolición. A la vista de todo ello, es tan «pecaminoso», pensar en «intereses creados», en «dadocracias», en «arbitrariedadas», etc., etc.

Por último, les invitamos a girar una visita al Ensanche de Amara, «la Cenicienta» de los barrios donostiarras, pero en ese caso no para denunciar nada relacionado con colectores o arreglo de aceras, de ello estamos hartamente informados. ¿Aceptan ustedes el paseo? Pues bien, sitúense por favor en Avda. de Madrid - Isabel II y levanten la vista y miren hacia Anoeta, ¿ven ustedes la última de las construcciones, a la derecha? Observen por unos momentos y cuéntenos su impresión. ¡Un edificio mucho más alto que otros, rompiendo toda armonía estética! Cuando a lo largo de todo el Ensanche, las alturas son casi regulares, ésta última se ha elevado en tres o cuatro pisos más alta sobre el resto de viviendas de todo el barrio de Amara. ¿Lo atestiguan ustedes, verdad? Pues ahora, permítanos que les interroguemos, ¿cómo puede haber ocurrido esto? ¿No se debe guardar y velar por una total simetría en las alturas de los edificios? ¿Quién puede haber autorizado este nuevo «desaguisado»? ¿Y este caso, aquél otro y el de otros y otros dentro de la periferia de los límites de la población y su derredores, no son suficientemente punibles para destituir a una corporación municipal con su presidente al frente y hacerla además responsable personal ante los tribunales correspondientes? ¿No lo creen así quienes conciudadanos, o estamos por el contrario equivocadas por mor de nuestra ignorancia suprina en la materia?

Sencillamente, les para llorar! Una «joya» que Dios nos legó, a la que llamamos San Sebastián, la estamos deliberada y lamentablemente convirtiendo en «chatarra».»

Hasta aquí nuestro amable comunicante. Pero conviene recomendar, y valga de una para todas las ocasiones, un poco de reflexión antes de escribir. No lanzarse alegremente por los vericuetos de la crítica sin detenerse a pensar en las responsabilidades que se exigen en quejas o denuncias.

En este caso concreto no puede responsabilizarse directamente a la actual corporación municipal del «desaguisado» —y conste que estamos de acuerdo con el calificativo— de la Torre de Atocha puesto que la misma se construyó bastantes años antes de que entraran en sus funciones de regidores los ediles del momento. En consecuencia «destituirles», aunque sólo sea teóricamente por dicha causa resulta absurdo. Y que más quieren ellos que abrazarse a semejantes pifias para con el error ajeno eludir el reconocimiento del propio.

ULTIMA ADVERTENCIA

De nuevo, y con carácter definitivo, insiste en que no será publicado ningún escrito que venga mecanografiado por ambos lados del papel en que se escriba. (Lo que sirve también para los escritos a mano.) Le dije hace ya algunos días pero se sigue insistiendo en ello. Y por tal causa hay un par de cartas que «viajaron» directamente a Cestona. Ya lo saben, buenos comunicantes. Escriban por un solo lado del papel. O en caso contrario no verán la luz pública.

BEGUI-BELARRI

San Sebastian Municipio

San Sebastián, un "collage"

La conservación de la ciudad y de los elementos que la definen y le dan un estilo no debe ser tarea nada fácil, y mucho menos cuando no se tienen las ideas claras de cómo hacerlo. Por eso, el Ayuntamiento donostiarra no sabe qué opción tomar a la hora de transformar cualquiera de estos elementos peculiares de la ciudad, que, deteriorados por el paso del tiempo, se han transformado en inservibles.

Por ejemplo, las farolas que iluminan la ciudad. Antaño, la farola era un elemento ornamental y utilitario, pero hoy, en nuestra mentalidad, una farola es simplemente un artefacto que ha de dar la luz necesaria, y si no lo hace, no sirve. Este cambio de concepto ha repercutido, naturalmente, en la forma y el diseño de las farolas, hasta el punto que en cualquier lugar de San Sebastián vamos viendo con sorpresa cómo se van simplificando y seriando estos artefactos para dar luz.

Pero lo más difícil de cara a nuestro Ayuntamiento es la transformación de las farolas ornamentales que nacieron de aquella ciudad, que tanto nos enorgullece, y que están siendo muy deterioradas por el mal tratamiento que se da a su transformación. Por de pronto, nuestro Ayuntamiento no sólo tiene un criterio claro con respecto al problema —no ha optado por restaurar ni por innovar completamente estos elementos—, sino que, además, se rige por una política un tanto exótica: la de someter a prueba al ciudadano, cuando el ciudadano no está acostumbrado desde hace años a ninguna prueba de reacción.

Un buen ejemplo de todo esto lo constituye el puente de la Zurriola, cuyos graves problemas de iluminación lo solucionaron colocando, en uno de los faros del puente, cuatro brazos, procedentes de los almacenes municipales, "a prueba". Si los ciudadanos protestaban, sería revisada esta solución, sino, sería aplicada al resto de los faros. Como ha habido reacción, precisamente canalizada a través de los medios informativos, el alcalde nos confirmó días pasados que estos cuatro brazos de los faros del puente serían retirados pronto. Pero no así con la solución que se ha dado a las farolas bajas para que den luz. En una de ellas han sido colocadas las bolas de cristal que ya encontramos por doquier en toda la ciudad, y "como nadie ha protestado, se quedarán así".

Naturalmente que la solución puede ser aceptable o no, pero lo que ya no es aceptable es el procedimiento por el que llega a ella. Procedimiento que, desde luego, no garantiza en absoluto el acierto de todas las soluciones, entre otras cosas porque los ciudadanos no podemos aceptar este juego de sorpresas a que nos somete, sin previo aviso; y porque todos sabemos el resultado que da el método de la improvisación, que es el que está rigiendo nuestro crecimiento y nuestros problemas.

Soluciones y procedimientos, seguro que hay muchos. Solución, por ejemplo, podría ser —perdón por la improvisación, que no tiene mayor transcendencia que el simple comentario— utilizar los antiguos moldes de nuestras viejas farolas para seriar algo más aceptable que lo que hoy se hace seriado. Pero esto no sería sino una solución más, y las soluciones hoy en día no sirven tan mucho si no están avaladas por un concepto claro.

¿Qué es lo que hace falta entonces? Darnos el método que resuelva estos problemas con objetividad. Hoy en día, a nuestro Ayuntamiento le falta una asesoría coherente que, a partir del conocimiento de la historia y el presente de la ciudad, pueda aportar soluciones claras en los pasos hacia el futuro. Este conocimiento, coherente, es precisamente la idea que lanzó en su día el arquitecto Peña Ganchegui, cuando manifestó, en el debate sobre San Sebastián, la necesidad que había de conseguir y confeccionar una "filosofía de la ciudad" que orientara todos los pasos que se han de dar en su constante evolución y transformación.

Para ello proponía la creación de un centro de investigación —o llámesele como se quiera— que pudiera ser como cerebro asesor de las actuaciones municipales, con ideas claras del medio en el que se mueve, es decir, de la ciudad concreta, que sería San Sebastián. Y todos sabemos que las ideas claras pueden resolver desde los más mínimos problemas estéticos, hasta los más interesantes proyectos de planeamiento, siempre que tengan como base de partida la ciudad concreta y viva que han de resolver.

Por eso, un problema tan pequeño como son nuestras farolas, tan deterioradas y arregladas como lo han sido a están siendo, no es sí no la expresión del deterioro de la ciudad y el "collage" que de ella se está haciendo. Un "collage" desagradable, porque está hecho sin orden ni concierto y tampoco tiene el encanto de lo singular, con el que a veces justificamos el desorden.

GENOVEVA GASTAMINZA

Calendario

Día 26 del mes de julio, sábado. Hace el número 207 del año en curso.

Santoral: Santa Ana, Madre de Nuestra Señora, y santos Jacinto, Pastor, Valente y Joaquín.

El sol sale a las 5,06 horas y se pone a las 19,36.

IBERDUERO, S. A.

proyecta realizar las siguientes SUSPENSIONES DE SERVICIO con el fin de realizar diversos trabajos en sus instalaciones.

DOMINGO, DIA 27

IRUN

De 8 a 14 horas y afectará a los sectores y abonados siguientes: Gamecho, Arechaverri, Lore-Bet, Coches-Cama, Iluminación Renfe, Belasco-enea I y II, Amunárriz, Gordejuela, Ciudad Jardín y La Salle.

EN GROS VENDEMOS

(principio Zabaleta) piso de lujo, nuevo, hermoso hall, salón, 4 habitaciones exteriores, armarios. Todo alfombrado. Muy bien decorado y empapelado. Dos baños, cocina equipada (frigorífico-lavadora). Calefacción. Precio: 4.000.000 pesetas.

SAN JULIAN, Camino, 4, bajo. Teléfono 411.723.

MISAS ANIVERSARIO POR

DON FELIX ARANGUREN CALASANZ

Las MISAS, que se celebrarán MAÑANA DOMINGO, día 27, a las DIEZ Y MEDIA de la mañana, en la iglesia de los PADRES JESUITAS, y el próximo día 3, a las ONCE de la mañana en la parroquia de SAN SEBASTIAN (Antiguo), serán aplicadas por el eterno descanso de su alma.

Sus familiares invitan a sus amistades a estos piadosos actos, por lo cual les quedarán agradecidos.

LA CRIBA

A media tarde de la fiesta de Santiago —mientras una curiosa pandilla de jóvenes franceses pedaleaban por nuestras carreteras, ellas en bikini y ellos con "jean" y el torso desnudo como uniforme, en número de mas de cuarenta y en edades de los diecisiete a los veintipocos, componiendo una estampa refrescante y original (todos llevaban, indefectiblemente, el saco de dormir y poco más en la parrilla de sus bicicletas)—, a media tarde santiaguera, repito, el Sr. presidente Estella a su despacho guipuzcoano, daba la bienvenida provincial a la normalidad.

"Me alegro extraordinariamente, sobre todo porque ello significa que el resultado del diagnóstico de la situación actual es positivo, ya que ha permitido no prorrogar la situación de excepcionalidad". Y D. Juan María de Araluce me comparaba la no próroga con un ejemplo de médicos y enfermos muy sugestivo.

Efectivamente, después de tres largos meses, Guipúzcoa y Vizcaya recuperan hoy los cinco artículos del Fuero de los Españoles, que estaban en suspenso: 12, 14, 15, 16 y 18. Quizá haya que continuar un régimen y cuidarse bastante, pero, albricias, "se nos ha dado el alta".

EN TORNO AL CLAMOR "NO TAN UNANIME"

La llamada a Estella tenía sin embargo, aunque aprovecháramos la ocasión para conocer su opinión sobre el final del estado de excepción, otro motivo: la alusión del ministro de Información y Turismo, señor Herrera, al «clamor no tan unánime en las provincias vascas sobre el concierto económico».

—¿Que opina de esto el señor Araluce, «alma mater» de una moción firmada por todos los miembros de la Comisión de Gobierno de las Cortes Españolas, y en estos momentos dirigida a la Presidencia del Gobierno?

—Realmente me ha extrañado muchísimo esa manifestación del ministro de Información y Turismo, porque según mis noticias, el periódico al que alude, «La Vanguardia», se refería a la falta de proteccionismo de las autoridades de Vizcaya, y, concretamente, a la de la Diputación, lo cual no es cierto, porque precisamente don Pedro Aristegui, presidente de la Diputación vizcaína, firmó la moción que yo presenté. Más: si las Diputaciones de Guipúzcoa y Vizcaya no hemos puesto el énfasis en el tema del concierto ha sido precisamente porque preferimos que fuera el contexto nacional quien expresara, por medio de las Cortes, como así fue, su apoyo y asentimiento.

—¿Puede tener algún otro significado esa alusión de don León Herrera Esteban?

—Bueno, yo pienso que el Ministerio de Información y Turismo, así como el Gobierno, tomarán como expresión de la opinión pública la expresión constitucional de las Cortes, auténticas representantes. Sentiría muchísimo que la insinuación pudiera desorientar a la opinión pública, y además, pienso que esto puede provocar precisamente una reacción unánime que por ahora no habíamos perseguido...

PROTAGONISMO DE UN HOMBRE QUE CREE EN EL GOBIERNO

—Usted ha sido el protagonista del tema del concierto...

—Sí, lo he sido, precisamente por mi pertenencia a la Comisión de Gobierno, y quizá porque profesionalmente puedo estar preparado para llevar ese protagonismo... Precisamente por eso no queremos ahora cortinas de humos sino lo que nos interesa es la derogación del decreto del 37 y que se establezca el régimen concertado, en su versión de 1975, y con la audiencia de las Diputaciones.

En torno a esto es necesario recalcar que la postura del señor Araluce en sus manifestaciones a la prensa siempre ha estado en esta línea de una posterior negociación, en la que las Diputaciones cumplirían un gran papel.

—No es cuestión de hacer cábalas —me decía el presidente de la Diputación de Guipúzcoa—, y, yo soy un hombre que creo en el Gobierno y pienso que éste tendrá la sensibilidad suficiente para hacerse eco de lo que por medio de las Cortes hemos pedido; y en esto, el contexto nacional ha sido muy importante. No se trata de mezclarlo con el regionalismo ni con nuevas estructuras. Así lo hemos entendido nosotros y así está muy claramente expresado en la moción. Repito que pienso que el Gobierno se hará eco de ella, y, repito también, que me han producido gran impresión esas declaraciones que me refería al principio...

«Lo importante es saber que el contexto nacional está con nosotros», sellaría la conversación telefónica, en una tarde de Santiago, desde tierra Estella, don Juan María Araluce.

AGILIDAD FRONTERIZA

Que las carreteras se quedan pequeñas está claro —por eso me sigue fascinando el ejemplo tenificante de esos 40 ó 50 muchachos y muchachas franceses que pedaleaban ayer a media tarde por las carreteras guipuzcoanas, ¿a dónde irían?— que son muchas las que van y vienen, también. Pero creo de justicia resaltar la labor que pueden ver ustedes en estas jornadas, de unos hombres que sudan la «gota gorda» entre los miles y miles de vehículos que atraviesan nuestras fronteras de Behobia e Irún. Aunque es lógico desear la llegada de trámites europeos comunitarios, sin embargo, no cabe duda que su labor es resaltable y elogiable, por ejemplo, en un día en que, qué manía, unos 40 jóvenes franceses hacían turismo en bicicleta, porque...

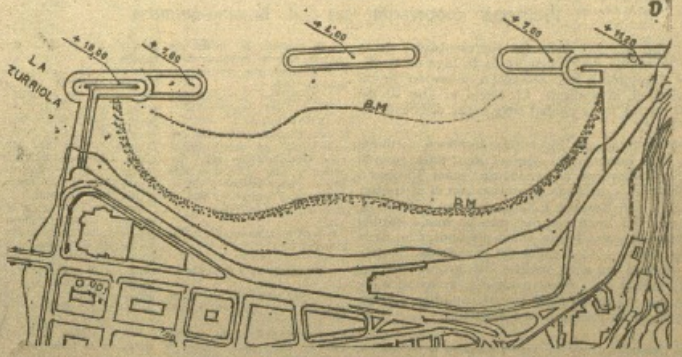
PEQUEÑA DOSIS

¿Quién va a poder ir en automóvil con el futurible impuesto de circulación municipal? O mejor, ¿qué tiene previsto el Ayuntamiento de San Sebastián, por ejemplo, hacer con los 100 millones de pesetas, por lo menos, que recaudará?

Miguel LARREA

Proyecto de reforma de la playa de Gros

- En pleamar, su superficie triplicará a la Concha
- Tres espigones harán desaparecer la corriente
- Su presupuesto se calcula en 400 millones de pesetas



La playa de Gros se ha convertido en tema de actualidad para la ciudad. Hace pocos días se anunciaba oficialmente que sus aguas estaban contaminadas y se le condenaba —por el momento— a ser un solarium.

Mientras los expertos en la materia se preocupan por solucionar los problemas de saneamiento del agua, el Ayuntamiento está haciendo gestiones para reformar la playa y convertirla en otra nueva, capaz de albergar a numerosos bañistas y de alcanzar la belleza de la Concha y Ondarreta. Los objetivos que se persiguen con este proyecto son dos: por un lado, evitar la formación de remolinos cerca de la costa, y, por otro, agrandar la superficie de la playa.

Hace ya tiempo se encargó a la empresa Sogreah, de Grenoble, que estudiara el caso de la playa de Gros. Esta empresa, especializada en estos temas, es una de las que posee medios más modernos del mundo. Sogreah contestó con seis posibles soluciones entre las que el Ayuntamiento debería escoger la más conveniente.

LAS SEIS SOLUCIONES

Todas ellas están basadas en lo mismo: una serie de espigones que protegerían a la playa al mismo tiempo que servirían de tapón a la arena, de modo que ésta no fuera arrastrada por el agua.

Lo que las diferenciaba era la situación de estos diques de piedra.

Resumiéndolas, se pueden reducir a lo siguiente:

—Las dos primeras presentaban cinco espigones respectivamente, aunque colocados en lugares diferentes. Tenían un problema: éstos se encontraban demasiado cerca de la playa; en bajamar, los bañistas se verían obligados a nadar entre ellos.

—La tercera solución, que es la que el Ayuntamiento eligió, contaba de tres espigones; dos laterales y uno central.

—La quarta coincidía en todo con la anterior, a lo que añadía, además un puerto recreativo; el haberse inclinado hacia la solución número tres, no imposibilita la construcción de este puerto en una segunda fase.

—La quinta convertía a la playa de Gros en una pequeña piscina: la pensaba cerrar por completo mediante multitud de espigones; su precio además era elevadísimo.

—Y la última solución equivalía a la anterior más un puerto.

El estudio de la solución tres ha avanzado bastante y en este momento se está redactando su proyecto. La obra es importante y el Ayuntamiento le ha tomado muy en serio. La semana próxima, los encargados de esta obra se dirigirán a Grenoble para poder ver la maqueta de esta nueva playa. Hay que tener en cuenta que el precio del proyecto —únicamente el proyecto— es de siete millones de pesetas.

En el caso de que éste fuera aprobado, la construcción de la playa saldría a concurso entre empresas españolas; el presupuesto de la obra es, aproximadamente, de 400 millones de pesetas.

CARACTERISTICAS DE LA NUEVA PLAYA DE GROS

En primer lugar conviene hablar de su posición. El proyecto tiene previsto rellenar el lugar en que actualmente se encuentra la playa y adelantar éste. El espacio robado a la actual playa estará destinado a parking, servicios, etc.

Se pretende también que la playa de Gros se convierta en una cala tranquila para los bañistas.

Para lo que tal vez resulta más llamativo, es su extensión. Su superficie, en pleamar, será de 70.000 metros cuadrados.

Si comparamos esta cifra con las que indican la superficie de las restantes playas de San Sebastián, se llega a la siguiente conclusión: La playa de Gros superará en más del triple a la de la Concha (en pleamar); esta playa posee 22.000 metros cuadrados de superficie y Ondarreta 21.000.

Otros datos importantes son los referentes al volumen de arena, que será de 350.000 metros cúbicos, volumen de relleno 200.000 metros cúbicos y superficie ganada de terraplén, que equivale a 25.000 metros cuadrados.

Según cifras aparecidas en unos estudios realizados sobre las playas, la superficie normal de arena que necesita una persona es de 5 metros cuadrados. Así, en la playa de Gros, se podrán reunir 15.000 personas sin ningún agobio. También se ha calculado que en la playa de la Concha, en días abarrotados, caben el mismo número de personas, con la diferencia de que cada persona puede contar únicamente con 1,4 metro cuadrado, y en Ondarreta con 2,75.

Este proyecto es muy ventajoso para San Sebastián. Con una nueva playa de esta capacidad, se descongestionarán notablemente la Concha y Ondarreta. Además la solución es bonita y ésta es importante en una ciudad como la nuestra.

Isabel LIMOUSIN

A un guardia civil de Tráfico de San Sebartián

Concesión de la Medalla al Mérito Vial

La Dirección General de Tráfico está tramitando la concesión de la Medalla al Mérito Vial a favor del guardia civil del Subsector de Tráfico señor Delgado, por su meritoria labor en ocasión del accidente de circulación ocurrido el día 15-11-74, en el kilómetro 72,200 de la carretera C-6213, según nota facilitada por la Jefatura Provincial de Tráfico.

En el accidente perdieron la vida un matrimonio con sus cuatro hijos y una amiga de estos últimos al caer su automóvil al río Deva a causa del golpe emitido por detrás por otro automóvil del que nada más se sabe a pesar de las investigaciones pertinentes realizadas por la Guardia Civil de Tráfico.

Don Alfonso Delgado fue el guardia civil del Subsector de Tráfico que realizó una notabilísima labor en la labor de rescate de los cadáveres, a pesar de las condiciones climatológicas enfrentes existentes. Fue el laborables, de cinco de la tarde a nueve de la mañana siguiente. Avisos en el Ambulatorio de Nuestra Señora del Coro, avenida de Navarra, 6 y 8. Teléfonos 425.486 y 425.487.

Residencia sanitaria: Servicio de información permanente para hospitalización de urgencia. Teléfono 453.800.

FARMACIAS

Zona del Centro. — Garibay, 4; Vergara 3. Miracruz, 13.

Zona del Centro. — Churruca, 5; Urbieta, 33. Tercio S. Miguel, 10; Inchaurrondo Echaverría-bat. 1.

Zona de Amara. — Sancho el Sabio, 10.

Zona del Antiguo. — Mota, 4.

Zona del Puerto. — Alameda Generalísimo, 27 (P. Ancho); Bloque B 8 (Rotetal).

No permanente. — Pescadería, 8 (Pasajes San Pedro).

TELEFONOS

Guardia Civil Tráfico	214.161
Bomberos (urgencia)	410.200
Guardia Civil	210.360
Comisaría de Policía	454.800
Cruz Roja	214.800
Hospital Provincial...	454.000
Casa de Socorro ...	410.400
Residencia Sanitaria	453.800

URGENTE

SERVICIOS SANITARIOS DE URGENCIA DE PREVISIÓN. — Servicio de urgencia, médico y practicante de Seguro de Enfermedad: Domingos y festivos, servicio permanente. Días laborables, de cinco de la tarde a nueve de la mañana siguiente. Avisos en el Ambulatorio de Nuestra Señora del Coro, avenida de Navarra, 6 y 8. Teléfonos 425.486 y 425.487.

Residencia sanitaria: Servicio de información permanente para hospitalización de urgencia. Teléfono 453.800.

Seguridad Social - Régimen general

COTIZACION DESDE 1-7-75

Por Decreto 1.401/1975 de 26 de junio se dispone que durante el período comprendido entre el 1 de julio y el 30 de septiembre de 1975, la cuantía de la base complementaria no podrá exceder del 150% de la base tarifada aprobada por el artículo 22 del Decreto Ley 2/1975 de 7 de abril (tarifas sin incremento de 1/12 parte de extras).

Las tarifas y tope máximo de la base complementaria vigentes desde 1.7.75 a 30.9.75 son las siguientes:

Grupo de tarifa	Tarifas Dec. Ley 2/75	Tarifa más 1/12 O. M. 15.4.75	Base complem. tope máx. 150%
	PESETAS MES		
1	15.630	18.950	23.640
2	12.080	14.040	20.736
3	11.380	12.240	18.048
4	9.900	10.710	15.840
5	9.210	9.960	14.736
6	8.400	9.120	13.440
7	8.400	9.120	13.440
	PESETAS DIA		
8	301	326	482
9	294	318	470
10	280	304	448
11	172	187	275
12	108	117	173

La distribución del tipo de cotización desde 1.7.75 es la siguiente:

	BASES TARIFADA	BASES COMPLEMENTARIA
Para I.N.P.	32,10	16,20
Para Caja Compensación ...	9,30	4,65
Para Mutualidad Laboral ...	4,10	2,15
Para Cuota Sindical	1,80	0,56
Para Form. Profesional	0,80	0,56

AYUDA EN CARRETERA. — Pretendemos que todo automovilista colabore con los socorristas, mecánicos y alertadores experimentados en su labor generosa.

Festejó ayer el Arma de Caballería a su patrón Santiago

Asistieron personalidades civiles y militares

Ayer, a las once y media de la mañana, se celebró una solemne misa, organizada por el Arma de Caballería, en honor de su patrón, Santiago, a la que asistieron las autoridades civiles y militares, el teniente general del cuerpo señor Fernández de Córdoba y los representantes de los cuerpos de la guarnición, en la catedral del Buen Pastor.

La celebración de la santa misa corrió a cargo de don Simón Arambarri, quien estuvo asistido durante la homilía por don Antonio Antía, que contestó al patrón de España, Santiago, y al Arma de la Caballería española, cuya fiesta celebraron ayer.

Finalizada la santa misa, las autoridades e invitados se trasladaron a la Yeguada Militar de Lora Tovín, donde se les ofreció un aperitivo y una copa de vino español.

CAPILLA DE LA MILAGROSA

Mañana, día 27, en la capilla de la Milagrosa (Prim, 33), se celebrará el culto de oración comunitaria a la Inmaculada de la medalla milagrosa, en la misa de nueve de la mañana y en la función de las cinco de la tarde, por el director de la Asociación, don Antonio Antía.

«Oremos unidos ante María»

LOCAL EN PABELLON INDUSTRIAL

SE VENDE

en Ergobia. Superficie, 230 m2. Crédito concedido. Llamar al teléfono 433.579.

AYUDA EN CARRETERA (DYA) es un servicio totalmente gratuito y desinteresado. Sus miembros sacrifican sus días festivos para prestar su colaboración en la reparación de accidentes de tráfico.

ANUNCIO

DON MIGUEL CIRIZA ALARCIA, gerente de la sociedad CIRIZA HERMANOS, S. A., en nombre y representación de dicha empresa, solicita autorización para llevar a cabo las obras del proyecto de EDIFICIO INDUSTRIAL EN ESTRUCTURA METALICA PARA ALMACENES, TALLERES, REDERIA Y OFICINAS, EN PLANTA BAJA Y DOS ALTURAS, en la zona de Herrera, del puerto de Pasajes.

Lo que se hace público para que las personas o entidades interesadas puedan presentar, por escrito, ante en la Alcaldía de Pasajes como en esta Junta del Puerto, dentro del plazo de treinta (30) días naturales, contados a partir del siguiente al de la publicación de esta ANUNCIO en el Boletín Oficial de la Provincia, las reclamaciones que estimen pertinentes, a cuyo efecto podrán examinar en esta Junta del Puerto la petición y proyecto de las obras, durante dicho plazo y en días y horas hábiles.

Pasajes, 22 de julio de 1975.
El presidente
Firmado: Pascual Derronsoro Ostiz.

Llegaron en un velero

Visita San Sebastián el presidente de la Liga de Exploradores Alemanes

Programa: cooperación juvenil hispano-germana

Se hizo circular entre los representantes de la prensa la venida del presidente de la Liga de Exploradores Alemanes a San Sebastián, sobre las nueve o las diez de la mañana. Lo cierto es que su llegada al puerto de la ciudad tuvo lugar alrededor de las 16 horas.

Esperábamos que las trabas hubiesen terminado ahí, pero también nos equivocamos, pues cuando fuimos a hablar con el presidente, señor Hermann von Schroedel, esperando encontrar con él al traductor oficial, don Enrique Villain, que nos hubiese facilitado mucho las cosas, éste aún no había llegado y hubimos de entendernos como pudimos. Con unas cuantas palabras en español del presidente, la ayuda de uno de los componentes del grupo, que hablaba bastante bien nuestro idioma, y un poco de francés por mi parte, pude hacerle algunas preguntas acerca de su venida a San Sebastián.

—Señor Schroedel, ¿cuál es el motivo de su venida a nuestra ciudad?

—Nosotros hemos llegado esta tarde, a las cuatro, y hemos traído un programa del que queremos hacer un trabajo oficial de intercambio juvenil entre varias naciones.

—¿Qué tipo de contacto mantienen con exploradores de otros países?

—Muchos. Y con muchos países. Con España, por ejemplo; con Finlandia, con Suecia, con Austria, con Noruega.

—¿Qué clase de trabajos o exploraciones realizan?

—Nuestro trabajo es como el que realizan en todo el mundo los «boy scout». Marchas, deportes, de muy diversos tipos.

—¿Considera San Sebastián el punto ideal para este tipo de trabajos?

—Especialmente. Y queremos desarrollar aquí nuestro programa. Lo que enseñemos en nuestra escuela. Actualmente hay 30 ó 40 españoles en la Scola de Vela Fellhorst. Es parte del programa de aniversario. Llevamos muchos años de intercambio oficial. Ahora queremos desarrollar este programa de subcomisión mixta entre españoles y alemanes.

—¿Qué beneficios pueden reportar estas exploraciones?

—Pues los beneficios que se derivan de una más estrecha cooperación entre la juventud de Alemania y la de España. Y creer que eso es importante. El año pasado había 200 jóvenes españoles en nuestra escuela, y, poco más o menos, la misma cantidad de alemanes en España.

—¿Cuántos miembros componen la Liga de Exploradores Alemanes?

—Si tenemos en cuenta que nuestra Liga se compone de 3 ó 10 Asociaciones, creo que un total de 2.000.

—¿Algún tipo de conocimiento especial para entrar a formar parte de la misma?

—No, concretamente; sólo una especialidad de «scout marítimo». Conocimientos sobre deportes a vela; pero esto más que una especialidad o un requisito para entrar en ella, es ante todo una tradición.

—¿Cuánto tiempo en San Sebastián?

—Alrededor de 3 ó 4 días.

—¿Algún país más, aparte de España, en su recorrido actual?

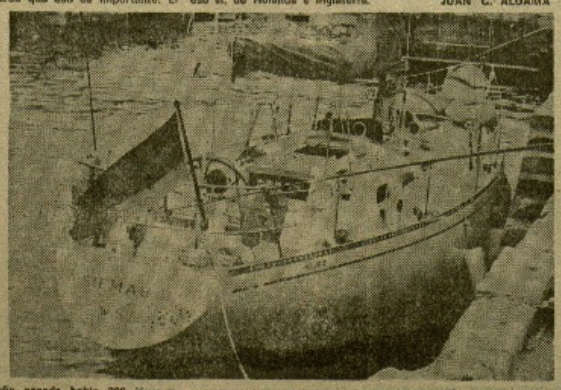
—No. Hemos venido exclusivamente aquí para poner en práctica este programa. Venimos, eso sí, de Holanda e Inglaterra. Pero programa oficial, sólo en España.

La dificultosa conversación se dio por acabada aquí. Había transcurrido con intervalos, con dudas, con pausas. Una vez más quedó demostrada la importancia de un idioma a la hora de comunicarse. Una vez más, gracias a unos cuantos conocimientos de uno de los tripulantes, se hizo posible la comprensión. Y el resultado es este.

Han venido a mostrar su programa de cooperación juvenil hispanogermana. Un atractivo programa que, en el turbulento mundo actual, parecía imposible, y mediante el cual se ha hecho patente el deseo de algunas personas de relacionarse al margen de la frialdad política.

Ese, al menos, según me han dicho, es su intención.

JUAN C. ALDAMA



En la Ciudad Laboral Don Bosco

Curso de Capacitación de Formación Profesional

Ha dado comienzo en la Ciudad Laboral Don Bosco (obra social de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa) un curso de capacitación del profesorado de formación profesional, impartido por el ICE (Instituto de Ciencias de la Educación), de la Universidad Politécnica de Madrid.

Asisten al mismo profesores de las escuelas salesianas de toda España, y está dirigido por Jon Manuel Reymundo, de aquella Universidad, con la colaboración de cinco profesores del citado centro universitario.

El presente curso consta de 60 horas, en su primera fase, y durará hasta el día 2 de agosto próximo. Hay que añadir que añadir que está promovido por la Oficina Técnica Ibérica (OTI), que es el órgano coordinador de las escuelas profesionales salesianas de España.

Al acto de inauguración asistieron, con el director del curso, señor Reymundo, y profesores del ICE, el coordinador provincial de Formación Profesional, don Agustín Egaña; director de Dum Bosco, don Angel Miranda; jefe de Obras Sociales de la Caja de Ahorros Provincial, don Francisco Esquiroz; director y secretario del Centro Cultural de Nazaret, obra social también de la CAP, y los profesores de formación profesional que siguen el curso.

Pronunció unas palabras el P. Miranda, dando la bienvenida y poniendo a disposición de todos los asistentes los locales y las instalaciones del Centro, y a continuación, el señor Reymundo, trazó incidir en la necesidad de la capacitación y actualización del profesorado en las nuevas técnicas, así como en la coordinación de objetivos a proseguir, declaró abierto el curso.

ventiladores industriales
casals
Para resolver todo tipo de problemas de ventilación...
Servicio técnico gratuito
Solicite catálogo general técnico que le será de gran utilidad
MUGI-GAI
JOSE TORRES LASANTA
Polígono Residencial de Capuchinos
Torre, 4 - bajo Tel. 51 12 99 - 51 31 40
RENTERIA (Guipúzcoa)

Semana Grande del Niño 1975 en San Sebastián

Tendrá lugar del 28 de julio al 3 de agosto

Organizada por el Centro de Atracción y Turismo del excelentísimo Ayuntamiento de San Sebastián, con el patrocinio de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián, durante los próximos días 28 de julio al 3 de agosto, se celebrará la tradicional Semana Grande del Niño, con arreglo al siguiente

PROGRAMA

Lunes, día 28 de julio: FESTIVAL INFANTIL, a las 5 de la tarde, en la Plaza de la Trinidad. Dará comienzo con la actuación libre de niños y niñas, presentados por Pello Kirten. Durante las actuaciones se realizarán diversos juegos infantiles. Se anunciarán, en el transcurso del mismo, pruebas sorpresa en las que puedan participar todos los asistentes al festival. Habrá un premio para el niño y la niña mejor disfrazados de algún tema relacionado con el circo. Terminará el festival con la actuación de Teatro Guiñol de «Colorín».

Martes, día 29 de julio: CONCURSO FOTOGRAFICO KODAK, durante todo el día. Por la mañana, a las diez, en la Plaza de la Trinidad, se entregarán a los niños participantes una cámara fotográfica con su correspondiente película. Se les indicará los temas sobre los que estará basado el concurso. Por la tarde, a las cinco, serán retiradas las cámaras a todos los participantes en la Plaza de la Trinidad. En la prensa local se anunciará el nombre de los ganadores a quienes se les entregará la máquina fotográfica como premio. Las inscripciones deberán hacerse en grupos de cuatro, a partir de la publicación de estas Bases, en las oficinas del Centro de Atracción y Turismo. El número de participantes es limitado.

Miércoles, día 30 de julio: DIA DEL ARTISTA. A partir de las cinco de la tarde, en la Plaza de la Trinidad. Concurso de dibujo y pintura. Cada participante deberá llevar el correspondiente material para realizar su trabajo. Podrán participar todos los niños y niñas que lo deseen, hasta la edad de doce años. Tema libre. Habrá premios para los mejores dibujos y regalos, por sorteo, entre todos los participantes.

Jueves, día 31 de julio: FESTIVAL INFANTIL, a las 5 de la tarde en la Plaza de la Trinidad. Se desarrollará de forma similar al del día 28. El tema de los disfraces será de Bruja y Brujo, respectivamente.

Viernes, día 1 de agosto: CONCURSO DE REDACCION en euskera y castellano, a partir de las 5 de la tarde, en la Plaza de la Trinidad. Podrán participar todos los niños y niñas que lo deseen, hasta la edad de 12 años. Habrá premios para los mejores trabajos presentados y regalos a sortear entre todos los participantes.

Sábado, día 2 de agosto: BUSCA DEL TESORO. A las 5 de la tarde, en la Plaza de la Trinidad, se entregará a todos los niños y niñas que deseen participar en el juego, las bases del mismo. Podrán participar niños y niñas hasta la edad de 12 años. Existirán numerosos regalos a repartir entre los participantes.

Domingo, día 3 de agosto: FESTIVAL INFANTIL DE CLAUSURA, a las 5 de la tarde en la Plaza de la Trinidad. Tendrá lugar de forma similar a los anunciados para los días 28 y 31 de julio. Los temas de los disfraces serán: Pippi Calzaslargas, para los niños y Pirata, para los niños. Durante el transcurso del festival se procederá a la entrega de todos los premios concedidos durante la semana.

XI GRAN PREMIO «SAN SEBASTIAN» DE PINTURA INFANTIL: La exposición de las obras presentadas estarán colocadas, del 28 de julio al 3 de agosto, en la Plaza del 18 de Julio. Se entregarán premios a las mejores obras presentadas y regalos, por sorteo, entre todos los participantes. Será concedido el «PREMIO REVELACION PLACIDO ECEIZA» a la obra que más destaque en el certamen.

AGENDA DE VERANO

HOY ES FIESTA

TIRO AL PLATO, en Ulia. Gran Premio Internacional de San Sebastián (foso olímpico).

TIRO DE PICHON, en Gudamendi. V Torneo de los Sábados.

FRONTON GALARRETA, en Hernani, partidos de remonte, a las 4 de la tarde.

FRONTONES CARMELO BALDA, en Anoeta, partidos de pala, a las 10,45 de la noche.

VERBENA POPULAR, en el paseo Nuevo, de 11 a madrugada.

FIESTAS PATRONALES de Villafranca de Ordizia, Placencia de las Armas, Albistur, Motrico y Renteria.

FIESTAS en los barrios de Sagüés, Zubieta, Amara y Astigarraga, en San Sebastián, y en el barrio de Santiago, en Irún.

BIARRITZ, en el Club de Golf, Premio Greenwich, y carreras de caballos al trote (Gran Premio) en el Hipodrome des Fleurs.

ZARAUZ, en la plaza de España, Gran Festival de Jazz, a las 11 de la noche.

AL DIA

A pesar de la inestabilidad del tiempo, el público llenó anoche la plaza de la Trinidad para despedir la última sesión del X Festival de Jazz, que estuvo a cargo de Tedy Wilson, Major Holley y Panamá Francis. El mismo público dejó después las sillas y las gradas con la satisfacción de haber asistido a un Festival estupendo y la pena de su fin. Según sabemos por la organización, el Festival ha batido los «records» de asistencia y de taquilla, y en conjunto esta X edición puede calificarse como el mayor éxito de todas ellas. Nos alegramos.

La Casa de Galicia en Guipúzcoa honró ayer a su Patrona. La Junta Directiva, Comisión de Fiestas y asociados del centro, precedidos de la bandera de la sociedad y grupo de gaitas de la misma partieron del domicilio social a las 9,45 de la mañana, para dirigirse al templo de San Ignacio, donde a las 10 asistieron a la santa misa. Luego volvieron a reunirse en el citado local social con representaciones de otras sociedades regionales y gastronómicas para degustar de buenos vinos y... caldo gallego. Mañana, domingo, los miembros de la Casa de Galicia en Guipúzcoa, acompañados de sus familiares, se trasladarán a la campa del Restaurante Aitzgorri, de Alsasua, en Navarra, donde se celebrará una típica romería gallega, en la que no faltará la gaita y la muñeira. Habrá concurso de empanadas y de muñeiras; buen vino de Ribeiro y la famosa «queimada».

Un año más, y ya van diecisiete consecutivos, ha llegado a San Sebastián un simpático matrimonio inglés: Daisy y Gerald Mabett. Proceden de Gravesend, en el condado de Kent, y son viejos enamorados de nuestra ciudad. Los primeros años venían de camping, instalándose en Igueldo. Ultimamente, después de haber contraído numerosas amistades, residen como invitados de una familia donostiarra, Welcome, Daisy and Gerald.

Villafranca de Ordizia prosigue hoy sus animadas fiestas con el siguiente programa: tamborrada, concierto, tradicional «estudiantina» de «santaneras» con las parejas casadas durante el año y gran prueba ciclista.

En Fuenterrabía se encuentran los condes de Navascués y los señores de Troncoso. En el Club de Mar de Deva, hemos visto al prestigioso abogado de Toledo, don Manuel Estana Infantes, y a don José Ramón Castillo Villamil, presidente de la industria refractaria en Europa.

Gentes que pasan

Colabora en La Voz desde el año 1938

Concepción Escobar, "Zita"

Zita es, posiblemente, el seudónimo de nuestro periódico mejor guardado, une firma bajo la que se esconde un personaje un tanto misterioso para los lectores de «La Voz de España». ¿Quién es Zita?, nos han preguntado muchas veces e incluso los que trabajamos a diario en la redacción, lo ignorábamos. Hoy vamos a desvelar la personalidad de Zita. Con una dirección anotada en la agenda vamos a su encuentro, en su casa de Fuenterrabía, donde pasa el verano. En el salón clásico, espacioso y soleado, desde donde se ve el mar y Francia, aparece una señora que posiblemente ha traspasado la barrera de los 70, una señora elegante. Es Concepción Escobar, hija del marqués de Valdeiglesias, y la primera cronista de sociedad que tuvo «La Voz de España» en el año 1938, sección que comparte con el conde de Mendoza Cortina, ya fallecido.

Desde joven, a Zita le atrapa el periodismo. Su padre, el marqués de Valdeiglesias, fue propietario y director del periódico «La Epoca».

—¿Cómo fue su primer contacto con la prensa?

—Durante la guerra, aquí, en San Sebastián. Estábamos sin dinero y había que subsistir. Era necesario que yo trabajara. Recordé que siendo mi padre director de «La Epoca», me había enseñado a ser linotipista. Pensé que era un medio muy bueno para ganar un poco de dinero y me presenté en la redacción de «Unidad». Trabajé un año como linotipista en los talleres, un lugar inhóspito, en un sótano de la calle Easo —ahora Víctor Pradera—, junto a los Reparadores. La humedad, todo influyó en mi estado de salud, y el médico me aconsejó dejar el trabajo.

—¿Qué recuerda con agrado de aquella época?

—Aunque eran tiempos de guerra, como era joven... iba todos los días a la redacción de «La Voz de España», donde había políticos, gente de Madrid, amigos, conocidos...

—¿Cómo fue su paso en el periodismo a cronista de sociedad, estando en quiero? ¿A quién podían interesar las noticias rosas?

—Mi padre, aunque era el propietario y director de «La Epoca», fue siempre el cronista de sociedad. En aquella época había revistas francesas e inglesas que yo leía, con secciones de vida social, que las desconocía el gran público. Como la gente estaba hasta de los tiros, saqué una sección que titulaba «Vida social extranjera». La primera crónica fue la puesta de largo de la multimillonaria Bárbara Hutton, y fue un éxito. Luego daría cuenta de las puestas de largo de todas las ricas herederas de Europa y América. Un poco lo que hace ahora la revista «Hola» —me dice con cierta ironía.

Pero como yo era hija de políticos y periodistas, me divertía escribir cosas de tipo más profundo, más sicológicas. Así, poco a poco, di con esa serie de artículos que ya llevan tantos años apareciendo en «La Voz».

—¿Dónde más ha colaborado?

—Acabada la guerra, escribí un año en el periódico «Yax», y, luego, siempre en «La Voz de España».

—¿Por qué esa constancia?

—Por agradecimiento. No puedo olvidar que cuando era linotipista, padecíamos escasez de papel y había días en que el periódico salía con dos hojas. A menudo, despedían a linotipistas y siempre esperaba que una de ellos fuera yo. Pero nunca me echaron.

—¿Por qué firma Zita?

—Me llamo Concepción, pero todos me llaman Chita. Pensé que quedaba más bonito cambiar la ch por la z. ¿No le parece?

—¿Recibe cartas de sus lectores?

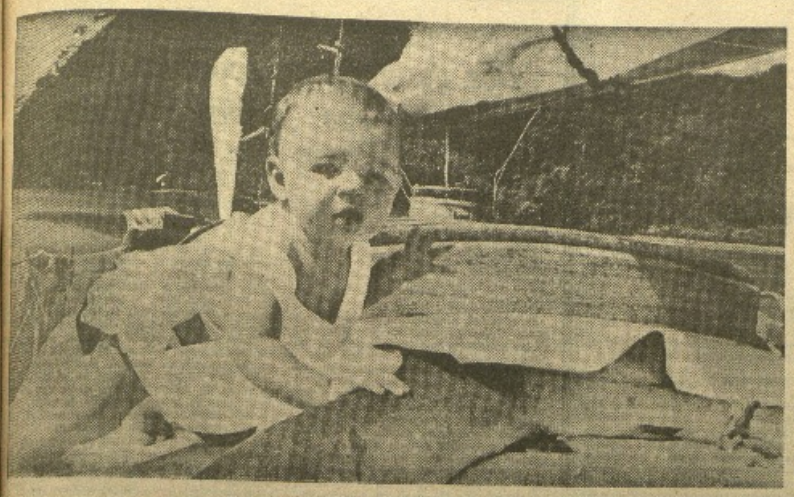
—Sí, muchas. A veces son personas que viven el problema que aborda y me escriben para decirme que no están de acuerdo en mi manera de enfocarlo. Recuerdo que me escribió una señora diciéndome que era muy feliz con su marido, que tenía 20 años menos que ella. Yo había escrito que no era aconsejable esa diferencia de edad, cuando la que los sobrepasa es la mujer... ¡En fin!

—¿Qué consejo recibió de su padre, como periodista?

—Que escribiera no lo que me interesara a mí, sino lo que pudiera interesar al lector.

—¿Algún consejo?

María Francisca



EL ABORTO:

Nacer, el primer derecho

(y III)

En el tema del aborto hay dos vertientes que rara vez se han expuesto rotundamente. El primero de estos terrenos, el de los peligros físicos —incluso mortales— que suponen para una mujer la práctica de un aborto queda cuidadosamente envuelto en tranquilizadoras cifras de seguridad. El segundo tema es la abierta condena del aborto y la rigurosa defensa de la vida que han llevado a cabo muchos hombres y mujeres, y no exclusivamente católicos. Examinemos primero los riesgos.

UN MORTAL "SOLUCION SALINA"

Una declaración médica puede decir abierto el tema: "El aborto de cualquier tipo, en cualquier etapa del embarazo, es por lo menos dos veces más arriesgado para la vida de la madre que el parto".

Las cifras oficiales de Canadá en 1970 muestran la siguiente mortalidad por abortos: 36 muertes por cada 100.000. Son cifras semejantes a las de la mortalidad de los Estados Unidos: alrededor de 20 muertes por cada 100.000 nacimientos.

—¿Cuál es más seguro, el método de succión (destrozar el feto y succionarlo) o el salino (una inyección de solución salina en el vientre de la madre que envenena y mata al niño)?

—**El segundo es mucho más peligroso para la madre. El Japón lo abandonó completamente hace varios años, pero en la mayoría de los países occidentales aún está en vigor. Hay, sin embargo, algunas protestas como la del Dr. Kaplan que dijo: "El aborto por envenenamiento salino tiene el más alto nivel de mortalidad entre todas las técnicas quirúrgicas. Le aventajan únicamente, los transplantes de corazón".**

Pero, aún cuando la muerte por aborto sea un peligro más remoto, existen una serie de graves trastornos registrados y clasificados: Un estudio de 1969 hecho por la oficina del Primer Ministro del Japón señaló la siguiente lista de trastornos después del aborto:

1) 9 por 100 de esterilidad.
2) 14 por 100, abortos espontáneos habituales.
3) 40 por 100 aumento de embarazos extrauterinos.
4) 17 por 100, irregularidades de la menstruación.
5) 20-30 por 100 dolores abdominales, dolores de cabeza, etc.

La conclusión médica es inequívoca: un aborto es más peligroso que un parto. Desgraciadamente, una mayoría de los partidarios del aborto no conocen los hechos, prefieren ignorarlos o los pasan por alto en su ansiedad por convencer a nuestra sociedad de que destruir vidas humanas antes de nacer, resolvería muchos de nuestros problemas. Si comparamos con seriedad y por edades grupos de mujeres que han tenido abortos ir lucidos y las que han dado a luz a los niños, encontraremos que es mucho más dañino para la salud física hacerse un aborto.

UNA CONDENA UNANIME

Respecto a la condena del aborto, una serie de testimonios surgidos de las más diversas confesiones religiosas, pone en claro la cuestión.

—¿Cuál es la posición del catolicismo actualmente?

—**El Concilio Vaticano Segundo resume en planteamiento más autorizado de los tiempos modernos y dice específicamente: "La vida, desde la concepción debe ser preservada con el cuidado más esmerado. El aborto y el infanticidio son crímenes horrendos".**

—¿Qué opinan los judíos ortodoxos?

—**Su posición oficial es una condena del aborto. El Consejo Rabínico de América, que representa a 900 rabinos de Estados Unidos y Canadá, en una declaración adaptada unánimemente por sus 80 miembros de la Junta Ejecutiva, pidió la abolición de la permisiva ley de Nueva York y dijo que: "el asesinato de estos fetos refleja el endurecimiento de la sensibilidad de los seres humanos y es característica de nuestra época. Ninguna mujer es el árbitro final para disponer de su propio cuerpo y de la vida humana embrionaria que florece dentro de él".**

—¿Qué opinan los mormones?

—**Joseph Smith, su presidente, dijo: "La destrucción de la vida, aún en el estado fetal es totalmente contraria al concepto de vida cristiana".**

—¿Qué piensan los protestantes sobre este tema?

—**Nos vienen a la mente cuatro teólogos luteranos. Karl Burh dijo: "El que destruye la vida que ha germinado, mata a un hombre". Dietrich Bonhoffer expuso: "Preguntarnos si es ya un ser humano o no, es, simplemente, confundir los hechos en esta cuestión. La simple realidad es que Dios, ciertamente tenía intenciones de crear un ser humano y que a ese ser viviente se le ha privado deliberadamente de su vida. Esto no es otra cosa más que un crimen. El profesor Otto Piper, de la Universidad de Princeton ha declarado: "No tenemos ningún derecho a destruir una nueva vida". El profesor Helmut Thielicke, catedrático de religión de la Universidad de Hamburg afirma específicamente: "Una vez que ha tenido lugar la fecundación, no es cuestión de que las personas interesadas tengan o no la responsabilidad de una posible paternidad. Esa paternidad ya existe".**

—¿Qué opinan los ortodoxos griegos?

—**Son completamente contrarios al aborto.**

LAS DECLARACIONES

La práctica del aborto no sólo es contraria a los principios religiosos sino también contradice a todas las declaraciones que organismos internacionales y grupos médicos han elaborado con toda solemnidad.

La declaración de los Derechos del Niño, aprobada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 20 de noviembre de 1959 dice concretamente: "El niño, por razones de su dependencia física y mental, necesita ciertos cuidados y protecciones, incluyendo la representación legal antes y después de nacido". La ONU reconoce, pues, la entidad incluso jurídica del ser humano antes de nacido.

Por su parte, una agrupación médica norteamericana, puso en claro la correcta postura médica en este tema: "Los médicos no son sociólogos, teólogos o economistas. No juzgamos la calidad de una vida, estamos dedicados a sanar simplemente. Cualquier acción por parte de un médico contraria a la preservación de la vida constituye una posición abiertamente puesta a las tradiciones de la medicina de Hipócrates. Extendemos esta advertencia a los que practican hoy el aborto. El embarazo no deseado puede ser verdaderamente un problema social, pero no una enfermedad. Si nosotros como médicos vamos a tratar problemas sociales o de otro tipo no relacionado con la medicina, nuestros pacientes se darán cuenta enseguida de que hemos abandonado nuestro antiguo y sagrado papel de conservadores de la vida. Tendrán entonces derecho a vernos como cualquier otro proveedor de un servicio, como mercaderes".

Los médicos ingleses también han opinado. Inglaterra ha tenido una ley de aborto sin restricciones durante varios años. Recientemente se hizo una profunda encuesta entre los médicos de la Real Academia de Obstetricia y Ginecología sobre sus opiniones acerca del aborto. Los resultados publicados en la revista "British Medical Journal" en el número de mayo de 1970, son muy interesantes; la pregunta fue: "¿Es usted partidario del aborto a petición?".

No, 92 por 100.
Sí, 4 por 100.
No opinan, 4 por 100.

El 80 por 100 consideró que si era necesario hacer los abortos, estos debería hacerlos un ginecólogo y solamente en el hospital, pero únicamente un 21 por 100 estaba dispuesto a ser ellos mismos los cirujanos.

De los ginecólogos que practicaban abortos, un 75 por 100 había tropezado con la oposición del personal de enfermería (es interesante hacer notar el hecho de que Gran Bretaña tiene menos de un 10 por 100 de personas católicas en todo el país).

Dos terceras partes de los ginecólogos consideraron que el que ellos practicaran el aborto harían disminuir el número de médicos jóvenes interesados en dedicarse a la especialidad en Ginecología.

Se mencionaron otros problemas, incluyendo dos casos en los cuales se demoró el ingreso al hospital de mujeres a las que luego se descubrió un cáncer debido a la prioridad de ingreso dada a los casos de aborto.

La práctica del aborto ha abocado, en determinados lugares, en escandalosos experimentos con fetos humanos; en noviembre de 1971, el Dr. Othersen de la Universidad de Carolina del Sur transplantó el tímo de un feto vivo a un niño vivo. Al donante le asesinaron en el proceso. Los doctores Laphom y Marksbery informaron que extrajeron los cerebros de unos fetos y lograron mantenerlos vivos durante cinco meses. Mataron a los donantes.

Se transplantaron los testículos de un niño abortado de seis meses a un hombre libanés de 28 años que no había podido gozar nunca de una vida sexual completa y activa. La cirugía fue un éxito; el niño, asesinado.

Los investigadores del Centro Médico de la Universidad de Colorado en Denver, han utilizado más de 300 fetos abortados para experimentar con la mandíbula inferior. A todos los niños usados los mataron con anterioridad a los experimentos.

Se acumulan los informes sobre experimentos con hígados y otros órganos de diminutos seres humanos vivos. Todos los donantes son asesinados.

—¿Qué piensan los médicos?

—**Podemos afirmar categóricamente que la inmensa mayoría de ellos ven estas actividades como algo repugnante, bárbaro, inhumano y desagradable. Cuando se abre la puerta de la petición, cosas como esta pueden ocurrir. Una vez perdido el respeto a la vida, en cualquier etapa, comienzan a realizarse actos abusivos tan espantosos como estos.**

UN LLAMAMIENTO A LA VIDA

Una frase del "Manual sobre el aborto", puede cerrar concluyentemente la oscura problemática del tema: "A algunos les parecerá a primera vista que matando los problemas se ayuda a eliminarlos. Sin embargo, a la larga, la filosofía de falta de respeto por la vida del hombre que ésto conlleva, corroe los cimientos de una sociedad estable y al final causará un caos y una miseria humana mucho mayor que la relativamente fácil solución que para algunos es el aborto".

Este serial está constituido por extractos del libro «MANUAL SOBRE EL ABORTO». Dr. y Sra. WILLKE. (Colección Cultural de Bolsillo «Temas NT», núm. 9.

SECCION
TEJIDOS Y
NOVEDADES
DE SEÑORA
c/ Fuenterrabía, 9
(instalación provisional)

GANCHEGUI

TAPICERIAS
ALFOMBRAS
MOQUETAS
CORTINAJES
Hnos. Iturrino, 1
esquina P.º de los Fueros

NAVARRA

Con carácteres pesimistas

Informe de las Cámaras de Comercio, Industria y Navegación sobre la coyuntura industrial de la región vasco-navarra

Conclusiones del primer trimestre del año actual

Las Cámaras de Comercio, Industria y Navegación de la región vasco-navarra en colaboración con la Secretaría General Técnica del Ministerio de Industria ha publicado un informe en el que se analiza la coyuntura del primer trimestre de 1975 en base a una encuesta realizada entre las empresarios de la región.

Del mencionado informe extraemos las siguientes conclusiones.

PANORAMICA GENERAL

El contexto tanto nacional como internacional dentro del que se mueve la industria de la región ha acentuado su sesgo recesivo durante el transcurso del primer trimes tre del ejercicio 1975. Esta evolución ha incidido desfavorablemente en la marcha del desenvolvimiento coyuntural del sector secundario vasco-navarro, cuya panorámica se tiñe de colores progresivamente más oscuros. El panorama coyuntural no es halagüeño y además no parecen existir razones que permitan esperar una inversión de la trayectoria descrita a corto plazo.

Se ha acentuado la debilidad que afecta a la cartera de pedidos del conjunto de las empresas industriales de la región.

Con objeto de compensar la desinflada situación del mercado interior las empresas se esfuerzan por intensificar sus acciones exportadoras, lo cual no siempre resulta posible en un mercado interior endurecido por las medidas de reajuste de sus relaciones comerciales exteriores que han adoptado muchos países del área occidental.

Las previsiones de tendencia elaboradas por las empresarios vasco-navarros no resultan favorables. La cartera de pedidos tiende a acentuar su debilidad y los almacenes de productos terminados se encuentran sometidos a un proceso de crecimiento continuo. La producción apunta al estancamiento, con alguna tensión incluso recesiva.

SITUACION SECTORIAL

Continúa deprimida la cartera de pedidos en poder de las empresas textiles de la región. Se ha sufrido incluso un nuevo retroceso.

MADERA

No se detectan modificaciones en la situación extremadamente débil de la cartera de pedidos por lo cual ésta sigue muy deprimida sin que las expectativas elaboradas por los empresarios regionales permitan augurar cambios de la situación a corto plazo.

MUEBLES

La debilidad de los pedidos sigue siendo su característica más relevante. La tendencia de precios se muestra alcista; continúa deprimida la perspectiva de producción, si bien en niveles menos acusados que en períodos trimestrales precedentes.

INDUSTRIAS BASICAS DEL HIERRO Y EL ACERO

Los efectos de la situación crítica que atravesamos han incidido con fuerza sobre este vital sector del conjunto industrial vasco-navarro. La cartera de pedidos se ha resentido notablemente y ha acusado el impacto de la fase recesiva cayendo por debajo de la cota considerada como normal y acentuando la posición de debilidad que ya quedaba reseñada en anteriores informes. Se suavizan las previsiones de alza de precios y permanece deprimida la expectativa sobre el comportamiento del volumen de producción.

FABRICACION DE PRODUCTOS METALICOS

Suavemente se ha deslizado la cartera de pedidos en poder de las empresas regionales de fabricación de productos metálicos hacia posiciones de más acusada recesión. Los stocks no se han alejado de la cota juzgada como normal, si bien en el transcurso del primer trimestre incluso han mostrado algunas tendencias a reducir su volumne .La tendencia prevista de los precios se predominante alcista pero se muestra moderada. La producción aparece estabilizada con ciertas tendencias de recesión.

CONSTRUCCION DE MATERIAL DE TRANSPORTE

Ha sido precisamente la cartera de pedidos el indicador que en mayor medida ha causado la incidencia de la situación recesiva que atravesamos. Su debilidad se ha acentuado alejándose su posición de la cota normal aún más de lo que ya estaba al concluir el ejercicio de 1974.

Sin embargo, los almacenes de productos terminados se han comportado de manera más estable al permanecer colocados alrededor del nivel medio, que no han abandonado.

Los precios apuntan insistentemente al alza, pero con intensidad atenuada en relación al período trimestral precedente. L atendencia de la producción se muestra recesiva a corto plazo.

ARTES GRAFICAS

La recesión sufrida por las empresas regionales de este sector es apreciable. El indicador de demanda se mueve por cotas de acusada debilidad no siendo favorable la tendencia de los pedidos a corto plazo.

La tendencia de precios siempre sus actitudes alcistas. La opinión empresarial apunta a una seria contención de la producción del sector.

Se anima la vida municipal

Dos designaciones posibles para remediar una "minicrisis" cierta

A las ocho de la mañana, por si alguien se había olvidado, las sirenas de ordenanza recordaron a todos la celebración de la fiesta nacional: Santiago, patrón de España. Y poco después, la salida masiva de pamplonesas hacia distintos lugares, con la sana intención de pasar un buen día. Es decir, la primera jornada del segundo largo «puente» —y último que nos brinda julio— para la superholganza.

EN LA CIUDAD

En la ciudad, naturalmente, quedamos muy pocos. Y quienes quedamos por imperativo de los quehaceres entretuvimos parte de los cortos ocios en comentar aspectos municipales de la máxima trascendencia, como son los relativos a las que parecen inminentes designaciones que pongan fin a los sesenta días de «minicrisis» desde las dimisiones ya, de todos conocidas. Ahora, sin insistentes los rumores acerca del modo en que los consejales señores Valimaña y Zaraluqui pueden hacerse con las comisiones de Urbanismo y de Relaciones y Cultura, para cubrir las vacantes producidas en su día por las aludidas dimisiones de los señores Fouzaut e Iñañez.

Esto —es cosa del «rumerómetro»— puede saberse a raíz de la sesión plenaria con sin contar con dichas confirmaciones, ya hay vocada para el próximo lunes. Pero incluso partidarios y..., no tan partidarios, pues nunca faltan quienes consideran a unas personas más o menos capaces de ejercer las funciones para las que son propuestas o se supone van a serlo.

En cualquier caso, tal y como están las cosas, es un hecho que la Comisión de Urbanismo, que por tantos y tan variados avatares pasó en los últimos tiempos, es una especie de ente conflictivo en razón de los intereses que se proyecta se encuentran. Ello, por supuesto, al margen de las dificultades que dentro de la misma Corporación puedan surgir, por aquello de la concurrencia de criterios que, al sana, plantea también dificultades...

PERMANENTE Y PLENO

En fin, hoy se reunía la Comisión Permanente con arreglo al «programa» que facilitamos ayer y al lunes, según ya quedó igualmente expuesto, el consistorio tendrá pleno. Todo esto, claro, si hay «quorum». En cuanto a la Permanente, de los temas que constituyen el orden del día, destacan las propuestas de aprobación de varios proyectos de polígonos, así como el informe acerca del embalse de agua de Huarte - Pamplona. Esta del agua es, como se ve, materia constante. Ha de ocuparse igualmente la Permanente de la «mecanización de recibos de facturación por consumo de agua» y, por lo que respecta a Burlada, un informe jurídico sobre el correspondiente suministro de líquido elemento... No en vano —recordemos— somos los navarros de los que más agua consumimos...

En cuanto a la sesión plenaria, entre otras cosas que indudablemente tienen interés, de cara al público que asista, de verdad, que Pamplona sea «una ciudad de verano», dice la propuesta de celebración de espectáculos teatrales en el mes de septiembre. En verdad, lo que el pueblo pechero quiere no es únicamente «espectáculo teatral», sino algo que tenga dimensión popular y pueda añadirse a lo muy poco que por esa concepto a ella ofrece en la ciudad a lo largo de las mesas estivales. Porque ocurre que aquí —por lo general— nos lo gastamos todo en una semana, a poco menos. Y eso no parece práctico ni prudente.

Digamos, finalmente, que entre los asuntos del Pleno figura también la «adquisición de fincas con destino a Marca-Irunia».

O

José Miguel Polo

Un almeriense para el Osasuna

José Miguel Polo Lázaro, conocido en el mundo futbolístico simplemente como Polo, sería el nuevo centrocampista de nuestro equipo en la próxima temporada. Aficionado a la pintura, la música y el cine, vive por y para el fútbol. Ni siquiera el público le influye cuando trabaja: «Cuando estoy jugando me concentro absolutamente en lo que hago y para mí el público no cuenta. Claro que influyen algo si te silban o te aplauden, pero no hasta el punto de anular, en ningún caso, mi forma de juego.»

—¿Pudiste ser esta temporada el cerebro organizador de Osasuna?

—Tal vez mi labor tenga la tendencia sobre todo por la posición que dentro del campo ocupo, a organizar el juego. Sin embargo, sé que eso sería poco, al mismo tiempo he de correr, ha de moverme durante los noventa minutos de un partido. Un partido lo juegan once hombres y todos han de poner el máximo de su parte. Pero el fútbol sin inteligencia tampoco sirve. Es necesario saber coordinar perfectamente la fuerza con la técnica.

—¿Y tu juego es más o menos técnico?

—Como te he dicho, creo que mi juego este año es ya o tiene en cierto grado de organización unido a la fuerza. Es necesario correr.

—¿Eres individualista o jugador de conjunto?

—Las individualidades son muy pocas; por eso no se puede crear en ellas. De vez en cuando surge un Amancio, pero sólo de vez en cuando. El resto de los jugadores, en su mayoría, no se pueden permitir virtuosismos. La que importa es salir al campo es ganar el partido.

José Miguel Polo, conocido en las palabras y serio en la actitud, si las cosas no cambian de como están previstas, se quedará tres años en el equipo de los rojillos y después.

—¿Cuál es tu meta, Polo?

—No tengo una meta concreta; mi meta es subir dentro de mi profesión lo más posible. De momento Osasuna me parece un buen equipo, y creo que tengo posibilidades dentro de él.

Para el almeriense no parecía gustarle hablar de cinema.

—Estoy contento. Por ninguna de las dos partes hubo problemas al hacer mi fichaje, me dieron las que yo deseaba, y ya pedí, por lo visto, lo que permitían dentro. Además, tengo mayor satisfacción no es el dinero, sino jugar al fútbol.

Y este es, aunque en breves connotaciones, uno de los hombres nuevos de nuestro equipo. Su ilusión por agradar a los pamploneses y por satisfacer su afición le impulsarán, sin duda, seguro, a hacer de cada partido una cuestión personal. José Miguel, suerte.

FERNANDO ALLER

Pamplona, ciudad de verano

La natación, tema de interés general

El tiempo veraniego pamplonés está perfectamente diferenciado. El primero va desde su iniciación hasta el día en que terminan las fiestas en honor de San Fermín. Suele caracterizarse esa etapa, en la ciudad, por la puesta a punto de las nuevas instalaciones, tanto urbanas como domiciliarias. Es decir, se pintan tanto los pasos de cebra y los bancos como, en el interior de las casas, se dan manos de pintura a los armarios, se empapelan habitaciones, etc. Uno cree que esa es, en definitiva, lo que normalmente se hace en todas las ciudades, claro que en el tiempo en que corresponda.

Concurrencia habitual en una de las piscinas pamplonesas (Foto Bazana.)

LOS OTROS ASPECTOS

Pero en Pamplona, que en definitiva es una de las ciudades de España que cuenta con mayor número de piscinas, hay otros aspectos que interesan a gran número de personas, a multitudes casi: las piscinas. Constituyen éstas la parte esencial y pública de la segunda etapa del verano que va, si el tiempo no o impide —y suele impedirlo— hasta los aledaños de San Fermín Chiquito.

A partir de mediados de julio, normalizada ya la vida de la ciudad, se inicia un proceso acelerado en dos vertientes bien definidas: la puramente recreativa, de distensión y propia de la holganza, y la que pertenece al mundo del deporte.

PAMPLONA, CIUDAD DE VERANO

La veraniega, no obstante las personas que se van de la ciudad para su verano en la costa o en la montaña, pero más en la costa, que es lo distinto, puede advertirse con facilidad desde los paseos de la Media Luna, de la Cuesta de Belosa, del baluarte de San Luis, del Sario... pues todos ellos están concurridos a las horas en que los bañistas acuden a la cita con el agua más o menos fresca, con su pequeño petate de la toalla bajo el brazo. Es asunto que importa, de una forma u otra, a cerca de 40.000 socios...

EL TEMA DEPORTIVO

No es nuevo. Navarra, los nadadores navarros, tienen fama bien cimentada, y está escrita en las anales de la natación española e incluso internacional. Pero a nosotros nos preocupa más, en éste caso, expresar a satisfacción que la ciudad siente al comprobar que precisamente a partir de mediados de julio dan comienzo en las piscinas pamplonesas los cursos de natación dedicados a mayores y menores —con un importante apartado para escolares— en los diversos clubs.

EN EL FUTURO...

Y en el futuro, si tanto los clubs como los organismos —las escuelas, las cajas de ahorros, el municipio —continúan preocupándose de que tales enseñanzas sean continuas, regulares y eficaces, podrá decirse que en Navarra, además de piscinas, hay nadadores; nadadores de forma general, masiva, multitudinaria.

O

AUTOMOVILISTA: Grabe en tu mente esta frase: DETENTE Y AYUDA. DYA

Afortunadamente

EN NAVARRA NO HAY PROBLEMA DE SANGRE

Nota oficial de la Asociación de Donantes Benévolos de Sangre

Como consecuencia de las llamadas hechas por radio, así como por los escritos y manifestaciones publicadas en la prensa local los días 17 y 21 de los corrientes, en las cuales se solicitaba urgentemente donaciones de sangre para la atención de las necesidades de Navarra, hemos recibido en esta Asociación de Donantes numerosas llamadas telefónicas y consultas personales, tanto de delegados como de donantes en particular, pidiendo aclaraciones y formas de actuar al respecto, debido a la sorpresa que les produjo el hecho de la petición de sangre con tantas premuras y alarma. Por ello, la Junta Directiva de la Asociación de Donantes de Sangre de Navarra, reunida en sesión extraordinaria en el día de hoy, desea aclarar y concretar, tanto a los propios miembros de la Asociación como al pueblo en general, los extremos siguientes:

Primero. — En la actualidad el número de donantes de sangre benévolos de esta Asociación asciende a 15.212. De ellos, 11.321 están en activo, es decir, en disposición normal de donar sangre.

Ello representa que el potencial de donación de sangre de los miembros en activo de esta Asociación supera la cifra de 30.000 frascos anuales, con la cual se cubre con escasez todas las necesidades de sangre de Navarra, aún teniendo en cuenta cualquier emergencia que pueda presentarse, por inesperada que sea.

A nuestro juicio, puede decirse que el aprovechamiento de esta capacidad es bajo, teniendo en cuenta las extracciones de sangre realizadas habitualmente; sin que ello pueda ser de ninguna manera imputable a la Asociación, sino, en todo caso, al funcionamiento propio Servicio Provincial de Hematología.

Segundo. — La Asociación está organizada en Navarra, debidamente y cuenta con un total de 35 delegados y subdelegados de zona. Ello nos permite responder pronta y eficazmente ante cualquier necesidad de sangre que pueda producirse de manera inmediata.

Este hecho está sobradamente demostrado a lo largo de los años de vida de esta Asociación que, desde su fundación y hasta el momento presente sus miembros han donado sangre suficiente como para atender con amplitud todas las peticiones recibidas.

Tercero. — Esta Junta Directiva quiere hacer constar que no fue consultada, en absoluto, por parte de, señor jefe de los Servicios de Hematología, para la publicación de las manifestaciones y llamamientos a donar sangre con urgencia, hechas por radio y prensa local. Según se desprende de la nota publicada el día 17, esta iniciativa fue personal de dicho señor.

Es de señalar que si esta Junta Directiva hubiera tenido conocimiento de cualquier situación de emergencia, hubiera resuelto el problema pronta y satisfactoriamente, por contar con número suficiente de donantes, como organización para preparar y llevar a cabo extracciones inmediatas, igual en Pamplona como en los pueblos de Navarra.

Cuarto. — Esta Junta Directiva lamenta que las manifestaciones alarmistas e innecesarias que sobre la posibilidad de falta de sangre en Navarra, en momentos críticos hayan podido producir confusión y alarma, tanto en los propios asociados como en el pueblo de Navarra.

Nos creemos en la obligación de tranquilizar a todos, en el sentido de que la capacidad de donación de sangre que se ofrece a Navarra es más que suficiente como para atender a cualquier necesidad que pueda presentarse, por excepcional que sea.

También queremos informar que esta Asociación está plenamente dentro de las normas legales de donación de sangre, señaladas en el decreto del Ministerio de la Gobernación, nú. 15.416, B. O. E. de fecha 17 de julio de 1975.

Incluso, observamos con satisfacción que en dicha disposición legal se recoge alguna de las sugerencias hechas por esta Asociación al respecto.

EL PRESIDENTE.

ANGEL GOÑI BERRONDO

Farmacias de guardia

Sra. Lasadevilla (Conde Oliveto, 1).
Sr. Sola (Martín Azpilicueta, 7, San Juan).
Srta. Chocarro (Bergamín, 43 bis).

Noche, de 10 en adelante:

Sr. González Boza (Chapitela, 22).
Srta. Goñi (San Pedro, 18, San Pedro).
Srta. Larrañaga (Monasterio

No juegue con su dinero

...es la tranquilidad de su futuro

La 9ª Emisión
de Bonos de Caja del
BANCO de FOMENTO
le ofrece:

* SOLIDEZ EN SU INVERSION
* RENTABILIDAD
* LIQUIDEZ EN BOLSA

BF INFORMESE

En nuestras oficinas de:
MADRID, Carrera de San Jerónimo, 23 - Tlf. 231 87 04
BARCELONA, Av. Gralmo. Franco, 463 bis-Tlf. 250 35 98
LA CORUÑA, Real, 65 - Tlf. 22 22 02
SAN SEBASTIAN, Avda. de España, 8 - Tlf. 44 42 87
SEVILLA, Plaza Falange Española, 15 - Tlf. 21 13 91
VALENCIA, Plaza del Caudillo, 26 - Tlf. 22 95 62
ZARAGOZA, Alfonso I, 3 - Tlf. 21 82 81

y en todas las oficinas del BANCO CENTRAL Y BANCO DE VALENCIA

Inscrito con el Banco de España con el nº 10.803/8

"Soy conocido como el mejor cantante de Godspell"

Afirma el reverendo Cleophus Robinson

Tras la intervención del reverendo Cleophus Robinson en la plaza de la Trinidad, y después de asearse y cambiarse de ropa, entablamos una conversación con él.

—¿Es compatible la función de pastor de una iglesia con la de cantante?

—«En mi sí. He cantando de forma tradicional durante treinta años, y soy ministro del culto desde hace 20».

De todas formas lo que interesa es la opinión de sus feligreses, acerca de la actividad musical de su pastor. Este nos dice:

—«Ellos piensan que es fantástica, porque quieren en una de estas actuaciones salve su alma, y esto ya es suficiente para nosotros».

Su conjunto lo forman dos hijos suyos. Uno toca el órgano y otro, aún de corta edad, la batería. Además también le acompaña un señor mayor, de raza de color, pero completamente albino.

—¿Cuándo entraron a formar parte de su grupo sus hijos?

—«El mayor empezó a cantar a los tres a cuatro años y comenzó a tocar a los 12. Ahora va a cumplir 18 en agosto. En cuanto al pequeño, Paúl, lleva manejando la batería desde los dos».

El reverendo tiene en total tres hijos y tres hijas, y según afirma, todos ellos cantan.

Preguntado sobre lo que significa la música en su vida, me responde con unas palabras un tanto sorprendentes y muy inesperadas.

—«La música es un don de Dios ¡Yo soy conocido como el mejor cantante de Godspell del mundo!».

—¿Le gustaría que sus hijos siguiesen su mismo camino?

—«Sí».

Durante la actuación, un joven le ofreció una botella de vino para que bebiese de ella, pero Cleophus Robinson se opuso tenazmente a cogerla.

—¿Por qué lo ha rechazado?

—«Porque en la Biblia el vino aparece como un remedio estomacal. Fuera de este uso, el vino es veneno».

La actitud que tuvo el público durante su intervención no fue demasiado acogedora, quizás por lo inesperado y nuevo que resultaba el espectáculo para todos. La explicación del entrevistado es esta:

—«El auditorio ha respondido mucho, pero menos que otros públicos ante los que he actuado, debido a la lluvia».

Según nos comenta, tiene un show propio en la televisión de Estados Unidos, que llega a unas cuantas regiones del país desde hace once años.

Con un poco de imaginación nos figuramos a este hombre cantando en una iglesia repleta de fieles de color, tal como todos hemos visto en alguna película, pero aquí, entre nosotros, la cosa cambia mucho y naturalmente, también el resultado.

—¿Cree usted que su música puede llegar a ser bien acogida por un público tan distinto al de su iglesia?

—«Sí, porque lo que yo canto, llega al alma y la refresca».

—¿Hasta cuándo seguirá actuando?

—«Hasta que me muera continuaré cantando y rezando».

Como paréntesis a la breve conversación añade:

—«Mi madre era una gran cantante y ella me inició en el canto. Yo he heredado su talento».

Estas palabras no necesitan comentario. Muchos vimos su actuación y coincidimos en nuestra opinión sobre ella. Quizás en una iglesia el reverendo Cleophus tenga mucho éxito, pero en el Festival de Jazz, no ha logrado captarse al público como él está acostumbrado.

Coro SAAVEDRA

ULTIMA JORNADA DEL FESTIVAL

Anteanoche se cerró la décima edición del Festival Internacional de Jazz, organizado por el Centro de Atracción y Turismo, con una sesión que rubricó magníficamente los éxitos anteriores a cargo de profesionales. También la lluvia quiso ser testigo en la última sesión de la actuación de Panamá Francis, Harry «Swet» Edison, Tedy Wilson y Major Halley, pero no consiguió desluchr la calidad y la entrega de estos músicos. Major Wolley y Panamá Francis iniciaron la sesión con gran acierto, con el ritmo perfectamente conjuntado del batería Panamá Francis y con bello sentido musical por parte del pianista Tedy Wilson. Uno de los más sensacionales momentos fue cuando Panamá Francis exhibió un solo en el que junto a una buena técnica arrebató por su pujanza y justeza, preparando la inclusión del trompeta Harry «Swet» Edison, que no se quedó a la zaga, tocando con gran expresión del swing.

En la segunda parte volvieron a comparecer los músicos que actuaron por la tarde junto a Major Holley. No añadió nada importante a la sesión, aun cuando observamos que Dorothy Donegan estuvo mejor, más dueña de sí misma, apoyada por una técnica pianística que le notamos en la sesión de la tarde. Así que quiso redondear la terminación del festival con una idea que no correspondió a una realidad más eficaz, al querer modificar las actuaciones previstas. Muchísimo público presenció al final de unas jornadas, que se han deslizado con la mejor intención de ir mejorando el festival, trayendo ocho sesiones de profesionales, entre estas nada menos que a la figura mundial Ella Fitzgerald y tres sesiones de aficionados que, más o menos, han representado un papel digno al lado de consumados profesionales. Es preciso que la idea de no repetir las figuras, en lo que sea posible, continúe en las sucesivas ediciones e ir corrigiendo pequeños defectos, basados en la experiencia observada, lo que no obsta para que la organización del Centro de Atracción y Turismo se haya anotado otro gran triunfo este año. — URRETA.

Así fue la X Edición del Festival de Jazz

Exito muy superior al de años anteriores

La X edición del Festival de Jazz de San Sebastián terminó el jueves. Se puede decir que ha constituido un éxito y que el nivel alcanzado ha sido muy superior al de pasados años.

Hablamos con Rafael Aguirre Franco, director técnico del Centro de Atracción y Turismo. En gran parte es, gracias a él, que nuestra ciudad cuenta cada verano con una serie de festejos que van alcanzando un merecido renombre fuera de nuestra región. El Festival de Jazz es, sin duda, el acontecimiento donostiarra que acapara una mayor atención y prestigio. Con Aguirre Franco hacemos una breve semblanza de lo que ha sido esta décima edición.

«LA GENTE NO SOLO HA VENIDO POR EL JAZZ, SINO TAMBIEN POR EL AMBIENTE»

—¿Qué opina del Festival que acaba de finalizar?

—**Pienso que ha sido muy positivo, porque el público responde muy bien a la llamada de las grandes figuras, lo cual le permite afrontar cualquier programa en el futuro.**

Efectivamente, este año hemos podido contemplar las actuaciones de grandes figuras del jazz, como Ella Fitzgerald, Oscar Peterson, Dizzy Gillespie, y un otoétera muy largo. Su categoría en el mundo musical es tal, que pienso que difícilmente otra edición llegará a alcanzar el nivel de ésta. Pero, como dice Aguirre Franco, siempre hay nueva gente que surge muy interesante y que pueden ser los que acudan a los futuros festivales de jazz de San Sebastián.

—¿Se está preparando ya el del verano 76?

—**Aún no se ha determinado aún cuál va a ser el programa, ya que lo hacemos de acuerdo con otros festivales de jazz, el de Antibes y el de Niza, para traer juntos a las grandes figuras. Así, éstas realizan una gira por los tres lugares.**

Uno de los logros importantes de la organización del festival, y que quizás sea el más agradecido por los asistentes, es el apartado de los precios. Estos, teniendo en cuenta la calidad de los artistas, han resultado populares. Además, está la facilidad que supone la existencia de los abonos. Aguirre Franco declara:

—**El que en San Sebastián se puedan ofrecer once conciertos por 1.100 pesetas, no cabe duda de que es un esfuerzo muy grande.**

Para comprender mejor, tenemos cifras de precios del Festival de Vendrell, en Tarragona. En él, las nuevas sesiones de que constaba, recogidas en un abono, ascienden a 3.000 pesetas.

Este año la venta de abonos se ha elevado considerablemente respecto a la novena edición, y económicamente se puede decir que el Festival ha transcurrido normal, de acuerdo con el presupuesto fijado.

Como ya comentábamos en otraocasión, se ha apreciado una gran afluencia de extranjeros, no sólo jóvenes, en plan de dormir al descampado, sino también personas mayores, sobre todo en las sesiones que presentaban máximas figuras de fama internacional. Y es que todavía, en España, la afición por la música de jazz no es suficiente como para mantener los festivales, aunque comparando con los habidos en otras capitales del país la aceptación de los de San Sebastián es muy considerable y va en alza.

RAFAEL AGUIRRE

—**La gente no sólo viene por el jazz —añade Aguirre Franco—, sino también por el ambiente que se crea. Además contamos con la plaza de la Trinidad, que le da belleza al Festival.**

El buen ambiente no atañe únicamente al público, sino que se extiende entre los músicos participantes. En todas las sesiones había miembros de conjuntos que ya habían actuado o iban a intervenir, siempre deseosos de aprender y escuchar buena música. A las noches, en la Jam Session, se apreciaba claramente la cordialidad que imperaba entre los «jazzmen».

EL VELODROMO Y SU SONIDO

Respecto al velódromo, se oyen muchos comentarios acerca de su adecuación para celebrar en él espectáculos musicales. Nuestro interlocutor opina:

—**No ha sonado con la perfección que debía, pero cada vez suena mejor, porque se le van cogiendo los trucos.**

Uno de estos trucos es el distribuir altavoces por el recinto en vez de localizarlos juntos.

Lo que sí advertían los asistentes, como una falta que hay que solucionar, es el hecho de encontrarse casi todos los bares cerrados al término de las sesiones de noche, justo en el momento en que muchos buscaban un lugar donde cenar. También se apreciaban las continuas salidas de personas del recinto de la plaza de la Trinidad para comprar alguna bebida. No estaría mal que para el próximo verano la organización del Festival dispusiese un pequeño bar donde proveerse, sin necesidad de desplazarse fuera de la plaza.

El día que se registró mayor venta de entradas fue el domingo 20, para asistir a la actuación de Ella Fitzgerald, y el que menos, el 21, durante la primera sesión de jazz amateur.

Por último, hay que destacar la magnífica labor efectuada por Charo Fernández Echegoyen, miembro del Centro de Atracción y Turismo, que ha sabido llevar todos los detalles con habilidad y diplomacia.

La X edición del Festival de Jazz de San Sebastián ha terminado con un visible éxito. Esperemos que éste se repita y se acrecienta en las ediciones veraniegas.

CORO SAAVEDRA

tv tv tv

CARTA DE AJUSTE	14,00	
Apertura y presentación	14,15	
AVANCE INFORMATIVO	14,16	
PULSO DE LA FE	14,25	
TELEDIARIO	15,00	
HEIDI	15,30	
«Una visita a casa de la abuela»		
PRIMERA SESION	16,00	
«Los invasores vikingos»		
EL CIRCO DE TVE	18,10	
AVANCE INFORMATIVO	19,00	
TORNEO	19,05	
LOS SILLONES DE LA ACADEMIA	20,00	CARTA DE AJUSTE
Manuel Halcón		
LA RUTA DE LOS DESCUBRIDORES ESPAÑOLES	20,30	PRESENTACION Y AVANCES
«La civilización legendaria de los indios cunas»		
	20,31	VIAJE A LA AVENTURA «La naturaleza de las cosas: El oso polar»
INFORME SEMANAL	21,00	GALERIA NOCTURNA Espacios cinematográficos
LOS PROTECTORES «Reclamo»	22,00	NOTICIAS Resumen informativo
	22,05	CRONICA 2 Revista de actualidad
DIRECTISIMO	22,30	BALLET «Ballet Nacional Stuk de Eslovaquia» (II)
	23,00	AUDITORIUM «Sinfonía n.º 4 en do menor, op. 43», de Schostakovitch
KOJAK «La única salida»	24,00	ULTIMA IMAGEN
ULTIMAS NOTICIAS	0,50	
REFLEXION	0,55	
DESPEDIDA Y CIERRE	1,00	

EMISORAS DE RADIO

RADIO NACIONAL DE ESPAÑA

ONDA MEDIA

A las 6,05: Alborada. 9: Encuentros. 11,05: Protagonistas: Nosotros. 13,05: El deporte en nuestra región. 13,30: Actualidad regional. 14: Nuestra música. 15: Esto es música. 15,30: Fin de semana. 16,05: Cita con Angel Alvarez. 18,05: Para vosotros, jóvenes. 20,05: 25 años de cine español. 21,10: Antología del cante flamenco. 21,30: Radiogaceta de los deportes. 22,30: De costa a costa. 23,30: Debate abierto. 0,30: La zarzuela. 1: Diálogos con la música.

SEGUNDO PROGRAMA

A las 7,30: Concierto barroco. 9: La edad de oro del romanticismo. 10,30: Momentos estelares de la música. 11,30: Solistas internacionales. 12,30: La zarzuela y sus autores. 13,30: El violoncelo. 15,30: Album de la música española. 18,55: Festival de Bayreuth, en conexión con Bayerischer Rundfunk. 22,50: Antología. 23,30: El mundo de los intérpretes. 24: La música de escena.

TERCER PROGRAMA

A las 7,15: Universidad Nacional de Educación a Distancia. 9,00: Iniciación al alemán. 9,15: Introducción al francés. 9,30: Inglés para principiantes. 10,45: Mejore su francés. 12,45: Practique su inglés. 13,15: Perfeccione su alemán. 14: Pequeño concierto. 15,30: Estudio musical. 17: Compositores españoles. 18: Música para el tercer programa. 19,45: Colegio Mayor. 20: Universidad Nacional de Educación a Distancia. 22: Ensayos de música. 23,00: Las ideas y los hombres. 0,30: Ultimo recital.

LA VOZ DE GUIPUZCOA

A las 7,25: Apertura. 7,30: Atlántico «2000». 9,35: Primera página. 9,45: Fragmentos de zarzuela. 10,15: Fantasías y escenarios. 10,20: Ven a cantar. 11,50: Guipúzcoa, mediodía. 12,45: Audición en vascuence. 13,10: Diez minutos con... 13,30: Un día, un éxito. 13,45: Cerramienes. 14,02: Del teletipo a la antena. 14,04: Irún, hoy. 14,15: Flash deportivo. 14,30: Disco hablado. 15: Cartelera. 15,10: ¡Viva la música! 15,45: Disco show. 16,15: Discoteca. 16,35: Noticiario. 16,55: La vía de Guipúzcoa. 17,15: En casa. 17,30: Voces famosas. 18: Ruleta de orquestas. 18,30: Música y conciertos. 19,35: Misión rescate. 20: Ruleta de baile. 20,25: Antología. 20,30: Santo rosario para vosotros. 20,45: De cara al sol. 22: Diario hablado. 22,30: Cosmoclismo: Gran Premio de Velocidad francesa. 23: Fórmula 45. — Fin de sintonía.

PROGRAMA F. M. — A las 19: ¡Viva la música! 19,30: Disco show. 20: Universidad para todos.

RADIO SAN SEBASTIAN

A las 6,45: Apertura. 6,55: Radio Océan. 7,58: Matinal cadena SER. 8,30: Matinal 8,35. 9: Las mañanas de Avenida 77. 12,00: Mediodía cadena SER. 12,40: Guipúzcoa informativo. 13,15: Hora trece. 15: Cita a las tres. 16,00: Los musicales. 17: Los 40 principales. 18,15: Revista musical. 18,30: Tiempo de música. 20: Los 40 principales desde Tiffany's. 21,30: Antena deportiva del sábado. 22: Diario hablado. 22,55: La noche es joven. 23: Las galas de la SER, escenario. 24: Siete siglos de Amsterdam. 0,30: Tino show. 1,30: Fin de la emisión.

Emisiones en F. M.: De 6,45 a 1,30 de la madrugada.

RADIO POPULAR

A las 7: Apertura. 7,05: Rosario en euskera. 7,30: Radio reloj. 9: Qué tiempo hace. 9,45: La aventura de cada día. 12: La hora Secuc. 12,30: Gaurko euskal kanta. 13: Donosti. 14,53: RNE. 15: Iglesia, noticia. 15,30: Calle Mayor. 18: Popular musical. 19: Beti Jai. 20: Novena de San Ignacio, desde Loyola. 21: Onda familiar. 21,30: Concierto. 22: RNE. 22,30: Panorama de los deportes. 23: Alrededor del reloj. 24: Cierre.

¡¡DEJE LO QUE SEA Y VENGA...!!

Si es usted persona de gusto y nivel social, atente a las cosas buenas de ocasión, no se pierda la mejor exhibición-venta de tapices ALFOMBRAS persas-persas y otras selectas exclusivas. Marca un hito en San Sebastián.

Precios que no volverán... Venga y ya verá, 11 a 2 y de 5 a 10.

feliz verano con artículos de
- camping
- playa
- terraza
- jardin

afede
San Sebastián: Zabalaita, 4
Nueva 2: Virgen del Carmen, 14
Pamplona: C. Tafalla 26
Carretera Rota 1

Se pasó el público de Tudela

PACO CAMINO ESTA POR ENCIMA DE LAS BOTELLAS

Tudela. (De nuestro enviado especial, GIRONELLA.)

Última que esta tarde el público tudelano se mostraba más allá de los límites de la cortesía, porque la verdad es que Paco Camino venía a la capital de la Ribera dispuesto a corresponder a un público tradicional de su arte y de sus pasiones; un público que recuerda a muchacho de Camas, torero sin canas y sin millones, allá en Tudela y se entrega, mejor dicho aprendía a ser torero, en la finca del "Conde", que fue la causa de que este torero y de que unos empresarios, como la dinastía de los Chopera, saltasen desde Madrid al complicado pronóstico de los toros.

Pero esta tarde el público se pasó, lo ha querido exigir el respeto de los maestros lo que no podía en una plaza cerrada de Tudela, y el maestro se ha enfadado y se ha ido por el camino fácil de los maestros y el espadazo. Uno pena para Paco Camino y mayor pena para el respetable que llenaba la plaza, porque se ha quedado sin ver el clásico sevillano cuando la cierta es que el maestro estuvo dispuesto a complacer a la afición. Otro día será.

Se lidiaron seis toros de Buendía, bien presentados, con trapío y fuerza. El quinto, devuelto a los corrales de forma absurda por las protestas del público.

Paco Camino, en el que abría plaza, estuvo lucido con la capa y con la muleta; hizo una variada faena sobre la derecha y la izquierda para una entera hasta la bola. Oreja con aplausos, negándose a dar la vuelta al ruedo.

En el segundo, cuarto de la tarde, ya hemos dicho que el público se mostró desconcertadamente exigente, y a un toro sin cabeza, para sin complicaciones, Paco Camino, tras una lluvia de botellas, optó por una afena de cliño, despachándolo de una entera para escuchar una bronca.

Pedro Moya, "el Niño de la Capea", estuvo más efectivo que torero; hizo de todo un poco, pero sin excesivo arte. Al primero lo mejor fue un quite por chicuelinas y, tras brindar al público, una faena sobre la derecha con dos pinchazos y una media. Oreja y vuelta.

En el quinto, faena sobre la diestra y el Capea intentó ligar unos naturales sin temple. Cuatro pinchazos y una entera. Aplausos.

Cerraba la terna Sebastián Cortés, un torero de relleno que es un buen novillero, pero que le falta mucha plaza y más oficio para llegar a alternar con Paco Camino y Pedro Moya. A su primero, que brindó al público, le hizo una faena embarullada sobre ambos manos para despachorrar de una entera y despabilla. Oreja y vuelta.

En el que cerraba plaza, que brindó al gobernador civil de Logroño, Cortés estuvo variado con la muleta, pero sin templar ningún pase, y en un par de ocasiones se cayó ante la cara del toro, sin que el bicho hiciese por él. Un pinchazo, una media y el quinto intento de descabello cerró Cortés el primer festejo de la feria de Tudela.

NOVILLADA FEMENINA

Ceuta (Sevilla), 25. (Cifra.)—Novillada femenina. Más de media entrada en la plaza. Cinco erales de la ganadería Fuente del Espino, de Salamanca, que resultaron manejables por las señoritas toreras.

Carmen Dorado, rejoneadora, se mostró como excelente caballista, dando la vuelta al ruedo.

En lidia ordinaria, "Niña del Faro" no pudo con su nervioso eral y escuchó pitos.

Rosanta de Colombia fue la triunfadora, toreando muy valiente y artística. Mató pronto y ganó una oreja.

Alicia Tomás dio pasos variados, escuchando la música. No mató bien al pequeño enemigo, y todo quedó en aplausos.

Por último, las hermanas Dorado, Carmen y Rosario, rejoneadoras al alimón y, tras varios rejones, terminó con la res el sobresaliente.

GRAN OFERTA
65 ANIVERSARIO
Black & Decker

Taladro eléctrico por sólo 1.695 ptas.

¡Unico en el mercado por su calidad y precio!

Potente motor de 300 W. Permite el acoplamiento de todos los accesorios
Capacidad de portabrocas, 8 mm
Taladro fabricado especialmente para esta Gran Oferta Aniversario Black & Decker.
Pack de unidades y periodo de oferta limitados.
Venta exclusiva en Ferreterías y Grandes Almacenes de esta zona.
Aproveche esta oferta AHORA antes de que se agote.

Teatro Príncipe

Todos los días, 7,30 y 11 noche

¡ENORME EXITO!

¡QUE SE DEJA USTED EL PARAGUAS!

Nueva versión de una obra de JOSE DE LUCIO adaptada por DIONISIO RAMOS

Localidades a la venta hasta el día 31, festividad de San Ignacio.

TEATRO ASTORIA

Todos los días, 7,30 y 11 noche

MANUEL COLLADO presenta

¡EL MAYOR ACONTECIMIENTO TEATRAL DEL AÑO!

Un espectáculo deslumbrante y arrebatador

GODSPELL

Un espectáculo musical basado en el Evangelio, original de John Michael Tebelak. Versión Martín Descalzo. Adaptación José María Pemán.

LOCALIDADES A LA VENTA CON SIETE DIAS DE ANTELACION

CINE Y TEATRO

Amara: CIRCO AMERICANO

De nuevo la empresa Feijoo-Castilla nos presenta uno de sus espectáculos circenses. Y citar tales nombres es garantía de calidad e impecable organización que se halla patente desde la categoría de los números que forman el elenco hasta la elegancia en vestuario, decorados, pasando por el montaje de la instalación. En definitiva, todo acorde a los más prestigiosos empresarios circenses españoles.

Dentro del excelente nivel de todas las atracciones hay que destacar el ya conocido y espléndido funambulista «Karinda» de asombrosa precisión en sus ejercicios; las notables contorsionistas Las Alexis; la troupe Alcaraz en su trabajo sobre trampolín subrayado con eficaz comicidad; los trapecistas Trío Antares en un número muy espectacular y los gimnastas «Silvers Brothers».

La parte cómica corre a cargo de la célebre familia «Pompoff-Thedy» integrada ahora por Nabuco, Zampabollos y Víctor. Unos payasos de indiscutible prestigio y fama pero a quienes en esta ocasión les vimos un tanto desganados. Por la brevedad de su intervención y porque ésta se reduja casi exclusivamente a la parte musical.

Además del os citados el programa ofrece otras atracciones como malabaristas, una «troupe» del Oeste americano, otra de color con los ritos africanos y no faltan los números de fieras y animales. El de tigres y leones presentado por Karl Fischer aún resentido de las lesiones que hace tres días le produjo un león en Salou y el de elefantes que con mucha precisión ofrece Willy Togni. Por obsidiana y siguiendo técnica de esta empresa en el deseo de introducir novedades en el viejo espectáculo celebramos a dos estampas escenificadas. Una que recoge el cuento de Blanca Nieves y los siete enanitos y otra sobre la historia de América. Ambas presentadas con mucha riqueza de detalles y confiriendo la espectacularidad deseada.

Toda la sesión de inauguración transcurrió entre fuertes ovaciones que se hicieron más compactas al término de la brillante representación. De ahí que haya de esperar y desear una gran campaña a este Circo Americano.

Miguel VIDAURRE

Esta noche, en Galarreta

Elección de "Misses" Vascongadas y Costa Vasca

Con la fotografía de Marisol Ramos, de Irún —y presentada por Kurpil Kirolak, la sociedad que el año pasado logró el título a través de Glori Gaztañaga— finalizamos la presentación de las señoritas que esta noche optarán a los títulos de "Miss Vascongadas" y "Miss Costa Vasca 1975". No de todas, porque falta una que se declaró alérgica a las cámaras, pero que también concurrirá y cuyo nombre permanecerá celosamente en el secreto. Vamos, que la hace rodeada de misterio.

A las cuatro y media, en el frontón Galarreta, se celebrará la gala preliminar de las "misses", con asistencia de todas ellas más las anteriores "Miss Vascongadas", Gloria Gaztañaga, y «Miss Guipúzcoa», Conchita Irasler, así como la exreina de San Sebastián, Lourdes Escudero.

MARISOL RAMOS, de Irún.

A las nueve de la noche, en el restaurante de dicho frontón, tendrá lugar una cena ofrecida por Bodegas Berberana y en el curso de la cual el jurado procederá a la elección de las "misses" designadas para dichos títulos.

A las diez y media, en el propio frontón, comenzará el baile fiesta de proclamación, amenizado por la popular orquesta "Los Ruby" y al cual tendrán acceso gratuito todas las señoras y señoritas que deseen acudir al mismo, lo que garantiza con seguridad el lleno absoluto en el local.

Finalmente, al filo de la medianoche, se procederá a la proclamación de las nuevas "Miss Vascongadas" y "Miss Costa Vasca 1975", que representarán a nuestra región en el certamen de "Miss España", que a finales de agosto tendrá lugar en Tenerife.

Cafetería MONTECARLO

Abierto al público hasta la madrugada. Hilo musical. Aire acondicionado. Ambiente selecto. Calle San Sebastián. RENTERIA.

Antigüedades LENGOA - Leiza

Compra-venta de antigüedades
Visitamos a domicilio. Máxima reserva.
Elbarren, 79 - Tfno. (948) 830207 - 830355 LEIZA (Navarra)

CARTELERA

EXPOSICIONES

- **ECHEBERRIA. SALA DE ARTE (Alfonso VIII, 4. Teléfono 421.200).** — Exposición de óleos de AGUIRREZABALA.
- **GALERIA DE ARTE PIMLICO.** — Antigüedades. San Bartolomé, núm. 2.
- **GALERIA «EL PEZ» (Hermanos Iturrino, 13).** — Exposición de óleos de José Luis Sanz Magallón.
- **GALERIA ESTUDIO. (Sancho el Sabio, 17.)** — Exposición colectiva: Esmaltes de Alava, acuarelas de Barrero y óleos de Erenchun, Ugarte y Zubia
- **MUSEO DE SAN TELMO.** — Exposición: Pintores de Guipúzcoa 75. Organizada por la Caja de Ahorros Provincial y el diario «Unidad». Hasta el 31 de julio. Horarios: Días laborables de 5 a 9,30. Días festivos de 11 a 1,30 y de 5 a 9,30.
- **PENELOPE.** — Fuenterrabía (Gure-Kayola). — Expone DE LAS RIVAS, hasta el 1 de agosto.
- **PORTICO** (Fuenterrabía). Plaza Vicario, 8. Acuarelas de CASADEVANTE.
- **SOCIEDAD FOTOGRAFICA DE GUIPUZCOA.** — Exposición de don Miguel García Pimentel. Interesantes fotos en blanco y negro. Todos los días laborables, de 19,30 a 21,30 horas, hasta el 2 de agosto. Entrada libre.

CIRCO

CIRCO AMERICANO. — Instalado en Amara. El espectáculo de circo que jamás se vio en San Sebastián. Elefantes. Tigres. Leones. Caballos. Trapecistas. Payasos. Blanca Nieves y los 7 enanitos. Del Oeste a la conquista del espacio. Cow-boys. Indios. Barcos. Trenes. ¡Algo nunca visto! Hoy, tres funciones, 5,15, 7,45 y 10,45 noche. Mañana, domingo, dos funciones, 5,15 y 7,45 tarde. Taquillas en el circo y en el parque Alderdi-Eder. Teléfono 462.550.

VERBENA POPULAR

HOY, verbena popular en el paseo Nuevo, de 11 a madrugada. Dos orquestas.

TEATRO

ASTORIA. — A las 7,30 y 11. Manuel Collado presenta: «Godspell». (Mayores de 18 años.) Telf. 455.300.

PRINCIPAL. — A las 7,30 y 11, compañía Arturo Fernández: «Sencillamente un burgués». (May. de 18 años.) Teléfono 416.145.

PRINCIPE. — A las 7,30 y 11, Cía. Paco Martínez Soria: «¡Que se deja usted el paraguas!» (Mayores de 14 años y menores acompañados.) Teléfono 411.247.

CINE

AMAYA. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Fantomas». Director: André Hunebelle. (Todos.) Telf. 418.628.

BELLAS ARTES. — A las 5,15, 7,45 y 10,15, continuas: «No-Do» y «Le seguían llamando... Trinidad». Director: E. B. Clucher. (Todos.) Teléfono 459.308.

DUNIXI. — A las 5, 7,30 y 10,30: «No-Do» y «El hombre de la medianoche». Directores: Roland Kebbes y Burt Lancaster. (Mayores de 18 años.) Teléfono 428.775.

MIRAMAR. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Salvad al tigre». Director: John Avildsen. (Mayores de 18 años.) Teléfono 411.565.

NOVEDADES. — A las 5,15, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «La máscara de acero». (Mayores de 14 años y menores acompañados.) Teléfono 414.738.

NOVELTY. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Operación Crossbow». (Todos.) Teléfono 423.141.

PEQUEÑO CASINO. Sala Especial. — A las 5, 7,45 y 10,45: Complemento y «Amarcord» (Mis recuerdos). Director: Federico Fellini. V. O. subtitulada. Telf. 413.653.

REX - AVENIDA. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «La última oportunidad». Director: Maurizio Lucidi. (Mayores de 18 años.) Teléfono 453.549.

SAVOY. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Primera plana». Director: Billy Wilder. (Mayores de 18 años y de 14 acompañados.) Teléfono 423.939.

TRUEBA. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «El bestiario». Director: Sergio Corbucci. (Mayores de 18 años.) Teléfono 412.835.

VICTORIA EUGENIA. — A las 5,15, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «El joven y la cuarentona». Director: Alvin Rakoff. (Mayores de 18 años.) Teléfono 411.555.

PERET INVITADO ESPECIAL

El próximo miércoles, 30 de julio, en la primera gran gala extraordinaria que con motivo de tan importante fecha se celebrará en

Dada la importancia del acontecimiento se exigirá traje en los caballeros.
Rigurosa reserva de mesas llamando
Teléfonos 212.050 y 212.051

BAILE

- **BAR BASQUE.** — Boite Discoteca todos los días tarde y noche hasta la madrugada.
- **DOLLAR CLUB (LESACA).** — Domingos y festivos, tarde, gran baile.
- **DRUGSTORE SPECTROS.** — Boite discotecas. Todos los días tarde y noche hasta la madrugada.
- **GOOFY'S.** — Club Discotheque (Zarautz). Abierto todo el año.
- **KU DISCOTECA.** — De 7 a 10 y 11 a madrugada.
- **LA PERLA. Sala de Fiestas.** — Jueves, sábados y domingos tarde, baile de juventud de 5 a 10. Sábados noche, baile con atracciones.
- **PALADIN.** (Edificio La Perla.) — Hoy, tarde y noche, discoteca. Noche, pase de atracciones.
- **PENNY LANE (RENTERIA).** — Todas las noches, hasta la madrugada, actuación de la «super gogó Tina». Pases cada hora, y a partir de las 2 les ofrecemos nuestros servicios de grill, hasta la madrugada.
- **SALA DE FIESTAS CARNAVAL (Plaza Guipúzcoa, 2.)** Presentación en San Sebastián de la supervedette belga Giselle Bell. Show flamenco todos los días a partir de la una de la madrugada a cargo del Unión Ballet. Alegría y ambiente nocturno en Carnaval todos los días, de 6,30 a madrugada. Atracciones a partir de la una de la madrugada.
- **SANDOWN CLUB.** — 6 a 10, 11 a madrugada.
- **TIFFANY'S.** — 6 a 10 y 11 a madrugada. Sla... Sla... Sla... palabras, pero... en TIFFANY'S siempre hay más ambiente.
- **ZORONGO 66.** — San Martín, 66. Baile todos los días tarde y noche.

SALA DE JUVENTUD

- **GUREA.** (Barrio de Loyola). — De 5 a 10, baile.

CINE SAVOY

UN FABULOSO EXITO MUNDIAL

JACK LEMMON y WALTER MATTHAU

PRIMERA PLANA

DIRECTOR: BILLY WILDER

TECHNICOLOR-PANAVISION

LA CRITICA OPINA:

"La película más divertida que tendrán el gusto de ver en mucho tiempo. Desde esas historias de periodistas, setenta años de saner cinematográfico (Wilder) nos contemplan." (En la revista "Cambio" 16, número 181.)

LUIS DE CASTRESANA Y LA PINTURA VASCA

En esta misma semana he tenido el placer de almorzar en los alrededores de Bilbao con el escritor y pintor, Luis de Castresana, y un grupo de conocidos escritores bilbaínos. No cabe duda del interés que supone el intercambio de pareceres con personajes de la intelectualidad de la provincia hermana, pues, con frecuencia, y a pesar de la poca distancia que nos separa con Vizcaya, no conocemos bien su desarrollo cultural. Afortunadamente esta lógica separación está remitiendo y —posiblemente por la cercanía que supone la existencia de una importantísima vía de comunicación, como es la autopista— comenzamos a tener un mayor intercambio cultural.

Luis de Castresana no es solamente un ilustre escritor al que no es necesario presentar porque su personalidad es sobradamente conocida, sino que también es pintor. Por ello, esta conjunción de vertientes le da una visión amplia de nuestro panorama artístico. A este respecto ha escrito recientemente, Castresana, en «ABC», de cuyo artículo transcribo la parte más esencial:

«Sobre la importancia y vitalidad de la pintura vasca y de su poderoso contorno artístico, económico y social, hay un dato que lo dice todo o casi todo: la publicación de la magna obra «Pintores y escultores vascos de ayer, hoy y mañana», que «La Gran Enciclopedia Vasca» comenzó a editar hace menos de un año, que ha publicado ya cuarenta y tantos fascículos a un ritmo de uno a la semana, y que ahora, de diez en diez, están siendo recogidos en tomos. Son monografías con ilustraciones a todo color y con textos explicativos y críticos.»

Más adelante prosigue Luis de Castresana:

«Bien se ve que es esta una obra que, por su envergadura, por su riqueza, por su calidad y ambición, no tiene antecedentes en España. Ni en España ni en el extranjero. Se trata, con todas sus consecuencias, de lo que muy bien pudiéramos denominar la «Skira» de la pintura vasca. Con una importante diferencia que es preciso recordar: «Skira» tiene a su favor la enorme ventaja de ocuparse de la pintura de todo el mundo, y, en cambio esta magna colección bilbaína se centra única y exclusivamente en la pintura y los pintores vascos (incluyendo a algunos artistas nacidos en otras regiones, a quienes cabe incluir en el término «pintores vascos» por razones de enraizamiento, de identificación o de amor: así un Regoyos, un Iturrino, un Vázquez Díaz, un Muñoz Candado, un De la Peña, un Waldo Aguirre, un Barceló, un Ciriaco Pérraga).

La pintura vasca, en fin, navega viento en popa. Y lo mismo cabe decir de la escultura, que se concreta en estos momentos en la obra poderosa de Otelzo, de Chillida, de Basterrechea, de Mendiburu, de Arberdi. De ellos también se ocupa «Pintores y escultores vascos de ayer, hoy y mañana», auténtica joya de nuestra bibliografía y de nuestro arte. Con su cuidada impresión y sus múltiples y lujosas reproducciones a todo color, coloca un verdadero museo del arte vasco a disposición del lector, al alcance de su mano y su mirada.

Pero yo creo —dice Castresana— que en el fondo, esta magna y ya célebre colección es algo más que todo eso. Porque es, sí, cultura y deleite y joya bibliográfica. Pero es también al mismo tiempo la más poderosa herramienta que jamás se ha creado para la difusión y la debida valoración de la pintura y de los pintores del país vasco.»

Añadiendo a lo expuesto por el ilustre escritor Luis de Castresana, apuntaremos que, efectivamente, es en la actualidad cuando se está creando una bibliografía sobre el arte plástico de nuestra región y, que virtualmente, fuera del ámbito periodístico, y en este caso de manera esporádica, hasta hace pocos años no se había editado ninguna publicación cuya temática fuera la pintura vasca. En el actual abarcar de la pintura, habrá que tener muy en cuenta la importancia de la participación literaria que coadyuva al realce y esplendor de nuestro arte plástico.

CRONICA DEL ARTE

CARLOS SANZ, EN GALERIA "TXANTXANGORRI", DE FUENTERRABIA

Siguiendo con la táctica de buenas exposiciones a que nos tiene acostumbrados Galería de Arte «Txantxangorri», de Hondarribia, cuelga actualmente una colección de óleos y algunos dibujos, el pintor Carlos Sanz, sobradamente conocido en el panorama artístico guipuzcoano, no sólo por los premios que ha conseguido allende de nuestros linderos provinciales y también en el Certamen de Pintura Vasco, sino por su proyección y su inquietud creadora.

La exposición que comentamos está en la línea que conocíamos de otras coaciones, pero contemplada en conjunto resalta el vigor y profundidad de su pintura.

El poeta Gabriel Celaya dice del arte de Carlos Sanz que hoy algo más que humano está dando aquí matiz de lo imperceptible. Nos parece muy acertado, cuando Celaya dice:

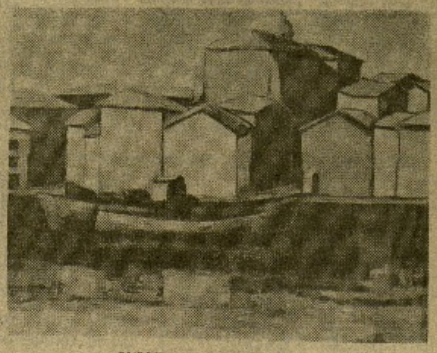
«Ciertamente no estamos ante una pintura amable. Estamos ante una pintura terriblemente subterránea y no surrealista, y si entre las lucas sórdidas de pronto, como una sucubilada, un naranja o algún otro color brillante, es para anunciar desgraciadamente una violencia o algo que yo llamaría —si me perdonan lo pedante— un crimen metafísico.»

Carlos Sanz encuentra en la pintura su medio de expresión más íntimo y personal, porque toda su obra está determinada por lo que se ha denominado modernamente como el «medio interior». Y aquí, si vemos que la obra de Sanz parece indicar mucho más que una mera representación. Como toda la pintura en que la figuración está velada, resulta, en muchas cosas realmente enigmática, pero siempre denota la personalidad por medio de una expresión muy propia y sugerente.

Muy logrado todo el aspecto técnico,

donde Carlos Sanz no tiene problemas. En resumen, una buena exposición, aunque es posible que para la mayoría del público no resulta grato.

AGUIRREZABALA, EN SALA DE ARTE ECHEBERRIA



«PAISAJE», por AGUIRREZABALA

Aguirrezabala es uno pintor que siente el arte, y resulta fácil —como en este caso—, discernir aquellos pintores que sólo pretenden un éxito momentáneo y los que van buscando profundizar y encontrarse en su propia expresividad. Porque el pintor guarda siempre su secreto, que solamente puede ser descubierto por los pintores que saben «ver» y que «sienten» algo más que la imagen superficial de la naturaleza.

Aguirrezabala presenta en Sala de Arte «Echeberría», de la calle Alfonso VIII, una buena muestra de su quehacer artístico. Sin embargo, debemos apuntar, porque en toda crítica debemos intentar ser objetivos en todos los aspectos, que encontramos cierta disgregalidad en el conjunto de la obra expuesta. Puede ser que los cuadros a que aludimos, pertenezcan a diferentes épocas, lo cual pone de relieve la inquietud creadora de Aguirrezabala. Por ello se observa su evolución favorablemente ascendente. La obra que más nos ha convencido pertenece a la serie de paisajes con temática urbana, en que prescindiendo de todo detalle superfluo y donde importaba el volumen, suprimiendo ventanas y cualquier otro elemento arquitectónico, compone el tema con austeridad y amplitud, pero conservando el carácter de su obra sustentado en la preponderancia de las alenas.

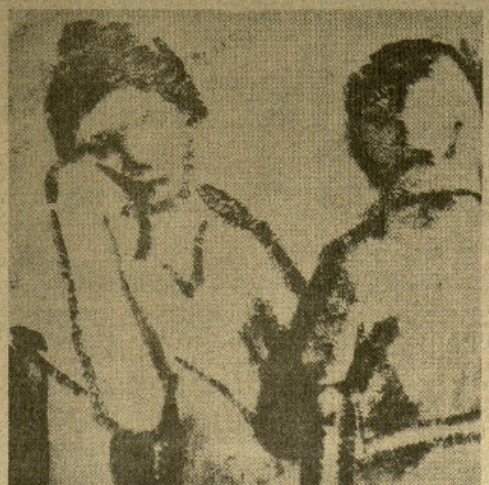
La temática es agradable y la ejecución técnica realmente apoyada en un buen juego de la espátula.

CASADEVANTE, EN GALERIA PORTICO

Casadevante es un acuarelista que ha encontrado su propio camino de expresión artística y nos muestra —por segunda vez, en público—, una obra madura y conseguida. En Galería «Pórtico» de Fuenterrabía, expone una colección totalmente distinta a la que pudimos ver en San Sebastián, en su anterior exposición. Pero lo más significativo del arte de Casadevante es su madurez artística. Porque después de haber tenido una dedicación plena con proyección pública, parece difícil haber podido ir madurando su propia expresividad pictórica. Pero no solamente Casadevante ha alcanzado un nivel muy aceptable de acuarelista, sino que puede parangonarse con los buenos profesionales de esta especialidad pictórica.

La paleta y la sensibilidad cromática, conjugada con una interpretación técnica esmerada, realizan los temas agradables que ha sabido escoger este nuevo acuarelista del panorama pictórico de nuestra región.

EXPOSICION COLECTIVA, EN GALERIA ESTUDIO



Tres pintores al óleo, un acuarelista y un esmaltista, exponen conjuntamente en Galería «Estudio» de la avenida de Sancho el Sabio. De todos ellos nos hemos ocupado recientemente en estas columnas, pues han presentado su obra individualmente; por ello, y dada la proximidad de sus anteriores exposiciones, poca variación puede observarse en su quehacer artístico. El esmaltista Alava, el acuarelista Barreiro-Bengoa y los pintores Erenchun, Ugarte y Zubia, nos presentan, respectivamente, y dentro de las características propias de sus personalidades, una obra esmerada, en la que demuestran los cinco expositores su madurez artística refrendada por unos buenos logros.

Creemos que estos artistas, lo mismo que lo han hecho en otras ocasiones, tienen la suficiente personalidad para exponer su obra individualmente, con la cual podría ser mejor apreciada.

NOTICIARIO

En Galería «Txantxangorri» de Fuenterrabía se prepara para los primeros días del próximo mes de agosto, una importantísima exposición pictórica con motivo de la conmemoración de las «Fiestas Vascas», que tuvieron lugar en la ciudad oriamendiarra, hace 50 años. En la actual exposición, que se anuncia participarán los mismos firmas que expusieron en el año 1925. Entre las obras de artistas vascos de aquella época, merecen destacar: Zuloaga, Vázquez Díaz, Ucelay, los Zubiaurre, Cebanes, Grauquin, Ricardo Baroja, Olasagasti, Tellechea, Guerrero de Maeztu, Lezer, Repetto, Tripi, Sáez de Tejada, Oscar Montes Iturriaz y Bernardino de Blanchó. Arbia, entre otras.

En Galería de Arte «Penélope», también de Fuenterrabía, expone dibujos a plumilla el pintor De las Rivas, de quien comentamos su arte en la última exposición celebrada en San Sebastián.

En la Sala de Arte «Kertzaia» de la misma ciudad, expone hasta el 5 de agosto, el pintor Juan M. Navascués.

En Galería Medieva también de Fuenterrabía, expone actualmente el pintor vasco-francés, Juanito Oraz. A partir del sábado, día 26, lo hará Pepe Clane. Posteriormente Jesús Montes, Eloy Erenchun, Itxiar Bravo, Cary de Goyeneche, Gaspar Montes Iturriaz y el esmaltista Alava.

Textos: J. M. Alvarez Emparanza
Fotos: BASTERRECHE

En septiembre funcionarán las aulas de Belascoenea y del barrio de la Estación

Declaraciones del alcalde de Irún, don Federico Bergareche

Hace unos días salió a la calle un informe-propuesta de la Comisión de Fomento y Cultura del Ayuntamiento de Irún en el que se exponía un inquietante problema para la ciudad: la falta de aulas para el próximo curso escolar.

Con motivo de este grave problema, que dejaba sin escolarización a unos mil quinientos niños iruneses, mantuvimos una conversación con el alcalde de la ciudad, don Federico Bergareche asesorado por don Dionisio Vega, presidente de la Comisión de Fomento y Cultura del Ayuntamiento irunés.

Previamente, es necesario hacer constar que el problema inmediato ha sido resuelto gracias a la generosidad del industrial irunés don Ernesto Montero, quien se ha hecho cargo de los gastos que suponen la habilitación de las nuevas aulas y cuyo coste asciende a cuatro millones trescientos mil pesetas.

—Señor Bargareche. En el III Plan de Desarrollo estaba previsto la construcción de cinco centros de E.G.B. y uno de educación preescolar ¿Cuáles han sido las causas de que estos centros no hayan sido construídos?

Realmente no poseemos referencias concretas. Poco después de la aprobación de este Plan, surgió el problema de las reivindicaciones de los profesores, con la cual parte del presupuesto previsto para la construcción de los nuevos centros es posible que fuera a parar al pago de los nuevos salarios. Nosotros pensamos que esta puede ser la causa, pero, repito, no tenemos referencias concretas sobre el asunto.

9.000 ALUMNOS

—¿Cuál es el número de alumnos y aulas que existen en la ciudad actualmente?

—Son 148 las aulas existentes en la actualidad. También existe una de educación especial en Olaberria, que es llevada por la Asociación Guipuzcoana de Niños Prosubnormales, y un jardín de infancia en Anaca, en lo que nosotros denominamos Lechumberro.

En cuanto al número de alumnos, podríamos decir que entre los cuatro y los catorce años, la cifra se aproxima a los 9.000, de los cuales el 65 por 100 existe a las escuelas nacionales. En E. G. B. acuden varios niños de Fuenterrabía, aunque no son muchos, unos 60 ó 70, y, finalmente, hay que hacer mención a los 240 niños que reciben su educación en Francia.

—Tengo entendido que las propuestas presentadas por la Comisión de Fomento y Cultura han recibido la aprobación del Pleno Municipal.

—Sí, desde luego, aunque hay un punto importante a destacar. Según la Ley de Administración Local, este asunto está a cargo del Estado, del Ministerio de Educación y Ciencia, y tanto el secretario como el interventor nos hicieron esta advertencia y nos pidieron que pusiéramos en conocimiento del Ministerio de Gobernación nuestra decisión, lo cual ya ha sido tramitado. En definitiva, lo que se trata es de que el Ayuntamiento lo que no desea es dejar sin escolarización a mil quinientos niños iruneses.

—Ustedes ya han comenzado las obras...

—Sí, porque este problema debe hallar solución antes de que comience el nuevo curso escolar, es decir, antes del mes de septiembre. Además con la generosa ayuda del señor Montero, no se presentan reparos en cuanto al presupuesto municipal.

18 NUEVAS AULAS

—¿Cuántas aulas se van a construir y en dónde?

—En el barrio de la Estación, se ha arrendado a don Luis Iriarte un pabellón industrial de 540 metros cuadrados, dos viviendas de 135 metros cuadrados cada una y un garaje, siendo su alquiler de 480.000 pesetas anuales. En estos edificios se construirán cuatro aulas de E. G. B. y diez de básica. Esta habilitación costará unos tres millones de pesetas, sufragados por el señor Montero, y el alquiler corre a cargo del Ayuntamiento.

En cuanto a Belascoenea, se habilitarán cuatro aulas con un coste de un millón trescientas mil pesetas, sufragado igualmente por el señor Montero, y cuyos locales han sido cedidos gratuitamente al Ayuntamiento por los señores Fernández y Echeverría.

De momento no es más que una solución de urgencia, ya que este pabellón del barrio de la Estación está fuera de ordenación y en los terrenos colindantes es donde se ubicará la futura zona de E. G. B.

—En cuanto a las aulas actuales, ¿qué puede usted decirme?

—Bastaría que cualquier persona se acercara a ellas para comprobar que son insuficientes, que son angustiosas. Están ubicadas en edificios ruinosos, e incluso la escuela del Juncal tiene cien años. Las escuelas Viteri se hallan también en un edificio muy viejo, incluso en el mismo año y englobará 24 unidades, las de las escuelas del Juncal y de Viteri, y a principios del 76 se comenzará nuevamente está fichado como edificio ruidoso. Además no poseen todos los elementos que, hoy en día, le son necesarios. La construcción de 24 unidades en Bordaundi, en donde hay una reserva suficiente de terrenos.

Realmente nuestra política tiene dos etapas. La primera de ellas es solucionar los problemas inmediatos, y la segunda construir las nuevas escuelas. Es posible que de las actuales sólo queden las de Mesías, Mártires de Guadalupe y Anaca, pero naturalmente, pensamos llevar una labor de progresión, que actualmente no existe, ya que fue detenida, pensando que con el III Plan de Desarrollo se solucionarían todos los problemas.

—Finalmente, señor alcalde, ¿cuál cree usted que es la causa de este desbordamiento en la falta de escuelas en Irún?

—Indudablemente estos servicios forman parte de una solución de tipo urbanístico. Día a día vemos cómo el extrarradio de nuestra ciudad va creciendo con la llegada de nuevos vecinos y con la construcción de nuevas urbanizaciones. La tónica general de las urbanizaciones es que los servicios se construyen en último lugar, con lo cual se crean estos problemas, ya que existen pocos casos ejemplares como los promotores de Bordaundi y Lechamorro que al realizar dichas urbanizaciones pensaron también en la escuela. Pienso que la realización de este tipo de servicios debe correr a cargo tanto del Ministerio de Educación y Ciencia como del propio Ayuntamiento, deben ser soluciones coordinadas por ambas entidades, con lo cual, pienso que se solucionarían muchos problemas.

cesarios a una escuela, como pueden ser una biblioteca o un laboratorio.

NUEVAS ESCUELAS

—¿Piensa usted que con las medidas tomadas recientemente se solucionará el problema?

—Indudablemente, los problemas actuales sí, pero ya le he dicho que las escuelas iruneses se encuentran en edificios poco aptos, pero esperamos que dentro de unos años el problema se solucionará completamente. El colegio de Dumboa comenzará a construirse este mes.

Ya nos despedíamos de el despacho del señor Bergareche, cuando el propio alcalde y el señor Vega me rogaron hiciera patente en estas líneas su agradecimiento hacia el señor Montero por su gesto, deseando que su iniciativa fuera seguida por otras entidades cuando el bien del municipio irunés así lo requiera.

Sólo nos cabe esperar que todos los problemas de este tipo no tengan continuidad y que los niños iruneses no vuelvan a pasar por el trance de verse sin escuelas a las que asistir.

GENUA

En Espinosa de los Monteros (Burgos)

83 jóvenes guipuzcoanos en el Campamento "Virgen de Begoña"

Visita del gobernador Emilio Rodríguez Román en la celebración del "Día de Guipúzcoa"

En el corazón de Castilla —como se conoce a Burgos— en el frondoso monte Hercillo, término municipal de Espinosa de los Monteros, la delegación de la Juventud de Vizcaya levanta cada verano ciudades de lona —campamentos— donde se forman en contacto con la naturaleza, corporal y espiritualmente, la juventud de Vizcaya y la juventud de otras provincias españolas.

Los muchachos O.J.E. de Guipúzcoa, un total de 83 Arqueros, comprendidos entre los 11 y los 16 años, viven desde el pasado día 16 en la ciudad de lona levantada en Espinosa de los Monteros, compartiendo los días de sol, de esparcimiento, de trabajo, de formación... con 142 jóvenes de la provincia de Vizcaya en el campamento «Virgen de Begoña».

El martes día 22, el campamento celebró el «Día de Guipúzcoa». Homenaje a nuestra provincia de los jóvenes vizcainos. Con este motivo, nuestro gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, don Emilio Rodríguez Román, acompañado del subjefe, señor Santibáñez, y el delegado provincial de la Juventud, señor Moleno Joya, hizo una visita a los acampados, conviviendo con ellos, participando de sus vivencias, durante cerca de veinticuatro horas. En esta visita también estuvieron el delegado nacional de la Juventud, don Manuel Valentín-Gamazo; el gobernador civil de Vizcaya, don Ignacio García López; el subjefe provincial, don Jesús Alfonso Cano; el delegado de la Juventud, don Honorio Renamián Adán, y el alcalde y jefe local de Espinosa de los Monteros, don Juan José Angulo.

JUVENTUD, LLENOS DE VIDA

Los muchachos de San Sebastián, Tolosa, Irún, Fuenterrabía, Villafranca, Eibar... celebraban el día de su provincia, de Guipúzcoa, homenaje de sus compañeros de Vizcaya. Se hacía realidad el saludo del primer día de su jefe de campamento, Pedro María Caño Bezcastola, cuando les decía así:

—Hoy 16 de julio de 1975, los Arqueros de Guipúzcoa y Vizcaya comenzamos nuestras actividades en la primera jornada de campamento «Virgen de Begoña». ¡Bienvenidos al campamento! Bienvenidos a esta ciudad de lona de la encantada Castilla, dame en estrecho contacto con la Naturaleza, la gran familia de la O.J.E. cerca más cerca de Dios. El campamento os ofrece 16 días de convivencia, que servirán de entrenamiento en la permanente aventura de la unión de los hombres y los pueblos de España ¡VALE QUIEN SIRVE!».

Y allí estaban, cada uno preocupado con su quehacer: cursos de jefe de Escuadra, pruebas de sanidad, actividades de aire libre, gimnasia, premilitar, teatro, rastreadores... Allí estaba una juventud llena de vida.

VISITA AL CAMPAMENTO

Los gobernadores civiles de Guipúzcoa y Vizcaya con sus correspondientes, llegaron al campamento sobre las siete de la tarde. A la voz de mando del jefe de campamento, los escuadras, 286 jóvenes, formaron delante de sus tiendas. El jefe de campamento y mandos cumplimentaron a las autoridades, pasando después revista a las escuadras. Don Emilio Rodríguez Román y don Ignacio García López se interesaron por los pormenores de todas y cada una de los campamentos, conversando con ellos, inspeccionando sus tiendas, preguntándoles sobre la vida campamental. Posteriormente, a toque de silbato, los 235 muchachos pasaron cada uno a desarrollar sus actividades específicas. Las autoridades volvieron a ponerse en contacto con los jóvenes, interesándose ahora por los pormenores de lo que estaban realizando.

Al atardecer cuando todavía la noche no había llegado, se formaron las centurias en la plaza del campamento, dando frente a las banderas, que pocos minutos después se inmovilizaban a los sones del himno nacional. Antes, se había premiado a la mejor escuadra y a la mejor centuria y se había leído el orden del día. A los sones de pandetas y tambores, en formación fueron hasta la Cruz de los Caídos, situada en uno de los extremos del campamento, para hacer una ofrenda de una corona de laurel.

Una estampa castrense, si se quiere, pero que quedaría en lo más profundo de en corazón estos jóvenes muchachos, nombre inefable, como algo vigente, lleno de significado de vida y de conquista de existir.

EL MONTE HERCILLA

En tanto que los compañeros se preparaban para la cena, las autoridades y acompañantes se sentaron las instalaciones improvisadas en el monte Hercillo. El delegado de la Juventud de Vizcaya fue el clasurar. El monte Hercillo está a una altitud sobre el nivel del mar de 750 metros. Es un bosque, bañado por el río Trueba. Aparte del campamento «Virgen de Begoña», están instalados los campamentos «Iñigo de Loyola» (en el vierno actual, están 118 Flechas, muchachos de 7 a 10 años) y el campamento salvaje «Bitácora» donde 35 cadetes con sus 10 mandos montaron sus tiendas en pleno jungla.

FUEGO DE CAMPAMENTO

A la hora de la cena llegó el delegado nacional de la Juventud, Manuel Valentín-Gamazo, que de esta forma se unía al homenaje del campamento a la provincia de Guipúzcoa. Se había desplazado desde Miranda de Ebro donde está acampado con otro grupo de jóvenes de otras provincias españolas.

A las diez de la noche, alrededor de un fuego, los acampados se sentaron en el suelo. El fuego de campamento, la última actividad de cada día, es como el relax de todo una jornada de divertimento y de trabajo. Allí, junto al fuego, salen espontáneamente los muchachos para cantar, todo según

Don Emilio Rodríguez Román charló con casi todos los muchachos guipuzcoanos, interesándose por sus cosas.

instrumento, como algún chiste.

Todos aplaudieron. Una hora más arde, las 286 muchachos dormitaban bajo la lona de sus tiendas.

En un barracón, el delegado nacional de la Juventud informaba a las autoridades las actividades realizadas por la juventud a lo largo de este verano.

ESCUELA SUPERIOR DE EDUCACION FISICA

De todo cuanto manifestó don Manuel Valentín-Gamazo destacamos, porque incide directamente en nuestra provincia, lo referente al proyecto de montar en el albergue nacional «Juan Sebastián Elcano» de Fuenterrabía, una Escuela Superior de Educación Física y Deportes, cuyos alumnos serían los jóvenes de nuestra región.

El proyecto, que, al parecer, se había estudiado en los últimos meses, ha adquirido nuevamente nuevas bríos y es posible que para el año próximo contemos con esta escuela de ámbito superior.

«EN EL FUTURO ESTA NUESTRO TRABAJO»

Miércoles, día 23. El sol ardía entre las montañas, intenta romper el cerco de unas nubes pálidas. El campamento todavía está en silencio. El gobernador civil duerme en una de las tiendas, junto a los demás acampados. De pronto, rompiendo el silencio de la naturaleza, el toque de diana. Una vez, como si fuera un milagro, el campamento cobró vida. Los muchachos se movían de aquí a allá: aseo, limpieza y arreglo de las tiendas, desayuno (chocolate con churros)... formación para izar banderas.

La consigna la dio don Emilio Rodríguez Román. En medio de la campa, debajo del mástil donde ya ondeaban de nuevo las banderas nacionales, vibrante, nuestro gobernador civil pronunció la consigna: «EN EL FUTURO ESTA NUESTRO TRABAJO». El señor Rodríguez Román recordó a niños y mayores el significado del campamento, donde él, cuando niño, también había estado como Peluca, que era como se llaman ahora las Flechas. Dijo que el campamento es lugar de formación de los hombres del mañana, apoyándose en tres principios básicos. En contacto con la naturaleza, conociendo y sintiendo a Dios —principio religioso— en contacto con la naturaleza, conociéndola y sintiendo los exigencias de la madre Patria —principio político—; significó que si la provincia es como nuestra madre, a la que hay que querer y honrar, la madre Patria, España, es como nuestra novia, a la que hay que amar. En contacto de la naturaleza, conviviendo unos con otros, saber respetar a los demás y amarles —principio social—.

JOVENES GUIPUZCOANOS

Nos paramos delante de una tienda. La Escuadra de llama «Iturgaine». Los muchachos son de Tolosa y Villafranca. El jefe de todos se llama Luis Mariano de Diego, 14 años, estudiante de primero de Oftalmo.

—¿Cómo se portan los muchachos? ¿Te dan mucho guerra?

—Son buenos chicos.

—¿Qué actividades realizáis?

—Cada uno, una cosa. Yo yo tengo el curso de jefe de Escuadra. Todos están entusiasmados en algo.

—¿Estás a gusto aquí?

—Ya lo creo. Si no, no hubiéramos venido.

Las conversaciones se repetían. Todos estaban contentos, todos estaban muy bien..., así nos lo decía Javier Manzisidor, de Tolosa; Eusebio Ramírez, de Villafranca; Iñaki Sacristán (las sacristanes las tiestas por venir al campamento, es el tercer verano que lo hace); José Javier Cebario, Julián Lambert, Pabl Aguirre...

Esta escuadra está formada por chavales de Tolosa y Villafranca. Todo funciona bien, porque son de los que piensan ¡Sirve quien vale!

Javier ECHERRIETA

TOLOSA

José Ramón Lampreabe, nuevo presidente de la Poca-Tripa

Tolosa, (De nuestro corresponsal, GOROGTEGUI.)

JOSE RAMON LAMPREABE, NUEVO PRESIDENTE DE LA POCA-TRIPA

Recientemente se ha celebrado, dentro de la Peña Poca Tripa, nacida de la charanga que lleva el mismo nombre, y que cuenta en la villa con una gran popularidad, la asamblea de socios, en la cual, entre los asuntos a tratar se hallaba el correspondiente a la elección de presidente. El cargo de la presidencia recayó sobre el popular músico José Ramón Lampreabe, que recibió un gran número de votos. Lampreabe, sustituye en el cargo al hasta hoy presidente de la peña y popular secretario del Centro de Iniciativas y Turismo, Jesús María Goya, quien durante su mandato, supo llevar con acierto el timón de la popular peña tolosana.

Felicitamos al amigo José Ramón Lampreabe, por el nombramiento, y hacemos votos para que el máximo acierto acompañe a su gestión, haciendo buena la confianza que los amigos de la Poca Tripa han depositado en él.

SESION MUNICIPAL

Extracto de los acuerdos adoptados por la Comisión Municipal Permanente, en sesión celebrada recientemente:

Señores asistentes: Alcalde presidente, don Pedro M. Recalde Busto; tenientes de alcalde, don Tomás Odriozola, don Jacinto Baldarrain; secretario accidental, don Eugenio Gil Altenza.

Aprobar el acta de la sesión anterior.

Informar favorablemente sobre la instancia cursada por don Manuel Hurtillo Rica, para desempeñar el cargo de secretario interino de este Ayuntamiento.

Ampliar la cuota de suscripción al Boletín de la Real Sociedad Vascongada de los Amigos del País.

Informar favorablemente las cuentas generales del presupuesto ordinario, presupuesto especial de agua y luz y cuenta general de Administración del patrimonio correspondiente al ejercicio de 1974.

Conceder a don Benito Cortés la licencia que solicita para proceder al arreglo de su pabellón, sito en la carretera de Vidorria.

Conceder a don Lorenzo Goicoechea la licencia que solicita para ampliar un hórreo y hacer varios obras en bajo de la casa núm. 3 de la plaza de los Fueros.

Poner al cobro, previa expedición pública el padrón no fiscal correspondiente al presente año de 1975 sobre tenencia de perros.

Conceder a don Miguel María Echezarreta Beztarrioa, la licencia que solicita para colocar cuatro mesas con sus correspondientes sillas en el exterior de la Cervecería Irurita.

Conceder varias licencias de obras menores.

Aprobar una relación de facturas.

FESTIVAL DE JAZZ

Existe gran expectación por la sesión de Jazz, que esta noche se celebrará en nuestra villa, desperdiada por el anuncio del espectáculo, que cuenta en la villa con numerosos seguidores. Hemos podido comprobar, en las organizaciones que a lo largo del tiempo se han celebrado en la villa, que los espectáculos al aire libre, tienen en nuestra villa una especial aceptación, y que la asistencia del público es masiva.

Aunque nuestra región precisamente no sea muy propicia para la organización de estos espectáculos, por el constante riesgo de la lluvia, creemos que esta la bonanza que nos está ofreciendo este soleado mes de julio, el riesgo en esta zona es mínimo, y el público podrá asistir a esta manifestación musical de Jazz, que nos ofrece la organización del Centro de Iniciativas y Turismo de la villa.

Es el grupo «Sonhuzzi» conjunto suecos que cuenta con la cantante Agneta Engestram, y que viene compuesto por trompeta, saxo soprano bajo, saxo y batería, el que va a ofrecer al público tolosano una actuación que no dudamos ha de resultar inolvidable, principalmente para aquellos auténticos aficionados de la música de Jazz, pero también para el público en general.

La hora de comienzo de este espectáculo serán las diez y media de la noche teniendo como lugar la plaza de Idiáquez, donde habrá colocadas sillas para comodidad de los espectadores. En caso de lluvia, también el espectáculo tendrá carácter de aire libre, puesto que se celebrará en el Tinglado, recinto que ofrece unas condiciones magníficas para esta clase de espectáculos, pues además de conservar su particularidad de recinto al aire libre, el estar cubierto permite el celebrar cualquier espectáculo con la mayor comodidad.

El esfuerzo económico del CIT, vuelve a ofrecernos otro espectáculo magnífico y totalmente gratuito, que merece el reconocimiento del público tolosano, puesto que para él está precisamente dispuesto.

FALLECIMIENTO SENTIDO

En el día de ayer, falleció en la villa la señora doña Juana Telleria Zabala, viuda de Luis Eulain, apreciada vecina de la localidad. Hoy, sábado, se celebrarán los funerales en la iglesia parroquial de Santa María a las 5da la tarde, e igualmente a las 7 y en la misma parroquia, se rezará el santo rosario.

Nuestro sincero pésame a su hija María Pilar e hijo político don Daniel González.

A LOGROÑO

Para el próximo día 31 festividad de San Ignacio de Loyola, ha sido organizado en la villa un viaje a Logroño, donde la jornada es laborable, en cuotapilmera de la firma «Mastelsis». Las personas interesadas en tomar parte en el mismo pueden dirigirse a Lorenzo Merino, en avenida Pío XII, 9-segundo C. Teléfono 661763, donde podrán ampliar esta información.

SERVICIO DE VENTA DE PAN

Siguiendo el turnoso establecido para la venta de pan en domingo en la jornada de mañana, corresponde realizar el mismo a la panadería de Marcel con despacho en la calle Mayor, 13.

FARMACIA DE TURNO

Durante la jornada de hoy, corresponde guardar servicio de turno a la farmacia de I. Echevarría de Jardines del Arbol de Guernica, teléfono 651040. Como jornada de sábado habrá un servicio de refuerzo que corresponde realizarlo a la farmacia de G. Rodríguez de Mayor, 7. Teléfono 651521.

CARTELERA

Cine Leidor: En sesión continua a la 5, 8,30 y 11,30, «Una vez el ataque, dobermans». A las 6,45 y 10, «Para mí el oro... para ti el plomo». (Todos.)

Salón Ipomagnifirc: A las 7,30 y 10,30, «Un barril de pólvora». (Mayores de 14 años y menores acompañados.)

Urge camarera

PARA RESTAURANTE VENTA-AUNDI, DE TOLOSA SE OFRECE BUENA RETRIBUCION TELEFONO 651.839 (Ref. O. C. de Tolosa.)

SE VENDE BAJERA

en Ibarra, junto a carretera. Amplio aparcadero. Razón teléfono 661.918

CINE LEIDOR

HOY, SABADO
Excepcional programa doble de estrenas en sesión continua.
A las 5, 8,30 y 11,30
OTRA VEZ AL ATAQUE, DOBERMANS
El ataque más increíble realizado por cinco dobermans (perros) amaestrados para ello, en un film norteamericano
—CO—
A las 6,45 y 10
PARA MI EL ORO... PARA TI EL PLOMO
George Hilton
Rosalba Neri
Aleluya y Bambi cumplieron muy bien su cometido. Se llevaron el oro sin disparar un solo tiro.
(Para todos los públicos.)

SE ARRIENDA

Negocio en marcha

Razón paseo de Bolata, núm. 6, tercera derecha, de 2 a 4 de la tarde.

EN TALLERES ARANEGUZ

SE PRECISAN
OFICIALES
AJUSTADORES
MONTADORES

con experiencia. Interesados pueden dirigirse a la empresa. (Ref. O. C. número 1.005 de Tolosa.)

PIANOS BENGOA

victor pradera, 27 san sebastian

Heráldica y toponimia guipuzcoana

En el libro publicado en abril por Linazasoro, tolosano honorario, con a título «Caseríos de Guipúzcoa», nos enteramos de muchos interesantes datos de la situación de los caseríos guipuzcoanos, destacando lo apreblemas aldeanos de desaparición de sus casas por insuperables dificultades de sucesiones familiares y falta de evolución agrícola. En el inventario de 1972, correspondiente al medio rural guipuzcoano, se indica, que de 8.628 familias campesinas, existen 1.494 caseríos deshabitados o en ruinas; y en Tolosa, de 165, en ruinas o deshabitados, 31.

Y cuentan en el libro los caseríos con escudos, aunque nos parece que en la relación tolosana faltan dos: El de la antigua Torre-Lazcáriín, en el barrio de San Esteban, en ese hallo semiocultó en la fachada derecha del caserío «Thorre», con el águila bicéfala y las barras de Aragón, del capitán tolosano Alberto Pérez de Rádil; y el del caserío «Barrena» en la alto del barrio de Santa Lucía, escudo combinado de los Yurreamendiz e Idiáquez.

Don Juan Carlos de Guerra, ilustre heraldista mondragonés, señaló 1.600 escudos de nobleza guipuzcoana, y Linazasoro nos dice que solamente ha descubierto dos centenares de caseríos con blasones. El mismo heraldista publicó en una revista, que en 1346 se formó el padrón de hidalguía de Tolosa y que pocos son los pueblos como nuestra villa, que con documentos pueden acreditar su nobleza, con nombres de 259 cabezas de familia, que suponen una población de 1.300 nobles.

El origen y esencia de Euskalerría ha sido el caserío, asiado en montes y valles, dedicado primero al pastoreo y luego a la labranza de los campos, dando origen con sus topónimos a la formación de nuestros apellidos, con la denominación del solar que proceden. Y para conocimiento y divulgación de la etnología y de la heráldica guipuzcoana nos parece oportuno recordar lo que escribimos en la crónica de Tolosa el 3 de octubre de 1953, en una carta abierta al Patronato del Seminario de Filología Julio Urquijo.

Decíamos que a la gente interesa saber noticias de su hidalga ascendencia, con el natural orgullo de haber heredado, ya que no otros bienes, si la sangre, que es el apellido de nuestros nobles antepasados, de la más primitiva antigüedad.

Empezó el arte heráldico durante los siglos XI al XIII. En tiempos de las Cruzadas (siglo XIII), también acudían los vascos a estas empresas, bajo los estandartes de los reyes de Navarra, con Teobaldo I y III en 1239 y en 1258; y al volver adornaban sus casas con los escudos. Esto es el origen de multitud de escudos caudrieros y otros que se reducen a una sola figura. Después vienen los concedidos por distintos reyes, con sus símbolos de hazañas glorias y atributos, a sus guerreros y servidores.

Sugerimos en aquella crónica, que sería provechoso para el presente y el futuro, que a nuestro caserío constase en una lápida, el nombre de la casa, con breve explicación de su etimología. Lo mismo que la descripción de los escudos municipales de los 87 pueblos guipuzcoanos, con el significado del nombre de cada población (qué difícil será el de Tolosa).

Porque si preguntamos a los autoridades de muchos pueblos cuál es la explicación de sus nombres y atributos o blasones de sus escudos, ¡qué pocos sabrían dar la respuesta!

Y esto es una pena. En cada sala capitular se debería colocar su escudo con el nombre del pueblo y con las necesarias explicaciones para conocimiento de todos.

Así como también los nombres toponímicos de los caseríos, en sus fachadas.

El Patronato del Seminario de Filología Julio Urquijo, creado por feliz iniciativa del entonces presidente de la Diputación de Guipúzcoa, el tolosano don José María Caballero, puede hacer una meritoria y provechosa labor, entre las noticia shistóricas, heráldicas y toponímicas, olvidadas y perdidas, y que todos los guipuzcoanos sabríamos agradecer, si consiguen fijar las verdades históricas de la difícil ciencia heráldica, que Cicerón la definió de testigo de los tiempos.

ARRIZ

Mi atalaya montañera escribe basarri

Hoy y mañana

Hoy, sábado, 26 de julio, a las diez y media de la noche, en Zubieta, gran festival de berseolaris.

Participantes:
Azpilaga.
Lopategui.
Garmendia.
Echeverría.
Igarzábal.
Gorrotxategui.

A las doce y media de la mañana, concurso de «surreskularis» en Placencia de las Armas. Las tres primeras premios:
Primero, 3.000 pesetas y trofeo del Ayuntamiento.
Segundo, 2.200 pesetas y trofeo de Talleres Unamuno.
Tercero, 1.700 pesetas.
Hay un total de seis premios y dietas de 500 pesetas para los «surreskularis» no clasificados.

A las diez de la noche, en el probadero de Aizarnazábal, desafío de arrastre de piedra.

El buey solitario de don Juan Aramberri, del caserío «Erreizta», de Aya, contra el de don Francisco Lazcano, del caserío «Pagadizar», del barrio de Urdaneta (Aya).

Piedra de arrastre: la de 1.500 kilos.

Carreteros de «Erreizta»: uno de casa y dos elegidos en el término municipal de Aya.

Carreteros de «Pagadizar»: uno de casa y dos libremente elegidos, no importa dónde, excluyendo al «León de Marquina».

Premio del vencedor: 30.000 pesetas.

Depositario: Don Eusebio Ostolaza.

Juez de plaza: Don Carlos Manterola.

Control: Federación Atlética Guipuzcoana.

Partidos que se jugarán en Villabrenos de Ordizia, a las seis de la tarde:
Arrieta y Gureñiu contra Laduche y Zubizarreta.
Retegui II y Juaristi contra Erostarbe I y Aldazábal I.

En Bermeo, a las cinco de la tarde:
Beristeiin y Echave XI contra «Cho» de Bermeo y Bengoechea II.

Retegui I y Naida II contra Berasaluce IV y Oreja II.

Aranceta y Azpitarte contra Naparra y Berasaluce II.

En Olazagutia, a las diez y media de la noche:
Vergara II y Soroa contra Bengoechea III y Martinicorena.

Ochoa II y Bados contra Compañón y Odriozola.

Mañana, domingo, a las doce de la mañana, en Arrone (pueblo), concurso de arrastre de piedra por ganado asnal.

Será un concurso de carácter local.

A continuación prueba de hachas entre el campeón Patxi Astibia y el aspeitiano «Agite».

Exhibición del famoso forzudo arronés Martín Ibar «Urtain IV».

A las seis de la tarde, en Elizondo (Navarra), concurso de baile al suelto por parejas. Los tres primeros premios:
Primero, 4.000 pesetas y trofeo del Ayuntamiento.
Segundo, 3.000 pesetas y trofeo de La Vasconia.
Tercero, 2.500 pesetas y trofeo del Banco Central.

En Zubieta, a las diez y media de la mañana, partido de robote entre los equipos de Sara y Zubieta.

Lo que hay en perspectiva

El día 2 de agosto, sábado, prueba de levantamiento de piedra en el frontón municipal de Azcoitia, a las diez y media de la noche.

La apuesta fue concertada el 18 de junio de 1975, en el Asador «Ongi-Etorri», del barrio Landeta, de Azpeitia.

Protagonistas:
Don Pedro María Egaña «Mintxeta», de Elgóibar, y don José Ignacio Lizarraide «Irualegi», de Régil.

Lucharán con piedras cúbicas de 100 kilos.

Tandas: Tres de seis minutos por atleta.

De tanda a tanda habrá un intervalo de siete minutos.

Premio del vencedor: 50.000 pesetas.

Depositario: don Pedro Alberdi, propietario del Asador «Ongi-Etorri».

El día 14 de junio de 1975 se formalizó una apuesta en el Restaurante Letes, de Régil.

La yegua de don Santiago Urquizu contenderá contra un mulo que presentará don José María Arruti.

La yegua arrastrará 700 kilos y 760 kilos el mulo.

Arrendatarios de la yegua: José Luis Mendiola y José María Arruti.

Arrendatarios del mulo: los hermanos Santiago y Eugenio Urquizu.

La prueba se celebrará en el probadero de Régil, el día 16 de agosto, a las diez de la noche.

Premio del vencedor: 20.000 pesetas.

Pelotariak

Gaur, larunbata, jokatuko diran partiduak.

Ordizi'n, arratsaldeko seiretan:
Arrieta ta Gereñiu, Laduixe ta Zubizarreta'ren aurka.
Bigarrena:
Retegi bigarrena ta Elorza, Del Val bigarrena ta Aldazabal lehengoaren aurka.
Bermeo'n, arratsaldeko bostetan.
Lehengoa:
Beristain eta Etxabe amaikagarrena, Bermeo'ko «Txo» ta Bengoetxea bigarrenaren aurka.
Bigarrena:
Retegi lehengoa ta Naida bigarrena, Berasaluze laugarrena ta Oreja bigarrenaren aurka.
Irugarrena:
Aranzeta ta Azpitarte, Naparra ta Berasaluze bigarrenaren aurka.
Olazagutia'n, gabeko amarterdietan.
Lehengoa:
Bergara bigarrena ta Soroa, Bengoetxea irugarrena ta Martinikorena'ren aurka.
Bigarrena:
Ochoa irugarrena ta Bados, Compañon eta Odriozola'ren aurka.

Beste gauzak

Eguerdiko amabietan, Soraluza'n (Placencia) surreskulari txapelketa. Iru mila pesetako saria lehengoarentzat.

Gabeko amarterdietan, Zubieta'n, bertsolari jaialdia. Kantatzekoak:
Azpilaga.
Lopategi.
Garmendia.
Etxeberria.
Igarzabal.
Gorrotxategi.
Alzarnazabal'go probalekuan, gabeko amarretan, desapiloko dema:
Ala'ko «Erreizta» baserriko idibakarra, Urdaneta bailiarako «Pagadizar» baserriko idibakarraren aurka.
Iruna itzal aldo bakoitzetik.
Arria: mila ta zortzireun kilokos.

Kubikos ta ez zilindros

Gaur zortzi, dagonillak (agosto) bi, gabeko amarterdietan, arrijasotzailleak.
Joko-lekua: Azkoitt'ko pelotalekua.
Jokatzekoak:
Erreizil'go «Irualegi» ta Elgoibar'ko «Mintxeta».
Ari danak utzegiten du, ta lenago batean ari zilindrosian jokatzen zirala esana izango nitzan. Barkatu.
Bi indartsu asek arri kubikosk dantzatuko dituzte, ta ez zilindrosk. Piku bera izanarren, alde edra dago batetik bestera.
Selha minutuko iruna tanda egingo dituzte.
Irabazleak amar mila duro jasoko ditu, Bosca mila jokatzen dituzte.
Dirujasotzailleak: Pedro Alberdi jauna.
Erreizil'go alkiatzeak.
Dagonillaren (agosto) amaseian jokatzeko dembat dago egiña Erreizil'en.
Letes jatetxean birbidiko zuten, garagarrizaro amaieaean.
Altamenik ez dedela egiten eta kajatzen ari arrikit norbaitzuk.
Abuztuaren amaseia urruti dago oraindik, eta konprenditu behar dezute iliabete urruti ez naizela aiko kanpai joka.
Asko dauzkat atsatzeko aurreregoiczak. Aiek ez tokia mi dute zusk bezalaxa, ta gauza proikoekin ezetu behar det nere saliia.
Egon lasai, zuenari ere tzanda etorriko zaiola.
Santiago Urkizu jauraren beorra da jokatzeko Erreizil'en, Jose Mari Arruti'k piaaratuko duen mandoaren kontra.
Beorrak zazpireun kiloko zama (karga) arrastatu behar du.
Mandoek, zazpireun ta iruroget kiloko.
Beorraren laguntzailleak: Jose Luis Mendiola ta Jose Mari Arruti.
Mandoaren laguntzailleak: Santiago ta Eugenio Urkizu, anaiak.
Joko-eguna: dagonillaren amaseia.
Tokia: Erreizil'go probalekua.
Ordua: gabeko amarrak.
Irabazlearen saria: iru mila dura.
Bi errezildar daude deman jokatzeko, beorra ta mandoa aiker probatzeko.
Zer premi dago aurrez kampaiak jotzeko?
Bere denbora bear zagarrak eitzeko.

LASARTE

Lasarte (De nuestro corresponsal, DURAN.)

SANTA ANA, EN LASARTE

Hoy es el día típico que aprovecha Manuel Sagardía para el resurgimiento de la fiesta de Santa Ana. Siempre se ha hecho fiesta más o menos esta día, pero sin aquella calor que acaba tanto público y que ya llevaba unos años sin hacerse. Nos referimos, naturalmente, a la celebración de la parodia y jalada. Además se aprovecha este día para celebrar un homenaje popular de Lasarte a Manuel Sagardía.

El programa es el siguiente:

A las once de la mañana, en el convento de las Madres Brígidas, eri-meza.

A continuación, en los jardines del referido convento habrá un aperitivo para los asistentes al acto.

Seguidamente en la calle de Santa Ana se descubrirá la placa con el nombre de la calle.

A las doce y media, en la plaza de Oquendo, actuación de los bertsolaris Etxeberria y Egiluor. A continuación, juegos infantiles.

A las dos de la tarde, comida homenaje a don Manuel Sagardía en el Bar José Mari.

A las cuatro, danza de dantzaris bilbai por las calles de Lasarte.

A las siete, partidos de pelota infantiles.

A las diez de la noche, desfile de los personajes que intervendrán en la parodia de julio de Santa Ana y a continuación representación en la plaza Oquendo, para terminar con romerio.

PROGRAMA PARA ZUBIETA

A las nueve del mañana, diana.

A continuación partidos de joko-garbi y juegos infantiles.

A las cuatro de la tarde, pilota.

A las cinco, tiro guirol.

A las ocho, chocolatada.

A las diez y media de la noche festival de bertsolari. Para terminar con una romería.

SERVICIOS DE URGENCIA

Médico: En el Ambulatorio.

Farmacia: Desde las 13 horas de hoy, para toda la semana, Vidaur.

CARTELERA

Cine Lasarte: 7-30 y 10-15 «El último viaje». (Mayores de 18 años.)

Cine Tadeaa: 7-30 y 10-15 «Novios de la muerte». (Mayores de 18 años.)

EIBAR

Mayor vigilancia para acabar con los hurtos nocturnos

Eibar. (De nuestro corresponsal, interino.)

De un tiempo a esta parte se están produciendo en nuestra villa una serie de hechos delictivos que demuestran la vulnerabilidad de la seguridad domiciliaria.

Y es curiosa la coincidencia, no sólo de los casos, sino de que siene la mayoría de los convencinos en la señalización de los posibles causantes. Y nos preguntamos si se toman las debidas precauciones sobre ellos. En un pueblo de las características del nuestro, no nos parece difícil controlar a quienes trabajan y a quienes hacen de su ocio un motivo de lucro. Porque, sin duda alguna, vemos muchos jóvenes que, sin estar adscritos a ninguna empresa, se desenvuelven con excesiva holgura, sobre todo, en su vivir nocturno.

¿Será mucho pedir a las autoridades, que despliegueen el máximo celo, para evitar tanto «palanqueteo», tanto desvalijamiento de coches aprovechándose de la nocturnidad?

EN LA VECINA VILLA DE ERMUA

El jueves por la tarde sobre las seis, comenzaron a llegar a la simpática villa vizcaína, diversas personalidades: al parecer de los mismos el señor gobernador de Vizcaya.

La presencia de dichas personalidades estaba motivada por una serie de inauguraciones, que habían de llevarse a cabo. La primera de ellas fue la apertura de un paso subterráneo en el barrio de San Lorenzo, perteneciente al enlace con las ampliaciones Eibar-Bahabia, por el cual se de suponer se evitarán los numerosos accidentes habidos hasta el presente. Esta desde luego, es una excelente mejora. Después, las autoridades se dirigieron a la inauguración del nuevo ambulatorio, construido con tres plantas y un espacioso jardín, conteniendo nueve unidades sanitarias, cinco administrativas y seis auxiliares incluyen, asimismo, un Centro de Minusválidos y una Agencia Nacional de Previsión. A continuación, el señor gobernador civil y sus acompañantes se dirigieron al barrio de Ongarray, donde se ha contruido la nueva casa cuartel de la Guardia Civil, que una vez inaugurada se abrieron a los dos grupos de Educación General básica, recientemente construidos, en el mismo barrio; son el Colegio Nacional «Teodoro Zuazua», el magnífico párroco de la villa, y el Colegio «Santiago de Adaroti», el primero de niños y el segundo para niñas. Estos colegios, desde luego, estaban en funcionamiento desde hace algún tiempo.

No se puede negar que, para Ermua, ha significado esta jornada un excelente principio de sus fiestas patronales. Las autoridades provinciales, una vez llevados a cabo las inauguraciones, regresaron a la capital vizcaína.

PARA EL SEÑOR ARTEAGA

Concejal delegado de Tráfico, de nuestro Ayuntamiento, y buen amigo, que sabemos es persona que atiende sugerencias, que se relacionen con su cometido, le dedicamos estas líneas, para recordarle la necesidad que tenemos en la villa, de respirar los distintos pasos de cebra y de peatones, y creemos que debería aprovechando la ocasión que deparan los vacaciones, en las que ci quedar Eibar, reducida a su mínimo, en cuanto al personal residente, sería más llevadera la tarea de los encargados de tal trabajo. ¿Hace?

SOLICITUD DE INSCRIPCION

Se recuerda a todos los estudiantes del B. U. P., sexto de bachillerato y COU, que deseen estudiar como alumnos oficiales, en este Instituto Nacional de Enseñanza Media Ignacio Zuloaga, el próximo año académico de 1975-76, que en Conserjería, están a su disposición las solicitudes de inscripción, que una vez rellenadas deberán ser entregadas en la misma antes del día 1 de agosto.

A NUESTROS LECTORES

Vuelve el veraniego, que ocasiona sinrazones, si no fuera que lo hace con aquiescencia del colega y gran amigo Zuak. Pues anhelando la amistad de esta manera, trabajar en su lugar en tanto descansa. Entre nosotros no cabe pensar que podamos hacer, lo que nos hacen nuestros dueños de bares y cafeterías. El cierre total. Nuestros corresponsales no se cierran. Siempre hay un parche, para tapar un hueco. Esto vez de nuevo sirva de parche.

Si se está al servicio del público, se debe de estar al pleno. Y procuraré servir como hasta la fecha, pidiendo benevolencia a los lectores.

¡HOY, RAPHAEL!

El extraordinario cantante internacional, se presenta esta tarde y por la noche, en horas de 7,45 y 11 noche, en el bonito Teatro Amaya. Excusamos decir la expectación que existe por verlo en scarne y huesos. ¿Traerá bastantes bolígrafos, para firmar autógrafos?

El deporte en Eibar

Ayer por la mañana, a las diez y media, se procedió en el campo municipal de deportes de Ipurua a la presentación del equipo azulgrana que durante la temporada 1975-76 defenderá los colores eibarresés.

Con muy poca asistencia de público en los alrededores de los vestuarios, quizás no llegaríamos a medio centenar entre directivos y medios informativos, el señor presidente, don Eusebio Oyarzun procedió a presentar a los jugadores al nuevo entrenador, señor Susilla. Acto seguido el propio Martín Susilla dirigió la palabra a los jugadores, animándoles a conseguir para Eibar a través del club, los máximos honores deportivos.

A excepción del mondragonés Etxagubel en franca convalecencia de la difícil operación de la rodilla que se le efectuó el pasado año y por la cual permaneció retirado en gran parte de la temporada, 18 jugadores estuvieron presentes.

Según nos manifestó posteriormente el señor Oyarzun prosiguen los gestiones encaminadas a contratar nuevos jugadores, para dada la falta de recursos económicos que atraviesa la tesorería del club, no se pueden permitir altos dispendios en conseguir lo que se desea, sino que hay que aproximarse a ello trayendo lo que se puede.

Acerca del fichaje del ariete Chinchurreta ya realizado por el Real Unión, nos presentó las cifras que este jugador va a percibir por el equipo fronterizo, cifras que se pasan de rosca incluso para algunos de la segunda división. Ante ello no hubo más remedio que desistir de su fichaje.

Una lástima que sentimos todos, pues a nadie se nos oculta la importancia que su incorporación hubiera significado. Además, de que Esteban Chinchurreta cuenta con numerosas simpatías dentro y fuera del terreno de juego.

He aquí la lista de jugadores presentes en Ipurua.

Porteros: Javier Castañón y Virgilio Moalde (Touring); DEFENSAS, Francisco Zabala, Francisco Ibarzábal, Pedro María Onorta, José Luis Portu (Urko), Alberto Bastida (Urko) y Juan María Larchundi (Elorrio); centrocampistas, Javier Zagadi, Ambrosio Landaburu (Elorrio), Pedro María Albardi (Urko) y Roberto Alonso (Urko); delanteros, Benigno Guesalaga, Pedro María Guereñu, Yon Arriarán, José Vicente Acordarda, José Francisco Urbieta y Miguel María Balsategui (Tudelano).

Con estos hombres, el concurso de los que hacia finales de agosto ceda la Real Sociedad y cristalizando las gestiones que se realizan con otros dos o tres jugadores de la zona, se iniciará el peripi oliguero.

A continuación se inició el entrenamiento, consistente en una sesión de montaña y unos tablas gimnásticas, para de ahora en adelante comenzar los contactos con el balón.

A todos, suerte, y como siempre, ¡ápo el Eibar!

AGENDA EIBAR

Sábado, 26 de Julio de 1975

FARMACIAS DE GUARDIA

Amaya, 7,45 y 11 noche, en cartelera "Raphael", en dos sesiones.

Capitol, 5, 7,30 y 10,15 "Ex-Isola". (Mayores 18 años.)

SERVICIOS DE URGENCIA

Médico y practicante de Legas. del Ambulatorio Sagno de la Hermandad. Teléfono 711.501.

Farmacia de turno: Señorita María Eugenia Alías, pasaje Urcola.

Desde de Socorro Tel. 713.963.

Servicio de ambulancia Teléfono 711.596

Servicio de Incendios: Teléfono 713.290.

Policía Municipal Tel. 713.655.

Cruz Roja Tel. 712.136.

SERVICIO DE TAXIS

Plaza 18 de Julio. Teléfono 713.071.

Estación. Teléfono 711.525.

Paseo Arrate Teléfono 713.893.

Amaña. Teléfono 716.725.

Carretera Elgoibar. 713.958.

Estación del Ferrocarril. Teléfono 711.715.

PARA CONTROL DE CALIDAD

Empresa radicada en Eibar, dedicada a estampaciones metálicas, necesita personal con aspiraciones a jefe.

Dirigirse por escrito al Apartado 354. EIBAR.

(Ref. O. C. número 2.180 de Eibar.)

La promoción musical

UN GRAN EXITO DEL "CONJUNTO BARROCO" EN ZARAUZ

En el templo de Santa María la Real de Zarauz dio un magnífico concierto de música clásica el conjunto orquesta barroco donostiarra que dirige su conocido director, el maestro Aragüés, catedrático del Conservatorio Municipal.

El Conjunto Barroco de San Sebastián, grupo que tuvo sus comienzos hace poco más de un año, con la ilusión de dar salida a un enorme deseo y afición de hacer música, presentó en su programación obras que abarcan todo un espléndido y amplio recorrido a través de los siglos XV, XVI, XVII y XVII, desde armonías sentidas, muy agradables, hasta las rillgranes endiablados del verdadero barroco.

La "Mariana", de Susata, para flautas, cuerda y metal; las "Cuatro danzas francesas" (cuarteto de flautas); la "Suite Armide et Renaud", de Lully, de flautas y cuerdas, y finalmente, la "Pavana" para flautas, cuerda y metal, fueron, entre otras, magistralmente interpretadas.

Conjunto Barroco. — (Foto GAR.)

Es de resaltar la labor del director señor Aragüés, compositor bien conocido en los ambientes musicales por la extraordinaria labor que viene realizando, así como la actuación de este selecto grupo, integrado en su mayoría por elementos jóvenes, de formación universitaria, que a la consagración del estudio de sus carreras ofrecen el "hoy" de una verdadera vocación musical, bello ejemplo para las jóvenes generaciones y auténtica forma de promoción artística en el área de nuestra provincia.

A propósito de Guipúzcoa, provincia musical por excelencia, hemos de hacer constar la importancia que estas "inyecciones" de arte suponen para la formación de un clima técnico que eleve el nivel de nuestra cultura, como la haga, con notable amplitud y calcro, a lo largo y ancho de nuestra geografía provincial, el Conservatorio Municipal de San Sebastián, que dirige el genial director y compositor don Francisco Escudero.

Bien hace la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa — "Mecenas" de nuestra cantera cultural y artística, además de su proyección en obras sociales — patrocinando estas manifestaciones musicales, del tono y señoría, como el del Conjunto Barroco de San Sebastián, que dio una magistral lección de promoción musical en la villa de Zarauz.

LUIS DE ARANZABAL

FABRICA DE MUEBLES AFINCADA EN LAS CERCANIAS DE BILBAO PRECISA UN

CRONOMETRADOR

para cubrir el puesto de jefe de producción.

Los interesados escribir a PUBLICIDAD PREGON Apartado 789 - BILBAO indicando en el sobre la referencia: C. 766

C. N. S. 15/73 de Castro Urdiales

Parcelas para chalets

En Deva

CON MAGNIFICAS VISTAS AL MAR, EN UNA MODERNA URBANIZACION

Plan parcial autorizado con fecha 27 de febrero de 1975 con el número 1.088

Información y venta:

FINCAS BOLUMBURU

Fermín Calbetón, 1 - 1.º

Teléfonos 713.744 - 712.288.

EIBAR

Vendo caravana

6 PLAZAS, A ESTRENAR, MARCA «ESTEREL» FRANCESA, PRECIO OCASION. INFORMES TELEFONOS 414.518 - 210.119

Se vende máquina N C R Mod. 395

CON APLICACIONES PROGRAMADAS DE CONTABILIDAD, ALMACENES, NOMINA, FACTURACION Y ESTADISTICA DE VENTAS

INTERESADOS LLAMAR AL TELEFONO 532.150

PISOS EN RENTERIA

Magníficos pisos de 140 metros cuadrados. Esmerada construcción. Precios de coste y condiciones de pago a convenir.

INFORMACION: Teléfono 41 69 53.

ESCAPARATE GUIPUZCOANO

ANDOAIN

AUTO-ESCUELAS GARAGORRI — VENTA DE COCHES — SEGUROS — Mayor, 45 - Tfno. 368817 — CHRYSLER

ELECTRICIDAD — TALLERES ELECTROMECANICOS «andoain» — INSTALACIONES Y MONTAJES AUTOMATISMO - REBOBINADO MAQUINARIA ELECTRICA — VIGILANTES, 2 - TELEF. 369030/369819

PAPELES PINTADOS BEGOÑA — Mayor, 65 bis

colowall • MOQUETAS — presupuestos sin compromiso — colocador propio

BODEGAS VINOS OTAÑO — Bodegas en Urbieta

SUMINISTROS INDUSTRIALES ESKA — Para la Industria Metalúrgica, Madera y Construcción — Nueva, 12 — Teléf. 358370

AZCOITIA

BOUTIQUES Toki-ALAY — NOVIAS - PRE-MAMAS — CONFECCION ESMERADA Y A MEDIDA — ENTREGA RAPIDA

DECORACION — PINTURAS, PAPELES Y MOQUETAS

CANARIOS Hirolak — ARMERIA - TAXIDERMIA — VENTA DE CANARIOS — Mayor, 6 - Teléf. 813313

FERRETERIAS BERASA — ESCOBAS - TRAPOS - COTON — TODO TIPO DE PERSIANAS — Mayor, 4 - Teléf. 813119

MONTAJES ELECTRICOS Gonzalo Escartín Artieda — INSTALACIONES Y MONTAJES ELECTRICOS — Garcia Clara, 26 - Teléf. 813616

AZPEITIA

HOTELES IZARRA RESTAURANTE — BODAS • BAUTIZOS — Avda. Loyola, s/n. Tels. 812640/812007

MUEBLES LASA — San Ignacio, 40 — Teléf. 811572

MONTAJES ELECTRICOS GAU-ARGUI — Montajes e instalaciones eléctricas. Rótulos de alta y baja. Letreros de neón. Electrodomésticos • Artículos de regalo. — MAYOR, 4 - TELEFONO 811119 y 811616

RESTAURANTES Hostal Amenabar — SAN IGNACIO DE LOYOLA (Junto al Santuario) — Teléf. 812036 - 813366

BEASAIN

GRUAS MONTAJES GUIPUZCOA — Polipastos y Puentes grúas "BERRI" — Motores eléctricos "SUNMOR" — Barrio Sukiporro s/n - Teléf. 881033

MUEBLES OYARBIDE — MOBILIARIO EN GENERAL — ESPECIALIDAD EN EL MUEBLE DE COCINA — MANZANA, 4 - TELEF. 881313

JOYERIAS GARMENDIA RELOJERIA — "La casa de su tiempo" — Mayor, 20 - Teléf. 881390

PELUQUERIAS PELUQUERIA DE SEÑORAS — Nueva Línea. Gran Calidad — J. M. TURIZO, s/n. (Polígono 11) — Teléfono 881143

SANEAMIENTO JUAN AYESTARAN — EXPOSICION — Mayor, 42 - Teléf. 891123

DEVA

ELECTRODOMESTICOS E. GALARRAGA — RADIO Y TELEVISION — Distribuidor exclusivo para Deva de Philips — Tels. 604040/604010 (Nuevos en Madrid)

MAQUINARIA AGRICOLA Comercial OLLOKI — Motosierras Husqvarna — Avenida, 2 - bajo

MOBILIARIO COCINA — DISTRIBUIDOR PARA DEVA DE Veguisa — Eléctrica SAGARNA — PROYECTOS Y DIRECCION DE OBRAS — 23 de Septiembre, 15 - Teléf. 801187

FUENTERRABIA

ANTIGUEDADES BIDASOA — COMPRA VENTA DE TODA CLASE DE ANTIGUEDADES — Plaza de Armas, 10 - Teléf. 612668

MATERIAL SANEAMIENTO alcain — AZULEJOS DE IMPORTACION — Exposición y Ventas: C/ ZULOAGA - TRAYO, 642025 - 641312

PELUQUERIAS Salón París — (COSMETOLOGISTAS) — ALTA COSMETICA - BELLEZA - PERFUMERIA — C. Santiago - Teléf. 843219

HERNANI

Hernani. (De nuestro corresponsal, CRESPO.)

EL XX TORNEO COMARCAL DE PELOTA

Recordamos que se han abierto las inscripciones para el XX Campeonato Comarcal de Pelota, en estas categorías:

Infantiles, dentro de la cual pueden participar clavines (nacidos el año 1962 y posteriores).

Juveniles, nacidos del año 1957 al 1961, inclusive.

Mayores o aficionados.

Veteranos, mayores de 40 años.

Los juveniles Zubieldía IV Recalde y Urretaviscaya, habrán de inscribirse en categoría de mayores.

Los veteranos, mayores de 40 años, Bengoechea, Fagoaga y Lutambio, habrán de inscribirse en categoría de mayores o aficionados.

El campeonato dará comienzo el día 15 de agosto, para finalizar el día 12 de octubre.

Las inscripciones se realizarán hasta el día 10 de agosto próximo, y podrán realizarse ante el delegado Lino Garavendia ante los presidentes de las sociedades Elur Tiori, Peña Otaño, Santa Bárbara y Txantxangorri.

FIESTAS

Con gran ambiente han comenzado las fiestas de Arano y Astigarraga.

En las fiestas de Arano, destacan estos festejos:

Hoy, sábado, a las seis de la tarde, fiesta infantil.

Mañana, domingo, a las ocho, partidos de pelota: Galocetxea II contra Alzaga (mano a mano) y Zubeldía IV Recalde contra Urretaviscaya y Erdocia (juveniles). A las seis de la tarde, fiesta vasca, con la actuación de bailes vascos, Xabier Lete, etc.

En Astigarraga, hoy, sábado, concurso de piedra, bertsolari, levantamiento de piedra, soka tira y el tradicional concurso de sidra.

CINE

En el Teatro Altar, hoy sábado: «Chicas de alquiler» (Mayores de 18 años.)

EXPENDEDOR

necesita Estación de Servicio «CARABEL» de Hernani. Interesados presentarse en la misma Estación de 8 a 13 horas.

VILLAFRANCA

Villafranca. (De nuestro corresponsal, IKUSI.)

¡AL PARTIDO!

Hoy tenemos todo un acontecimiento en el frontón Beti Alai, pleno de ambiente ante el partido a los pelotas que nos recuerdan tanta y tanta aquellos tiempos fabulosos en los cuales el solo anuncio de la presencia de un pelotari famoso, desperteba enorme expectación. La sociedad pelotazale Jai Alai intenta revivir para la pelota la afición a la pelota y se ha lanzado con todo su mejor ánimo a ofrecernos estos dos programas, uno el de ayer y otro el de hoy que solo se encuentran en los buenos frontones, para que puedan gozar los amantes de la pelota y la actual juventud, del «Hi».

Para esta tarde se disputan los siguientes partidos:

Arnieto-Guerenu contra Ladusch-Zubiarrieta.

Retegui II - Juaristi contra Erostarbe - Aldazábal II.

El primer encuentro se iniciará a las seis de la tarde. Esperamos que los aficionados partidarios del esfuerzo de la sociedad Jai Alai acudan con los mejores ánimos a este partido.

PRIMER TROFEO SOCIAL DE NATACION

Se celebró en la piscina municipal no el campeonato como se había dicho, sino el «Primer trofeo Social Villafranca de Orizdiar para no federados, solamente para nadadores socios de la misma piscina. Participaron alrededor de unos 100 socios entre los chavales de ambos sexos de distintas edades, dándose los resultados siguientes:

De 6 a 7 años: Campeón y medalla de oro, Juan P. Marquez, en 32-5. Segundo, Antonio Iaier, en 40-0.

De 8 a 9 años: Campeón, Benjamín Martín, en 22-2. Segundo, Mikel Aldama. Tercero, Miguel A. Segurietain.

De 10 a 11 años: Primero, Ignacio Corte en 37-2. Segundo, José María Garmendia. Tercero, José Antonio Sebastián.

De 12 a 13 años: Campeón, Juan Luis García, en 38. Inaki Guillermo. Tercero, Juan Alberto Sánchez.

De 14 a 15 años: Campeón Mikel Núñez, en 34-7. Segundo, Francisco Fernández. Tercero, Cándido Dorado.

De 16 a 17 años: Campeón, Miguel A. Suroseta en 43-5. Segundo, Félix Cabellero.

Entrega a los niños fue:

De 6 a 7 años: Campeona Ana María Martínez, en 31-5. Segundo, Amaia Tellería. Tercero, Elizabet Martínez.

De 8 a 9 años: Campeona, María Dolores Desatoles en 29. Segunda, Virginia Irastorza. Tercera, Edurne Iaier.

De 10 a 11 años: Campeona, Koi Ormaechea en 43-8. Segunda, Rosa María Corrión. Tercera Cristina Unanue.

De 12 a 13 años: Campeona, Margarita Arieta, 49. Segunda, Marisha Corta.

De 14 a 15 años: Campeona, Elisabet Solaberea en 41-8.

También nadó nadando Eduardo Avestarán que se alzó con el segundo en el concurso de la nadadora más joven de España, con su edad de 3 años, subampeona de España. La hija era un Femoo de 1-37.

PROGRAMA PARA HOY

Festividad de Santa Ana, patrona de la villa.

A las 8,30, alborada; a las 9 campanillas por tenaztable Banda de Música «Ciudad de Irún»; a las 11, solemne misa mayor. Seguidamente la tradicional procesión de Santa Ana. A la una de la tarde, en la plaza Mayor, segundo concierto de audición a cargo de la Banda de Música «Ciudad de Irún», bajo la experta batuta del maestro Primitivo Arzoiaz, con arreglo al siguiente programa.

I Parte: «Gerónimo», pasodoble, de Lope.

«Black el pavaso», selección, de Sorozábal.

II Parte.

«El oserlos», preludio de Guridi.

«Euzko Gogoa», abertura, de José Franco.

A las 8, partidos de pelota en el Beti Alai. De 7 a 2,30 de la madrugada, bailables kalimera, verbenas, baile en el Zigor con grandes orquestas en todos ellos. Funcionarán las tómbolas de Caridad de la Cruz Roja. Mañana la solemne misa y baile de sanfaneros de sabor tradicionalismo se a vila.

ORIO

Orio. (De nuestro corresponsal, OLIDEN.)

PRIMER ANIVERSARIO

La misa mayor de diez de mañana, domingo, en la iglesia parroquial, será aplicada en sufragio del alma de don Joaquín Alberdi con motivo de cumplirse el primer aniversario de su fallecimiento.

Por medio de estas líneas se invita a los familiares, amistades y vecindario en general, a este piadoso acto.

VACUNACION ANTIRRABICA

Se pone en conocimiento de los propietarios de los perros que no han sido vacunados contra la rabia, que pueden presentarse con sus canes hoy, sábado, de cuatro a seis de la tarde, en el Matadero Municipal.

PANADERIA DE TURNO

Mañana, corresponde el pan de turno a la panadería de Aizmendi (Garcetas).

ANDOAIN

Andoain. (De nuestro corresponsal, HUICI.)

LAS FIESTAS DEL BARRIO DE ECHEBERRIETA

Un grupo de entusiastas echeberrietarras están programando los actos que van a servir para honrar al patrono de este popular barrio como es San Ignacio. Como es habitual habrá diversidad de actos, tanto para mayores como menores, con unas sesiones de bailables a cargo de conjunto local «Sensación» que están llamando la atención en cada una de sus actuaciones en las fiestas que han intervenido.

ESTA TARDE, ES LA PRESENATCION

Esta tarde es la fecha señalada para la presentación de la plantilla del Euskadiana a su nuevo entrenador, para iniciar mañana, domingo, el primer entrenamiento oficial con vistas a la temporada futbolística que se nos avecina. Un año más, también en la actual campaña, tendremos el torneo Lizmendi para lo cual la directiva que preside don José Galparsoro está ultimando detalles para conseguir las equipos que estarán presentes en esta nueva edición.

SANTIAGO, PATRONO DE VILLABONA

Nuestra vecina localidad de Villabona, suele ser punto de asistencia en sus patronatos y, naturalmente, en la jornada de ayer, una vez más se dejó notar la presencia de gran parte de la juventud, en su mayoría, que se dieron cita a dicha localidad donde celebran sus fiestas.

DOS IMPORTANTES OBRAS EN PERSPECTIVA

Por los diversos medios informativos, así como en el Boletín Oficial, se han señalado la subasta para la contratación de las obras de la Construcción del nuevo frontón con su pista polideportiva, así como la contratación de las obras, para la ejecución de las obras del camino del valle de Usurbil. Dos obras de una gran envergadura para nuestra villa que se dejarán sentir las mismas una vez que las mismas concluyan.

LEGAZPIA

Legazpia. (De nuestro corresponsal, URCELAC.)

LA FAMILIA DEPORTIVA SE UNE

Una de las parcelas más sensibles a dolor ciano es la que agrupa a los deportistas, sobre todo si el hecho a la situación dolorosa se ha producido dentro de la práctica deportiva, afectando a uno de sus miembros. Ejemplos sobran para testimoniarlo y hasta suele ser bonito acudirse de ellos, puesto que enseñan en su conjunto un sabor humano inapreciable en su belleza.

De nuevo volvemos a acudir a uno de los encuentros veraniegos de otro hecho reciente. Entre dos disputados en Lazkarteguiano de los jugadores adelantes del conjunto de Segura, sufrió una grave lesión con fractura de tibia y peroné, con la necesidad de una intervención quirúrgica, efectuada en el transcurso de la semana y de la que se halla en estado convaleciente satisfactorio.

Como quiera que la situación del muchacho en relación a los seguros deportivos ésto hallaba protegida, inmediatamente se ha producido la reacción de la familia deportiva legazpiarra encabezada por el Ilintxa y como acontecimiento más adecuado de la actualidad deportiva, ha surgido como espectáculo de interés volcado totalmente a favor del beneficio del muchacho, el encuentro de revancha de la final del campeonato local entre el Belatoqui y el Omo Beltz.

Una final reproducida con la particularidad de que en su momento decisivo hubo de dilucidarse por el sistema de lanzamiento de los máximos castigos, quedando todos los portales nuevamente mentenidos de una igualdade en el marcador. Por lo tanto, será prácticamente una revancha en la que todos se halla sin adorar la supremacía de uno u otra equipo. Este partido ha quedado programado para el martes próximo a las siete y media de la tarde en Lazkarteguí y al margen de su interés deportivo tiene la finalidad benéfica a la que debemos asociarnos todos, adquirendo las localidades para este encuentro. Se hallan a disposición del público en todos los bares de la localidad.

NOTAS DE ACTUALIDAD

¡Llovió, llovió!, pero la exclamación puede hacerse sin la vehemencia enfrentada por los medios rurales y el servicio municipal de aguas que miran angustiosamente al firmamento para ver si de fuentes celestiales manan el agua deseada. Y si a estos sectores no ha contentado el ligero sirimiri, por contraste, causó sus preocupaciones a quienes con ilusión preparaban la acompada de minusválidos en la campa de Urbia.

Cuando escribo estas líneas ignoro la decisión final, pero por lo menos los equipos se han trasladado hasta Aránzazu.

Finalizó el cursillo vecinitaga de dibujo organizado por la Asociación de Padres de Familia y dirigido por el maestro Vaquerizo.

No creo que pueda decirse que la iniciativa haya resultado brillante en cita concurrencia y quizás el profesor se lamentaba con razón de que el núcleo importante de participantes era de chavales de corta edad.

Justo en el preámbulo festivo de la barriada de San Ignacio se ha efectuado el estreno del nuevo alumbrado en el sector y el acontecimiento que tuvo lugar en la noche del jueves atrajo no pocas expresiones de ya era hora!

Y como la circunstancia festiva parece que practica decentemente y mejoras además del alumbrado hay que registrar el parcheo ligero de la calzada.

PRESENTACION DEL ILINTXA

Y de nuevo a radar con el fútbol. Para algunos la pausa de las noticias en el capítulo de actividades del Ilintxa ha sido prolongada. Otros prefieren marginar todavía esta espera deseativa hasta el reorno de vacaciones. Pero de cualquier modo el Ilintxa con su nueva plantilla ha sido noticia esta semana al haberse iniciado los entrenamientos.

Y estas son las novedades que el informador ha recogido de la sesión inaugural.

Jugadores del ejercicio anterior: Ayerbe, Sorta, Arano I, Cid, Zaldúa, Galfarsoro, Silván y Iturbe.

Ascendidos del equipo juvenil: Aldaguirre, Arana, Corro y Arbonies.

Regresa tras su servicio militar en las Canarias, el recordado y añorado jugador Ruiz, que incluso ha rechazado otras ofertas, para reincorporarse al Ilintxa, de quien guarda el mejor recuerdo.

Y son nuevos en la plantilla: Azcona (portero), procedente del Polanicia; Núñez (portero), del Lagun Onak; Jáuregui del mismo equipo y que ocupa el puesto de defensa; Díez, procedente; Aizpurua del Arechavaleta y Berasategui del Tolosa, lugatracomatista procedente del Beasdorre, ambos que ocupan habitualmente puesto de la delantera. Estas son las novedades que tenemos por ahora y en los medios directivos del Ilintxa, se esbozó alguna otra inclusión, si se llevan a feliz término las gestiones que se están efectuando.

Y aún cuando ya lo dijimos con anterioridad, volvemos a recordar que el cargo de entrenador ha sido asumido de nuevo, por otra temporada, por el Iezquizarra, Juan Carlos Abásolo.

CINE ESLESA

Sesión de 6,30: «Tu tosc será la exacta, amigos». (Mayores de 14 años y menores acompañados.)

Sesión de 9,30: «Las cosas del madox». (Mayores de 18 años.)

ASOCIACION DE AYUDA EN CARRETERA DE GUIPUZCOA. Necesitamos ambulancias, necesitamos furgones mecánicos, necesitamos voluntarios socorristas, necesitamos donativos... ¡Pues, sí, es cierto! Lo necesitamos todo. Domicilio social: PASEO DE COLON, 7.

ELGOIBAR

Elgóibar. (De nuestro corresponsal, SALAVERRIA.)

ASAMBLEA DEL C. D. ELGOIBAR

Con asistencia de socios que no llegaron al centenar, el C.D. Elgóibar celebró en el Cine Capitolio diembiea ordinaria del presente año. En primer lugar se dio lectura al balance económico y deportivo de la pasada temporada futbolística.

Seguidamente se trataron diversos asuntos relacionados con el club siendo los más importantes los que a continuación detallamos. Algunos jugadores de la plantilla titular deberán por lo tanto ir pensando en el que puede aproximarse a los 60.000 pesetas por jugador. En el apartado de cuotas se acordó que los socios de número abonarán de ahora en adelante 400 pesetas al año y los socios protectores 1.000 pesetas.

Todos aquellos interesados en conseguir el abono para la tribuna tendrán que satisfacer la cantidad de 300 pesetas.

Como ya dijimos en su día el presidente José María Oruesagasti continuará en el cargo un año más y con él los directivos del actual equipo.

El primer mandatario del C.D. Elgóibar hizo un análisis de la labor realizada en los últimos meses por la junt directiva y de los proyectos para el futuro, teniendo por objetivo primordial el fichaje de jugadores para disponer de un conjunto capaz de realizar una buena campaña, y colaborar con la Comisión de Festejos del Ayuntamiento en las fiestas patronales con la organización de un torneo cuadrangular de juveniles entre los equipos de la Real Sociedad, At. de Bilbao, S. D. Eibar Urko y C.D. Elgóibar.

Asimismo dio cuenta de las buenas actuaciones que vienen teniendo los representantes de nuestro club en el «Torneo 2.000 Promesas» que actualmente se viene celebrando en Plencia bajo la organización de la Delegación de la Juventud de Vizcaya, At. de Bilbao y el Ayuntamiento de Plencia.

Por último hizo un llamamiento a todos los elgoibarreses para que se animen a engrosar las filas de socios del C. D. Elgóibar ya que de ahora en adelante los problemas económicos serán cada vez más difíciles.

Seguidamente se desarrolló de esta asamblea es verificó el sorteo del televisor en color siendo el número agraciado el 1.876.

VIDA PARROQUIAL

En la miesa vespertinas de hoy sábado y en todas las que se celebran mañana en nuestras iglesias se realizarán colectas extraordinarias para ayudar a las necesidades de la parroquia.

Mañana, domingo, durante la misa de las diez y media tendrá lugar el bautismo comunitario de los niños nacidos durante el presente mes.

NUEVOS MATRIMONIOS

Hoy, se celebrará en la iglesia parroquial el enlace matrimonial de los jóvenes Antonio Jiménez Navarro y María Rebolla García.

En el santuario de Iciar, José Luis Alvarez Alvarez con Elisa Cid Lamas.

En el santuario de Loyola, MMiguel Angel Quintas Coello con Elisa Riaño Torres.

En la parroquia del Corazón de María de San Sebastián, Pedro Iñigo Tarío con María Teresa del Campo García.

En la parroquia de San Miguel de Yurreta (Vizcaya), Jesús de la Vega Retuerta con Isabel Corbello Espinosa.

NOTA DE LA IKASTOLA

Se comunica a los padres de todos los niños de la Ikastola que el día 10 de setiembre dará comienzo el nuevo curso escolar 1975-76 a las 9 de la mañana, debiéndose presentar en los mismos locales del curso anterior.

Durante el mes de setiembre los clases serán solamente por la mañana.

CUMPLEAÑOS

Celebran hoy sus cumpleaños Ana Echevarría de Berasategui, Ana María Sanz de Zabaleta, Paco Muguerza, Ana Ostolaza de Echeve y las jóvenes Ana Santaloya Gorostiza y Ana Larrañaga Gaona.

CARTELERA

Discoteca Pelausa, festival de baile con música discográfica.

Odeón: A las 7,30 y 10, «Las odaliscas». (Mayores.)

Capitol: A las 7,30 y 10, «Busco tonto para fin de semana». (Mayores.)

ARRONA

Arrona. (De nuestro corresponsal, ARRIZABALAGA.)

FIESTAS EN ARRONA

Ayer Santiago, dieron comienzo las tradicionales fiestas patronales en Arrona Galloa o pueblo, con motivo de la festividad de Santa Ana, patrona del pueblo, y por supuesto de su espléndida iglesia parroquial de Santa Ana de Arrona.

El acontecimiento más relevante de la fiesta de ayer, Santiago, fue el concurso de baile al suelto, con nueve premios en metálico, desde 2.000 pesetas al primero y un total de cerca siete mil pesetas, además de dos copas cedidas por este periódico de «La Voz de España» y un trofeo por «La Cebeña del Tío Toma» (en Cestona centro, hace años que no somos capaces de organizar este clase de concursos tan nuestros.).

Para hoy, sábado, 26, festividad de Santa Ana, senamos, a las siete de la mañana, diana, pasacalles y desfile de una gran parrada. A las once, solemne misa mayor. Seguidamente, carrera de cintas donadas por las jóvenes del pueblo, para terminar con juegos populares infantiles y reparto de premios. A partir de las ocho de la tarde, ronda amenizada por la orquestina Aldazábal.

Mañana, domingo, repetición y fin de fiestas con diana y pasacalles por chistularia. A las once, solemne misa mayor. Se seguirá una gran prueba de arrastre de piedra con bueyes de la localidad, en la plaza del pueblo, con obsequio de cabe y trofeos. Le seguirá un baile matinal. A las seis y media de la tarde, apuesta de aizkolaris entre los famosos Patxi Astiola y Agite, consistiendo en quien corta antes 8 troncos de 54 pulgadas. Serán obsequiados con hermosos trofeos, donados por Lorenzo Aramberri y Carmelo Artecho. A los aizkolaris les seguirá una exhibición de levantamiento de piedra por el famoso levantador local Martín Ibar «Urtaina», quien recibirá un trofeo donado por la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa. A continuación, y hasta la madrugada, Gran Romería.

¿CONTAREMOS CON LA NUEVA CARRETERA?

Las últimas noticias sobre la proyectada nueva carretera que partiendo de la general llegue hasta el mismísimo Arrona-Galloa o pueblo, son bastante desalentadoras, por falta de acuerdo entre quienes corresponda, peligrando, de no solucionarse pronto estas diferencias, a perder la subvención de la Diputación, amén de otras ayudas que en su día ofrecía el Ayuntamiento.

Sólo pensar que los amigos arrancros pueden perder esta oportunidad de contar con un hermoso y totalmente asfaltado nuevo acceso-avenida, nos hace ofrecer esta atalaya a todos cuantos con total objetividad quieren exponer sus apreciaciones que conduzcan a una solución favorable, para que esta nueva carretera, sea pronto una realidad, sin dejar escapar esta gran oportunidad, que todos lamentaríamos, pero en especial, los propias arrueras.

NOVENA DE SAN IGNACIO EN LOYOLA

Como ya es costumbre, la solemne novena de San Ignacio en la Basílica de Loyola, se está celebrando, teniendo cada día de la novena un cariz o dedicación especial a diferentes pueblos de Guipúzcoa.

Precisamente el día 26, martes, a las ocho de la tarde, se celebrará una misa cantada a favor de los oriundos de Arrona, juntamente con Cestona, Alzama, zábal, Régil, Bidegoyan, Beizama y Albistur. Cantará el Coro Parroquial de Cestona «Mesa Nagusia», de T. Garbizu, a 4 voces. Retransmitirá la novena Radio Popular de Loyola.

ANADERIA DE TURNO

En Cestona, la de la viuda de Mateo, en la calle Santa Cruz. Médico de urgencia, doctor don Enrique Fernández.

OÑATE

Oñate. (De nuestro corresponsal, UGARTE.)

SERVICIOS DE URGENCIA

Servicios de urgencia para este fin de semana. Médico doctor Olveo. Farmacia, Galarza.

ENLACE MATRIMONIAL

Hoy, sábado, tendrá lugar en la basílica de Nuestro Señor de Aránzazu el enlace matrimonial de los jóvenes Esther Zabaleta y Prisci Barrena. Después de la ceremonia, el nuevo matrimonio, familiares y demás invitados, se trasladarán a la Hospedería, donde será servido el almuerzo nupcial.

EXCURSION A LOS PIRINEOS

El C. D. ha organizado para los fechas 3 al 14 de agosto la excursión de verano a los Pirineos (picos de Aneto, Posets, etc.), comunicando a los interesados en el viaje que para información e inscripciones deben dirigirse a don José Castelarreta (Kanpi) y don Rafael Anduago. El plazo de inscripción se cerrará el día 30 de julio.

IRIZAR Y OSA, A LA FINAL DEL CAMPEONATO COMARCAL DE PELOTA

Mañana, domingo, se celebrarán en Villarreal de Alava, las finales del campeonato comarcal de pelota. En la modalidad de mano parejas, nuestros paisanos Irizar y Osa se enfrentarán a Irigoyen y Muñoz, para la disputa del título.

PRUEBA CICLISTA

Mañana, domingo, y dando comienzo a las diez de la mañana, se celebrará en nuestra villa, una prueba ciclista para la categoría de juveniles B, puntuable para el Trofeo Promesas Rufino Garrachategui. Esta prueba ha sido organizada y patrocinada por el C. D. Aloña Mendi, y discurrirá por un bonito circuito entre el casco urbano y la variante. El recorrido será de diez vueltas con un total de 46,5 kilómetros. En cuanto a los trofeos, para el primer clasificado será donado por el C. D. Aloña Mendi, para el primer corredor local Trofeo de Ciclos Lucio Ernesti, y para el primer equipo clasificado trofeo donado por Muebles Paquita.

Hace falta chico

PREFERIBLE LIBRE SERVICIO MILITAR
RAZON COOPERATIVA «SAN MIGUEL»
TELEFONOS 781 217 - 781 291
(Ref. O. C. número 18 de Oñate.)

Los únicos medios de tratamiento del cáncer los constituyen la cirugía, la radioterapia y la quimioterapia.

MINUSVALIDOS: Te interesa conectar con el Servicio de Minusválidos Físicos y Síquicos de la Seguridad Social: Gabinete Provincial del SEREM. Calle Zabaleta 1, segundo. SAN SEBASTIAN. Teléfono 410.205.

IRUN

Despedida a D. Juan Arin, de la Asociación Irunesa de Buenos Aires

(Irún. (De nuestro corresponsal LECUONA.)

ENSAYO SOCIOLOGICO DE HUMOR

El conocido autor teatral y director de cine, «Irunés» José María Zabalza ha conseguido la aprobación del Ministerio de Información y Turismo (Departamento de Censura), del libro que acaba de escribir y consagra en opinión de él, todo un ensayo sociológico del buen humor y lleva por título: «Lecturas de retreta y otras zarandajas».

(Este obra de 350 páginas aproximadamente será vendida al precio de unas 30 pesetas, con una treintena de grabados, a través de la Editorial Cultura de Madrid. Se pedirá en publicación para la segunda quincena del mes de agosto, siendo muy probable que la presentación del libro tenga lugar en Irún, entidad benéfica de su desarrollo.

Zabalza, en su contacto con los informadores ha dedicado que su obra es sumamente original y humana.

ELIZONDO EN FIESTAS

Con mucha animación y sana alegría han dado comienzo las fiestas patronales de Elizondo, en vísperas de Bertiz, Berroyano y toda la ribera del Bidasoa. Para hoy sábado y días sucesivos, ofrecemos un extracto del programa:

Sábado, día 26: A las 8, diana por la orquesta y tamborrada. A las 10, pigantes y cabezudos. A las 11, Gran Premio Santiago 75 de natación. A la una, concierto en la Plaza de los Fueros. Más 5, en el Frontón Bertiz, festival juvenil. A las 10,45 de la noche, en el Frontón Bertiz, grupo de ballet Odiarra, de Bilbao, en un selecto programa de danzas vascas. De 8 a 10 y de 12 a 2,30 de la madrugada, bailables.

Domingo, día 27: A las 8, alegres dianas. A las 10, gigantes y cabezudos. Más 11, el Circuito Ciclista Infantil de Elizondo. Gymkanas. A las 11,45, la partida de guente. A la tarde de la tarde, concierto en la Plaza de los Fueros. A las 6 de la tarde, IX Carrera de la suelta por parejas. De 8 a 2 y de 12 a 2,30 de la madrugada, bailables.

Día 28: A las 8, dianas. A la 11, sake-muturra. 4 novillos y un novillo a cuatro manos para los niños. Más 2 de la tarde, Bizker-besta. A las 6, partidos de pelota a mano. A la 9,30, el Casino de Elizondo organiza una cena-baile. Al cinco decar, txistularis y acordeonistas recorrerán el pueblo hasta las 2 de la madrugada, hora en que se encenderá en la Plaza de los Fueros una traca final de fuegos y hasta la «refetes».

Día 2 de agosto: «Día de Txakolotx».

A las 4 de la tarde, gran tirada al plato (tacal). De 8 a 10, baile en Trokoto. De 12 a 2,30 de la madrugada, verbena popular en el puente Antxoneo.

Día 3: Alas 8 de la mañana, dianas. A las 9,30, «XII Vuelta Ciclista a Beztán». A las 10, pigantes cabezudos. A la 1, en la Plaza de los Fueros, concierto. A las 6 de la tarde, en el Frontón Beztán, revanchas de mano parejas, pelotas corta y pasta punta.

De 8 a 10 y de 10 a 2,30 de la madrugada, bailables en la Plaza de los Fueros.

DESPEDIDA DE UNA MISIONERA

El próximo domingo, la hermana Victoria Alaúz Alvarez, de la Congregación de los Paúlistas, natural de Navarra, se despedirá en todas las misas que se celebrarán en la iglesia de los Padres Paúlistas y unos días más tarde partirá hacia el Congo, en donde llevará a cabo una labor misionera.

AYUNTAMIENTO DE IRUN

Quedó expuesto al público, por el plazo de quince días el padrón de la contribución rústica correspondiente al presente ejercicio de 1975, para que durante dicho plazo puedan los interesados presentar las reclamaciones que estimen convenientes.

DOCILIDAD

Una vez más se escribe sobre este mismo tema, y que el veraneante de este simpático barrio de Olaveria está dando una nota de civismo admirable, verdaderamente en los tiempos que corremos.

Por todos es más que sabida, como se encuentra este camino vecinal (la rural) intransitable, cuando hasta hace muy poco tiempo era una verdadera pista, prueba evidente que en las continuas peticiones del pueblo y de gran importancia, la final o la última vuelta era entre San Marcos-Estebenea-Alamada. ¿Qué pasa? Al grito Dios ayudados y como de costumbre, conecte con una emisora de radio para oír la crónica, siempre interesante. Pues bien, con gran alegría y regocijándome al oír importantes noticias, las de actualidad, prestó las máximas atenciones, que don Ernesto Montoro, de pura cepa irunesa, y no menos filántropo, se desprendía desinteresadamente de cierta cantidad, cifra respetable, para fines culturales, etc.

Verdaderamente son casos aislados; lo que sí me parece serán pocos los émulos que le imiten.

Ahora, haciéndome eco de la risa y en el mio propio: Don Ernesto, ¿por qué está en olvido el camino de referencia en tales condiciones y siendo usted uno de los que más lo utilizan?

En mi modesto opinión y sin ánimos de «zahería» menos tratándose de gran señor que se le cascaba, podía servir de gran mediador siempre contando con la Corporación Municipal de esta ciudad dirigida por el señor alcalde, don Federico Bergareche, a la vez diputado provincial, que sería una oportunidad para que se llegara a un acuerdo y se dier atín en beneficio de este camino y sus usuarios tan discutido. Esperamos se realice algo práctico. Firmado: Pedro Arizmendi Elizondo.

FIESTAS DE SANTIAGO

Se vienen celebrando con la mayor alegría y entusiasmo popular, las fiestas de barrio de Santiago. Para hoy, sábado, se anuncia la siguiente programación:

A las cinco y ala trece, bailes populares a infantiles. A continuación, merienda para todos los niños de la barriada, gracias a la generosidad de Chocolates Rigoriaga, Biscottes Recondo y Panadería Lasa y Dulces Olalla.

A las ocho, actuación de la banda de txistularis Mariki, con un programa extraordinario.

De diez y media de la noche a madrugada, bailables a cargo de una renombrada orquesta y, seguidamente alegre kalejira o comedietas.

Para mañana domingo, último día, se anuncia el siguiente programa extraordinario:

A las nueve de la mañana, diana por la banda de txistularis Mariki.

A las diez, segunda tirada del concurso de tiro a «cerrada final» con entrega de trofeos.

Tarde y noche, bailables por una renombrada orquesta.

Hacia la una de la madrugada como final de fiestas, se quemará una vistosa colección de fuegos artificiales dedicados al interesante Pueblo Santiago, y bajo la dirección técnica de don Eusebio Ochoa y, seguidamente, kalejira o comedietas.

BODAS

Hoy, sábado, día 26, a la una de la tarde, en la iglesia de los Padres Paúlistas, contraerán matrimonio don Félix Hernández Hernández y Antonia Mendía.

El próximo día 30, a la una de la tarde, contraerán matrimonio en la iglesia de los Padres Paúlistas, Jaime Olaremunt Lago y María Teresa Pomal Souto.

Javier Moriño Roig y Lucía González Arce, contraerán matrimonio el día 31 de los corrientes, a la una de la tarde, en la iglesia de San Vicente de Paúl.

HALLAZGOS

De una billetera de niño, informarán calle Fuenterrabía, 59, primera izquierda.

—De un reloj en el puerto refugio, Fuenterrabía. Informarán barrio Lapice, calle Diana, 5, cuarto B (Manuel Estévez).

FALLECIMIENTO SENTIDO

Ha producido profunda consternación el fallecimiento del señor don Miguel García García, de 82 años de edad, que era muy estimado en todos los sectores sociales.

Perteneciente a una prestigiosa familia vallisoletana, desde muy joven vino a vivir a Irún, donde creó una tarjetería ejemplar y estaba considerada como hijo de adopción. Dotado de gran inteligencia, dio gran impulso a una serie de negocios con pleno dominio del extranjero como de la economía nacional y extranjera.

Don Miguel que era a bondad y simpatía personificada, fue delegado comercial de Bridgeotos de Irún, en una etapa muy difícil, que superó con total serenidad y comprensión, así como la gerencia de Aduana de Hacienda del Ayuntamiento de nuestra ciudad, y ejerció otras distintas cargos de responsabilidad en el Casino de Irún y demás entidades irunesas.

La conducción en la intimidad. Los funerales por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy, sábado, a las seis y media de la tarde, en la iglesia parroquial de la Sagrada Familia.

Recibe su esposa, doña María Antonia Egulmendía, hijos, hermanos y demás familiares, el sentimiento de nuestro más profundo pesar.

DESPEDIDA INTIMA A DON JUAN ARIN

Dentro de breves fechas estará el viaje de regreso a Buenos Aires don Juan Arín, vicepresidente de la Asociación Irunesa de Buenos Aires, que tras 23 años de ausencia, este año regresó a su «terruño» para además de saludar a sus familiares y muchos amigos, pasar los veraniegos días.

En Kurpil Kirolak le fue ofrecida una cena íntima, a la cual asistieron con Federico Bergareche y don Javier Amador, alcalde y primer teniente de alcalde del Ayuntamiento, así como José Irauridegui, José María Mazaga, Germán García, Emazquiri, Shanti Bermúdez y otros.

A los postres, el señor Bergareche le dedicó una sentidas frases de despedida al mismo tiempo que le hacía entrega de diversos obsequios para él y para don Casto Cantera, presidente de la mencionada asociación en Argentina.

En nombre de Kurpil Kirolak, su presidente, señor Irauridegui, le impuso una monumental placa con el escudo de dicha sociedad policromada, dedicada y con la leyenda del acto para que le sirviera de recuerdo.

Don Juan Arín, con sentidas y emocionadas palabras agradeció en nombre propio y de la Asociación Irunesa en Buenos Aires las atenciones de que había sido objeto durante su estancia en Irún, donde ha sido huésped de honor en cuantos actos oficiales durant «las fiestas» de la ciudad programadas el Ayuntamiento. Prometió el señor Arín un nuevo viaje al «terruño» —«definitivo?— para dentro de breves días.

Deseamos un feliz viaje de retorno a don Juan Arín.

El Bidasoa es siempre noticia

La noticia es algo que pertenece a todos. Lo mismo si es para daría a conocer simplemente como si se la convierte en crítica o estímulo. Hay noticias que observen más espacio, otras menos. Algunas están casi siempre en candelero (las relacionadas con el deporte, la pintura, el arte) y otras se espacian por falta de interés o por otras razones. De vez en cuando salta a la página irunesa algo que incumbe de lleno a la comunidad, y eso es la noticia de verdadero interés: sin adornamientos, estímulos, loas o zarandajas.

Estos últimos días se ha señalado como deplorables las condiciones en que se encuentra el tramo de carretera Madrid - Behobia, en su tramo inicial de Artia a Ibaria. Peligrosidad acusada para los peatones. Alguien se deberá ocupar de este problema, pues no hay sitio para el caminante.

Seguidamente vamos a dar una relación con el río, en estos días tan calurosos: los malos olores que se perciben en distintas zonas de la ciudad del Bidasoa. Un hedor putrefacto e insoportable, que lo inunda todo. Las peores zonas eran las proximidades de la regata Recalde y la de Mendelu, las de los cercanías del barrio Santiago, etc. Para los automovilistas que entraban por Irún esos días, tanto por la variante como por la carretera general, las tres constantes eran: calor, hedor y temor. Un temor impresiona, pero justificado. ¿No es así como don principio las epidemias? No es extraño que, al llegar el calor, los irúneses miren con prevención al río.

Una noticia positiva y filantrópica, la que parece va a solucionar el problema de la enseñanza. ¿Compensará el mal efecto de una ciudad que apesta de vez en cuando? En cualquier caso pueden respirar tranquilos los que ven problema en el desarbolado aumento de la población infantil. Como es sabido, Irún ha contado con filántropos que generalmente han llegado a extender la mano en el momento crítico. Cabe esperar que, entre todos, pedo darse con el baremo adecuado y racional para medir al problema o los problemas en orden a importancia y preferencia. La enseñanza de un pueblo es importante. La salubridad del río, también. ¿Por cuál de los días nos inclinamos?

T. G. DE PAGALDAY

Enlace matrimonial Benito Chaparena Echeverría y Blanca Luz Zarra Salaverría, celebrado en la iglesia parroquial de San Miguel Arcángel, en Yanci. — (Foto Vicente.)

AVENIDA HOY, Y MAÑANA EN IRUN BIDASOA

Imágenes inauditas de un caso que aún hoy permanece oculto...

EL ATENTADO

Technicolor

Jean-Louis Trintignant
Michel Piccoli

¡UN TRIUNFO!

PERMISO PARA AMAR HASTA MEDIANOCHE

Technicolor

James Caan
Marsha Mason (Oscar 1974)

EMPRESA NACIONAL DE PINTURAS NECESITA

VENDEDOR

con capacidad para dirigir y supervisar en un futuro próximo a otros vendedores.

OFRECEMOS:
— Sueldo fijo + incentivos (superiores a 300.000 pesetas brutas).
— Kilometraje y dietas aparte.
— Alta en la plantilla.
— Formación específica a cargo de la empresa.
— Residencia en San Sebastián

SOLICITAMOS:
— Experiencia en ventas, preferentemente en el ramo de droguerías.
— Dedicación completa para visitar San Sebastián y parte de la provincia.
— Vehículo propio.

Rogamos escriban enviando «currículum vitae» al Apartado 9.032 de Madrid. Ref. «VENDEDOR». (Ref. O. C. núm. 4.237 de S. S.)

CINE AMAYA

Tel. 613.675 Irún.

HOY, SABADO
A las 5, 7,30 y 10,30
Ultimo día
del sensacional film

EL PONY ROJO

En color
(Autorizada)

—oOo—

MAÑANA, DOMINGO
Otro gran espectáculo cinematográfico

HARRY, DEDOS LARGOS

SE NECESITA PERSONA

para cuidar niños al atardecer. Llamar al teléfono 643.806. Fuenterrabía.

VENDO LOCAL COMERCIAL

50 m2 calle Fuenterrabía. Teléfono 616.054, después de las 3 de la tarde. IRUN

FUENTERRABIA
Plaza Vicente ACUARELAS

Casadevante

11 a 2 y de 5 a 9
Festivos de 11 a 2

SE PRECISA CHOFER

para un mes. Teléfono 611.778 IRUN
(Ref. O. C. núm. 556.)

SE NECESITA AYUDANTE-A

de dependienta. 16-17 años, con conocimientos francés. «EL BUFALO» P. Colón, 10. IRUN
(Ref. O. C. 167 Irún.)

AGENDA IRUN

Sábado, 26 de julio de 1975 — Santa Ana

Cine Amaya, 5, 7,30 y 10,30: «El pony rojo». (Todos.)

Avenida, 3,45: «Carretera en Hawaiana» y «La redención de los malos». (Mayores de 14 años y menores acompañados.) 7,30 y 0,30: «El atentado». (Mayores de 18 años.)

Bidasoa, 5, 7,30 y 10,30: «Permiso para amar hasta medianoche». (Mayores de 18 años.)

Alameda, a las 5 y a las 10: «El tutor de la codicia» y «La isla del diablo». (Menores de 5 años.)

Gruesa continua de 5,30 a 10: «Todos a ninguna». (5,30), «Las niñas» (estreno) (7) y «Cabalgada a ultramar» (8,30). Mayores de 18 años.)

SERVICIOS DE URGENCIA

Seguro Enfermedad Teléfono 61.360.

Hospital. Teléfonos 611.229 y 61.903.

Cruz Roja. Teléfonos 611.203 y 61.208.

Ambulancias. Teléfonos 611.803, 611.234 y 616.582.

Cruzada Urgencias. Teléfonos 611.115 y 611.126.

Servicio de Aguas. Teléfonos 612.422, 641.433 y 613.208.

Taxis. Teléfono 612.229, 612.582, 619.603 y 613.704.

Hacienda. 611.116.

Puente Internacional Santiago. Horario permanente.

Puente de Behobia. Servicio permanente.

Autobuses a Bayona: quince (Cádiz), 9,30, 12,30, 15,30 y 20 horas.

Farmacia de guardia: Calle Urdanta, 2 (semanaria), Rotura, Paseo Colón, 92.

FUENTERRABIA

Farmacia de guardia: Dr. Inaldi, Aeropuerto (entrada vuelos). Teléfonos 642.240 y 643.144.

Comandancia Navío Bisagos. Teléfono 641.162.

Cárcelaria Policía. Teléfono 641.232.

Guardia Civil. Tel. 641.031.

Parador Nacional El Emperador. Teléfono 642.140.

Taxis. Teléfono 641.256.

Martes, 29

Clausura Exposición

CARLOS SANZ

Txantxangorri - San Pedro, 27

Teléfono 642102

FUENTERRABIA

URGE CAMARERA

PARA RESTAURANTE ANTXON (GAZTELUMENDI) PLAZA SAN JUAN — TELEFONO 615.019 — IRUN (Referencia: O. C. número 557 de Irún.)

PISOS EN IRUN

CONSTRUCCIONES PASCUAL ofrece magníficas viviendas al comienzo de la carretera a San Marcial (CALLE ERMITA), junto al Restaurante Txoi-Alay. Amplias facilidades de pagos precios muy asequibles y venta directa del promotor.

Constan de HALL, COCINA-COMEDOR, TRES DORMITORIOS CON ARMARIOS EMPOTRADOS, BAÑO, HERMOSAS TERRAZAS Y TRASTERO. Todo exterior y muy soleados.

Informes: en las obras. Teléfono 615.952.

VIVIENDAS DE PROTECCION OFICIAL GRUPO 1.º EXPDTE. SS-GI-623-73. Fecha calificación provisional, 11-2-74. Autorización, 10-4-75.

Teatro Principal

Hoy, sábado, en sesiones de 6 de la tarde y 10 de la noche y mañana, domingo, en sesión única a las 7 de la tarde nos ofrece un colosal programa doble en technicolor que les de satisfacer los deseos de los más exigentes. Este monumental espectáculo está formado por el estreno de «LA VIUDA DEL DIABLO» y la reposición de «EL FUROR DE LA CODICIA». La primera es una realización de Rodey McDowall que narra una historia de intriga terrorífica magistralmente interpretada por la gran actriz Ava Gardner con Ian McShane, Stephanie Beacham y Cyril Cusack. «EL FUROR DE LA CODICIA» es un soberbio film de acción y aventuras con un reparto fuera de serie encabezado por Jean-Paul Belmondo, Omar Sharif y Dyan Cannon. Mañana, domingo, a las 3,45, habrá una sesión especial con un magnífico programa doble en technicolor para mayores de 14 años y menores acompañados. Figuran en el mismo «CONTACTO EN SALZBURGO» con Barry Newman y Anna Karina y «LA REBELION DE LOS SIMIOS» con Don Murray y Kim Hunter.

ANUNCIOS POR PALABRAS

ALQUILERES

MUDANZAS P. T. Presupuestos. Teléfono 410.954.

ALQUILO locales sótanos. Varias mu. públicos, para almacenes, pequeños talleres y otros usos. Con entrada para vehículos. Plaza de las Arenas, tres. Tel. 452.302.

MUDANZAS Piquio, toda garantía. Avenida Madrid, 8. Tel. 420.149.

MUDANZAS Lasa, traslados baratos, desmontar y montar, con garantía. Teléfono 427.055.

NECESITO apartamento con muchas tres, en alquiler. Barrio Gelauz. Antigueraje. José Fernando Rodríguez.

SE NECESITA piso en alquiler San Sebastián, máximo 7.000. Teléfono 466.238 y 514.802.

PENSION para chicos estables. Teléfono 421.685.

SE ALQUILA local para almacén o taller, de 56 m2, en el barrio Cerbel de Hernani. Información teléfono 550.864.

ALQUILO habitación compartir con estudiante. Avda. Madrid. Teléfono 459.528.

SE ALQUILA peluquería de señoras. Teléfono 358.586.

AGENCIA Inmobiliaria Miraeruz, Miraeruz, 19, segundo. San Sebastián.

ALQUILO piso sin muebles, de 4 habitaciones, aseos, dos baños y habitación de servicio con ducha. Agencia Miraeruz.

ALQUILO piso para julio, agosto y septiembre con seis camas en Ezcaray, cerca el Sebio. Agencia Miraeruz.

ALQUILO julio y agosto, piso de 3 habitaciones y dos baños. Agencia Miraeruz.

ALQUILO para septiembre magnífico piso en el centro de Pamplona, de la ciudad de 3 habitaciones, aseos, dos baños y cuarto de servicio. Agencia Miraeruz.

AGENCIA Inmobiliaria Miraeruz. Calle Miraeruz, 19, segundo. San Sebastián.

CALLE Miraeruz alquile piso 6 cuartos, calefacción, baño y servicios, teléfono temporada 75. Apostas 30.000. Teléfono 851.171.

ALQUILO bajo en Pamplona, calefacción central. Teléfono 457.212.

ONDARRETA, aseado, alquilo piso equipado. Oportunidad 418.699.

SE ALQUILAN habitaciones. Teléfono 426.180.

ALQUILO habitaciones 2 y camas, por días, exclusivas. Tel. 357.075.

ALQUILO, en Ondarreta, apartamento lujo, amueblado. Tel. 210.280.

ALQUILO, piso amueblado completo, camas de verano, a todo el año, en Gamonal (Burgos). Razón C/ Antonio Edagui, 11.3.º Dcha. Teléfono.

ALQUILO piso amueblado zona Antiguo, agosto y septiembre. Teléfono 212.636.

SE ALQUILA piso amueblado C/ Loyola, agosto completo o mitad y septiembre. Otro sin amueblar Hermanos Ibarzábal. Tel. 421.803.

VERANEO en Fuenterrabía. Alquilo piso en Irún, céntrico. Precio convenir. Teléfono 421.733 y 423.683.

PENSION completa señoritas. Antiguo. Teléfono 213.728.

SEÑOR solo, de mediana edad, desea habitación por temporada de paso. Llamar teléfono 462.066, esta mañana.

ALQUILO o vendo pequeñas superficies, para almacén, taller, consultorio, clínica o similares. Razón teléfono 510.938.

GORMIN o parador completo. Apoderado de Aragonesa, mas Iru. Sede portal C.-A.º A.

ALQUILO local 100 m2. Teléfono 361.102. Lasarte.

(PARTICULAR) Alquilo apartamento dos aseos, zona residencial piscina, alto, estío 25.000, informes teléfono 425.861, de 2 a 4 y de 8 a 10.

ALQUILO piso aseado, cerca monte Igueldo. Teléfono 422.172.

ALQUILO, a 5 kilómetros de Cestona, esta para mes o días, muy aseada, teléfono 676.018. Nieves.

LOCALES. Alquilo en el barrio del Antiguo, 600 m2., y en el barrio de Egaña, 200 m2. Referencia teléfono 350.209.

EN ESTELLA, se alquila piso aseado. Teléfono 421.153 - 214.697.

ALQUILO pisos temporada verano. Don Francisco. Miguel Moyua. Dique Mendes, Inchaurrondo y Berandiaz (Navarra), idílicos, 12, primero.

ALQUILERES AUTOMOVILES

DIAGO alquila Seat 600, 850, 133, 127, 124-D, 1.430.
DIAGO alquila R-5.
DIAGO alquila R-12-S y R-12 Familiar.
DIAGO alquila furgonetas 4-F.
DIAGO alquila furgonetas Ebro Diesel.
DIAGO. Alquilar sin conductor. Calle Sancho, Pasaje Calón, 1. D. Teléfonos 414.163 - 426.079.
QUIEN tiene pupila e irlear si es, che alquilar coche.
IRIZAR alquila Seat, Renault, Citroen, modelos siempre nuevos.
IRIZAR alquila furgonetas industriales.
IRIZAR, coches en garantía. San Bartolomé, 27. Teléfonos 420.740 - 425.996.
LECUMBERRI alquila coches nuevos. Peña y Goñi, 8. Tel. 416.482.
ZARAUZ, alquile Seat, Renault vs. ros modelos, todos nuevos.
ZARAUZ, Miguel Imaz, 7. Teléfono 413.934. Fernandez, 436.012.
ITAL, Rent a Car. Plaza Zaragoza, 2. San Bartolomé, 23. Tel. 414.838.
LAND Rover. Alquiler sin conductor. Ital. Plaza Zaragoza, 2. Teléfono 418.718.
UNIVERCARS, Rent-a-car. El servicio de alquiler más completo y eficaz. San Bartolomé, 23. Tel. 414.989.
SANCHO alquila Seat 850-D, 133.
SANCHO alquila Seat 127, 124-D.
SANCHO alquila Simca 1.200-GLS.
SANCHO. Alquiler sin conductor. Teléfonos 451.409 - 451.631. Toledo.
ROCARGODFREY Davis, alquiler sin conductor, tarifa especial por días, semanas, meses, con kilometraje limitado. Abierto mañanas días festivos. Tel. 413 234.
ALQUILE un auto Rocar-Godfrey Davis. Casas en todas capitales. Coches nuevos modelos. San Martín, 60. Tel. 413.294.

AUTOESCUELAS

AUTOESCUELA Garmendia, con medios modernos. Barrio Loyola (San Sebastián). Tel. 453.343.
AUTOESCUELA Urnieta, nuevos coches, Calle Zubi-Onde. Tel 451 107. San Sebastián.
DESPAR. Enseñanza moderna.
DESPAR, José María Sorzo, 28. Teléfono 421.743.
AUTOESCUELA Los Angeles. Víctor Pradera, 81, primero. Tel. 451.914.
IRADIER, inscripciones, 14 y Lasarte 1, núm. 11. Amara. Tel. 424.674.

AUTOMOVILES

BIDEBIETA Automóviles vende vehículos de importación y modernos, ter. Tel. 204.893.

BORO. Camiones de 1.000 a 10.000 kgs. carga útil.
BORO. Furgones de 500 1.000, 1.300 y 3.000 kgs. carga útil.
BORO. Maquinaria Obras Públicas M. F.
JEEP. Vehículos todo terreno, vehículos industriales y furgones.
BORO. Concesionario oficial para Guipúzcoa. Paseo Colón, 27-29. Teléfono 444.194.
CAMIONES Ebro y varias marcas. Furgonetas. Vendemos. Tel. 444.194.
FURGONETAS Ebro. Dicity y varias marcas, nuevas, entrega inmediata 444.194.
PARTICULAR vende o cambio Peugeot 404, año 69, por coche menor de 9 CV. Razón José Arana, núm. 3, bajo. Teléfono 423.287.
VENDO 850, buen estado. Teléfono 363.258.
BRIG. Aguirre Miramón, 5. Teléfono 410.487, 9 a 1 y 4 a 8. Verde.
BRIG. Austin 1.100, en 12.000 ptas. total. Teléfono 410.487.
BRIG Dodge 270 GLS entrada 21.000 y 2.525 mes. Teléfono 410.487.
BRIG Renault 4L, entrada 15.000 y 1.840 mes. Teléfono 410.487.
BRIG Austin 1.300 S-S, entrada 30.000 y 2.370 mes. Tel. 410.487.
BRIG. opel Rekord 1.900 L, entrada 45.000 y 5.357 mes. Teléfono 410.487.
BRIG. Seat 600 D entrada 12.000 y 1.376 mes. Teléfono 410.487.
BRIG. Dodge entrada 30.000 y 2.418 mes. Teléfono 410.487.
BRIG. Aguirre Miramón, 5. Teléfono 410.487 9 a 1 y 4 a 8.
PARTICULAR vende 600 S, semi. nuevo. Teléfono 362.504.
AUTOMATA compra todo tipo de coches en buen estado, tasa más que nadie, pago contado. Teléfono 456.781.
VENDO Peugeot 504 GL, Diesel, nuevo. Teléfono 594.172. Zubieta (Navarra).

Tenemos de todo en... Automóviles
nuevos y usados, con amplia garantía y facilidades de pago
ESTRUI Tfno 45 82 29
ISABEL II, 31 esquina CARLOS I (Junto a la Variante)
ABRIMOS SABADOS TODO EL DIA

COCHE FORD

Modelos: MUSTANG - CAPRI, TAUNUS - CORTINA

A estrenar.
Facilidades de pago.
Rapidez en la entrega.
Teléfono 410.487.

SU AUTOMOVIL ....
NUEVO O DE OCASION
lo encontrará en
comercial del automóvil
Visite nuestra exposición
VEHICULOS DE TODAS MARCAS, CON GARANTIA Y FACILIDADES DE PAGO
PASEO COLON, 34
ZABALETA, 33
tfno 41 00 08
SAN SEBASTIAN

BIMCA 1.000, Seat 1.500, Seat 600 D, Citroen 2 CV vende. Teléfono 418.589.
PARTICULAR vende motor Montesa Cota 247 cc., seminuevo. Teléfono 418.589.
PARTICULAR compra si contado coche pequeño, 600 máx. 1.000 ptas. Pago 1.000, buen estado general, mecánica letras. Teléfonos domicilio, 451.361; oficina (sábado mañana, lunes), 216.432.
AGSA vende:
BMW 520 nuevo, a estrenar.
BMW 3.05 nuevo, a estrenar.
BMW 3.0 C. S., todos los extras, nuevo, a estrenar.
OPEL Record 2.100 Diesel, nuevo a estrenar.
PEUGEOT 504 de los años 72 y 74.
PEUGEOT 504 Diesel familiar, del año 72, extraordinario.
AUTOMARA, abierto sábado todo el día.
AUTOMARA vende Seat 1.430 impecable.
AUTOMARA vende Seat 850 especial, 850 especial, 4 puertas Seat 850 normales, Seat 850 4 puertas, a elegir entre varios.
AUTOMARA vende Seat 127.
AUTOMARA vende todos los Seat 600 a elegir entre varios, todos extraordinarios.
AUTOMARA vende R12 a elegir entre varios, todos inseparables.
AUTOMARA vende 4 L impecable, a elegir entre varios, igual que nuevos.
AUTOMARA vende Simca 1.200, impecable.
AUTOMARA vende Simca 1.000 GL, occasión.
AUTOMARA vende Morris 1.100 y 1.300, extraordinarios.
AUTOMARA vende Jeep Comando Viesa, igual que nuevo, a elegir entre varios.
AUTOMARA admite cambio abierto sábado todo el día, facilidades de pago.
AUTOMARA. Paseo de Zorrozaa, 1 (esquina Avda. Madrid). Amara. San Sebastián. Teléfono 456.781.
AUTOMARA 2, San Francisco, 49. Vigo. Teléfono 428.044.
AUTOMARA 2. Abierto sábado todo el día.
AUTOMARA 2 vende Matra Sport M.530.LX, igual que nuevo.
AUTOMARA 2 vende Citroen Ami Super 88, extraordinario.
AUTOMARA 2 vende Pontiac Firebird automático, desmontable, aparato eléctrico, radio, antideslizante.

TODOS los coches totalmente revisados y con facilidades. Tel. 419.243.
VENDO casi de Pedro Cornel, terreno nacional. Teléfono 437.623.
MOTONAUTICA Zulueta. Embarcaciones nuevas.
TAYLOR, 4 metros. Evinrude 40 HP. 120.000.
EPE, 4 metros, Volvo, 35 HP. 125.000.
TAYLOR 50 V, 4,87 metros, vela. Yamaha 25 HP, extras. 235.000.
GLASTRON 15, 5,17 metros, Chrysler, 85 HP, eléctrico, remolque, extras. 340.000.
[illegible] 4,30 metros, Johnson 40 HP, eléctrico, remolque. 85.000.
EMBARCACIONES a estrenar. Entrega inmediata. Eastron, Taylor, Arpege, Rebecca, Epe, Motores eslóv. Yamaha, British, Chrysler, Volvo Evinrude. Revisados y certificados.
MOTONAUTICA Zulueta. Paseo de los Mauritos 2 y 4 (Antiguo). Teléfono 215.837.
YAMAHA 650 bicicletas, frenos disco, arranque eléctrico, extras nuevo. 238.000 ptas.
MOTONAUTICA Zulueta. Paseo de los Mauritos, 2 y 4 (Antiguo).
BIYONAK, mercado de ocasión. Suscripción de su vehículo usado. Bajas, transferencias, seguros 71, matrícula en el acto. Consulte sin compromiso. Plaza, 24. Iría. Teléfono 618.139 y 616.535.

Bolsa Inmobiliaria de Guipúzcoa
PROMOCIONA ASESORA INVIERTE Y VENDE
Antonio Echeverría
En San Sebastián, Churruca, 2 - Teléf. 41 19 89
En Rentería, Vilari, 81 - Teléf. 51 14 88

LASARTE. — Piso en construcción en el Polígono de Sacoeta. Consta de tres y cuatro habitaciones, cocina-comedor y baño. Totalmente exteriores. Posibilidad de trastero.
ZARAUZ. — Piso en el barrio de San Pelayo. Tres habitaciones, cocina-comedor y baño. Totalmente exterior. Dispone de trastero.
SAN SEBASTIAN. — Piso en construcción en Bidebieta 2. Constan de dos dormitorios, gran salón-comedor, cocina y dos baños. Totalmente exteriores. - Posibilidad de garaje.
SAN SEBASTIAN. — Piso en calle Urbieta. Cinco habitaciones, salón, cocina y baño. Superficie aproximada de 200 m2. Exterior. Propio para instalación de oficinas.
SAN SEBASTIAN. — Piso en calle San Martín. Consta de cinco habitaciones, salón, cocina, baño y aseo. Totalmente exterior.
RENTERIA. — Piso amueblado en calle Segundo Izpiza. Consta de cuatro habitaciones, cocina, baño y trastero. Exterior.
RENTERIA. — Piso en calle Viteri. Consta de cuatro habitaciones, con armarios empotrados, salón, cocina, dos baños y un aseo. Totalmente exteriores.
RENTERIA. — Pisos en avenida de Lucio Zalacain. Tres habitaciones dobles, una sencilla, cocina y baño. Exteriores.
RENTERIA. — Piso en el barrio de Marrongulleta. Tres habitaciones, cocina-comedor, baño y trastero. Exterior.
RENTERIA. — Piso en calle San Sebastián. Tres habitaciones, salón, cocina y baño. Dispone de trastero. Exterior.

GARMAUTO Automóviles, Avenida de Madrid, 17. Teléfono 452.555.
Vende Seat 1.430, varios; Seat 124 D, Julio, varios; Seat 124, varios; Seat 124 familiar; Seat 132, 1.800; Seat 127; Seat 850 especial y normal, varios; Seat 600 D, varios; Simca Rallye; Simca 1.200 Special; Simca 1.000 GL; R.8 TS, varios; Renault 8, varios, y, además, más de cincuenta modelos de diferentes marcas, entre los que podrá elegir el coche que prefiera.
GARMAUTO Automóviles, Avenida de Madrid, 17. Teléfono 452.555.
RUFO Paseo San Sebastián 417.200.
RUFO vende Chrysler 160.
RUFO vende Seat 124 familiar.
RUFO vende Seat 124 varios.
RUFO vende Seat 430 varios.
RUFO vende Seat 133.
RUFO vende Seat 850 Coupé.
RUFO vende Seat 850, varios.
RUFO vende 850, nuevo puertas.
RUFO vende Seat 600 D.
RUFO vende Seat 600 E.
RUFO vende R.12.
RUFO vende R.10.
RUFO vende R.8.
RUFO vende R.5.
RUFO vende Dyane 6.
RUFO vende Simca 1.200 especial.
RUFO vende todo la gama de coches nacionales nuevos.
RUFO ofrece todos sus vehículos totalmente revisados.
RUFO Abierto sábado todo el día, y además, Rufo atiende personalmente.
RUFO Paseo Colón 7. Teléfono 417.202. San Sebastián.

AUTOMOVILES ALDAVE

Coches de Importación, todos los modelos, nuevos y usados. Teléfono 613.064 IRUN

COLOCACIONES

SE NECESITA chica, y chico por horas o fin. Bar Ambrosio, plaza del 18 de Julio. Teléfono 453.710.
CONDUCTOR carnet seguido, para reparto en plazo imprescindible conocer la capital. Personas para carga y descarga, se necesitan en agencia de transportes. Razón Comercial Terres, tre Martínez, Avda. José Elósegui, 28 A. Herrera.
SE NECESITA mujer para fregadera y cocinera. Teléfono 419.097.
GANE mucho dinero trabajando en casa, fácil actividad ambos sexos. No dude. Compruébelo escribiendo, pida información totalmente gratuita. Promociones Zircom. Vía Augusta, 105. Tarragona.
SE NECESITA chica barra americana, bien retribuida. Cervecería la Ola de las Amarillas 3.
DESEO una muchachita con experiencia, para confección. Virgen del Carmen, 31.1.º B.
SE OFRECE mecánico electricista. Teléfono 343.878.
SE NECESITA pinche o pinche ayudante, para cocina restaurante. Teléfono 414.576.
SE OFRECE dependiente de carnicería, de peletería, experimentado en ventas toda Escocia. Teléfono 268.872.
SE PRECISA cocinero, extranjero, mujer fregadera. Teléfono 415.037.
SE NECESITAN mujeres para la limpieza. Teléfono 417.188.
SE PRECISA carpintero ebanista de primera. Alta de Aldaxones (casa Rodríguez). Teléfono 424.313. San Sebastián.
DEPENDIENTA mayor, sin práctica, necesita Roberta Pérez, Garibay, 21.
PEONES para trabajar en San Sebastián y en Andoain. Trabajo fijo y muy bien remunerado. Presentarse en Vía, de Jiménez, Talleres de Cerrajería. Barrio de Sagüesarretera o Larzaga. San Sebastián.
SE NECESITA peón para reparto temporada verano. Tel. 513.042.
CAFETERIA Golden precisa señoritas, con experiencia, imprescindible buen aspecto. Presentarse, de 3 a 5. Juan de Garay, 2.
PARA oficina precisamos joven con estudios bachillerato superior o similar, con residencia en San Sebastián o extrarradio. Escribir con referencia al Apartado 630. San Sebastián.
URGENTE, se necesita oficial pralinera, pintura, buen sueldo. Carmelo Alzor, Astigarraga. Teléfono 550.894.
SE NECESITA oficial carpintero-ebanista, jornada entera o media. Teléfono 512.930, de una y media a tres.

SALA de fiestas Apolo necesita porteros para ambulatorio y discoteca. Camareras para sábados y festivos. Presentarse en la C/ San Sebastián, núm. 4, Rentería, a partir de las seis de la tarde.
NECESITO chica para rentería, en Medio Mundo. Teléfono 420.700.
CAMARERAS se precisan en Cafetería Duque. Interesadas presentarse en Avda. España, 4.
NECESITAMOS empleada joven bar. Hotel Términus. San Sebastián.
SE NECESITA chica para limpieza respectivamente de 5,30 a 8 tarde en Restaurante Egaña. Fermín Calbetón, 23.
NECESITO chica servicio hostal. Teléfono 411.384.
APRENDIZA para oficinas de telefonía. Sexo indiferente, 14,16 años. Teléfono 412.479.
SE NECESITA ayudante pastelería. Teléfono 416.739.

SUELDO

hasta 15.000 pesetas, según aptitudes. No hace falta experiencia. Trabajo a domicilio.
LES - San Martín, 6

SE NECESITA ayudante con conocimientos de electricidad y manos hábiles. Presentarse a partir del lunes, en plaza de los Estudios, 8, bajo 16. San Sebastián.
FALTA oficiala costurera para arreglos. Imprescindible conocimiento. Almacenes Almeida, Miraeruz, 6.
FALTA dependienta. Almacenes Almeida, Miraeruz, 6. Presentarse a partir de las 11 horas.
SE NECESITAN dos chicas para club y bar, buen pagadas. Presentarse Vírgen del Carmen, 23. Bar Bordo.
MOZO almacén, permiso conducir condición, se precisa. Residente Pasajes o alrededores. Interesados presentarse en Cofruit, barrio Martinet Alto.
CAFETERIA Gaviria. Se necesitan señoritas y dependientas de barra.
PERSONAL de lavandería necesito para verano Dirigirse Hotel Zurauz. Zarauz.
SE NECESITA ayudante o ayudanta de cocina. Bar Bahía. Tel. 514.450. Pasajes Ancho.
SE NECESITA aprendiza adelantada costura. Teléfono 510.693. Pasajes Ancho.

COLOCACIONES DOMESTICAS

SE NECESITA empleada hogar, interna. Llamad Tel. 410.902 y 421.160, de 9.30 a 1 y de 4.30 a 8.
NECESITO criadora interna o externa. Teléfono 414.817.
NECESITO empleada hogar interna. San Martín, 22, segundo.
SE NECESITA, para un mes, chica sabiendo cocina. Paseo Miraeretxe, núm. 4.A.º A.
NECESITO empleada de hogar. Tiene compañera. Urbieta, 7, principal.
SE NECESITA empleada de hogar responsable, buen sueldo. 450.657.
EMPLEADA de hogar, se necesita, para dos niños, muy buen sueldo. Teléfono 426.189.
INTERNA, de 10 mañana a 9 noche, ayuda a convivir. "Villa Redil". Teléfono 415.519.
SE NECESITA empleada de hogar interna, con informes, muy poca familia, buen sueldo. Tel. 416.479.
EMPLEADA de hogar se precisa, en familia de San Sebastián, interna o externa. Teléfono 494.793. Baleares, 8.A.º C.
SE NECESITAN dos empleadas de hogar. Teléfono 211.801 - 429.524.
SE NECESITA empleada de hogar, buen sueldo. Presentarse en Almacenes Carmen, Loyola, 15, o llamar al teléfono 426.887.
MATRIMONIO sin hijos en casas caseríos necesitando de hogar, interna, independiente experimentada con niños, preferiríamos vasca, buen sueldo. Posibilidad de estarse tarde y domingo todo el día libre. Llamar al teléfono 363.424.
NECESITO empleada de hogar, interna o externa. Montleoi, 21. Alto de Miraeruz. Teléfono 397.296.
SE NECESITA señora responsable, para llevar casa particular, sueldo convenir. Teléfono 413.611.
NECESITO empleada de hogar interna, matrimonio joven, 2 niños pequeños, paga bien. Llamar, de 3 a 5. Teléfono 424.294.
EMPLEADA de hogar vasca, festivos y domingos libre hasta el lunes. Informes teléfono 453.464.
NECESITO chica interna, sabiendo cocina. Teléfono 421.620.
SE NECESITA empleada del hogar, externa o interna. Ballenaeta, 38.2.º S. Teléfono 458.635.
SE NECESITA empleada hogar, edad mediana, para matrimonio, tardes o horas libres. Teléfono 422.404.
ESTUDIANTE ofrece cuidar niños noches. Teléfono 422.868.
SEÑORA responsable, cuidaría niños o casa. Presentarse de cuatro a ocho. Avda. San Sebastián, 9.1.º A. Rentería.
EMPLEADA de hogar, externa, para vía de Guipúzcoa. Tel. 421.076.
SE NECESITA empleada hogar con informes para matrimonio joven y una niña. Teléfono 426.372, 3 a 8.
SE NECESITA señora, mediana edad, estando cocina, para labores de casa y cuidado de niños. Tel. 422.109.
EMPLEADA de hogar, interna. Avda. de España, 38.5.º, de 6 a 8.
INTERNA para cuidar a dos niños y ayuda hogar externa, de noches. Vía, 32.5.º
NECESITO empleada hogar. Teléfono 421.259.
SE NECESITA empleada hogar, sabiendo cocina, con informes. Teléfono 421.419.
NECESITO empleada hogar, interna buen sueldo. 415.304.
NECESITO señora para cuidar niños y hacer aliños, todos los días. Sancho el Sabio, 31.9.º Dcha.
NECESITO empleada hogar interna, responsable, guardando niños, muy buen sueldo. Sancho el Sabio, 31.9.º Dcha.
NECESITO empleada hogar responsable, buen sueldo, tardes libres. Sancho Sabio, 31.8.º
BARRIO Loyola. Se necesita empleada de hogar, interna o externa. Sierra de Aloña, 7.3.º B. Razón tardes.

DEMANDAS

COMPRO muebles, colchones, lana. Buen precio. Retiro trastos. Teléfono 427.035.
COMPRO colchones de lana, retiro muebles usados, trastos viejos, en pequeña cocina. Tel. 427.036.
COMPRO caja música antigua. Teléfono 450.657.

ENSEÑANZAS

ELIMENATE daría clases a bebés para tardes. Escribir Apartado 941 o a Apartado 1.002, 2 entra. canales y Távora, empresa cons. Inmueble. Señor Talavera.

Estos anuncios se reciben en la Administración de LA VOZ DE ESPAÑA y sin recargo alguno en las siguientes agencias de publicidad:

AITOR PUBLICIDAD
Ferrerías, 1
Teléfono 432.403

ALAS, S. A., PUBLICIDAD
Calle Loiola, 1
Teléfono 413.412

CENTRAL DE PUBLICIDAD
Calle Hernani, 19
Teléfono 426.870

GID, S. A., PUBLICIDAD
Víctor Pradera, 5
Teléfono 418.471

EIFFEL PUBLICIDAD
Vergara, 3, sexto, dcha.
Teléfono 428.729 418.848

GARCIA INIGUEZ, PUBLICIDAD
Calle Garibay, 34
Teléfono 418.990

HORIZONTE PUBLICIDAD
Padre Larroca, 1
Teléfono 421.183

PUBLICIDAD ARISTI
Calle Oquendo, 10
Teléfono 410.953

PUBLICIDAD DEL NORTE
Plaza Lesaca, 3
Teléfono 414.852

PUBLICIDAD GRUPO
San Martín, 5
Teléfono 422.783

PUBLICITAS, S. A.
Alameda Calvo Sotelo, 7
Tels. 412.654, 420.369, 423.914

PUBLIGUIA
Calle Alfonso VIII, 7
Teléfono 421.324

PUBLINFORME
Calle Guetaria, 5, segundo
Teléfono 418.844

PUBLIS
Plaza del Cedro, 3
Teléfonos 384.240 (1-2-3)

PUBLIVASC
Paseo de los Fueros, 1-4.º
(Edificio Avenida)
Teléfonos 421.902 y 417.828

SGEL, ASESORES DE PUBLICIDAD, S. A.
Avda. de Francia, 3
Teléfono 416.332

TESTA, PUBLICIDAD
Calle Oquendo, 5, cuarto
Teléfono 424.810

INGLES, francés, alemán, ruso. Clase individuales o grupos. Individuales, diario. Clases en grupos y particulares. Idioma Eduardo. Urbieta, 55 Tels. 453.164.
CORTE y confección modelos, sistema JULMER. Academia Mari Ba. Hilo. Clases Mañana, Tarde y Noche. Paseo Colón, 7.1.º Teléfono 416.234.
ESTUDIANTE de ing. de Caminos da clases particulares a domicilio BUP, bachillerato. Teléfono 454.037, informar de 3 a 4.
UNIVERSITARIAS dan clases E. G. B., francés. Cuidan niños. Teléfono 396.758 418.396.
GRADUADO escolar, asignaturas pendientes, bachillerato, C.O.U. E.G.B., certificado estudios primarios. Tel. ... Ibeas, 10.
ACADEMIA Ayala. Curso de verano para repetidores y octubre bachillerato, ... COU bachillerato Bachillerato, 12, primero derecha. Teléfono 418.608.
INGLES en el Atenas, plaza Don Profesor Pedrito, Tel. 424.561.
LICENCIADO en Filosofía y Letras da clases de latín, griego, filosofía, ... etc., a bachilleres y universitarios. Amplia gama de experiencia. Teléfono 426.072. Llamar de 2 a 4.
ACADEMIA corte confección, preparación rápida para obtener el título. Inscripción directamente. Paseo Colón, 8, principal.
ACADEMIA corte confección. Aprendera rápidamente corte, sacar la clase de patrones. Paseo Colón 8, principal.

ENSEÑANZAS

EXACTAS: Profesor de Ciencias Matemáticas da clases de matemáticas, física, química, quinto, sexto, COU y domicilio. Gran experiencia. Teléfono 452.549.
AMARA. Francés profesora nativa, niños, mayores. Cursos verano. Teléfono 460.149 453.000.
ACADEMIA Gulyt. Cursos verano estudiados escolares, E.G.B., bachillerato, latín, griego, contabilidad, taquimecanografía. Teléfono 417.602.

FINCAS

VENDO apartamento sólo, nuevo amueblado. Víctor Pradera, 25.
ANDARAZ P. T. Presupuestos. Teléfono 410.954.

Fuenterrabía
Se vende piso a estrenar
céntrico, zona marina, con parte vistas a la bahía. 3 dormitorios, cocina y baño completo
Precio 2.350.000 pesetas.
Teléfono 356.654.

VENDO piso zona Antiguo, 5 minutos plaza Ondarreta precio interesante. Teléfono 363.789. Llamar a ...
ALQUILO piso Amara, muy aseado, buen amueblado. Tel. 430.241.

ANUNCIOS POR PALABRAS

FINCAS

VENDO piso nuevo sin gastos, salón, 3 habitaciones, baño, trastero. Alto, soleado, 7.1.- Iruña. Arrosadia. Precio 2.500.000 pesetas. Al contado. Mañana.

URGENTISIMO. Vendo piso Rentería. Teléfono 355.950.

VENDO, en Lesaca (Navarra), entera, o dividida, jardín, garaje, 3.500.000. Alvaro Telechea Iribarren. Teléfono 637.281.

VENDO piso recién terminado llave en mano, de particular a particular. Situado en Lasarte, Polígono Sasoa, 3 salones, tres dormitorios, cocina y baño. Teléfono 466.577.

PARTICULAR vende piso nuevo, sin gastos, exterior, 3 habitaciones, salón, cocina y 2 habitaciones, cocina y baño, calefacción por vapor, 58 m2. Teléfono 416.209, de 12 a 14.

VENDO apartamento exterior, 60 metros cuadrados, 2 habitaciones, salón, cocina, baño, 1.300.000. Teléfono 613.296.

VENDO piso nuevo, en Zarauz, zona residencial, plan muy soleado y con grandes vistas al mar, a entregar, 3.200.000. Tel. 691.314.

VENDO piso, exterior, soleado, vistas Santa Lucía, sitio 3.500.000. Teléfono 213.395.

VENDO piso, exterior, soleado, vistas al colegio, salón-comedor, tres dormitorios, tres baños, aguas calientes, calefacción, centralizada. Teléfono 433.675.

SE VENDEN 2 pisos amueblados, en el centro de Herrera. Precios 950.000 y 1.050.000. Teléfono 354.550.

ALICANTE (Calpe), chalet playa, vende particular, extremo fácilmente 210.894.

VENDO bar, mucha clientela, buena situación, sin cuentahuma. Teléfono 313.597.

SE VENDE hermoso restaurante, magníficamente montado, con terraza, por sorprendente, clase dormitorios y 9.000 m2 de terreno. Situado a 4 kilómetros de la playa de la Concha y 12 de la frontera. Facilidades de pago. Informarán Romando 313.534.

SE VENDE piso nuevo en Centeno (Rioja) totalmente amueblado. 90 m2 aproximadamente. Tel. 216.301. San Sebastián.

VENDO piso inclinamundo, Loro-Benito Hermosa, pasando por Alfonso XIII, 3 habitaciones, salón, cocina, baño y aseo, exterior, con terraza. Tel. 426.712. 451.273.

SERVICIOS Inmobiliarios Colón, agencia colegiada Juan Odriozola Ardanza, Paseo Colón, 48. Teléfono 423.345. San Sebastián.

VENDO casa tres plantas en pueblo Ribera Navarra, carretera Pamplona-Zaragoza, pasando hermoso río Arga. Tiene baño, teléfono, garaje, sótano, molinillo y espacios muchos. Precio 350.000 pesetas. Informes Teléfono 395.598. San Sebastián.

PISO a estrenar en calle Vitoria, Rentería Cocina de cocina, dos baños, hermoso salón, cuatro dormitorios y terraza. Teléfono 423.345.

EN EL BARRIO de Gabiezuela, Rentería, consta de salón, baño y cuatro habitaciones. Teléfono 423.345.

EN BERAUN, Rentería, piso muy soleado, cocina, baño, salón, tres dormitorios, terraza. Teléfono 423.345.

CALLE V Elcoqui, Rentería, piso que consta de cocina, baño, salón, cuatro dormitorios y una terraza. Teléfono 423.345.

DISPONEMOS de pisos comerciales en diversas zonas y ciudades. Rentería. Teléfono 423.345.

SOLICITAMOS pisos en venta por tener gran demanda. Tel. 423.345. BAJOS de alquiler en Beraun, Berri, Rentería, de 130 m2. Tel. 423.345.

PISO en San Sebastián, Venta, 4 dormitorios, salón, 2 baños, 110 m2. Todo exterior y teléfono. 2.700.000 ptas. Teléfono 423.345.

SERVICIOS Inmobiliarios Colón, agencia colegiada Juan Odriozola Ardanza, Paseo Colón, 48. Teléfono 423.345. San Sebastián.

CASERIOS en Tolosa, Oyarzun, magníficos caseríos con agua y luz, pisos, acceso bien, los mismos Oria, Urumea, Urdaibai. Teléfono 419.610.

LOCAL Parte Vieja 155 m2, 25.000 pesetas m2, tipo costumbrista, Oteiza Duranda, 10. 419.610.

LOCAL: Alto de Miracruz, 100 m2, clara y 80 m2 sótano, magníficamente adaptado, con 4 ó 5 aseos, clase, precio a convenir. Oteiza, Duranda 10. 419.610.

PARCELAS en Lezo y Oyarzun, desde 3.000 m2, hasta 20.000 m2, y desde 150 pesetas m2 hasta 650 pesetas m2, según superficie y emplazamiento. Oteiza, Duranda, 10. 419.610.

APARTAMENTO en Fuenterrabía 60 m2, garaje, plaza, luna, 2.300.000 Oteiza, Duranda 10. 419.610.

VILLA en Ulía, para derribo, magnífico, completo amueblado, sin carreteras, orientación sur. Oteiza Duranda, 10. 419.610.

PISO a estrenar en Lasarte, frente cementerio, 1.200.000 pesetas y planta semisótano, instalación para taller, negro. Oteiza Duranda, 10. 419.610.

PARTICULAR vende piso en Ondarreta. Teléfono 356.329.

VENDO piso en Alto Miracruz, 3 habitaciones, 3. Teléfono 313.239.

VENDO apartamento de lujo en el Ensanche de Amara, salón, dos dormitorios, cocina y baño, ayuda familiar y calefacción centrales. Portería Avda. Isabel II, 17. Teléfono 452.251.

VENDO piso en calle Guipúzcoa, 11.4.4 150 m2, a reformar. Precio 3.200.000. Interesados llamar al teléfono 651.401.

VENDO local Carlos I de 37 m2, más entreplanta. Teléfono 426.114.

SE VENDE uno alquiler en Carlos I, con o sin muebles de lujo. Teléfono 451.297.

VENDO piso Lasarte, con garaje y trastero. Teléfono 428.114.

SE VENDE piso en Usurbil, grupo Eve-Alda. Teléfono 362.608.

SE VENDE piso Parte Vieja. Razón 451.014.

PUEBLO Chiva 12 Km. de Pamplona. Vendo solares para chalets. 125 Ptas. m2, de 1.500 m2 en adelante. Teléfono 210.855. Pamplona.

VENDO piso Egia, exterior, reformado, hall, 3 habitaciones, tela cocina, servicios, 1.100.000. Teléfono 423.613.

OPORTUNIDAD. Se vende piso amueblado, amueblado, en barrio de Larratbal, núm. 3.5.4 letra B. Con facilidades.

SE VENDE bajo en Rentería, calle Vendi, precio razonable. Teléfono 554.973.

VENDO local centro Rentería 141 m2 Llamar teléfono 359.407.

AGENCIA Inmobiliaria Miracruz. Calle Miracruz, 19, segundo, San Sebastián.

VENDO en Sancho el Sabio magnífico piso de 5 habitaciones, salón, cocina, 2 baños y calefacción. Agencia Miracruz.

VENDO en Lasarte piso de tres habitaciones, cocina y baño. 850.000 pesetas. Agencia Miracruz.

VENDO en Lasarte piso de tres habitaciones, cocina y baño. Agencia Miracruz.

VENDO en Urdaibi piso de tres habitaciones, cocina y baño. 850.000 pesetas. Agencia Miracruz.

VENDO en Fuenterrabía 3.100 m2 de terreno con 0,75 m3, a pie de carretera. Agencia Miracruz.

VENDO en Fuenterrabía 15.000 m2 de terreno rústico. Agencia Miracruz.

VENDO en Elizondo piso de 100 m2, situación inmejorable. Agencia Miracruz.

VENDO en Gros piso de tres habitaciones, cocina amplia, baño y calefacción. Agencia Miracruz.

VENDO en Amara piso de tres habitaciones, salón, cocina, baño y servicios centrales. Agencia Miracruz.

VENDO en calle Urbieta piso de seis habitaciones, cocina, baño y aseo. Agencia Miracruz.

VENDO pisos en construcción en diferentes lugares y precios. Agencia Miracruz.

VENDO en Isabel II piso de 3 habitaciones, salón, cocina, almacén y baño. Agencia Miracruz.

VENDO en Amara piso de 4 habitaciones, salón, cocina equipada, baño, servicio y amplia terraza. Agencia Miracruz.

VENDO en Pasajes magnífico piso de 5 habitaciones, salón, 2 baños, aseo, trastero independiente, teléfono, construcción reciente. Agencia Miracruz.

VENDO en barrio Pontika (Rentería) local de 145 m2 con 4 m. de altura. Precio muy interesante. Agencia Miracruz.

VENDO en Ant.Zar (Alza) bajo comercial, montado de 30 m2. Situación Agencia Miracruz.

VENDO en avenida Sancho el Sabio magnífico piso de 5 habitaciones, salón, cocina, baño y aseo. Agencia Miracruz.

VENDO en segunda zona de Amara piso de 3 habitaciones, salón, cocina y baño. Agencia Miracruz.

VENDO en Gros piso de 3 habitaciones, salón, cocina y baño. Agencia Miracruz.

VENDO en Pasajes magnífico piso de 4 habitaciones, salón, cocina y baño. Agencia Miracruz.

VENDO en Rentería piso a estrenar de 3 habitaciones, salón, cocina y baño. Agencia Miracruz.

VENDO en Rentería 90 magníficos apartamentos en la mejor zona. Agencia Miracruz.

VENDO en Amara magnífico piso de 4 habitaciones, salón, cocina y baño con terrazas terraza. Agencia Miracruz.

VENDO en barrio La Paz magnífico piso de tres habitaciones, cocina, baño y amplia terraza. Garaje. Ampliar vistas. Agencia Miracruz.

VENDO en avenida Carlos I magnífico piso de tres habitaciones salón, cocina, dos baños y aseo de servicio. Agencia Miracruz.

VENDO en Gros magnífico piso de tres habitaciones, salón, cocina y baño. Agencia Miracruz.

VENDO en Gros magnífico piso de 4 habitaciones, salón, cocina, baño y aseo. Agencia Miracruz.

VENDO en Rentería magnífico piso de 3 habitaciones, salón, baño y cuarto de armarios. Superficie 90 m2. Agencia Miracruz.

AGENCIA Inmobiliaria Miracruz. Calle Miracruz, 19.2.º San Sebastián.

OFERTAS

SE TRASPASA local, en calle Venegara, próximo a Avenida. Precio a convenir. Tel. 423.345.

TRASPASO local comercial, La Paz, Intermes, 4 a 7, tell. 399.073.

SE TRASPASA bar, material nuevo, buena clientela. Teléfono 452.747.

TRASPASO en Irún importante bar restaurante. Informes Tel. 615.044.

SE TRASPASA o se vende tienda continuables centro Rentería, con teléfono. Buena clientela. Teléfono 352.048 - 399.721.

SE TRASPASA supermercado alimentación 800 m2, bar, carnicería, charcutería, frutas y verduras, droguería y alimentación en general. Información por escrito a Apartado de Correos, 5. U. número 150 Loyola. Bajo referencia "Supermercado".

TRASPASO, Irún, lugar concurrido, carnicería, pescadería, vivienda. Magnífico, muchísima clientela, gran ganancia, por no poder atender. Idóneo. 12. ofrezco.

EN RENTERIA se vende, o traspasa, tienda de comestibles. Teléfono 312.336.

SE TRASPASA pensión acreditada, céntrica. Tel. 456.960 - 311.801.

TRASPASO, por cambio de residencia, comercio de alimentación en San Sebastián zona nueva, ventas considerables, renta convenientes pesetas, precio negociable. Tel. 398.146.

PERDIDAS

PERDIDA cartera marrón con dinero. Gratificación llamando al teléfono 458.150.

EXTRAVIADO pasaporte argentino. Se gratificará. Teléfono 457.412.

PERDIDA, resguardo Monte Piedad número 45.931. Se ruega su devolución en dichas oficinas.

PERDIDA pendiente perlas, alrededores del Buen Pastor. Se gratificará. 410.762.

EXTRAVIADO bolso blanco con documentación y pasaporte a nombre de Pilar Barrera Goyeneche. Rueg. su devolución Urdieta, 64 Oona.

VENTAS

ROPA grueta para trabajo. Almacén Avda. Almeda. Miracruz, 6.

AREVALO vende motor nuevo ancla, 8/mes, de 7 caballos, casi nuevo, buen precio. Plaza de los Marinos, 4 y 6. Tel. 454.993.

AREVALO vende, de ocasión, turra berdas, de 3 y 4 H. P. Armin Sagüi, en perfecto estado, baratos. Plaza de los Marinos, 4 y 6. Tel. 454.993.

AREVALO vende embarcación rápida, fuera borda, con Mercury D.85 HP. electrónico, última serie, buen precio. Plaza de los Marinos, 4 y 6. Tel. 454.993.

MAQUINAS recreativas para bares y ferias. Pablo Asurmendi. Exposición Segundo Ibarra. 10 Teléfono 426.214.

VENDO de particular a particular embarcación de recreo. Tipfer 66, motor diesel, motor Chrysler 8 cilindros, 20 horas de uso, con remolque. Teléfono 413.225.

SE VENDE tienda en perfecto estado. Restaurante Zubieta Oyarzun. Teléfono 356.685.

OCASION, reproducción de Renoir, rita antigua (siglo XVI) se vende. Tamaño 30 x 20. Precio 3.000 pesetas. Teléfono 511.042.

CAZADORES, cebadores españoles. Gran Arul de Gascuña, Fox Terrier pelo duro, Cocker Nivernes, Dobermann, Collies, hijos de carroceras, Pedigree, Perreras Basabe. Anca (a 5 kilómetros de Irunea). Teléfono 948.306.021.

SE VENDE magnetófono Grundig T 14, calculadora marca Olimpar y multicopista Ronso seminueva. Teléfono 451.297.

DISCOS y clases jazz, gran surtido, ofertas especiales. "Rafael". José María Soroa, 3.

HAY en venta para aficionados aficionados, muy buena calidad, en Manufaguela (Navarra), precio razonable. Tel. 948.345.012.

SE VENDEN hacoyas roble y castaño. Teléfono 421.153 - 214.697.

VENDO pretales cachorro, muy limpio. Teléfono 428.319.

SE VENDE perro lobo de 3 meses. Teléfono 416.176.

DE PARTICULAR a particular se vende motor fuera borda 15 HP., a estrenar, con dos años de garantía, por ausencia, bien precio. Teléfono 444.019, horas oficina.

VENDO lavavajillas cubo nuevo de uso llamar al teléfono 543.806. Fuenterrabía.

VENDO enciclopedias postales, pren especial. Teléfono 415.420.

SE VENDE máquina industrial Hirsh y remaches Hirsat fina, sombreros, interesados llamar al Teléfono 328.350.

VENDO aparato de peluquería de señoras, bien estado y económico. Teléfono 513.269.

SE VENDE televisión en perfecto estado, poco uso. Precio razonable. Llamar al teléfono 760.424, de Bilbao.

LIQUIDAMOS

Ahorre dinero
Compre mejor.
Lanas «LEB»
El mercado de la lana.
Plaza de Guipúzcoa, 2

VENDO barca con motor fuera-borda 4,5 PK. Interesa. 356.947.

CAZADORAS para caballero, 500; niño, 1.300; Niña angitia, 1.700; niñeras, 320; impermeable, niño, 450; lobos de mar, 260. Inmermas Miracruz, 23.

ESTANTERIA metálica Permar, nueva, 2,70 metros alta, 3,15 ancho, 5 baldas, vendo ocasión. Tel. 423.573. tardes.

MUEBLE juvenil, algunos diseños en dormitorios por elementos, libros y muebles auxiliares en todas las medidas. Especialidad en muebles juvenil. Amuebladora Comercial Hispania. Calle Moraza San Sebastián.

VENDO televisor Adisa 23", bonito, con estéreo sobremesa, con baltas, lavaplatos Moka. Moraza, 15.6.º izda. A, tardes.

VENDO 2 máquinas industriales, resultadora y tina Hirsat. Teléfono 328.350.

VENDO perro pekinés, adulto (con pedigrí). Teléfono 454.431.

VENDO máquina coser Alfa, domésticas, automáticas e industriales, muchas facilidades, concesionarios. Teléfono 421.610. Gloria, 2, esquina Primo Rivera. Barrio Gros.

VARIOS

CONSTRUCCIONES Seinz. Pontevedra, 8. Teléfono 415.785.

CONSTRUCCIONES Seinz. Se arregla, rá sus zapatillas averías caseras.

CONSTRUCCIONES Seinz. Especialistas médicas.

CONSTRUCCIONES Seinz. Recordatorios y uniformes de placa.

CONSTRUCCIONES Seinz. Instalación de locales comerciales.

CONSTRUCCIONES Seinz. Proyectos de decoración.

CONSTRUCCIONES Seinz. Presupuestos sin compromisos.

CONSTRUCCIONES Seinz. Tarjetas e impermeabilización. Garantía 10 años.

CONSTRUCCIONES Seinz. Pachanzas y bailes.

CONSTRUCCIONES Seinz. Resuelve todos los problemas de cocinas, baños.

CONSTRUCCIONES Seinz. Pontevedra, 8 y ebaliteria Tel. 413.785.

PINTOR encuadernador, rotulación, restauración muebles, revestimientos murales, ebanistería. Teléfono 356.836.

TEJADOS reparamos, con garantía, pizarra, teja y terraza. Teléfono 462.563.

PIZARRA reparamos y construimos. Teléfono 462.563.

TERRAZAS reparamos e impermeabilizamos. Tel. 462.563.

REPARE su tejado, siguala en un año y se le garantizamos veinte. Tel. 462.563.

TEJADOS reparamos, de todo tipo. Tel. 462.563.

TEJADOS de pizarra restamos. Teléfono 462.563.

SIN GOTERAS si tejados, veinte años de garantía, pizarra, teja y terrazas. Tel. 462.563.

COLOCACION parquet, moquets, rótulos, tapiz, tapicería. Tel. 424.192.

LIJADO y barnizado, presupuesto sin compromiso. Teléfono 351.764.

LIMPIO tejados, buhardillas, comunes, casas usadas, etc. Teléfono 427.035.

PINTOR, empapelador y decorador. Teléfono 351.914.

"TELBI" — Servicio técnico en televisión. Todas las marcas radios transistores. Reparación inmediata. Eustasio Amilibia número 4; local piloto número 15. Teléfs. 454.158 - 454.197 - 450.072.

"TELBI" — Garantías sus reparaciones.

"TELBI" — Servicio técnico de frigoríficos electrónicos, equipos de rayos y quinaras eléctricas. Eustasio Amilibia, núm. 4, local piloto número 15. Teléfonos 454.158. 454.197.450.072.

LINTERNERIA Block. Trabajos en capital y provincia. Pida su presupuesto sin compromiso. Teléfono 456.840.

ESTELLA

PARTICULAR, VENDE PRECIOSO CHALET, TODO CONFORT, PISCINA, ETC.

Teléfono 948-550.030

---

†

LA SEÑORA

Doña Evarista Zapata Belzunegui

(VIUDA DE DON AQUILINO ZOCO AGUIRRE)

FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 89 AÑOS DE EDAD
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD
R. I. P.

Sus hijos, doña Soledad (viuda de don David Rajovsky), doña Consuelo y doña Amparo; hijo político, don Flavio Docio; hermanas, doña Jerónima y doña Carmen; nietos, bienietos, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales por su eterno descanso, que se celebrarán el LUNES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la parroquia de SAN JOSE (paseo de Zorroaga), por lo que les quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 26 de julio de 1975.

Domicilio: C/ BALLENEROS, núm. 20.

NOTAS: La conducción se efectuará en la intimidad. El rosario se rezará el LUNES, a las SIETE Y CUARTO de la tarde, en la citada parroquia. La familia no recibe.

---

†

LA SEÑORA

Doña Juana Tejería Zabala

(VIUDA DE LUIS EULAIN)

FALLECIO AYER, A LOS 65 AÑOS DE EDAD
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS
R. I. P.

Su director espiritual; su resignada hija, María Pilar; hijo político, Daniel González; hermanos, Pedro y Angela; hermanos políticos, nietos, sobrinos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales que se celebrarán HOY, SABADO, a las CINCO, en la parroquia de Santa María, por lo que les quedarán muy agradecidos.

Tolosa, 26 de julio de 1975.

Domicilio: Plaza de los Fueros, 8.

NOTAS. — La Corona de la Virgen Dolorosa se rezará HOY, SABADO, a las SIETE, en la citada parroquia. La familia no recibe. La conducción se efectuará en la intimidad.

---

†

EL SEÑOR

DON JAVIER ARRUE MOVILLA

FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 40 AÑOS DE EDAD
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD
R. I. P.

Su resignada esposa, doña Isabel Portu; hijos, Carmen, Juan, Luis, Reyes y Gonzalo; hermanos, doña María Soledad y don José Luis; hermanos políticos, don Fernando Ruiz Fellú, doña María Soledad Llorca, don Enrique, doña Carmen y don Francisco Javier Portu, doña Blanca Uberrechena y don Javier Martínez Inchausti; tíos, sobrinos, primos y demás parientes

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán HOY, SABADO, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial de SANTA CRUZ (Colegio de la Asunción), por lo que quedarán agradecidos

SAN SEBASTIAN, 26 de julio de 1975.

Domicilio: VILLA LA LOMA (Alto de Miracruz).

NOTAS. — El traslado del cadáver al cementerio de Aranzadi, para su inhumación en el panteón familiar, se efectuará en la intimidad. — La familia no recibe.

EL SEÑOR

† DON JULIO HOCES CASTAN

FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 54 AÑOS DE EDAD
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD
R. I. P.

Su esposa, Modesta Amenábar; hijos, Julio, María Lourdes y María Elena; madre, Lorenza Castán (viuda de Hoces); hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales por su eterno descanso, que se celebrarán PASADO MAÑANA, LUNES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la parroquia de SAN IGNACIO, por lo que quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 26 de julio de 1975.

Domicilio: C/. SAN FRANCISCO, núm. 28.

NOTAS: La conducción al Cementerio de Polloe se efectuará en la intimidad. La familia no recibe.

---

† Ituarte eta Goitia'tar Prudencio jauna

92 URTE ZITUALA, AZTOKO EGUNEAN IL ZEN DONOSTIAN
ELIZ AMAREN LAGUNTZAK ETA AITA DEGUNAREN ONESPENAK ARTUTA
(GOIAN BEGO)

Bere aramaren zuzendaria; seme-alabak, Carmen, Federico, Jesobe, Andoni, Miren, Begoña ta Maite; bere arreba, Sabina; ezkon seme-alabak, Urquiza'tar Pablo, Sesma'tar Angelita, Zeberio'tar Mirentxu, O. de Barron'tar Julio, Mendizabal'dar Ifeki; illobak, illobak, illobaren seme-alabak, ilengusu eta beste sendiak

OTOITZ BAT eskatzen diouegu bere minaren aldeko arren ebortzea GAUR, LAUNSATA, egingo diren eliz liturra arratsaldeko BOST'etan, gorputza eramai daiz, LEQUEITIOKO eliz nagusira. Onduren gorputz lagunza, errioetako kanposantura. Guztioi gure eskerona. Eliz iletak DONOSTIAN astelena 28 arratsaldeko 6,30 etan SAN MARTIN gotzaileres Parrokian (ERREPARADORAK) eleizan izango dira.

Zizenbidea: Villa Kisátiza (Aldapeta). DONOSTIA, 1975'ko uzta'llak 26.
OARRA: Bere sendiak ez du artzen.

EL SEÑOR

DON JAVIER ARRUE MOVILLA

(Presidente de Manufacturas Arrue y consejero delegado de Beroa, S. A.)

FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 40 AÑOS DE EDAD
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD
R. I. P.

Las razones sociales MANUFACTURAS ARRUE y BEROA, S. A.;

Su resignada esposa, doña Isabel Portu; hijos, Carmen, Juan, Luis, Reyes y Gonzalo; hermanos, doña María Soledad y don José Luis; hermanos políticos, don Fernando Ruiz Fellú, doña María Soledad Llorca, don Enrique, doña Carmen y don Francisco Javier Portu, doña Blanca Uberrechena y don Javier Martínez Inchausti; tíos, sobrinos, primos y demás parientes

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán HOY, SABADO, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial de SANTA CRUZ (Colegio de la Asunción), por lo que quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 26 de julio de 1975.

Domicilio: VILLA LA LOMA (Alto de Miracruz).

NOTAS. — El traslado del cadáver al cementerio de Aranzadi, para su inhumación en el panteón familiar, se efectuará en la intimidad. — La familia no recibe.

EL SEÑOR

† Don Saturnino Guruceaga Olascoaga

FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 78 AÑOS DE EDAD
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD
R. I. P.

Sus hermanos, doña Isabel, don José (ausente), don Rafael (ausente), don Francisco, doña Felisa y don Melchor; sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales por su eterno descanso, que se celebrarán HOY, SABADO, a las CINCO Y MEDIA de la tarde, en la parroquia de la ASUNCION, de Rentería, por lo que quedarán agradecidos.

RENTERIA, 26 de julio de 1975.

Domicilio: VILLA MELCHOR-ENEA. Barrio Zamalbide.

(LA FAMILIA NO RECIBE)

ALLENDE LA FRONTERA

Nuevas oleadas de viajeros

Apretados filas de vehículos cruzando el puente Internacional de Behobia, en distintas direcciones y con el mayor orden. (Fotos Vicente.)

Irún. (De nuestro corresponsal en la Frontera, JUAN ANTONIO LECUONA.) — En esta fin de semana, denominado «puente» de Santiago, similar al anterior del 18 al 20 de julio, se comprueba cierta intensificación en el paso de trenes especiales y de vehículos.

Una treintena de trenes especiales con los ordinarios reforzados y alrededor de los 30.000 vehículos ligeros y 600 autocares, en ambas direcciones, representan unos 450.000 viajeros del 25 al 27 del actual, ambos inclusive, siendo impresionante de día y de noche, la canalización de todo este tráfico, que precisa el mayor esfuerzo de los funcionarios de los más diversos departamentos, principalmente Guardia Civil, Policía, Aduanas y organizaciones asistenciales.

Desde París, Burdeos y Bayona, llegan a España continuadas caravanas de automóviles y autocares que por ser el tráfico interior muy denso, precisa la utilización de carreteras auxiliares. Una vez en España, desde Irún el tráfico mayor que está orientado a Madrid, discurre por San Sebastián y Pamplona (puerto Velate), esta segunda ruta un poco más prolongada, pero completamente descongestionada.

PASEOS MARITIMOS POR EL BIDASOA

Con buena acogida por parte del público, se llevan a cabo los paseos marítimos en el curso del Bidasoa y su desembocadura. El embarque tiene lugar en Fuenterrabía, junto al Espigón, y se puede visitar el puerto de refugio y el río Internacional aguas arriba hasta Behobia y la isla de los Faisanes. La tarifa por cada media hora, es de 40 pesetas por persona, mientras que los niños la mitad, 20 pesetas.

HOY SON ESPERADOS 150 AUTOCARES EN BEHOBIA

De acuerdo con las últimas noticias recibidas de Francia y Alemania, para hoy, sábado, son esperados en nuestra frontera Behobia, 150 autocares con trabajadores y viajeros, en su mayoría emigrantes, de nacionalidad española y portuguesa, con viaje directo de Irún a Fuentes de Oñoro, por Burgos y Salamanca.

Estos 150 autocares, corresponden a la organización de Autobuses - RENFE, lo que significa que es muy probable que se agreguen otros cien, de dichas Empresas y organizaciones.

La mayoría de este tráfico será de noche. Los servicios de frontera van a ser reforzados así como los de la Guardia Civil de Tráfico, especialmente a través de Guipúzcoa.

LOGROÑO

CENTRO ESTATAL HOMOLOGADO EN SANTO DOMINGO DE LA CALZADA

Logroño. (De nuestro corresponsal, IGNACIO ESARTE).—Alentado por la ilusión de todo un pueblo, que hizo posible la reunión de más de dos mil personas en la catedral —de esto hace algunos meses— se ha conseguido al fin un centro estatal hologado para Santo Domingo de la Calzada. El gobernador civil dirigió un telegrama a la primera autoridad local de dicho pueblo, comunicándole el acuerdo del Ministerio de Educación y Ciencia.

—Se celebró ayer el «Día de las comunidades de vida contemplativa». Con tal motivo, el obispo administrador apostólico de la diócesis, monseñor Alvarez Martínez, publicó una pastoral en la que, entre otras cosas, dice: «Encarecidamente rogamos a todas las asociaciones que presenten al pueblo de Dios este valor eclesial de la vida contemplativa, que animen a todos los fieles a contribuir con sus limosnas en favor de nuestros claustros necesitados, pero, sobre todo, que no se cansen de presentar a las jóvenes que se sientan llamadas a servir a la Iglesia, que entre todas las vocaciones religiosas, los Institutos consagrados únicamente la contemplación mantienen siempre un puesto eminente en el cuerpo místico de Cristo.

— En escrito dirigido por al secretario general adjunto de la Organización Sindical y vice-canciller de la Orden del Mérito Sindical, señor García Carrero, al delegado provincial de la Organización Sindical, señor González Olivé, le comunica que, en relación con las correspondientes propuestas formuladas, se complace en participarle que le ha sido concedida a don Alejandro Achútegui Viada, delegado provincial del Ministerio de Obras Públicas, la Medalla de Plata al Mérito Sindical. Asimismo, y en otro escrito, le comunica que se ha sido concedida a don Andrés Rodríguez Sancho, presidente del Sindicato Provincial de Ahorros Bolsa y Ahorro, la medalla de primera clase al mérito sindical también en virtud de resolución del Ministerio de Relaciones Sindicales.

— Calahorra cuenta ya con el cartel oficial de las corridas a celebrar durante sus fiestas. Es el siguiente: «Día 31 de agosto: Toros de don José María Pérez Tabernero, para Paco Alcalde, El Niño de la Capea y Robarto Domínguez; para el 1 de septiembre, reses de San Román, para Francisco Rivera «Paquirri», José María Manzanares y Julio Robles. La novillada que se celebrará el 2 de septiembre está todavía sin concretar.

— El día 1 de agosto, tendrá lugar, en la plaza de Toros, el tradicional festival de Radio Rioja, que comenzará a las ocho y media de la tarde. En este festival tomará parte el conjunto lograñés Lucrania; el cantante de Santo Domingo, Paco Formoso; las alumnas de la Academia de baile Infanta, el cantante Manolo Otero y el humorista Fernando Esteso. Se espera un nuevo éxito de este festival, en su 15 edición.

BURGOS

SE CELEBRARAN TRES JORNADAS DE "FESTIVALES DE ESPAÑA"

Burgos. (De nuestro corresponsal, V. RUIZ MENCIA.) — Pese a que en principio se había dicho que este año no habría Festivales de España en Burgos, el Ayuntamiento de la capital en reunión privada, ha decidido organizar el próximo septiembre tres jornadas de los Festivales de España, con un presupuesto aproximado de medio millón de pesetas, contando con la colaboración del Ministerio de Información y Turismo. Entre otras agrupaciones artísticas intervendrán «Los Juglares», en el Antiguo Monasterio de San Juan. No se han determinado por el momento las fechas.

— El próximo mes de agosto darán comienzo las obras de pavimentación de la barriada Inugara, en el barrio de Gamonal, según ha anunciado el concejal delegado de Barrios, don Maximiliano Tamayo. Para estas obras el vecindario ha aportado unas cantidades fuera del concepto de contribuciones especiales.

— El delegado nacional de la Juventud, don Manuel Valentín Gamazo, que se encuentra desde hace varios días, en Miranda de Ebro, en el foro nacional juvenil que allí tiene lugar, se trasladó ayer al campamento que la Delegación Provincial de la Juventud tiene en Quintanar de la Sierra, acompañado del gobernador civil, señor Gay. Presidió los actos del «Día de las familias» del turno que se está desarrollando, con la celebración de un festival de gimnasia deportiva que ha patrocinado la Caja de Ahorros Municipal. Los actos se prolongaron hasta últimas horas de la tarde.

— La festividad de Santiago Apóstol se celebró con diversos actos organizados por el Arma de Caballería. A las doce, en la Iglesia del Monasterio de las Huelgas, tuvo lugar una misa presidida por el gobernador militar, general Pastor Candela, acompañado de generales con mando en plaza y autoridades civiles. En el presbiterio se hallaba el prelado de la archidiócesis. Antes de comenzar la ceremonia fueron revistadas las tropas del Regimiento de Caballería «España núm. 11» que al final desfilaron ante las autoridades. Por su parte, el Centro de Telecomunicación de Burgos honró a su Patrona con misa a las once en la capilla de las Madres Reparadoras, asistiendo representaciones de autoridades, funcionarios y familiares. En la catedral la Cofradía de Caballeros de Santiago tuvo otra misa oficiada por el canónigo don Isidro Díaz y a cuya ceremonia asistió el subsecretario del Ministerio de la Vivienda, don Fernando Dancausa, hermano mayor de la Asociación.

— Extraordinaria alegría ha causado en Salas de los Infantes la noticia de la concesión del primer premio del concurso provincial de Embellecimiento de los Pueblos, máximo galardón que anualmente otorga a los municipios burgaleses la Jefatura Provincial del Movimiento. Hubo diversos festejos y ha comenzado a prepararse el «Día de la provincia».

— El gobernador civil se trasladó ayer a los pueblos de Peñaranda de Valdearados, Aranda de Duero y Fuentelcésped, donde presidió actos de inauguración de diversas obras con motivo del 18 de Julio.

VIZCAYA

NUEVO RECORD DE TRAFICO POR LA AUTOPISTA BILBAO-BEHOBIA

Bilbao. (De nuestro corresponsal, ALBERTO ALCAUZAR.) — Por decreto del Ministerio de Trabajo, ha sido nombrado delegado provincial del Departamento en Vizcaya, don Juan Durán Valdés. Otro decreto del Ministerio de la Gobernación, aprueba la concesión de subvenciones para realizar obras de régimen de acción comunitaria en la provincia. Estas disposiciones fueron aprobadas en el último Consejo de Ministros.

— Según comunicado de Europistas, coincidiendo con el puente del 18 de Julio, se batió por dos veces el record de tráfico en la autopista Bilbao - Behobia. El jueves, 17, 29.509 vehículos, con un 7 por 100, aproximado, de camiones. Domingo, día 20, 26.762 vehículos. Se calcula que el número de vehículos con matrícula extranjera rebasa en estos días los 3.500 diarios. El record de tráfico de la autopista correspondía al 24 de julio del pasado año, con 23.046.

— Ha tomado posesión de su cargo, como segundo jefe de la IV Circunscripción de las fuerzas de la Policía Armada, de Bilbao, el teniente coronel don Julio Suárez Suárez.

— El campo vizcaíno atraviesa una temporada que pasará a la historia como una de las más convulsadas y perjudiciales. Se salió de unas inundaciones que calificaron a la provincia como zona catastrófica, para entrar en una sequía que está perjudicando sensiblemente las cultivos de la temporada. Apenas cuatro gotas han caído desde el pasado 18 de junio. Todavía la situación no ha llegado a ser alarmante, es la opinión de los técnicos del tema.

— Se asegura que el presidente de la Real Federación Española de Fútbol, don Pablo Porta, visitará Bilbao con carácter oficial en agosto, coincidiendo con el torneo internacional del Athlético, y en el que participará la Real Sociedad. Conocerá de cerca los problemas del fútbol de la región. Será su primera visita a Vizcaya.

— En la Ciudad Deportiva Fadura, y dentro de uno de los frontones, se ha instalado una tribuna «telescópica», la primera en el país y única en su género. Esta clase de tribuna, procedente de Holanda, constituye una verdadera revolución en el sistema de gradas. Tiene capacidad para 800 personas, compuesta por 8 módulos ampliables. Entre sus ventajas figura la de ser fácilmente trasladada de lugar. El tiempo necesario para levantar la tribuna es la de cuatro días y para recogerla hasta una personas. Su costa es aproximada de 3 millones de pesetas.

VILLAS EN OYARZUN

Muy próximas al enlace de la autopista Bilbao-Behobia y a 5 km. de San Sebastián y frontera francesa. Esmerada construcción y con todas las comodidades. Condiciones de pago a convenir.

INFORMACION: Teléfono 41-69-53.

VENDEMOS

VILLA, bien conservada, 1.ª planta. Comedor, 4 habitaciones, baño, cocina, hermoso bajo y desván, más 800 m2 terreno, en carretera San Sebastián-Irún. Próximo Gainchurisqueta. Precio: 3.700.000 pesetas. Facilidades.

SAN JULIAN - Camino, 4, bajo. Teléfono 411.723.

MIRANDA

Miranda de Ebro. (De nuestro corresponsal, EDUARDO.)

LA ULTIMA PERMANENTE

Será producto de la época veraniega, pero evidentemente las sesiones de la Permanente Municipal de estos últimos lenes, no deparan grandes novedades. Así la última de la presente semana, continuó en la misma línea: enterrización de obras de menor cuantía y dentro del resto de los asuntos del día, nada importante que reseñar. Claro que la culpa no es de nuestros ediles, sino que...

RATAS EN EL RIO EBRO

De ambas especies, es decir, de las comestibles o llamadas ratas de agua y también las clásicas ratones, pero sin duda, se está imponiendo una campaña de desratización, pues está demostrado el peligro que encierra para la salubridad la existencia de estos animalitos.

«DEL ARBOL CAIDO...»

En este caso, al caído, pero al seco y enhiesto. Está en obras la Avenida del Generalísimo Franco y creemos que ya es hora de que se lleve a cabo su puesta se ponga una que cubra el cometido de dar sombra a los transeúntes.

VAN MEJORANDO LAS INSTALACIONES DE LA PLAYA

Primero fue la tardanza en tender la crema en la playa artificial de Ebro. Más tarde subsanado esto, se notaba la falta de asientos-vestuarios y duchas de agua. No con la perfección esperada, pero al menos las cosas han mejorado. Lo más destacable la eficacia y diligencia del puesto de socorro de la Cruz Roja.

DE NUESTRAS PROXIMAS FIESTAS

Pese a que aún nos encontramos en los balbuceos del mes de julio y que faltan muchas fechas para el comienzo de las fiestas patronales de nuestra ciudad, en honor de la Virgen de Altamira, sí podemos comentar que los miembros de la Comisión de Festejos comandada por don Agustín Ortiz, ya está desplegando activamente sus redes para la «captura» de números festeros que integran el programa.

Hemos de advertir, que lo que vamos a dar, es base en rumores, pero que nos llegan de fuente de información digna de crédito.

Así pues, se comenta que las Melloritas de Mont de Marsan, estarán presentes en septiembre con su vistosa «troupe» de bellas francesitas, junto con los músicos que forman la «tamborrada» que les acompaña en sus desfiles.

Otra noticia, que puede resultar tan grata como la anterior, es que hay gestiones, cerca de una compañía lírica, de la capital de España, para que nos ofrezca alguna zarzuela del variado repertorio con que cuenta este género lírico tan nuestro.

En cuanto al capítulo de corridas, el incremento de las subvenciones y de los premios, nos inclinan a pensar que serán más numerosas las presentadas que en años anteriores. Pero esto es tan nebuloso a título de comentario por nuestra parte.

No obstante, trataremos de ir «pescando» lo que podamos de nuestro particular «duende». Ilos que en más de una ocasión nos ha facilitado noticias, que más tarde se han visto plenamente confirmadas y en esta ocasión, seguimos confiando plenamente en su clarividencia.

EL MIRANDES MADRUGADOR PREPARANDO LA PROXIMA TEMPORADA

Evidentemente, nuestro colega Ja-Ma estaba acertado (como siempre), al afirmar que el Miranda era un equipo madrugador en cuanto a ir participando de cara a la próxima temporada, al menos en cuanto a su presentación oficial y comienzo de los entrenamientos.

Nosotros nos atrevemos a ir más allá puesto que hasta en la composición de la plantilla, casi toda está ya hecha tan sólo a la espera de algún posible fichaje que surja y que se considere interesante por el club.

Siguen los entrenamientos, ayer el último de la semana, pues viernes, sábado y domingo, serán días de descanso para de nuevo comenzar la próxima semana.

PERMUTA DE TERRENOS

Charlamos con el señor Aguirrebeña, sobre este particular y pese a estar optimista en cuanto a lograr este objetivo para poder dejar en condiciones perfectas la localidad de general, nos aclaró por otro lado que aún están las cosas en el terreno de la negociación. Habrá que esperar unas horas, para saber ya de manera definitiva si las cosas han rodado bien para el club.

Realmente, nos quedamos un poco atónitos, al poder comprobar las innumerables demandas que se han realizado en el Club Deportivo Miranda, por parte de distintos equipos, tratando de concertar partidos amistosos, de cara a ir preparándose los diferentes equipos solicitantes. Así pues en lo ya definitivo daremos a conocer los partidos concertados en firme:

Día 3 de agosto, en el Estadio de Andava a las 7 de la tarde: Valladolid-Miranda.

Día 10 de agosto: en Haro a las siete de la tarde Haro-Miranda.

Día 15 de agosto, en Dos Caminos-Basauri: Basconia-Miranda, partido concertado ya de antemano como consecuencia del traspaso del jugador Uría al Miranda, por parte del club vizcaíno.

Día 18 de agosto: En Arévalo 7 tarde: Miranda-Chantrea.

Días 23 ó 24 de agosto: En Mendizorroza: Alavés-Miranda.

Día 31 de agosto: En Arévalo, Cultural Leonesa-Miranda.

Tenemos que destacar que desde Torrelavega ha llegado una petición en cuanto se refiría muy grato a los santanderinos que el Miranda participase en el «Trofeo Fuentescondeso» que tiene como fecha de celebración la del 15 de agosto, fecha que en principio está prevista para jugar con el Bezana, en Dos Caminos, pero de acceder a la petición del Torrelavega, el partido contra los vizcaínos podría celebrarse los días 3 ó 4 de septiembre.

Hasta aquí, lo oficial y que podemos catalogar como definitivo pero creemos importante reseñar que el Barcaldo, Red Unión, Peñarola (Trofeo de la Gallega), Alfaro (Trofeo del Ebro) y otros clubs, han demandado partidos amistosos al Miranda, pero dado la reducción del espacio de tiempo que media al comienzo de la competición oficial, el Miranda no ha podido complacer a estos equipos, con gran sentimiento por su parte, pues con todos ellos le unen lazos de amistad deportiva.

YA SE PUEDEN RETIRAR LOS CARNETS DE SOCIOS

A fin de agilizar y evitar las aglomeraciones de último hora, desde el club rojillo nos han sido comunicado, que todos aquellos socios o aquellos que quieren engrosar las filas de éstos, desde el próximo viernes ya pueden pasar por el domicilio del club o retirar sus respectivos carnets. No debe, pues, existir indicación alguna para que colaboremos a evitar esas aglomeraciones a que hemos hecho alusión anteriormente, aportamos dinero a las arcas rojillas.

CALLE IPARRAGUIRE

Particular vendo piso de 105 m2 distribuidos en hall, cocina exterior totalmente equipada, sala, tres habitaciones, dos baños y terraza. Muy bien amueblado y decorado. 3.100.000 pesetas. Escribir Administración núm. 1.713.

Ayuntamiento de Beasain

SUBASTA DE OBRAS

Se anuncia subasta para adjudicar las obras de mejora y construcción del mercado de pescado, según proyecto redactado por el arquitecto don Ramón Aldatiz García.

Tipo de licitación. — Se fija en la cantidad de DOS MILLONES CIENTO OCHENTA Y UN MIL CUATROCIENTAS CUARENTA Y SEIS PESETAS (2.181.446).

Abono de la obra. — Se satisfará su importe a cargo de la consignación existente en el presupuesto ordinario de 1975, bimestralmente contra certificación de obras expedida por el señor arquitecto director de las mismas.

Plazo de ejecución. — Las obras se realizarán en el plazo de nueve meses a partir del día siguiente al de la firma del contrato de adjudicación de las obras.

Fianzas. — La fianza provisional será de 65.500 pesetas y la definitiva del seis por ciento del precio de adjudicación.

Proposiciones. — La entrega de proposiciones se efectuará en la Secretaría Municipal, con arreglo al modelo que se expresa a continuación de nueve a trece horas en el plazo de veinte días hábiles a contar del siguiente al día de inserción de este anuncio en el B. O. de esta provincia.

Apertura de plicas. — Tendrá lugar en el salón de sesiones de la Casa Consistorial a las doce horas del día siguiente hábil de la terminación del plazo de entrega de proposiciones.

Expediente. — Se halla expuesto en la Secretaría Municipal.

MODELO DE PROPOSICION

Don ....., vecino de ....., con domicilio en la calle ....., Núm. ....., provisto de Documento Nacional de Identidad Núm. ....., actuando en nombre propio (o en representación de ....., que justifica documentalmente), enterado del anuncio de la subasta para adjudicar las obras de mejora y construcción del mercado de pescado, publicado en el B. O. de esta provincia del día ..... de ..... de 1975, se compromete a ejecutar las mismas por la cantidad de ..... (en letra) ..... pesetas, con estricta sujeción al proyecto y a los pliegos de condiciones técnicas y económico-administrativas.

..... a ..... de ..... de 1975

(Firma)

Beasain, a 14 de julio de 1975.

El alcalde en funciones.

José María González de Geldeano

AUTOBUSES

San Sebastián - Madrid

AUTONOMA DE TRANSPORTES POR CARRETERA DE LA RENFE Como en años anteriores, desde el pasado día 2 de julio, establece a través de su contratista

CONTINENTAL - AUTO, S. A.

el servicio entre

Madrid - San Sebastián y regreso

SALIDA DE MADRID: Diariamente, a las 9 horas.
SALIDA DE SAN SEBASTIAN: Diariamente, a las 9.15 horas.
SALIDAS, LLEGADAS, INFORMACION Y DESPACHO ANTICIPADO DE BILLETES:
EN MADRID: Alenza, 20. Teléfonos 2333711 y 2330406.
EN SAN SEBASTIAN. — Salidas y llegadas: Estación ferroviaria. Información y despacho anticipado de billetes: Peñaflorida, 6. Teléfono 410.383.
Parada de 50 minutos para la comida, en Burgos
Precio del billete SAN SEBASTIAN — MADRID: 423,50

HOROSCOPO

SABADO, DIA 26 DE JULIO

ARIES

21 marzo - 20 abril

A problemas nuevos, soluciones inéditas. Una palabra puede cambiar una actitud. Resiste.

21 abril - 20 mayo

TAURO

Dejad pasar una tormenta de trabajo desordenado. Finanzas en puertas. Nerviosismo.

GEMINIS

21 mayo - 21 junio

No rechacéis una ayuda profesional buena. Aceptad un regalo. Tomad vitaminas sanas.

CANCER

22 junio - 22 julio

Análisis de cosina y ventas, necesario. Un amigo os aclara el corazón. Mala salud.

LEO

23 julio - 23 agosto

Consejos desinteresados de gran originalidad. Poca generosidad. Vigilad el peso.

VIRGO

24 agosto - 22 septiembre

Fruto de trabajo regular disperso. La familia os crea problemas. Falta de sueño.

LIBRA

23 septiembre - 22 octubre

Una compensación económica por un trabajo. Nada de reproches inútiles. Inestabilidad.

ESCORPION

23 octubre - 21 noviembre

No dudeis en contar un suministro aprovechado. Amistad cordial. Mala circulación.

SAGITARIO

22 novbre. - 21 diciembre

Interrogaros sobre vuestra necesidad de dependencia. Ceded el corazón. Dormid más.

CAPRICORNIO

22 diciembre - 20 enero

Las oportunidades les pintan calvas, estad alerta. Regular. Culpabilidades. Vitalidad.

ACUARIO

21 enero - 19 febrero

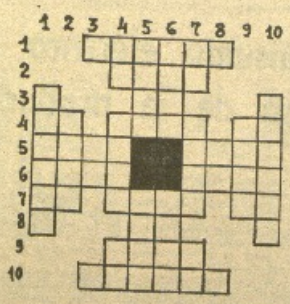
Nada de cerraros con ideas fijas aprendidas. Un viaje de vacaciones necesario. Energía.

PISCIS

20 febrero - 20 marzo

Críticas sin razón ni peso os entristecen. La familia os esta fuerte. Poca disposición.

PALABRAS CRUZADAS



HORIZONTALES. — 1: Palo grueso y fuerte. 2: Líquido elemento. 3: Nota musical. 4: Artículo. Hoyo hecho en la tierra hasta encontrar agua. Desinencia verbal. 5: Relativo a los ojos de un elefante. Bogué. 6: Personaje de la que el vulgo piensa que trae mala suerte. Reverso de las monedas. 7: En la matrícula de los coches de Islandia. Palo de los zapadores. Divinidad egipcia. 8: Símbolo del sodio. 9: Sufijo que indica inflamación. 10: Guarnecer con tresas.

VERTICALES. — 1: Copia servil de obras ajenas. 2: Fenómenos atmosféricos. 3: Dios africano que adoraban los nubios y abisinios. 4: Placa de los coches de Argentina. Honor y estima que se logra con una acción gloriosa. Dirigirse. 5: Campo. Preposición. 6: Fruto del nogal. Nación, pueblo, estado. 7: Símbolo del calcio. Cierto pescado. Siglas comerciales. 8: Desinencia verbal. 9: Río que separa China de Siberia. 10: Sitio poblado de brezos.

SOLUCION AL PROBLEMA ANTERIOR

HORIZONTALES. — 1: Fibros. 2: Tris. 3: Ed. 4: Il. Coso. Ts. 5: Leal. Rara. 6: Velo. Amel. 7: Ar. Niol. Sl. 8: SS. 9: Abel. 10: Guisón.

VERTICALES. — 1: Flirón. 2: Leer. 3: Al. 4: Ir. Olan. Au. 5: Brea. Isbe. 6: Rias. Asea. 7: As. Oral. Lo. 8: Am. 9: Tros. 10: Comic.

JEROGLIFICO

¿Cómo supo que no fue al baile?

SOLUCION AL JEROGLIFICO

LA VIO CON SU PADRE

ENTRECANALES Y TAVORA S.A.

Para esas obras en BIDEBIETA-2

NECESITA

PEONES

Muy buena retribución.
Se dispone de dormitorios y comedores.
Interesados presentarse en obras altas al palacio de Ayala.

(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.147.)

EMPRESA DE ALIMENTACION

PRECISA EXCLUSIVISTA

Con reparto de autoventa para Guipúzcoa, venta de productos de gran rotación. Interesados escribir.

Apartado Correos 38. HARO.

RICH

Odriozola y Berridi, S. A.

precisa AUXILIAR DE PASTELERIA, servicio militar cumplido. Interesados presentarse en la fábrica, B.º de Herrera (Txingurri) SAN SEBASTIAN

(Ref. O. C. núm. 4.134 de S. S.)

TECNICO COMERCIAL

PRECISA

sociedad comercial de nueva constitución, próxima a San Sebastián, con

— Experiencia técnica hidráulica, hidrostática, vacío industrial y neumática.
— Preferible sabiendo francés.

Interesados dirigirse por escrito enviando historial y pretensiones al Apartado Correos 422 de San Sebastián, y la referencia «TECNICO».

(Ref. O. C. núm. 668 de Hernani.)

EMPLEADA DE HOGAR

se necesita con conocimientos de cocina. Trato familiar.

Llamar horas de oficina. Teléfonos 42 00 52 y 41 56 22.

PEONES, ENCOFRADORES Y CAPATACES

para hormigón, necesita AGROMAN Empresa Constructora, S. A., en la variante Andoain - Lasarte. Interesados dirigirse al polígono Sasoeta, bloque 35. Teléfono 361.420 en LASARTE.

(Ref. O. C. núm. 4.132 de S. S.)

AGROMAN Empresa Constructora S.A.

PRECISA

Encofradores, albañiles y peones

Interesados dirigirse a Víctor Pradera, 31 - 2.º en San Sebastián. Teléfono 44 40 14.

(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.196.)

MECANICOS OFICIALES DE 1.ª

se precisan para mantenimiento de fundición y laminación. Interesados dirigirse a Santiago Azcoitl, S. A. de Andoain

(Ref.: O. C. núm. 65 de Andoain.)

MAESTRO INDUSTRIAL

plenamente capacitado para ejercer jefe taller mecánico auxiliar treinta operarios. Con sentido de organización. Condiciones a tratar.

Escribir TALLERES, Apartado 33 Villabona (Guipúzcoa) Por teléfono 601.333 - 681.708 (mañanas) o al 419.787 de las 21 a 23 horas.

(Referencia: O. C número 1.008 de San Sebastián.)

BOLSA DEL TRABAJO

SE NECESITAN PINTORES

AVDA. GENERALISIMO, 22, bajo.

A LAS 8 DE LA MAÑANA Ó 7 TARDE

(Referencia: O. C. número 4 067 de S. S.)

SECRETARIA JEFATURA VENTAS

PRECISA EMPRESA INDUSTRIAL SITUADA A 12 KILOMETROS DE SAN SEBASTIAN

SE REQUIERE:

— Capacidad de organización e iniciativa.
— Experiencia probada en trabajos administrativos.

SE OFRECE:

— Remuneración de acuerdo con valía personal.
— Dependencia directa de Jefatura de Ventas.
— Trabajo de cinco días semanales.
— Servicio de comedor.
— Reserva absoluta a colocadas.

Interesadas dirigirse a mano, enviando «curriculum vitae» y fotografía al Apartado 533 de San Sebastián.

(Referencia: O. C. núm. 689 de Hernani.)

EN LASARTE

SE PRECISAN HERREROS DE 1.ª Y 2.ª,

SALARIO A CONVENIR

LLAMAR EN HORAS DE OFICINA AL TELEFONO 36-18-63

(Referencia: O. C. número 667 de Hernani.)

SEÑORAS DE OFFICE

SE PRECISAN PARA CAFETERIA CALIFORNIA

TARDE, NOCHE

PRESENTARSE EN CALLE HERNANI, 17

(Referencia: O. C. número 4.242 de San Sebastián.)

Técnico de grado medio o superior

precisa empresa constructora para San Sebastián y provincia, con amplios conocimientos en ejecución de obras, estudios de presupuestos, gremios, etc. Muy importante haya tenido trato con la Administración (en centros oficiales)

SE OFRECE:

— Cargo de director técnico.
— Retribución a convenir.

Interesados dirigirse por escrito de puño y letra con «curriculum vitae» a

CONSTRUCCIONES FERNANDEZ CENTENO
Prim, 18 - 1.º
San Sebastián.

(Referencia: O. C. núm. 4.242 de San Sebastián.)

PEONES Y ALBAÑILES

SE NECESITAN EN CONSTRUCCIONES VAZQUEZ

PRESENTARSE EN PRIMO DE RIVERA, Núm. 22 - 1.º Dcha.

(Referencia: O. C. número 3.893 de S. S.)

DEPENDIENTAS

Necesita importante boutique de San Sebastián, con gran personalidad y experiencia. Presentarse en CHELSEA, Hermanos Iturrino, 16, San Sebastián.

(Ref.: Oficina Colocación núm. 4.216.)

SE NECESITAN PEONES

para limpieza en San Sebastián. Bien retribuidos.

Interesados llamar al teléfono 611.118 de Irún.

(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.177.)

CHOCOLATES Y BOMBONES "ZAHOR"

PRECISA VENDEDOR PRIMERA LINEA PARA SU DELEGACION DE GUIPUZCOA

SE OFRECE:

— Trabajo serio, estable y programado, con amplios ingresos económicos.
— Dietas.
— Ayuda vehículo.
— Amplia cartera de clientes.
— Incentivos por objetivos cubiertos.

SE REQUIERE:

— Don de gentes y buena presencia.
— Experiencia en el ramo de alimentación.
— Buenos informes de trabajos anteriores.
— Vehículo propio, teléfono.
— Residente en San Sebastián o provincia.

Dirigirse o presentarse en

DELEGACION DE CHOCOLATES «ZAHOR»

Escolta Real, 26, bajo, SAN SEBASTIAN

(Referencia: O. C. número 2 de San Sebastián.)

IMPORTANTE INDUSTRIA DE PRODUCTOS DE GOMA DESTINADOS A DECORACION SOLICITA

REPRESENTANTE

para promocionar y vender alfombras y pavimentos de goma en esta región.

EXIGIMOS: Estar muy introducido en pavimentos, revestimientos, moquetas, alfombras y establecimientos de decoración.

OFRECEMOS: Excelente comisión y posibilidad de compartir otras representaciones del mismo ramo.

Escribir a mano, indicando historial y representaciones, a HISPAGON, S. A., Apartado Correos 28, MOLLET DEL VALLES (Barcelona).

(Referencia: O. C. número 148.516 de Barcelona.)

CHOFERES

para reparto y autoventa, conociendo capital y provincia, dirigirse a COMERCIAL ROMEN, barrio Inchaurrondo — Casa Mons.

(Referencia: O. C. número 4.234 de San Sebastián.)

TEMAS DEL MOMENTO

Las cuentas exteriores de la economía española, en situación difícil

Todo un revoltijo de palabras, que si no se emplean adecuadamente en cada ocasión, confunden más que aclaran las cosas: «Balanza de pagos, balanza por cuenta corriente, balanza de capitales, balanza básica, balanza compensatoria, reserva de divisas, sector exterior, posición neta financiera frente al exterior, etc.».

Todo ello para indicar que «es una serie de relaciones económicas del más variado tipo y contenido con los demás países (Compra-venta de mercancías, turismo, prestamos, créditos, etc.). Y que si tales relaciones valoradas en dinero reflejan un endeudamiento persistente y con tendencia a aumentar, el país que se encuentra en este caso le pasa como a cualquier ciudadano: no se le concede más crédito, no se le venden más artículos en la tienda, hasta que no demuestre que lleva mejor sus asuntos y patrimonio, que no gasta desproporcionadamente más de lo que ingresa o de lo que fundadamente piensa ingresar en un próximo futuro. Algo de eso les pasa a los países en relaciones comerciales con los demás. Es entonces cuando empieza a hablarse de que el «sector exterior» (conjunto de esas relaciones económicas) es un obstáculo para el desarrollo económico de ese país, sobre todo, si depende mucho de las mercancías, materias primas, equipo técnico, etc., que obtiene de países más avanzados.

En este caso estuvo la economía española en «los años 60» (1 y II Planes de Desarrollo), y ahora parece que empieza de nuevo a presentarse el pellizo, el obstáculo.

En los últimos cuatro años, con una economía mundial en plena euforia (exportaciones, turismo, entradas de capital, etc.), la cuenta exterior ha ido muy bien; con números negros, con un importante margen para disponer de ella. Uno de sus indicios, la reserva de divisas, estaba cercada en cantidad, siete, casi ocho mil millones de dólares (Md). Ahora la reserva también está en cifras importantes, 6.800 Md. Pero las cuentas de la reserva de divisas no reflejan toda la realidad de la situación. Y por eso precisamente, los números negros corren peligro de ponerse de un rojo vivo. Es cuando el «sector exterior» empieza a causar problemas. Hay que arreglar los asuntos de la economía. Tal vez un pequeño «plan de estabilización». Una devaluación de la moneda. Lo necesario para volver a los números negros.

HACIENDO CUENTAS

Para la economía española, resulta lo siguiente:

Durante el año 1974, relaciones económicas con los demás países. Los compromisos (las ventas de mercancías, dan un saldo negativo de 7.000 millones de dólares (casi el doble que en el año 1973). Es el saldo de la balanza comercial.

Este endeudamiento se cubre, en parte, con otros ingresos: las divisas que dejan los turistas extranjeros (inferiores en un 3 por 100 a las de 1974), remesas de trabajadores españoles emigrantes, etc. Pero aún queda un descubierto de 3.000 millones de dólares (180.000 millones de pesetas). Es el saldo de la balanza «por cuenta corriente». Negativo, como se ve. También llamado «déficit corriente».

A continuación se contabilizan los ingresos por capitales extranjeros, que vienen a hacer negocios en la economía española: inversiones en empresas, terrenos e inmobiliarias, Bolsa, préstamos a empresas españolas etc., son «entradas autónomas» de capitales. Es dinero que viene para quedarse durante bastante tiempo. Por eso se registra en la balanza de «capital a largo plazo». Aunque puede irse cuando quiera, si no le gustan estas tierras. Sumados esos ingresos (que lo son mientras el capital se queda aquí, y restados en la parte que dan de intereses o beneficios para sus dueños extranjeros), aún resulta un saldo negativo de 1.500 millones de dólares (90.000 millones de pesetas). Es el déficit de la balanza básica o «déficit básico».

Entonces los países hacen como todo bicho viviente que tiene un descubierto de más gastos que ingresos, y que debe cubrir de inmediato (no se fía»). Toma dinero a prestamo para devolverle en breve plazo de tiempo (operaciones a corto plazo). O acude a sus ahorros, que en el caso de países, son la «reserva de divisas» (dinero internacional). Así es como la de España disminuyó en 771 millones de dólares, el año último. El resto, hasta los 1.500 Md., se cubrió con endeudamiento a corto plazo (financiación compensatoria).

«APRETARSE EL CINTURON»

Con estas aclaraciones ya se entiende por todos estas afirmaciones recientes del ministro de Comercio, señor Cerón Ayuso:

«Un déficit en cuenta corriente, quiere decir que nuestro país se está endeudando frente al exterior. Y, lógicamente, todo proceso de acumulación de deudas, tiene un límite marcado por la propia capacidad de endeudamiento del país. Al cabo de un cierto tiempo, no puede seguir endeudándose indefinidamente, y debe reajustar su vida económica y sus propios recursos. Por esta razón, el desequilibrio debe corregirse gradualmente para evitar que bruscamente tengamos que apretarnos de verdad el cinturón.»

«Entradas de capital autónomo. Financiación compensatoria. Pérdida de reservas de divisas». Ya se está en condiciones de entender qué es eso de la «posición neta financiera» de un país con relación al exterior. Las cuentas del «sector exterior», en una palabra.

Estas cuentas son algo más que la cifra optimista de la reserva de divisas, a la que se alude a veces triunfalmente para valorar la situación.

Según previsiones hechas por Gestrica (de la Confederación de Cajas de Ahorros), en la situación financiera neta con el exterior, en marzo del próximo año, podría tener un pequeño saldo positivo, de sólo 28.694 millones de pesetas, montante que en un plazo de tres meses quedaría reducido a cero.

«En nuestra opinión, dicen, este es el dato que debemos manejar, la posición neta de España con relación al exterior, y no presentar con ribetes de triunfo el volumen total de nuestras reservas. ¿Es admisible una situación financiera que refleja un activo neto de cero frente al resto del mundo? Si la respuesta es no, estamos admitiendo un plan de estabilización entre este momento y un plazo no superior a un año. Si la respuesta es sí (situación singular), surge una segunda pregunta: ¿será posible mantener el tipo de cambio de la peseta frente al resto de las monedas?».

Antonio RUIZ CERVERO

INDUSTRIA GUIPUZCOANA

El menor consumo eléctrico refleja el descenso de la producción

El consumo industrial de energía eléctrica refleja con bastante fidelidad la evolución de la producción. Hay otras fuentes de energía, pero la eléctrica está en la base de la actividad fabril guipuzcoana. En declaraciones recientes del delegado del Ministerio de Industria, señor Luis Pampín, publicadas en esta sección (22-6-75), se indicaba que la producción industrial había descendido fuertemente durante el primer semestre de este año. Se señalaban algunos sectores y sus respectivos porcentajes: electrometalurgia férrea, entre el 3 y 12 por 100 (según empresas); siderurgia y fundición de hierro y acero, entre el 6 y 14 por 100; papel y pastas, entre el 9 y 17 por 100; construcción y reparación de maquinaria, entre el 8 y 16 por 100; caucho, entre el 2 y 3 por 100; químicas entre el 2 y 17 por 100; manufacturas en general, entre el 17 y 30 por 100. Estos datos se refieren a porcentajes medios del sector, pues también hay empresas aisladas donde incluso se tienen incrementos de producción en el período considerado.

Si todo hubiera ido normal en este año económico (inversión, demanda, etc.), la producción debiera aumentar un 15 por 100 en el conjunto de la industria guipuzcoana. Este porcentaje se suma, por tanto, a los indicados anteriormente, para valorar el efecto económico completo de la difícil situación económica que se está atravesando.

En los cinco primeros meses de este año, el consumo industrial de energía eléctrica ha sido inferior al de igual período del 74. Los porcentajes de disminución son poco importantes, pero significativos de lo que anteriormente se ha indicado. Oscilan entre el 1,7 y 2,8 por 100. Con excepción de marzo, más 2,5 por 100.

INFORME ECONOMICO REGIONAL

El periódico informe que con el indicado título publica el Banco de Vizcaya, abarca el primer semestre del año actual. En él se analizan las notas más destacadas de la situación y los problemas económicos de los principales y más características demarcaciones territoriales del país: Andalucía Oriental, Cataluña y Baleares, Centro Norte y Sur, Extremadura, Leonesa, Logroño y Navarra, Santander y Asturias, Canarias y Vascongadas. De esta última zona, se destacan los siguientes temas:

Convenio entre el Ministerio de Agricultura y la Diputación de Vizcaya, cuyo objetivo es fomentar el sector agropecuario vizcaíno a través de programas de nuevas técnicas de cultivo, producción forestal, mejora ganadera y elevación del nivel sanitario.

Finalizado prácticamente la austera de la anchoa, las capturas son importantes e irregulares. Los resultados económicos no parecen ser muy optimistas.

Problemas del sector pesquero: costes, concesión indiscriminada de créditos, importaciones masivas de algunas especies, excesivo encarecimiento del producto en la comercialización por los intermediarios. Se ha sugerido la creación de un Forapa pesquero y el establecimiento de primas a la exportación.

Parece generalmente admitido que el sector industrial ha tocado fondo en su baja de producción. Los cambios no son lo suficientemente significativos para elaborar un juicio al respecto. De todas formas, las perspectivas son menos pesimistas, aunque el nivel de actividad del mercado está por debajo de lo normal.

En el subsector siderometalúrgico, se acentúa la baja de la contratación pese al descenso de los precios. Aumenta el pesimismo en la exportación, ya que el mercado chino, sobre el que existían importantes perspectivas, se ha negado a adoptarlas.

La máquina-herramienta y los bienes de equipo en general, están acusando una fuerte reducción de los pedidos, ante el retraso de los grandes proyectos nacionales programados y las dificultades de la exportación, previéndose inconvenientes hasta bien entrado 1978. Se han realizado contactos con diversos países del Este para la exportación de máquinas-herramientas.

En el subsector de la madera, los precios han sufrido una clara baja, los estocks son muy elevados y la demanda escasa, registrándose un elevado coeficiente de impagados. Hay empresas fabricantes de muebles con dificultades por falta de pedidos, mientras otras están comenzando a percibir una ligera recaptivación, pero a base de otorgar muchas facilidades, lo que provoca problemas de liquidez. Los fabricantes de muebles de cocina y similares, continúan defendiéndose. En general, se admite que la situación no ha empeorado y hay atisbos de mejoría.

Los papeleros van consiguiendo la disminución de sus ventas, con la subsiguiente baja de la producción.

BREVES

El producto económico nacional (bruto) en 1974, fue de 73.100 M. de dólares, con un incremento del 5,5 por 100 respecto al año anterior, según datos publicados en «Notas Económicas» (Unión de Bancos Suizos). En base a estas cifras, España ocupó el octavo lugar del mundo en cuanto a P.N.B.

El comercio exterior de España con los países del Comecón durante el período enero-abril del año en curso, presenta las siguientes cifras: Las importaciones totalizaron la cifra de 11.763,5 M. de pesetas, mientras que las exportaciones se elevaron a 4.924,4 M., con lo que el déficit alcanza los 6.839,1 M. El índice de cobertura del comercio exterior con la citada área, en el período analizado, ha sido del 41,88 por 100. Dentro del comercio exterior global, las importaciones representan el 0,63 por 100 y las exportaciones el 0,38 por 100.

Las importaciones de crudo de petróleo en los cinco primeros meses de este año se han elevado a 18,5 M. de Tm. por un valor de 88.840 M. de pesetas, lo que supone un aumento en cantidad del 5,13 por 100 y un 32,63 por 100 en valor. Arabia Saudita ha suministrado aproximadamente 10,5 M. de Tm. por valor de 52.500 M. de pesetas, lo que sitúa a ese país como el primer vendedor de crudos en España.

La deuda pública exterior ascendía a finales de 1974 a 7.607,1 M. de dólares, comparada esta cifra del endeudamiento con la correspondiente al 31 de diciembre de 1973 se observa un incremento de 768 M. de dólares, originado tanto por el desarrollo normal de las operaciones, como por las diferaciones sufridas en los tipos de cambio de las distintas divisas al reducirse a dólares.

Comparando el coste de los servicios financieros (intereses y amortizaciones), con los entrados totales de divisas, éste como resultado un 2,7 por 100. La composición por prestatarios como sigue: (M. de dólares)

Estado Español: 574
INI y sus empresas: 953
RENFE: 430
Seo Pervido: Autopistas: 506
Resto de empresas: 140

LAS «DIVISAS» DE LOS ALEMANES

El Commerzbank alemán ha elaborado un estudio sobre los gastos del turismo alemán en el extranjero.

Según éste, las preferencias de los viajeros alemanes en el año 1974, se centraron en los países cercanos, siendo Austria, Italia, Suiza y Holanda, los más visitados.

En ingresos por turismo alemán, España ocupa el sexto lugar, tras Francia, donde los alemanes gastaron 1.486 millones de marcos. Las divisas alemanas entradas en España el pasado año, por este concepto ascendieron a 1.300 millones de marcos, unos 30.900 millones de pesetas.

La cifra total gastada por los turistas germanos fuera de su país en 1974, alcanza la suma de 18.400 millones de marcos, con casi un 50 por 100 de incremento sobre 1971.

A. R.

Facilitamos préstamos
PARA LA ADQUISICION DEL HOGAR.
FACIL SISTEMA DE AMORTIZACION 15/20 AÑOS INTERES LEGAL.
CONSULTE EN C. A. S. A. - Carpaizano, n.º 9. Pral. D.

ESTEREOFONIA
MUSICA AMBIENTAL
PROPIETARIOS CONSTRUCTORES DE NUEVAS VIVIENDAS PREVEA UNA INSTALACION DE LINEAS Y PUNTOS PARA MUSICA AMBIENTAL.
DE ESE ACONSEJAR POR EXPERTOS EN SONIDO
ES UN CONSEJO DE BENGOA Ingeniería Electroacústica
VICTOR PRADERA — 77 SAN SEBASTIAN

JAGUAR
Daimler Rover
nuevos y usados
precios de fabrica
Garage Inglés
Tfno. 397941
San Sebastian

COCINA VASCA nuestra especialidad
bar-restaurante
ETXANIZ
FUENTERRABIA
Garcilaso de la Vega, 9
Tlfno. 642788

LA BILBAO-BEHOBIA
Otra forma de llegar a Vitoria
BILBAO
DURANGO
SAN SEBASTIAN
VITORIA
Utilizando este medio, San Sebastián-Vitoria sólo 107 km.
(62% del recorrido por autopista)
EUROPISTAS, CONCESIONARIA ESPAÑOLA, S. A.
ACCIONISTAS:
Caja de Ahorros Municipal de Bilbao - Caja de Ahorros Vizcaína - Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián
Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa - Caja Laboral Popular de Mondragón - S. A. Ferrovial - Laing Iberica, S. A.
La autopista Bilbao-Behobia
Otra forma de llegar a Vitoria

Brillante inauguración de la temporada en Lasarte

"ICELAR" (R. MARTIN), VENCEDOR DE LA COPA REAL SOCIEDAD DE FUTBOL

"Tabalot", por distanciamiento de "Blanca Doble", del "Premio Juan Pagola"

Otros ganadores de Lasarte: "Glauca", "Barroco", "Wallic" y "Pentágona"

Hay solo un paso de las bicicletas a los caballos. Hace pocos días he dejado aquella carrera y he emprendido, ayer, otra. También aquí, como en las llegadas incorrectas del Tour hay distanciamientos. En Lasarte, con ocasión de la inauguración del «meeting» de verano, ya hubo la primera, que luego se verá.

Lasarte, brillante, medio soleado —temperatura ideal para estar e incluso para los que actuaran en la pista— presenta la típica animación de temporada. Había motivo para ello, pues dos de los premios más importantes, se trataba de cosas nuestras: el premio de la Real Sociedad Club de Fútbol, cuyo trofeo entregó el presidente don José Luis Orbegozo, y el premio Juan Pagola, que el propio donante puso en manos, asimismo, del correspondiente ganador (entiéndase persona).

Una novedad para nosotros, pero realizada porque es un hombre amable, cargado de laureles en el turfe, buen amigo de todos, conocido, admirado siempre en Lasarte: Pepe Poresi. ¿Otra vez en la pista el ex veterano jockey? Pues sí, pero no sobre un brioso, sabio corcel —que supo elegir a los mejores— sino como juez de salida, precediendo a otro veterano, Alvaro Díez. Los dos son de «mi generación», aunque un poco más viejos.

El Steeple-Chase es una especialidad que, tedavía reciente en nuestro hipódromo, va tomando adeptos. Con esta prueba de obstáculos y cuatro participantes se inauguró la primera reunión. Solo acabaron el recorrido tres, pues Don Víctor (J. L. Balcones), caído, abandonó, —ahora— siguiendo los otros tres, con Glauca (Campos) y El Papayo (J. Bermego) adelantando el trene en una carrera bastante competitiva a la que se sumó Huelquen (M. Alonso). Pero al abordar la recta final, luego de pasar la última valla, Glauca los tenía batidos a los otros dos, ganando muy bien de lejos delante de Huelquen y quedando tercero y último El Papayo, que para la pretensión y radio era el favorito, delante de Glauca.

* * *

Los 1.400 metros del premio Apelación, para los «dos años», era la primera prueba de velocidad de la temporada (luego se cerraría la jornada con otra bastante más rápida) en la que se impuso Barroco, un hijo de Snobissimo, delante de Gabadou, por solo media cuerpo. Oliette salió última y perdió toda opción. Sin embargo, en la curva del río, Bruno —que era muy favorito— llegó a inquietar al ganador, pero al final, quien vendría sobre él, habría de ser la «balde» Gabadou.

* * *

En memoria de aquel gran aficionado que en vida fue don Antonio Pasquín se disputó a continuación la segunda parte del desdoblado, acudiendo a la salida doce participantes. Un handicap difícil en el que sin embargo salía favorito en el pronóstico de los informadores la yegua Donna Callis, que hubo de contentarse con el quinto puesto. Duvele salió en cabeza, y le perseguía a su paso por tribunas, Sanik, seguido de Mereka, que también contaba bastante entre los apostantes. No iba mal situada Wallic, con la buena monta de R. Martín y tampoco el peso máximo, Doña Elvira. Los dos, desbordados en la recta de llegada al grueso del grupo y los distanciados (observense en los resultados oficiales) no parecían demostrar que el «handicapeo» estuviera muy acertado. En efecto, Wallic ganó por más de uno y medio cuerpo, después, hubo tres cuerpos entre el segundo, Doña Elvira y Duvele, «4».

Los «cuatro años» de la Yeguada Dancelfiana salía favorita en el premio Copa de la Real Sociedad de Fútbol (primera parte del desdoblado). Goozen, una yegua hija de Vamos R. llevaba a F. González por montar. Pero su preparador, don Jesús Méndez, tenía dos participantes más en esta carrera: Tranora y Isolar. Tres contra cuatro (pues «feta» fueron los que corrieron) en una especie que a cierto sector del público le parecía una «carrera de cuadros». No sé si lo fue o no, pero lo cierto es que Isolar, rápidamente montado por R. Martín salió el primero y ganó sin que nadie le rebasara. Es decir, ganó de punta a punta. Tranora hizo una carrera que hay aprovechar en su próxima actuación... Isolar ganó por dos cuerpos delante de Mozambique y Rampur, también a dos cuerpos, quedó tercero. Pero Tranora...

El presidente de la Real Sociedad, don José Luis Orbegozo, hizo entrega del trofeo al preparador del ganador, J. Méndez. Una «pena» que no se la hubiera podido entregar a la Yeguada Dancelfiana (Goozen, dixmoes, hizo cuarta), pues es «hubiera» quedado en «casa» pues don José María Muguruza, es directivo de la Real Sociedad.

* * *

El primer distanciamiento de esta temporada sucedió en la quinta carrera, premio Juan Pagola, un handicap libre que reunió a diez. Fue Blanca Doble la primera en cruzar el poste de llegada, pero hubo una reclamación de Seis Doble (todo «es justo el dominó» que «cae»). En efecto, J. Rosell, preparador de Seis Doble reclamó contra la Blanca Doble porque «esta le había cerrado». Por una vez en la historia de dominó, un un cierre, el «seis doble» gana a la blanca doble. ¡Ay!... los señores comisarios.

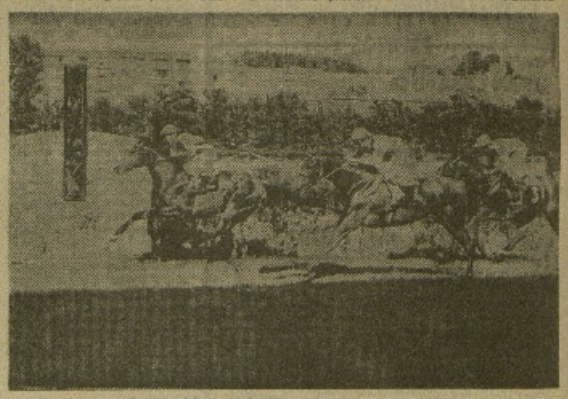
Bien, la carrera comenzó con un golpe impresionante de Wilver Wav «que pasó en cabeza, destacado, por tribunas, pero por la forma que lo montaba C. Hernández comprendimos que había roto un estribo. Y esto se confirmaría. Después, en la curva del río, montaba Letherton, pero en la recta final vendría el «accidente» comentado entre los dos caballos del «juego de dominó», no de la Cuadra Dominó —bien entendido— y «nulla final» entre Blanco Doble (primera en llegar), Tabalot («segundo»), Agresiva («tercera»), Seis Doble («cuarto»), «etc»... Al «derdoxar» la reclamación, Blanca Doble fue distanciada al cuarto puesto, y por tanto el orden válido quedó así: Tabalot, Agresiva y Seis Doble. El señor Pagola hizo entrega del trofeo al preparador de Tabalot, señor Marcito.

* * *

Por último se dio la carrera local, y el resultado previsto: Pentágona-El Gaucho. Primero y segundo en el premio Sweepy, 1.200 metros. La carrera de «cintas» d «la reunión inaugural. Mañana domingo, se celebra la segunda.

PORRIÑO

He aquí la llegada del Premio Juan Pagola. El núm. 10, Blanca Doble, sería distanciada al cuarto puesto.



Barroco, delante de Gabadou en el Premio Apelación.

Resultados técnicos y dividendos

Primera carrera.—Premio Secaín (Steeple-chase, handicap, 3.800 metros. - 60.000 pesetas.)

1. Glauca, 60 k. (montado por Campos, de la Cuadra Alsaga).
2. Huelquen, 64 k. (M. Alonso).
3. El Papayo, 66 k. (J. Borrego).

Caído: Don Víctor.

Distancias: lejos, lejos. Tiempo: 4 min., 50 seg. 3/5.

Apuestas: Ganador, 110 pesetas; colocados, 28; gemelas, 143.

Segunda carrera: Premio Apelación (1.400 m. 90.000 ptas.)

1. Barroco, 52 k. (Medina), Cuadra Villafranca.
2. Gabadou, 58 k. (Carudel).
3. Bruno, 50 k. (R. Martín).
4. Oliette, 50 k. (M. Hernández).
5. General Synopsis, 54 k. (P. Garcia).

Distancias: medio cuerpo, medio cuerpo, lejos. Tiempo: 1'. 31".

Apuestas: Ganador: 113 ptas.; colocados, 70 y 60. Gemelas, 278. Dobles, 253.

Tercera carrera. - Premio A. Pasquín (handicap libre desdoblado. Segunda parte. 2.000 metros. - 90.000 ptas.)

1. Wallic, 58 k. (R. Martín), de la Cuadra Vimar.
2. Doña Elvira, 57 k. (M. Borrego).
3. Duvele, 53 k. (Medina).
4. Mereka, 56 k. (Carudel).
5. Donna Callis, 53 k. (C. Carrasco).

(No colocados: Mayestl, Taunk, Sorlanda, Pokakosa, Seven Dal, Sanik y Palmarola.)

Distancias: Uno y medio cuerpo, 3 cuerpos, 2 cuerpos. Tiempo: 2-8-4/5.

Apuestas: Ganador, 130 ptas.; colocados, 50, 110 y 70 pesetas; gemelas, 723; dobles, 528 pesetas.

Cuarta carrera. - Copa de la Real Sociedad Club de Fútbol (handicap libre, desdoblado. Primera parte. 2.000 metros. 120.000 pesetas)

1. Isolar, 48 kilos (R. Martín), de don Ramón Beamonte.
2. Mozambique, 51 k. (Medina).
3. Rampur, 52 kilos (Carudel).
4. Goozen, 54 k. (F. González).
5. Tranora, 52 k. (C. Carrasco).

No colocados: Red Handed y Turin.

Distancias: 2 cuerpos, 2 cuerpos, medio cuerpo. Tiempo: 2' 7". Apuestas. Ganador, 120 pesetas; colocados, 43 y 68; gemelas, 150; dobles, 595 pesetas.

Quinta carrera. - Premio Juan Pagola (handicap libre. 2.200 metros, 160.000 pesetas).

1. Tabalot, 46 kilos (D. Martínez), de la Yeguada Cataluña.
2. Agresiva, 52 k. (Carudel).
3. Seis Doble, 51 k. (P. Garcia).
4. Blanca Doble, 49 k. (Rodríguez).
5. Letherton, 56 k. (C. Carrasco).

No colocados: Matiaso, Lady Snob, Prince Yam, Silver Wave, Ingrodes.

Distancias: 3/4 c., cort. cabeza, medio cuerpo, lejos (Blanca Doble que cruzó primera la línea de llegada fue distanciada al cuarto puesto). Tiempo: 2' 18" 3/5.

Apuestas: Ganador, 948 ptas. Colocados, 98, 35, 43. Gemelas: 450. Dobles, 3.193.

Sexta carrera. - Premio Sweepy (1.200 metros. 120.000 pesetas.)

1. Pentagona, 52 k. (Carudel), de la C. Rosales.
2. El Gaucho, 54 k. (R. Martín).
3. Military Medal, 58 k. (F. González).
4. Denomaria, 49 k. (Moreno).
5. Tudor Fox, 56 k. (C. Carrasco).
6. Friul, 58 k. (Saugar).

Distancias: 3/4 c., lejos, 1 cuerpo. Tiempo: 1' 15".

Apuestas. Ganador: 60 pesetas; colocados, 30 y 28; dobles, 1.658; triple gemelo: sin ningún acertante; quintuple, 102.232 pesetas.

José Luis Orbegozo, entrega al señor Méndez, el trofeo de la Real Sociedad.

COPA DAVIS

TABLAS EN LA PRIMERA JORNADA

Orantes y Borg no perdieron un solo set

Barcelona, 25. (AFIL) — Manuel Orantes ha conseguido la primera victoria en la final de la Zona Europea, grupo A, al vencer a Birger Andersson, por 6-1, 6-3 y 6-4. Sin esforzarse mucho Orantes ha logrado una clara victoria sobre el sueco Andersson, que no ha podido emplear sus mejores armas, que son la volea y su potente servicio, como lo demuestra que ha efectuado una doble falta en cada set. En cambio, su colocación, dobido a su gran estatura, le permitía cubrir, muchas veces eficazmente, el espacio posterior de la pista. Enfrente tuvo a un Orantes que en esta ocasión empleó todas sus armas con acierto, incurriendo en muchos errores que en los últimos partidos.

El primer set, que tuvo una duración de 20 minutos, fue claramente favorable a Orantes, como lo demuestra la contundencia de su resultado de 6-1, ya que el sueco sólo se apuntó un juego, sobre su propio servicio.

El segundo set se inició con saque de Orantes, que se apuntó por este orden: 1-0, 1-1, 2-1, 2-2, 2-3, 3-3, 4-3, 5-3 y 6-3. Su duración fue de 35 minutos.

El tercer set se inició con servicio de Andersson, que se lo adjudicó, así como el siguiente, sobre el servicio de Orantes, 2-0. Pero Orantes rompió el juego siguiente de Adersson, 2-1. El mareador sigue con 2-2, 2-3, 2-4 y 3-4. Se producen tres igualadas y dos ventajas para Andersson, y una para Orantes, en el siguiente juego, que fue el más disputado de este último set, 3-5. Se llega a 4-5 con dos igualdas y dos ventajas para Andersson, y al 5-6 con 4-0 a favor de Orantes en el último juego.

BORG IGUALA LA ELIMINATORIA

Barcelona, 25. (AFIL) — Al término de la primera jornada, el marcador señala empate a una victoria entre España y Suecia, al vencer Borg a José Higueras por el resultado de 6-3, 6-1 y 6-1.

La superioridad del sueco fue total, sin paliativos, ya que frente a él, Higueras sólo pudo frenar en algunos momentos al campeón mundial en el primer set, que se inició con servicio de Higueras y duró 30 minutos: 0-1, 1-1, con tres igualadas, dos ventajas para Borg y una para Higueras, 2-1, 2-2, 3-2, 3-3, 3-4, 3-5, con tres igualadas, dos ventajas para Higueras y una doble para Borg.

El segundo set se inició con servicio de Borg, apuntándose el español solamente el segundo juego. Su duración fue de 34 minutos. Dos dobles faltas de Borg y una de Higueras.

El tercer set fue similar al anterior, pero con menor duración, pues sólo duró 25 minutos. Se inició con servicio de Higueras: 0-1, 0-2, 1-2 y 4-6 a favor de Higueras, 1-3, 1-4, 1-5 y 1-6. Una doble falta por cada jugador.

Mañana se disputará el partido de dobles, con las probables alineaciones de Orantes-Gisbert y Borg-Bengtsson, que pueden ser modificadas por los capitanes hasta momentos antes del partido.

A RIO REVUELTO...

El francés Villemiane (41,032 kilómetros) ganó destacado la LII Prueba Villafranca

El marcaje de los equipos españoles facilitó el triunfo extranjero

GRAN PREMIO Berberana RIOJA

La A. D. Chapel-Gorri acertó al invitar a la LII Prueba Villafranca al conjunto francés del Girondins, cuyo director —muy buen conocedor de las organizaciones guipuzcoanas por su asidua participación con el equipo en la Vuelta del Bidasoa— no soñaba horas antes de la carrera —a la vista de la formidable representación española— con que uno de sus hombres se proclamara vencedor y menos aún que se fuera a Burdeos el gran trofeo que se destinaba al triunfador por equipos.

Los franceses del Girondins, salvo el Premio de la Montaña, coparon todas las clasificaciones. Ganador absoluto Villemiane y vencedor asimismo de las metas volantes y éxito colectivo por mediación del citado Villemiane, y el cuarto y quinto puestos alcanzados por Sautier y Barjolin, respectivamente, quienes al igual que el campeón de Aquitanie de fondo en carretera y ganador este año de la Vuelta a Tarragona estuvieron muy activos durante todo el recorrido que, como es sabido, comprendía 140 kilómetros, con las subidas a los altos de Orio y Mandubia.

Se hablaba la víspera de que con un centenar de participantes —salieron diez más de los previstos— era muy difícil hacer un pronóstico. Y el tiempo nos ha dado la razón, lo mismo que cuando se apuntaba la posibilidad de que la carrera se decidiría en las dos vueltas al circuito de Ibarea, una vez hecha la selección de candidatos en el repechón de Mandubia, donde uno de los grandes favoritos, Martínez-Heredia, se desolgó del grupo que iba en persecución de los 16 corredores que habían saltado en Azpeitia.

La carrera fue magnífica, y los primeros 80 kilómetros, completamente llanos, se cubrieron en menos de dos horas, lo cual quiere decir que se rodó a más de 45 kilómetros. Y es que desde la salida hubo leña, con continuos tirones y escapadas, que no tenían consecuencias pero que, en cambio, ofrecían un espectáculo magnífico, al que estamos muy poco acostumbrados.

Por otra parte, también influyó que el campeón de España, antes de «entrar» en el circuito de Lasarte, pinchara en dos ocasiones, lo cual motivó aún más lucha en el gran pelotón del que saltaron en Andoain 12 hombres, entre ellos Suárez, Cadena, Martínez, Prieto y Pérez, uniéndose más tarde, en una caza sensacional, quien había de ser el vencedor en Villafranca. Estos trece corredores llegaron a tener hasta 50" en Aguinaga, pero en Arrona fracasaba la escapada, siendo unos cuantos kilómetros más tarde, en Azpeitia concretamente, cuando se produjo el ataque decisivo, a base de diecisiete protagonistas: Pérez, Greciano y Del Alamo (Casera); Bargolin, Villemiane y Sautier (Girondins); Bolhata (Creon); García y Santesteban (Olsa); Pujol y Prito (Radiant); Alfonsel (Novostil); Ordiales y Parlada (Henninger); Rubio (Sedavi) y Ortega (Cipisa), quienes alcanzaron Mandubia con 45", sin que la cuesta decida nada, salvo que Pérez —primero— ganara el Premio de la montaña, por su segundo puesto en Orio, detrás de Cadena.

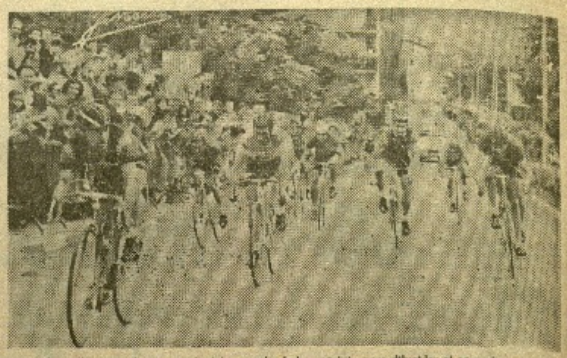
El francés Villemiane, entrando vencedor en la meta. (Foto JOSECHO MARIN.)

En las dos vueltas al circuito de Ibarea, como queda dicho, se fueron Villemiane (Girondins) y Pérez (Casera), dos hombres que de no producirse el marcaje entre los equipos españoles hubiera fracasado. Sin embargo, con esta circunstancia y porque el español Pérez, actual campeón de Castilla, a falta de una vuelta tuvo la desgracia de pinchar, se proclamó vencedor el francés, que si bien hizo méritos para ganar, también es verdad que los españoles le facilitaron la victoria que, repetimos, nunca hubieran soñado sus dirigentes la víspera.

De todas formas, buena carrera de los franceses, con tres hombres entre los cinco primeros, y soberbia reacción de Pérez, que aún después del pinchazo y verse obligado a romper el ritmo tuvo arrestos para atacar, sin que le diera resultado, quedando segundo en el «sprint», lo cual deja un poco en el aire si en el caso de llegar él y Villemiane juntos se hubiera impuesto el español.

Buena carrera de Eulalio García —quizá le faltara un poco de decisión—, así como la de Ordiales, Alfonsel, Santesteban, Pujol y Greciano, y muy meritorios el sexto puesto de Santesteban y el decimoctavo de Esnaola —en el mismo tiempo de Moya—, mientras Martínez-Heredia nos decepcionó, y Suárez, por caída en Cestona, no pudo finalizar la prueba, que constituyó un éxito, y a cuyos organizadores agradecemos la distinción de que fuimos objeto.

S.



A continuación de la entrada del vencedor hubo «sprint» para dilucidar el segundo puesto. Se impuso, como puede apreciarse en la foto de Josecho Marín, Ordiales, delante del castellano Pérez.

VISTO Y OIDO

Villemiane ostenta un magnífico palmarés

Villafranca mantendrá esta carrera, independientemente de la profesional

Exito completo de los corredores del Girondins, de Burdeos, en la prueba de Villafranca. De ahí su satisfacción en la meta de llegada, sobre todo por el monumental trofeo por equipos.

—Esto es algo muy importante —dijo su director.

En cuanto al triunfador individual, Raymond Pierre Villemiane, hemos de significar que nació en Sainte Foy la Grande, proximidades de Burdeos, el 12 de marzo de 1951.

Tiene, por tanto, 24 años, y lleva ganadas esta temporada veintitrés carreras, entre ellas el Campeonato de Aquitania y la Vuelta a Tarragona. Hace dos años se proclamó vencedor de la prueba franco-española Aragón-Sacra, y en la meta nos dijo que de no pinchar su compañero de escapada también le hubiera vencido.

❁ **El seleccionador nacional, Ramón Mendiburu, presenció el desarrollo de la prueba. Y le pedimos su opinión.**

—Ha sido una carrera muy interesante, con una participación en la que estaba lo mejorcito del ciclismo español. Creo que Villemiane ha ganado bien. Quizá el grupo de cabeza durmió un poco. De lo contrario lo hubieran cazado.

—¿Planes inmediatos?

—Tenemos en perspectiva varias carreras preparatorias para los Mundiales y Juegos del Mediterráneo. A primeros de agosto, después del Trofeo Herrero, haremos la concentración con doce hombres e iremos a la prueba Guillermo Tell, de Suiza, para la puesta a punto de los corredores.

❁ Desde hace tiempo los organizadores de la Vuelta Ciclista al País Vasco vienen tomando su equipo, al frente del director de carrera José María Anza.

Primero fue Iñaki Lete que pasó a formar parte de la organización, y en esta prueba de Villafranca hemos visto como otro grupo de colaboradores como Enrique Erenchun, Pedro Régil, Alfredo Galarraga, etc., están «entrando», como ya lo demostraron en la pasada edición de la carrera vasca.

❁ **Cerca de setecientas mil pesetas tenía de presupuesto la Prueba Vallarga de este año, a pesar de que su participación estaba reducida a corredores aficionados.**

—Estamos contentos —nos dijo Faustino Echevarrieta, presidente de la Sección de Ciclismo de la A. D. Chapel-Gorri— No sólo por el desenlace de la misma, sino porque la prueba ha sido muy bien acogida entre el afición.

—¿Qué pasará el próximo año?

—Acudiremos a la reunión de la Unión Ciclista Internacional al objeto de encontrar la fecha más acertada para la celebración de nuestra carrera, que de acuerdo con la promesa que nos hiciera la Federación Internacional será puntuable para la Copa del Mundo de Marcas Comerciales.

CLASIFICACIONES

1, Villemiane (Giro.).	3-24-43	21, Santiago.	3-31-11
2, Ordiales (Henn.).	3-26-46	22, López.	3-31-17
3, Pérez (La Casera).	»	23, Cadena.	»
4, Sautier (Girond.).	»	24, Argulbau.	»
5, Barjolin (Giron.).	»	25, Bazzo.	»
6, Santesteban (Olsa).	»	26, Juanicorena.	»
7, García (Olsa).	»	27, Galvez.	»
8, López Alamo.	»	28, Gonzalo.	»
9, Alfonsel.	»	29, R. González.	»
10, Greciano.	»	30, Moral.	»
11, Prieto.	»		
12, Rubio.	»	**Premio de la montaña:**	
13, Pujol.	»	1, Pérez, 5 puntos.	
14, Moya.	3-30-04	2, Cadena, 3.	
15, Alonso.	»	3, Prieto, 2.	
16, Aroca.	»	**Metas volantes:**	
17, Belda.	»	1, Villemiane, 9 puntos.	
18, Esnaola.	»		
19, Arana.	»	**Equipos:**	
20, Bernal.	3-30-58	1, Girondins de Burdeos.	

52 Prueba Ciclista de Villafranca de Ordizia

PREMIOS

GRAN PREMIO Berberana RIOJA

Carta de Plata

COMBATIVIDAD POLLOS

OIQUINA

DEPORTIVIDAD

complejo turístico de irache

SEÑALIZACION

Muebles de Cocina

D.G.

Premio montaña — Alto Mandubia

Instalaciones eléctricas y reparaciones en general

Electricidad Argui-Txuri

ANGEL LOPEZ

Polígono La Paz, G-2.ª B. Teléfono: 891.405

VILLAFRANCA DE ORDIZIA

Beba Coca-Cola MARCA REG.

Primer corredor guipuzcoano clasificado

52 Prueba Ciclista de Villafranca de Ordizia

Primer corredor guipuzcoano clasificado

Beba Coca-Cola MARCA REG.

52 Prueba Ciclista de Villafranca de Ordizia

Premio a la Combativilidad

POLLOS

OIQUINA

Dr. C. Cuervo

Jefe de Cardiología de la Residencia Sanitaria «Nuestra Señora de Aránzazu». Profesor excedente de la Universidad de Salamanca

CONSULTA EN ISABEL II, 22 - 5.º B.
HORAS CONVENIDAS. — TELEFONO 420.013.

VENDO DOS CAMIONES

«DUMPERS» MAGIRUS

y relaciono con trabajos para los mismos. Ref. Transportes Sánchez. Apartado núm. 780. Teléfono 45 85 03. San Sebastián.

¿A la novena, la vencida?

Los iruneses entre los favoritos para el "Descenso Internacional del Bidasoa"

Aunque los extranjeros irán al copo

Mañana, domingo, día 27, tendrá lugar en Irún, a partir de las cuatro y media de la tarde, una nueva edición del «Descenso Internacional del Bidasoa». Esta prueba, que nació hace nueve años, bajo la entonces humilde, pero muy meritoria organización del Club de Piragüismo «Santiagotarrak», se ha convertido hoy día, en una de las más relevantes de las especialidad. Tanto, que está considerada como la más importante y mejor organizada de España, después de la del Descenso del Sella.

Ayer dábamos a nuestros lectores las primeras noticias de esta competición, pero como la prueba se la merece hemos decidido ofrecer más información sobre el tema. Y para que nos hable del mismo, nos hemos puesto en contacto con una serie de directivos del club organizador, el «Santiagotarrak», los cuales nos han proporcionado unos datos interesantes sobre diversos aspectos del Descenso, que vienen a concretarse en los siguientes:

10 KILOMETROS PARA 150 PALISTAS

RECORRIDO: Re todos es sabido que el Bidasoa es un río de pocos y no muy fuertes corrientes, por lo tanto, aún presentando ciertas dificultades, se nos antoja que será «fácil» para el piragüista. Tendrá una longitud aproximada de 10 kilómetros, más o menos como todos los años, y el «punto fuerte» y más espectacular para el público, será el salto de la presa de Endarlaza. La llegada tendrá lugar, como viene siendo habitual, de unos años a esta parte, en la recta de Azken-Portu, a la altura de la isla de los Faisanes.

PARTICIPANTES: Serán, aproximadamente, unos 160, pertenecientes a cuatro naciones, que son Francia, Alemania, Inglaterra y España. Por los países extranjeros se batirán un total de 20 participantes, todos ellos de categoría internacional; por parte española, estarán presentes los mejores clubs nacionales, entre los que se cuentan: SAUA, de Lérida, Kayak Club, de Salamanca; Los Gorlizs, de Canas; Club Ensidesa, de Avilés; Club Valfienmosa, de Madrid; Grupo Covadonga, de Asturias, y un largo etc., de clubs de gran valía, más...

—...LOS GUIPUZCOANOS: Representados por la S. D. Santiagotarrak —que acaba de proclamarse recientemente campeón de España (aguas bravas), en Graus, Huesca, y han sido vencedores en la prueba de Pallentes, Santander—, que es el club que más posibilidades tiene de hacer mejor papel y, por qué no, de ganar. En K-1, Javier Comparadre, y en K-2, Pedro Martínez y Enrique López, tienen tanta opción como el que más, para alzarse con el triunfo. También participa la S. D. Irunesa, que sin duda alguna luchará por obtener una buena clasificación.

LOS EXTRANJEROS, FAVORITOS

—DIFICULTADES PARA UNOS Y PARA OTROS: Está claro que son favoritos los extranjeros, pero también es cierto que las características del recorrido no están a su favor. Por ejemplo, los ingleses y franceses son especialistas en aguas bravas y, como hemos dicho antes, el Bidasoa es un río más bien «liso». A los españoles les va mejor el trazado, dado que están más amoldados y acostumbrados a este tipo de aguas. De todas formas, los extranjeros nos aventajan en técnica, experiencia, y, por lo tanto, en posibilidades de triunfo.

—CATEGORIAS Y TIPOS DE EMBARCACIONES: «senior», «junior», cadete, infantiles y damas, serán las cinco categorías que disputarán el triunfo final. Y las modalidades, K-1, K-2 R y C. Tomarán parte en la prueba un total de 100 embarcaciones.

—ATRACTIVOS DE LA PRUEBA: Desde el punto de vista de competición, el tramo más bonito, espectacular y difícil a la vez, es la presa de Endarlaza. En este accidente de la prueba es donde más público se suele congregar y más interés existe por ver las evoluciones de los piragüistas. Por cierto que, este año, los ingleses asistentes son especialistas en la modalidad R y se prevé harán alarde de sus facultades y entrenamientos en esta fase del recorrido. Asimismo, y ya al final de la competición, esperamos que lleven a cabo una exhibición, fuera de concurso, de la que son capaces de hacer con una piragua.

—PERSONALIDADES QUE ASISTIRAN: Diversas personalidades deportivas y paradeportivas de toda la provincia se darán cita mañana en Irún. También se desplazarán directivos de los diferentes provincias españolas participantes, así como de Francia, Alemania e Inglaterra. También se espera la llegada de algún dirigente de la Federación Nacional de este deporte. Y en el capítulo de árbitros contaremos con la presencia de don Jacinto Requeira, presidente del Colegio Nacional.

Esto es todo por ahora. Aunque también podemos apuntar, pero con menos exactitud, que el conjunto de la competición tocará a su fin a eso de las seis y media de la tarde y, aproximadamente a las ocho y cuarto se procederá a la entrega de trofeos en la plazoleta de la Irunesa calle Santiago. Y vamos a ver si este año el primer puesto deja de ser para los ingleses, zaragozanos o asturianos y es un guipuzcoano quien sube al centro del podium.

MANU DE LA PUENTE

La seguridad en un coche no depende tan sólo de los cinturones. Depende también del aceite que se use.

todo grado EL ACEITE DE LA SEGURIDAD CS SUPER MULTIGRADO HIDROGENADO TODO TIEMPO • TODO SERVICIO

todograd seguridad

Con Todógrado la seguridad de uso es segura ya que, por su condición de SUPERMULTIGRADO HIDROGENADO, NATURAL Y ESTABLE, queda garantizada la presión constante del aceite y la ausencia de desgastes en las piezas vitales del motor.

¿ME LLEVA EN SU COCHE?

Delegación Regional CS
c/. Hurtado de Amézaga, 20 - Tel. 23 43 93 - Bilbao (8)

IM-CS-2-75

REMO

Otro doble éxito sanjuandarra, en la liguilla de trainerillas

Hernani se retiró por rotura de un tolete

La liguilla guipuzcoana de trainerillas quedó ayer virtualmente decidida en favor del equipo «A» del Sanjuandarra, tras su victoria en la regata que en el puerto de Pasajes organizaron el Ayuntamiento de Renteria y el Centro de Atracción y Turismo donostiarra.

Bastante público, buena organización y desarrollo normal salvo el incidente que vino a provocar la retirada de Hernani, totalmente fortuito.

RENTERIA, DE PASEO

En la primera tanda compitieron Renteria (por la baliza núm. 2) y Urumea (por la 3). Como era lógico esperar los anfitriones no tuvieron adversario. Dominaron con toda comodidad y registraron prácticamente contra el reloj, dejando muy, muy lejos a los remeros de azul, que siguen dando una gran lección de deportividad al competir en todas las regatas, pese a su clasificación ya inalterable en el último puesto de la liguilla.

ABANDONO DE HERNANI

En la segunda tanda el orden de balizas fue el siguiente: Hernani, Sanjuandarra B y Sanjuandarra A.

Los hernaniarras, sabedores de su ventaja en las clabogas, y contando con que había que dar cinco en la regata de ayer, se olvidaron mucho a las balizas en la mantobra. Y al final del primer largo, su idea les dio resultado, al final del segundo trabaron un remo, rompieron un tolete, y optaron por el abandono.

De haber seguido, quizás hubieran conseguido uno o dos puntos. Así quedaron sin puntuar y están definitivamente descartados de cara al éxito final en la liguilla.

ECXITO SANJUANDARRA

Retirado Hernani, la tanda quedó en un «mano a mano» entre los dos equipos del Sanjuandarra. Se impuso el «A», con cierta holgura. Y el B, a pesar de su esfuerzo, estuvo a punto de obtener peor tiempo que Renteria, sin duda el gran animador de la liguilla de este año.

En definitiva, otro doble éxito sanjuandarra, con la siguiente clasificación oficial en el cómputo de tiempos:

1.—Sanjuandarra A, 12'28" 8/10.
2.—Sanjuandarra B, 12'38" 4/10.
3.—Renteria, 12'39" 9.
4.—Urumea, 14'98".
5.—Hernani, sin tiempo.

CLASIFICACION DE LA LIGUILLA

Tras el resultado de la regata de ayer, la clasificación general de la liguilla queda así:

1.—Sanjuandarra A, 23 puntos.
2.—Sanjuandarra B, 19.
3.—Renteria, 15.
4.—Hernani, 14.
5.—Urumea, 3.

PLAZAOLA

Ultima hora deportiva

BOXEO: Buchanan conserva su título

Cagliari (Italia), 25. (AIFil.) — El escocés Ken Buchanan conserva el título europeo de los pesos ligeros, al vencer esta noche a Giancarlo Usai, en el duodécimo asalto, por abandono del joven pógil italiano.

SALTOS FEMENINO: U. R. S. S., campeona

Cali (Colombia), 25. (AIFil.) — La Unión Soviética se convirtió campeona en saltos, rama femenina, al finalizar hoy la competición de 10 saltos, desde la plataforma en la piscina «Panamericana», donde se disputa el II Mundial de natación.

Alemania Democrática había sido la campeona en Belgrado, y ahora descendió al cuarto lugar.

La clasificación en saltos, saltores, quedó establecida así:

1.—Unión Soviética, 29 puntos.
2.—Estados Unidos, 20.
3.—Suecia, 19.
4.—Alemania Democrática, 7.
5.—Canadá, 5.
6.—Checoslovaquia, 4.

El cuadro de medallas de saltos, femenino, ha quedado establecido así:

PAIS	O.	P.	B.	Total
1.—Unión Soviética ...	1	2	0	3
2.—Estados Unidos ...	1	0	1	2
3.—Suecia	0	0	1	1

TIRO AL PLATO: España, tercera en el I Campeonato Europeo

Haringsee (Austria), 25. (AIFil.) — En el I Campeonato de Europa de Tiro al Plato, que se celebró en esta ciudad, España se clasificó en tercera posición, con sus tiradores Sancho, Blades, Vallouvi y Azcue, que consiguieron 385 puntos.

Se ha proclamado campeona Italia que, compuesta por los tiradores Camarone, Bassana, Scalzone y Bidi, consiguió 376 puntos.

En segunda posición quedó Bélgica, con Renard, Parmentier, Colom y Miessen, que lograron 368.

COPA GALEA: España venció a Checoslovaquia por 4-1

Heildelberg (Alemania Federal), 25. (AIFil.) — España eliminó hoy aquí a Australia de la «Copa Galea» de Tenis, por el resultado de 4-1, clasificándose así para disputar mañana la final de grupo contra los tenistas juveniles de Alemania Federal.

En los partidos disputados esta tarde en el Club de Tenis de Heildelberg, Angel Giménez venció en tres sets a Mac Namara (3-6, 6-3 y 7-5) y Juan Torralbo a Drewet por 7-5, 7-5.

En la primera jornada del encuentro, disputada ayer, Mir venció a Mac Namara, por 6-3, 2-6 y 6-3, y Angel Giménez, a Ketchell, por 6-2 y 6-3.

El único partido ganado por Australia fue el de dobles, que resultó muy disputado. Mac Namara y Ketchell se impusieron fácilmente a la pareja española Giménez-Carabra, por 6-1, 7-5, 4-6, 2-6 y 6-3.

El equipo juvenil español se enfrentará mañana y pasado a Alemania Federal, que eliminó ayer a Israel por el resultado final de 5-0. El conjunto ganador acudirá, del 31 de julio al 5 de agosto, en Vichy (Francia), a la fase final del torneo.

WATERPOLO: España encabeza una acusación a la F. I. N. A.

Cali (Colombia), 25. (AIFil.) — Delegados de los equipos de polo acuático que participan en el II Torneo Mundial de Natación aquí, acusaron hoy a la Federación Internacional de Natación Aficionada (FINA) de estar violando la reglamentación, a la vez que le solicitaron modifique la decisión de que los seis países aquí calificados sean los que puedan competir en los Juegos Olímpicos de Montreal.

Todos los delegados, encabezados por el de España, Juan Antonio Sierra, suscribieron hoy un comunicado, dirigido al presidente de la FINA, Harold Henning.

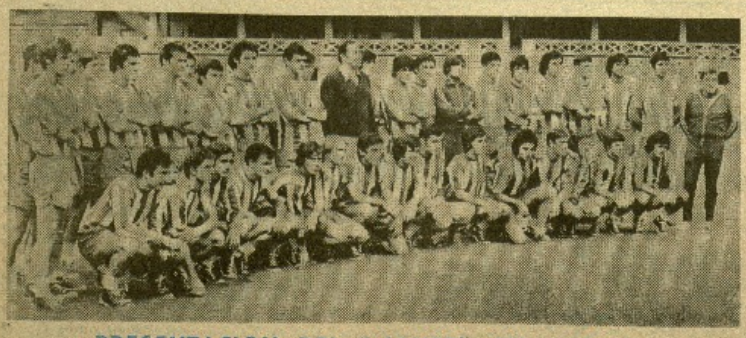
Las cuatro quejas que exponen son las siguientes:

1) Que en vez de hacer dos grupos de ocho participantes se hayan hecho cuatro de cuatro.

2) La discutibilidad del reglamento de descalificación por «doping».

3) Que no se respeta la obligatoriedad de mantener 20 horas entre partido y partido.

4) Que la descalificación de Yugoslavia y el ascenso de Cuba al cuarto puesto y a Alemania al octavo va contra toda ética profesional por faltas al derecho y porque falsea la clasificación.



PRESENTACION DEL "SANSE", EN ATOCHA

Hoy lo harán los jugadores de la Real Sociedad

El acto de presentación de la plantilla del «Sanse» para la próxima temporada fue sencillo y rápido en la soleada mañana de ayer viernes. 39 muchachos se vistieron de corto haciendo acto de presencia en el magnífico césped de Atocha, con su entrenador Javier Expósito.

El presidente del club, señor Orbegozo, les dirigió unas breves palabras para darles la bienvenida, exhortándoles a que pongan el máximo esfuerzo e interés en triunfar en el fútbol. Les dijo que su presencia en el «Sanse» era de paso hacia la Real Sociedad, para la que están proyectados, y que aunque los triunfos del equipo son importantes, lo es más el que puedan alcanzar el primer equipo. Pidió a todos sacrificio, en lo que dará siempre ejemplo el entrenador, Javier Expósito, y tesón por llegar a la Real. «Ojalá —dijo— pudiera verles a todos en el equipo, aunque tuviéramos que hacer dos».

Estaban convocados 41 muchachos, de los que acudieron, como está dicho, 39. Porque ya anticipé que Viguera había sido operado la semana pasada en Barcelona, del hombro lesionado y tardará algún tiempo en incorporarse. Será la única baja importante de comienzo, porque, aunque Velasco tampoco estuvo, se confía en contar con él. El jugador está aquejado de un mal que le tuvo alejado del equipo al final de temporada, pero que se remitiendo.

La relación de jugadores es la siguiente: Alonso, Arano, Arbulu, Ayerdi, Berasaluce, Celayeta, Cendoya, Echave, Gabilondo, Juaristi I, Juaristi II, Lerandz, Manclús, Murillo, Ochotorena, Olaberría, Recalde, Velasco, Viguera, Zurutuza.

Del equipo juvenil: Aranzábal, Arreche, Azcagorta, Cervantes, Echeverría, Elósegui I, Elósegui II, Manuel, Serondo, Torres.

Nuevos fichajes: Antonio (Pasajes), Biain (Urola), Del Hoyo, Garmendia y Rouleaga (Zarauz).

Que estaban cedidos: Aguirregomezcorta (Eibar), Bartolomé (Urola), Chaves (Rotela), Heras (Urola), Rubén Añorga), Uliate (Donosti).

HABRA QUE ESPERAR PARA CONOCER LA PLANTILLA

Expósito fue sometido a intenso interrogatorio por parte de los informadores de prensa y radio. Todos tratábamos de poder anticipar quiénes formarán la plantilla para la temporada, porque casi la mitad de los presentes formarán en otros equipos.

—Todavía es pronto para saber con quienes nos hemos de quedar, nos dijo Expósito. Creo que inicialmente Olaizola, Iriarte y Astarbe entrenarán con la Real. Salvo éstos, y Munguía, que causó baja y ha fichado por el Getafe, me queda el resto de jugadores de la temporada pasada, más los que asciendan del juvenil o han sido recuperados, que habrá que decidir.

— ¿Intensidad de la preparación?

—Nos entrenaremos todos los días, por la tarde, hasta que comience la temporada.

—¿Partidos amistosos?

—No participaremos en ningún torneo. Pero sí vamos a jugar en Zarauz y León. Supongo que habrá más partidos; pero de concertarlos se encarga la directiva.

—¿Aspiraciones del «Sanse»?

—Yo hablo sólo el señor Orbegozo: nuestra principal misión es la de hacer jugadores. Lo que no quiere decir que nosotros no tratemos de clasificarnos lo mejor posible, e incluso aspirar al título si se nos pusiera al alcance. Con hacer buenos partidos ante los oficiandes de Atocha y mandar dos o tres muchachos al primer equipo, ma daría por satisfecho.

Al acto de presentación del segundo equipo acudieron los directivos señores Imaz, Ferrer, Paredes; los técnicos realistas Elizondo, Ormaechea, Mendiluce, Sarriegui; jugadores del primer equipo, Martínez, Diego, Elcoro, además de un pequeño grupo de aficionados.

Elogio general para el magnífico estado que ofrece el césped de juego, donde hoy, sábado, a las diez de la mañana, se hará la presentación oficial de la Real Sociedad.

FELIX

EL REAL UNION COMENZO A ENTRENAR

En la mañana de ayer, aproximadamente a las diez y media, el Real Unión de Irún comenzó sus entrenamientos de cara a la próxima temporada. Esta primera sesión corrió a cargo del veterano jugador Alcorta, dado que el entrenador unionista Alcántara se encuentra en Clermont Ferrand asistiendo a un cursillo de formación profesional.

La presentación oficial de este equipo irunés tendrá lugar el próximo domingo, 3 de agosto, fecha en la que el nuevo técnico irunés podrá estar presente en Gal.

BOXEO

RODOLFO SANCHEZ Y TONI NAVARRO, MATCH NULO EN VILLAFRANCA

Bermejo venció por puntos al uruguayo Fierrito Fernández

Un gran éxito alcanzó deportivo como económico alcanzaron el Boxing Club Club y el C.D. Esperanza, en la velada de boxeo celebrada el pasado jueves por la noche en el frontón Beti-Aldi de Villafranca de Ordizia, cuyos resultados cada la hora en que finalizó nos fue imposible el poder reflejarlos en número número de ayer viernes.

La presencia del campeón de España de los ligeros juniors, Rodolfo Sánchez que había despertado un gran interés quedó más que reflejado en la asistencia masiva de espectadores, que el en un principio mostraron su pequeño desagrado al notificarse el cambio de adversario, todo vez que el catalán Reijón, fue sustituido por Tony Navarro, éste espitanta oficial al título nacional de los ligeros, la pelea resultó sensacional, con un Rodolfo Sánchez, mostrando toda su gama boxística ante un adversario que no daba un solo paso atrás, presentándole cara en todos los tercios e incluso poniendo en aprieto en más de una ocasión al campeón. El veredicto de match nulo fue elogiado con una gran salva de aplausos por los aficionados.

Pero sin duda alguna el mejor combate de la noche lo libraron el uruguayo Fierrito Fernández y el aragonés Bermejo. Dos pugilos de diferentes características, Fierrito con el clásico boxeo uruguayo, sus firmes, desplantes y ese saber andar por el ring para colocar sus puños desde todos los ángulos de forma milimétrica y por otro la valentía y fuerte pegada del martillo con la que nivelaba a contienda, e incluso la superaba en ocasiones. Fueron ocho asaltos de poder a poder por parte de los contendientes con el público puesto en pie al término de los asaltos ovacionando a los pugilas. La victoria por puntos concedida a Bermejo no fue del agrado de los aficionados que estimaron un match nulo como veredicto más justo.

Dentro del campo de aficionados, nueva victoria contundente del joven Oyarzun que día a día está confirmando las esperanzas puestas en este joven valor de la cantera guipuzcoana. Un solo asalto duró su pelea contra el aragonés Brun, el que sometió a un castigo terrífico, deteniendo el árbitro la pelea para contar al aragonés los ocho segundos de ley en que pese visiblemente mermado de facultades. A punto de sonar el gong para finalizar el primer asalto, el preparador del pugil aragonés con muy buen criterio lanzó la toalla en señal de abandono.

Ray Vega, perdió una pelea que prácticamente la tenía ganada en el tercer asalto. Tras los dos primeros de ligero dominio por parte del Guipuzcoano, éste salió lanzado al sonar el gong del último asalto, faltándose en el centro del ring con el aragonés Benedicto, para descuidando su guardia el entrar en tromba. Fue cazada de una durísima contra siendo derribado por la cuenta de ocho segundos, caída éste que volvería a producirse poco más tarde, también en otra entrada alocada por parte del guipuzcoano, caídas éstas que dieron pelo a su derrota por

Abrieron la velada los amipesados, Iñigo y Merino que si bien se «zurraron» con ganas, la técnica brilló por su ausencia.

Los resultados oficiales fueron:

AFICIONADOS

Pesos semipesados:
Iñigo (Boxing Trincherpe) y Merino (Boxing Villafranca), realizaron match nulo.

Pesos plumas:
Ray Vega (Guipúzcoa), perdió por puntos ante Benedicto (Zaragoza).

Pesos ligeros:
Oyarzun (Guipúzcoa), derrotó por abandono en el primer asalto a Brun (Zaragoza).

PROFESIONALES

Pesos welters:
Bermejo (Zaragoza) fue declarado vencedor a los puntos ante Fierrit a Fernández (uruguayo).

Pesos ligeros-juniors:
Rodolfo Sánchez (campeón de España) y Tony Navarro (aspirante oficial al título de los ligeros), realizaron match nulo.

BOX

CICLISMO REGIONAL

VICTORIA DE LEJARRETA, EN LA SUBIDA A ARANO

Mata (Casera), nuevo líder del Trofeo Guipúzcoa

Organizado por la JOCC de Hernani y sobre un recorrido de 18 kilómetros, se disputó ayer la tradicional Subida a Arano contra reloj individual para corredores aficionados de segunda B y juveniles A, participando 39 corredores, quienes salieron cada dos minutos.

Hubo mucho público en el tramo final, y el vizcaíno Marino Lejarreta, del Amorebieta, resultó vencedor, siendo sus más directos rivales Mata y Gárate. Por cierto que aquél ha desbancado en la «challenge» a Ibarra, mientras Elósegui —a quien se le salió la cadena— asciende un puesto, superando a Gil, que fue noveno en la cima.

CLASIFICACION

1.—Marino Lejarreta (Amorebieta), 35-54-2/5.
2.—Antonio Gárate (La Casera), 36-22-3.
3.—Cipriano Mata (La Casera), 36-27-1.
4.—Jesús Angel Ruiz, 36-28-3.
5.—Mariano Altube (Dorleta-Uriarte), 36-45-3.
6.—Luis María Usabiaga (P. D), 36-50-2.
7.—Francisco Lebose (P. D.), 36-58-2.
8.—Juan Luis Juárez (Dinaprega), 37-13-3.
9.—Juan I. Elósegui (Xey), 37-14.
10.—Julio Gil (Orbegozo), 37-23-3.

CLASIFICACION DE LA «CHALLENGE»

1.—Cipriano Mata (La Casera), 58 puntos.
2.—Ignacio Ibarra (Dicoorega), 56.
3.—Juan I. Elósegui (Xey), 50.
4.—Julio Gil (Orbegozo), 49.
5.—Antonio Gárate (La Casera), 48.
6.—Eduardo Alzpuru (Orbegozo), 43.
7.—Juan José Quintanilla (Pasajes), 40.
8.—Miguel Caberto (Irmisa), 40 puntos.

TORNEO INFANTIL

En el circuito de Miramón, en el Patronato San Miguel, se disputó una nueva jornada del Torneo Infantil-Memorial Olaizola para alevines e infantiles libres y por escuelas, en la que tomaron parte 105 corredores.

Buen tiempo y mucha animación y resultados esperados, al menos en lo que se refiere a escuelas, cuyos éxitos correspondieron nuevamente a Lucas (Elósegui) en la categoría B y Yagoba Aguirre (San Sebastián) en A. Siendo estos mismos los que figuran al frente de la clasificación general.

Entre los libres vencieron Amenábar (B) e Iturco (A), anunciándose la próxima confrontación para mañana, a las diez, en el mismo escenario.

TIRO AL PLATO

Mañana, pruebas en Irún y Azcoitia

Mañana, domingo, en el Campo de Tiro de Azcoitia, se celebrará una tirada al pichón, patrocinada por Discotheque KU y organizada por el Club de Tiro de Azcoitia. La prueba comenzará a las cuatro y media de la tarde, cerrando las inscripciones a finalizar la segunda vuelta.

Las condiciones que regirán esta tirada serán las siguientes: seis pichones no encloyen carro —Handicap Provincial— Series. La matrícula que se cobrará es de 2.500 pesetas, para los socios, y 3.000, para los no socios. La prueba tendrá una dotación global de 150.000 pesetas, y un trofeo de plata para el vencedor valorado en 25.000 pesetas. Actuará con adlrector de tiro don Antonio Mendiluce.

TIRO AL PLATO EN IRUN

Asimismo, mañana, también tendrá lugar una tirada en Foso Universal, en el Campo de Tiro de San Marcial, que estará patrocinada por la Asociación de Cazadores y Pescadores del Bidasoa.

La prueba dará comienzo a las diez de la mañana. En primera y segunda categoría se tirará sobre 50 platos, y en tercera y cuarta, sobre 25. La inscripción valdrá 500 pesetas (platos aparte) y los premios serán tres figuras de porcelana por categoría y el 70 por 100 de las inscripciones.

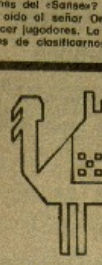
TRIUNFO GUIPUZCOANO EN AZCOITIA

Acaban de terminar en Azcoitia dos importantes pruebas de tiro al plato, que han dado un balance muy favorable a la provincia guipuzcoana. El primero de ellos fue el G. P. Azcoitia, que tuvo como ganador al gran tirador Antonio Mendiluce, empleando 49 platos de los doscientos que le correspondían.

En primera categoría internacional ganó Miguel Pereira; en primera, Jesús Azkona; en segunda, Manuel Castaño; en tercera, Pablo Maestre; en cuarta, Enriqueta Martínez; en veteranos, Fernando Obrador, y en señoras, Christian Lacoinblet.

La segunda prueba que tuvo lugar en esta población guipuzcoana fue la del G. P. Cartucho G. B. - II Memorial Coro de Azkue. Aquí resultó vencedor Esteban Azkue, quien tuvo que esperar mucho en la tirada de desempate para imponerse a Miguel Pereirena.

ESNAIR



TABRIZ

Dirección: Rafael Mendizábal

Gran exposición de alfombras persas

(ANTIGUAS Y MODERNAS)

DEL 15 DE JULIO AL 5 DE AGOSTO

Importantes descuentos

HOTEL M.ª CRISTINA

P.º de la República Argentina

HORARIO DE 10 A 13,30 Y DE 5 A 9

ABIERTO INCLUSO FESTIVOS

C. D. ROTETA

CONVOCATORIA

Se convoca a todos los jugadores, tanto en categoría Regional como Juvenil, se presenten el próximo día 27 del presente en la sede social del Club, a las nueve de la mañana. Asimismo se advierte a todos aquellos jugadores que deseen pertenecer al mismo, se presenten en el lugar y fecha indicado.

LA DIRECTIVA

Seida presenta las caravanas alemanas del Grupo Knaus

(El Grupo Knaus es el primer fabricante de Alemania, y Seida es su Distribuidor General para España)

Además somos representantes oficiales de TUSET, la primera firma nacional

Le invitamos a verlas en nuestra Exposición DE GRAN VIA, 76

Seida

DIVISION DE CARAVANAS Y SISTEMAS MOVILES

Gran Vía, 76 Bilbao
Avda. Argentina, 19 Barcelona
Prol. Martínez Artola s/n Zornotza

ENTREGA INMEDIATA

PESCA SUBMARINA

HOY COMIENZA EN BERMEO EL CAMPEONATO DE ESPAÑA

Bermeo (Vizcaya), 26. (MIN.) — Mañana, sábado, en aguas bermeanas, dará comienzo el campeonato español de pesca submarina en su vigésima edición, que concluirá el domingo.

El escenario del campeonato es desde la punta de Atxuri a la punta de Ea, en la primera jornada, y desde la playa de Baquio al puerto de Bermeo, en la segunda. La organización corre a cargo del Centro Excursionista Vizcaíno de Actividades Subacuáticas, el segundo club más importante de España en estas modalidades submarinas.

Tras el desfile de los participantes por las calles de Bermeo —sociedad con gran ambiente festivo y veraniego por estas fechas— en el Ayuntamiento tuvo lugar la recepción oficial a los concursantes. Habló el presidente del C.E.V.A.S. y a continuación el alcalde de la localidad.

El presupuesto de este campeonato ha superado el medio millón de pesetas y es previsible un pequeño déficit al final de el. El mayor problema que se ha presentado ha sido el del alojamiento para las expediciones. Resuelto por último en el mismo Bermeo, sede central del campeonato. Esta es la cuarta consecutiva en que en aguas del Norte son lugar del campeonato. Con anterioridad lo fueron San Sebastián (1964), La Coruña (1967) y Deva (1974).

De los 18 campeonatos disputados, el seleccionado de Baleares ha ganado por equipos en 13 ocasiones. Cataluña en 4, y Canarias y Vizcaya una vez cada una. Individualmente los campeonatos se los adjudicaron los siguientes submarinistas: Amengual (cinco), Nogueira y Gomis (cuatro) y un título Piqueras, E. Sánchez, B. Martín, Aldecoa, Pons y Boronat. Los campeonatos nacionales empezaron a disputarse en 1956, en Palamós (Gerona).

En la jornada de hoy la treintena de participantes, así como numerosos federativos y organizadores del campeonato, disfrutaron una excursión por el litoral vizcaíno. Hicieron también una visita a la imagen de la virgen sumergida en las inmediaciones de San Juan de Gaztelugache y vieron la zona de pesca del campeonato.

Esta tarde, en Galarreta...

RAUL-ERRO CONTRA IBERO-AYERBE

Por la noche, Arribillaga-Razquin en el Balda

El brillante homenaje de despedida a Arizcuren

El homenaje-despedida a Juan Arizcuren tuvo relieves inesperados. Notas de última hora, como cuando el puntero ex remontista salió a la cancha para recibir los días, regalos y obsequios. El muchacho no podía ocultar su emoción, al sabia dando vueltas, ante la gran ovación que le dispensó el público muy numeroso por cierto. Pasado luego, no hubo grandes demostraciones; pero Juanito dejaron habrá obtenido un par «pellizcos», que era de lo que se trataba. El muchacho, en su habitual modestia, comprendió como pudo a aquella ovación de simpatía. Y guardará un recuerdo imperecedero de esta gran noche que le tocó protagonizar en Galarreta.

En el festival, Recalde-Casas y Ayerra III-Lizaso I realizaron una preciosa exhibición, ganando el primer bando por 8-7. Luego, a cesta punta, «Pito» Bengoa y Chimeno dieron en 21 tantos a Guillasoia y Bergara. Destacó el especialista zaguero talosarra y, al amparo, el rejuvenecido «Pito» cuajó una gran actuación. Y, finalmente, Raúl y Erro vencieron a Pablo Lecumberri y Erro por... la mínima diferencia. Fue otra pelea bárbara, como corresponde a «cuatro grandes» de la modalidad remontista.

PERDIO LECUMBERRI Y SE LESIONO ARBIZU I

Pablo Lecumberri, que aún no ha repuesto totalmente de reciente intervención quirúrgica, cosechó ayer la pelota. Se vio cansado, sin garra. Y no a la gran voluntad de nuevo II —su compañero— no pudieron pasar del cartón 18 frente a Ibero y Ugarte, que lograron muy bien. También hubo novedad en el viejo caserío pamplonica, donde se lesionó Arbizu I. El buena de «Merro» sufrió una caída y se levantó con el hombro izquierdo dolorido. La radiografía dirá el alcance de su lesión. ¡Ah! También se presentaron ayer, en el Euskal, tres de los chavales que acaban de debutar. Y Górriz y Sarasúa II «debutaron» a Lutxambia y Elizalde IV...

Para esta tarde tenemos en el frontón hermanizar a Raúl y Erro contra Ibero y Ayerbe. En el combinado de los «cuatro grandes» el rubiales sustituye a Pablo Lecumberri, a quien hoy se le da descanso. Y, naturalmente, se cambian los zagueros. Una buena pelea en perspectiva, que tendrá también un bonito prólogo. Porque el festival se iniciará con un partido en el que figuran los neoprofesionales Sarasúa II y Piazabontia, que tan magnífica impresión caus óel día de su debut.

GANO ARRIBILLAGA, PERO FUE EL MEJOR ANSORENA

En el Balda donostiarra, Arribillaga y Aldareguia triunfaron sobre Ansorena II y Garay... por la mínima diferencia. Y después de haber estado rezagados 42-44 hicieron seguidos los tres tantos que les faltaban para la meta. Pese a su derrota, fue Ansorena II el hombre más regular en el rendimiento general. Pero, esta vez, recibió óescasa ayuda del entusiasta Garay. En cambio, el «comodín» Aldareguia mejoró pasadas actuaciones. Y Arribillaga, como siempre, hizo mucho «daño» con el saque.

Esta noche el joven de Echalar tiene una papeleta más complicada. Juega aliado de Andoaín-Cambiles contra Razquin III y Salvador. Se enfrentan dos de los cuatro pelotaris finalistas del Memorial Saralegui...

OTR DOBLE EXITO DEL «SUPERMAN» LAJOS...

Desde luego, Lajos es otro de los monstruos que se prodigan en las canchas, pero... gana casi todos sus partidos. Ahora mismo, en contados horas, acaba de conseguir sendos éxitos. El jueves por la noche, en Santo Domingo, aliado de Lezcano, dejó en 17 tantos a los hermanos Vergara, tras una bonita pelea. Y ayer, en Lequeitio, emparejado con García Arifio IV, venció a Bengoechea III y Gorostiza por... la mínima diferencia. Estuvieron 12-14, 16-16, 19-17, 21-17, 21-21 y 22-21. Y aunque ganó la pelea, fueron los mejores Lajos y el veterano de Leiza. Por cierto, Lajos vuelve a jugar mañana en Lequeitio. Y nada me sorprendería que consiguiese otro éxito...

OREJA III DEJ OEN OCHO A «PANADERITO»

Quien no acaba de enderezar su chimenea «eanchística» es Arroyo. Ayer, en Zarauz, se quedó en ocho tantos. Esta vez le respaldó aÁldazábal I, siendo sus contrarios Oreja III y Andueza III, su ex compañero de infortunio. Es cierto que el navarro le dieron muchísimo en el saque, con cuya jugada sólo obtuvo un tanto, el 22. Y el de Oyón no se estrenó. Fue una pelea relámpago que tardó en resolverse 37 minutos. La única igualada se registró en el primer cartón. Luego se pusieron ya 10-1, 12-2, 13-3, 13-5 (gran tanto resuelto por Arroyo de botivolea a dos paredes), 15-5, 17-6, 19-7 y 22-8. Destacó Oreja, a quien Andueza le respaldó magníficamente. Flojito Aldazábal, que reaparecía. Y Arroyo tuvo detalles sueltos, fallando también bastante.

PIEROLA (22-21) GAN EN VILLAFRANCA...

En Villafranca de Ordizia, el duelo Oguesta-Pierola resultó revolvedito. El alavés y Aldazábal II estuvieron adelantados 15-11. De aquí, Pierola y Juaristi se fueron hasta 21-19. Nuevo «abrazo» en el fatídico cartón y... el tanto de la victoria lo consiguieron el zahori y el azcoitiarra. Antes, gustaron los resolutivos maneros de Atano XII.

Ayer, Santo Domingo de la Calzada, el Moro de Echalar no pudieron con García Arifio I y Soroa, ganadores por cinco tantos de diferencia. Y no tengo la menor referencia de Emnua...

HOY, MANO, EN TRES FRENTES

Esta tarde acaba la ministerias de Villafranca. En primer lugar, los seguratarras Arrieta y Guereñu se enfrentarán a los franceses Laduche y Zubizarreta. Y luego, en el estelar, Retegui II y Elorza rivalizarán contra Del Val II y Aldazábal I. Gustará el joven campeón de rasue.

También por la tarde, en Bermeo, actúa el otro retegui, el hexacampeón. Respaldado por Naldo II lugarán contra Mikel, Barsaluce y Oreja II. Y por la noche, en Olazagutia, el duelo Bengoechea III- Vergara II, secundados por Martinicorena y Soroa, respectivamente.

Y mañana, habrá festiunion en Zarauz y Lequeitio. A la pelota le gusta veranear junto al mar.

DESDE LA CONTRACANCHA

Lo D. N. D. ha aprobado los nombramientos de José Luis Rivillo y Antonio del Río, como vocales de la junta directiva de la Federación Española de Pelota, en sustitución de Alberto Cortina y Santiago Mendiluce.

—Seguro, que habío perdido en Elgueta, dos de los tres partidos ayer gané los tres eliminatorios y pasa a la siguiente fase del Torneo Interpueblos. En cambio, San Sebastián perdió 1-2 en Azcoitia, quien le aventaja en diez tantos...

EZQUIAGA

Esta tarde, en Arechavaleta

GRAN FIESTA PELOTAZALE, CON EL HOMENAJE A NUESTROS CAMPEONES

Continuando en aleta de actos conmemorativos de su cincuentenario, la Federación Guipuzcoana organiza — para esta tarde, a los seis y media — una gran fiesta pelotazale en el nuevo frontón polideportivo «Kirolak Etxea», de Arechavaleta. En el programa de partidos figuran las máximas figuras nacionales de aficionados, aunque varios de ellos hayan ingresado ya en el profesionalismo...

En cesta punta, los excampeones hermanos Rodríguez, de Castilla, se enfrentarán con nuestros campeones Aragón y Balda. Luego se juega la revancha de la final nacional: Górriz y Goñi contra Inchausqui y Perurena. ¿Se desquitarán nuestros chavales? Y, a pala, los vizcaínos Bilbao - Isusi rivalizarán contra Sumbilla - Izaguirre. Habrá "bapelas" para los vencedores y un recuerdo del Cincuentenario para los derrotados.

Y poniendo broche al magno festival, un detalle simpático. Porque se tributará un cálido homenaje a todos los pelotaris que han obtenido algún título, nacional o mundial, representando — en estos cincuenta años — a la Federación Guipuzcoana. A todos ellos les será impuesta, personalmente, la insignia de plata de las Bodas de Oro.

En relación de nuestros campeones, afortunadamente, es largo y, posiblemente, habrá más de un olvido; pero se recuerda con admiración a Oyarzábal, Andanegui, Abril, Artola, Gurruchaga, Fernández Goñi, Izaguirre, Sagarna (el olímpico de París), Yarza, Mendía, Ormazábal, Arrieta hermanos, Dambarenas, Anduezo, Barnietes, Ayerza, Eguisquiza, Alberdi, trastorza, Eguía, Mateagaza, Floras, Sarasúa, Perurena, Arribillaga, Zaldiain, Plazabona, Inchauspe, Jesús Izaguirre y un etcétera aún mayor. A muchos de ellos se les quitará hoy, de momento, un montón de años de encima. Nuestra cordial felicitación...

Doble éxito de Lajos y derrota de Arroyo

Hoy, festivales en Villafranca, Bermeo y Olazagutia

RESULTADOS DE AYER

Profesionales

EN GALARRETA. — Tarantino y Bergara, 32; Perurena y Zubiaurre, 35. — P. Lecumberri y Ibero II, 28; Ibero y Ugarte, 40, Aranzabe y Oraá, 27; Urrutia y Beloki, 40. — Arce y Barandiarán, 35; Otxoa y Berecierdua, 35.

EN PAMPLONA. — Lujambio y Beloki IV, 17; Górriz y Sarasúa I, 35. — Olaverri y Arroyo I, 36; Irisarri II y Urtasun, 39. (Suspendido por lesión de Arbizu.)

EN E. BALDA. — Remonte: Lizarralde y Otegui, 30; Martín y Manpaterán, 27. — Pala: Arabiaga y Aldareguia, 45; Anduezo II y Garay, 44. — Dúo y Arrieta, 42; Iturralde y Lanas, 45. — Letamendi y Antoñana, 35; Zubeldia y Apezteguia, 8 tantos.

EN ZARAUZ. — Arriola y Garcia, 15; Eguiguren III y Solozábal, 18. — Arroyo y Aldazábal I, 8; Oreja III y Anduezo III, 22. — Echarte y Otaiza, 20; Irizar y Líbar, 22.

EN VILLAFRANCA. — Oregui y Aranbe, 14; Atano XII y García, 22. — Oguesta y Aldazábal II, 21; Pierola y Juaristi, 22.

EN LEQUEITIO. — Gallastegui y Rioja, 16; Maíz I y Aristimuño, 18. — Bengoechea III y Gorostiza, 21; García Arifio IV y García, 22.

EN SANTO DOMINGO. — Mateo y Del Pozo, 13; Leiva e Iruretagoyena, 18. — Vergara I y Balda, 17; García Arifio I y Soroa, 22. (El jueves por la noche.) Vergara hermanos, 17; Lezcano y Lajos, 22. — Ochoa y Odriozola, 17; Compañón y Bados, 15. (Suspendido por lesión de Odriozola.)

EN MARQUINA. — Beraicua y Arrieta IV, 28; Iturrache y Arpide, 30. — Orbea II y Churruca, 35; Egurbide y Chimela, 26. — Aldarate y Elordi, 30; Vicandi II y Mogueza, 29.

EN GUERNICA. — Sever e Isasmendi II, 25; Gabiola e Izaro, 17. — Arbide y Basaocechea I, 35; Gabiola y Berrojalbiz, 24. — Ormaechea y Olaega, 30; Arechavaleta y Ochandiano, 29.

EN BILBAO. — Ruiz de Oña y Azurmendi I, 32; Oguiza y Lizarzi, 45. — Uría y Bengoechea VII, 39; Urtasun y Zarandona, 45. — Urquiza y Zaldamo, 45; Dúo II y Gaminde, 31.

Aficionados

EN ATOCHA. — Torneo Donosti-Galín. — Juveniles: Eensola 18; Larraburu, 11 — Cuartos de final: Larrea y Olano, 15; Epelde y Larrañaga, 18. — Aficionados: Rodríguez y Hernández, 8; Castillo e Escoriaza, 22. Eraunceta y Belaunzarán, 16; Martín y Consejeros, 22.

EN SEGURA. — Torneo Interpueblos. Infantiles: Segura, 16; Elgueta, 4. — Juveniles: Segura, 19; Elgueta, 11. — Mayores: Segura, 22; Elgueta, 4. (Pasa Segura a la siguiente eliminatoria.)

EN AZCOITIA. — Torneo Interpueblos. Infantiles: Azcoitia, 16; San Sebastián, 7. — Juveniles: Azcoitia, 18; San Sebastián, 2. Mayores: Azcoitia, 7; San Sebastián, 22.

PARTIDOS PARA HOY

Profesionales

EN GALARRETA (A las cuatro.) — Almenar y Sarasúa II contra Plazaola y Bastarra. — Raúl y Erro contra Ibero y Ayerbe. — Urrutia y Lizaso I contra Rina y Costalí. — Lizaso II y Sarasúa I contra Tarantino y Aya.

EN PAMPLONA. (A las cuatro.) — Pala: Canado y Mendaro contra Cía e Iriarte. — Remonte: Elgorriaga y Mateo contra Urdániz y A. Lecumberri. — Celaya y y Beraciartiz contra Arce e Iturraldo. — Erro y Bergara contra Hernandorena y Zubelzu II.

EN E. BALDA. (A las once menos cuarto de la noche.) — Solozábal y Oreja I contra Letamendi y Llorca. — Arribillaga y Amorebieta contra Razquin III y Salvador. — Dúo y Landa contra Iturralde y Aldareguía.

EN VILLAFRANCA DE ORDIZIA. (A las seis.) — Arrieta y Guereñu contra Laduche y Zubizarreta. — Retegui II y Elorza contra Del Val II y Aldazábal I.

EN BERMEO. (A las cinco.) — Seristain y Echave XI contra «Cho» de Bermeo y Bengoechea II. — Retegui I y Naldo II contra Barsaluce IV y Oreja II. — Aranceta y Azpitarte contra Napaire y Barsaluce II.

EN OLAZAGUTIA. (A las diez y media de la noche.) — Vergara II y Sorca contra Bengoechea III y Martinicorena. — Ochoa II y Bados contra Compañón y Odriozola.

EN GUERNICA. (A las diez y cuarto de la noche.) — Anasagasta y Sarri contra Sever y Barturen. — Bengoa y Barrojalbiz contra Basaocechea II y Goyogana. — Aldana I y Ochandiano contra Gaztelu y Olaega.

EN MARQUINA. (A las diez y media de la noche.) — Ch. Garay y Olaide contra Azcárate y Calzacorta. — Egurbide y Argoitia contra Elejabarrieta I e Iriguna. — Beraicua y Mendi contra Castro II y Zarandona.

EN BILBAO. (A las cuatro y media.) — Oguiza y Aldá contra Vitoriano y Begoñés VII. — Itsasmendi y Gaminde contra Urtaguereca y Baltia. — Gallastegui y Astola contra Sorauce y Zarataine. — Albéniga y Vidaurrazaga contra Lasa I y Munain.

Aficionados

EN ARECHAVALETA. (A las seis y media.) — Festival bodas de oro de la Federación Guipuzcoana. Casta: Rodríguez hermanos (Castilla) contra Aragón y Balda (Guipúzcoa). — Remonte: Górriz y Goñi (Navarra) contra Inchausqui y Perurena (Guipúzcoa). — Pala: Bilbao e Isusi (Vizcaya) contra Sumbilla e Izaguirre (Guipúzcoa). — Entrega de medallas a los campeones guipuzcoanos.

EN ZUMAYA. (A las seis.) — V Torneo Dinastía Echave. Cardenal y Azurmendi contra Lizardi e Iriondo. — Celaya y Zubillaga I contra Alzaga y Garbalisiar y Zubillaga II contra Odriozola y Agerrista.

EN OYARZUN. (A las seis y media.) — Infantiles: Alberdi y Larrañaga contra Carrera y Martín. — Juveniles: Carrera y Sálzar contra Albisu y Goya. — Mayores: Atano XIII y Anduezo VI contra Eraunceta y Belaunzarán.

EN EL ANTIGUO. (A las siete y cuarto.) — Aldazábal y Aguirrebeña contra Esquerra y Garmendia. — Espi y Trujillo contra Gorostidi y Telosa. — Garmendia y Mendizábal contra Sagasata y Lizaso.

EN LOYOLA. (A las cinco.) — Semifinales del XXII Torneo Donak. — Juveniles: Urretavizcaya y Garmendia contra Chinchurreta y Urrastarazu. — Aguirre y Huerta contra Larrañaga y Larraz. — Aficionados: Loperena y Medinilla contra Eraunceta y Belaunzarán. — Arbeaga y Mendiuste contra Castillo e Ibarpurray.

PARA MAÑANA

Profesionales

EN ZARAUZ. (A las cuatro y media.) — Anduezo IV e Inchauroronda contra Múgica y Ayerbe. — Oreja III y Aldazábal II contra Piérola y Anduezo III. — Moreno y Líbar contra Albardi y Otaiza.

EN LEQUEITIO. (A las cinco.) Galarza II y Aranzabe contra Gallastegui y Sálzar. — García Arifio I y Salvidea contra Retegui III y ajos. — Eguiguren y Maíz II contra Galarza I y Ulzusain.

EN EL BALDA. (A las cuatro.) Remonte: J. Goicoechea y Mazquiarán contra Latasa y Gamboa. Pala: Ansorena II y Garay contra Aldareguía y Salvador — Razquin II y Oreja I contra Dúo y Llanos. — Erro II y Urdániz contra Ch. Zarauz y Antoñana.

EN GALARRETA. (A las cuatro.) — Arrochea y Bastarra contra Inchauspe y Sarasúa II. — Lecumberri hermanos contra Raúl y Ugarte. — Ayerra III y Aya contra Recalde e Iturralde. — Arbizu II y Micuelarena contra Perurena y Olóndriz.

EN PAMPLONA. (A las cuatro.) — Almenar y Elizalde IV contra Górriz y Eguzquiza. — Goicoechea y Mateo contra Iraizoz II y Urtasun. — Goico y Aranguren contra Ripa y Oraá. — Olóndriz y Bergara contra Erroa y Zubelzu II.

ATLETISMO

Atlético San Sebastián y Vasconia, de Bilbao, campeones vasco-navarros

Esta tarde, jornada del campeonato guipuzcoano

En categoría masculina se proclamó campeón el Atlético San Sebastián con 65 puntos, delante del Almi, con 62; el Guecho, con 45, y el Tolosa, con la misma puntuación. En damas, la victoria fue para el Vasconia-70 de Bilbao, con 41 puntos, por los 39 del CAUN pamplonica; 26 del Atlético, y 24 del Anoeta.

Se batieron dos records de Vizcaya. En 1.500 metros, Ruiz de Gopegui, esta vez sin oposición, volvió a mejorar su reciente marca, al señalar 3' 49' 2. En relevo femenino de 4 x 100 metros, el cuarteto formado por Gómez, Zamarripa, López y Ruiz, del Vasconia-70, señaló 50" 5.

En las pruebas masculinas hay que señalar los 2,03 metros de Ocio (Guecho) en altura, sin que el tolosano Cabrejas pudiera con ese tope, quedando en 1,96. También los 14"6 de Calleja (Almi), en 110 m. vallas; los 22" de Sarriá (Almi) en 200 metros; los 47,70 m. de Urlondo, del mismo club; en disco, los 54,70 metros del guechotarra Sabero en martillo; los 9' 02" de Antonio Freshilla en "steeple", y los 61,24 metros de Zabaleta (Atlético) en jabalina. Como puede apreciarse, las mejores marcas fueron logradas, sobre todo, por los atletas vizcaínos.

En damas, Begoña Lozano, del CAUN, corrió los 220 metros en 25" 6, ganando por ocho décimas a Matilde Garay, quien progresa en su forma. Interesante prueba de 400 metros, dominada primero por Rosa Ochandiano, para ser sobrepasada luego por Belén Azpeitia, que terminó en 58" 2, dos décimas menos que la mondragonesa. Conchi Lase logró un buen tiro en disco (34,14 m.), y la vizcaína López de Sabando empató con la navarra Amaya Santamaría en altura, con 1,60 metros.

HOY SEGUNDA JORNADA DEL CAMPEONATO DE GUIPUZCOA

Esta tarde, a partir de las seis, se disputa la segunda jornada de los Campeonatos de Guipúzcoa absolutos, con el siguiente programa de pruebas:

A las 18,00: Pértiga (mínimo, 3 metros).

A las 18,30: 110 m. vallas, semifinales o final (19") y jabalina femenina (20 m.).

A las 18,45: 200 m. semifinal damas (30") y longitud masculina (6 m.).

A las 19,00: 200 m. semifinal masculina (24").

A las 19,15: 800 m. semifinal masculina (2' 03").

A las 19,30: 3.000 m. final femenina (s. t.) y jabalina masculina (40 m.).

A las 19,45: 110 m. vallas, final eventual.

A las 20,00: 200 m. final femenina.

A las 20,10: 200 m. final masculina.

A las 20,20: 10.000 m. final.

BALONMANO

El Bidasoa, ganador del II Memorial Miguel Michelena

Constituyó un buen éxito el Memorial Miguel Mari Michelena, organizado por el Ayuntamiento de Rentería, en recuerdo al jugador rentesiano que militaba en las filas del Bidasoa y que falleció en accidente de tráfico al regresar de un entrenamiento, desde Irún. Acudió mucho público al frontón de Rentería, en el que la entrada era gratuita, realizándose posteriormente una cuestación con fines benéficos entre los asistentes.

Se jugaron tres encuentros entre los tres equipos participantes. Partidos de tiempos reducidos, que tuvieron interés porque, en general, los marcadores fueron cortos, como podrá apreciarse:

Bidasoa, 15; Dom Bosco, 11.

Bidasoa, 11; Arrate Alta, 10.

Arrate Alta, 10; Dom Bosco, 8.

Así se establece la siguiente clasificación final del torneo:

1. Bidasoa, 4 puntos.
2. Arrate Alta, 2.
3. Dom Bosco, 0.

Aunque los tres equipos, dado el mes en que nos encontramos, no estaban preparados, el torneo dejó un buen sabor de boca y no hay duda de que cumplieron con creces su objetivo.

RECOGIDA DE FICHAS PARA LA TEMPORADA

El próximo lunes, día 28, deberán pasar por los locales de la Federación Guipuzcoana de Balonmano, en el Polideportivo, los representantes de los clubs de categorías nacionales a fin de recoger las fichas para la temporada.

El reparto se hará entre ocho y nueve y media de la noche, limitado, como hemos dicho, a los clubs nacionales: Bidasoa, Arrate Alta, Solleko, Dom Bosco, Donibane, Zarauz, Medina y Pasaiés.

P. E.

NATACION

Seis guipuzcoanos en el campeonato de alevines

Comienza hoy, en Vigo

Vigo, 25. (De MANOLO GARCIA.)

La sexta edición del Campeonato de España de Alevines o Trofeo Marqués de la Florida se inicia este sábado en jornada matinal en la piscina del Club Náutico de Vigo con participación de nadadores y nadadoras de varias provincias españolas, todos ellos incluidos en la denominada categoría de alevines, es decir, en los nacidos en los años 1963 y 1964.

En las pruebas masculinas la participación guipuzcoana sal basa en Iñaki Azalegui y Fernando Calvo, clasificados los dos para la prueba de 100 metros mariposa. Para todos esperamos la mejor suerte en las pruebas eliminatorias de la jornada inicial y su posible paso a los finales que se celebran el domingo por la mañana en el piscina vigusso; al que decir tiene la importancia que en la notación tienen estas categorías de alevines, a las que se debe cuidar y dar todo clase de alicientes. Así lo han entendido los organizadores del Club Náutico de Vigo, que han programado una serie de actos deportivos, artísticos y recreativos para los jóvenalevines participantes en este campeonato nacional.

P.

ROBERT GOODDEN, EL DIRECTOR DE WORLDWIDE BUTTERFLIES, CON UN MAGNIFICO EJEMPLAR DE ATTACUS ATLAS-FORMOSA, LA MAYOR DE TODAS LAS MARIPOSAS EXISTENTES. (FOTO PYRESA.)

Una industria con futuro

LAS GRANJAS DE MARIPOSAS

Sirven pedidos a distintos países del mundo

Por un ejemplar se han llegado a pagar 102.960 pesetas

En todo el mundo no hay más que dos granjas de mariposas y las dos se encuentran en la Gran Bretaña, una en Kent y la otra en Dorset. Worldxide Buttertilies Ltd., en Over Compton, es propiedad de Robert Goodden, de 30 años de edad, quien, despuso de diez años de haberse dedicado por completo a este negocio, que fue creciendo gradualmente desde el simple pasatiempo, tiene ahora una empresa con veinte empleados, envía ejemplares a más de ochenta paises extranjeros y ha llegado a la fase en que es preciso tomar una decisión: convertirse en uno gran empresa comercial o ser una granja que concentre el trabajo en la cría y la investigación.

A Robert Goodden le han fascinado las mariposas desde que tenía cuatro años. Cuando salió de la escuela se puso a trabajar con L. Hugh Newman de Bexley, Kent, que era entonces único criador de mariposas del mundo. Después estuvo vendiendo cacerolas en los almacenes londinenses de Harrods para poder continuar su negocio de cria de mariposas, que hasta entonces no le era nada provechoso.

Langosta e insectos bastón

Entonces criaba 12 variedades. Ahora cría 150, incluidos la langosta y el insecto bastón («bacheromorra femenina»). En Harrods hay en la actualidad una sección completa del almacén dedicada a las mariposas de Goodden y al equipo necesario para criarlas. Goodden también tiene un comercio en Brighton y otro en Lyme Regis.

En 1960 decidió lanzarse, por completo, al negocio de la cría de mariposas. Sus padres le dieron el ático de la casa donde vivían en Charmouth para trabajar allí, y casi se volvió a Dorset, donde había nacido. Estaba seguro de que se podría ganar la vida con las mariposas; la cuestión era el tiempo que tardaría.

Tomó una secretaria y abrió una tiendecita en Charmouth, simplemente para exhibir sus insectos. La abrió el sábado de Pentecostés y se llenó de gente. Robert Goodden se encontró de repente con una numerosísima clientela, pero sin estar equipado ni organizado para vender.

Al lunes siguiente había cambiado todo. Tomó un dependiente y comenzó a ganar dinero. Como se dio cuenta de que para el negocio era esencial disponer de buenos catálogos, se construyó un pequeño edificio de madera y compró una máquina litográfica offset para imprimirlos. En 1963 empleaba ya a seis personas y producía 3.000 catálogos dos veces al año. En ese mismo año, durante la Semana Nacional de la Naturaleza, persuadió a Harrods que montara una exhibición de ejemplares vivos. Fue un gran éxito para su negocio, y tres años después decidió que debía ampliarlo.

Inspiración

Alquiló un terreno al borde de la carretera principal A-35 en Dorset, y construyó allí el edificio actual donde trabajan 20 personas. Al mismo tiempo, y contra la que le aconsejaron todos, abrió una sala de exposición en Brighton. El gerente de su banco dudó cortésmente de su cordura, pero una vez más la inspiración de Robert Goodden resultó acertada y prosperó su nueva tienda.

Y ahora unas palabras acerca de la cría de mariposas. Los capullos, las ninfas y los huevos, bien producidos en la granja o comprados en el extranjero, se colocan en jaulas del tamaño de los que se usan para las gallinas en batería, y se tienen en un invernadero. El ciclo vital de los insectos dura por término medio dos o tres meses, aunque en algunos casos dura un año. Las enfermedades, tanto parásitas por virus como por bacterias, son un riesgo del que se sabe muy poco de sus causas o su cura, y en esto es precisamente en lo que quisiera Robert Goodden concentrar su investigación.

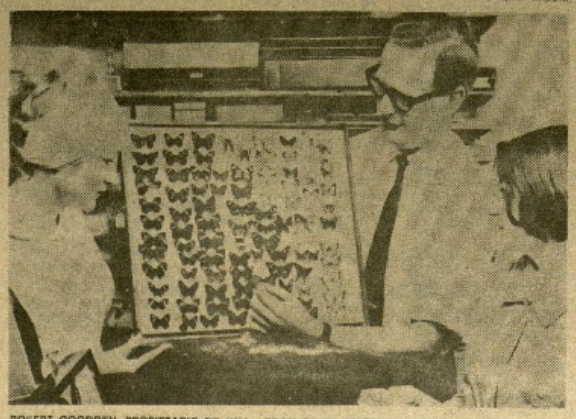
El alimento requerido va desde el diema y la alfalfa para las mariposas hasta el trigo para la langosta. Aunque la langosta en estado salvaje devora todo lo que crece, en cautividad es capaz de morir de hambre antes que comer otra cosa que cereales.

La langosta se puede criar en casa con gran facilidad, y resulta un insecto fascinador, según dice el señor Goodden, lo que los habitantes de países cálidos encontrarán difícil de creer. Su cría en la Gran Bretaña no representa peligro alguno, ya que si alguna se escapara, moriría bien pronto a causa de la baja temperatura.

Unos chelines

Los insectos se matan instantáneamente en Over Compton por medio de una inyección hipodérmica en el tórax. Los coleccionistas los venden «Worldwide Butterflies», aunque vendieron una mutación de la mariposa Birdwing por 19.800 pesetas; el precio más alto pagado por una mariposa fue de 102.960 pesetas, en París, por ser un ejemplar noriseing de la «ciada Birdwing», procedente de las islas Salomón.

Dos nuevos ejemplares sumados a sus existencias han sido el escarabajo indiscernible africano y el insecto bastón gigante de Australia, que llega a medir hasta 33 centímetros de largo.



ROBERT GOODDEN, PROPIETARIO DE UNA «GRANJA» DE MARIPOSAS EN GRAN BRETAÑA, MUESTRA UNA CAJA DE BRILLANTES EJEMPLARES A DOS PRESUNTAS CLIENTAS. (FOTO PYRESA.)

En Over Compton también se pueden adquirir huevos y equipo con instrucciones completas, y la granja suministra una gran variedad de huevos e insectos vivos para los estudiantes de biología de la Fundación Nuffield.

Robert Goodden recibe del extranjero pedidos de mariposas que son nativas del país del comprador; por ejemplo, mariposas japonesas, que le piden del Japón, y americanas de los Estados Unidos, ya que resulta más fácil, dice él, hacer el pedido que salir a buscar la mariposa y cazarla. Los compradores de los Estados Unidos, del Canadá y de Australia, tienen que acompañar su pedido con un permiso de importación del Departamento de Agricultura.

A la sombra y en seco

Las mariposas montadas con esplendor y bien cuidadas, pueden durar siglos. En el Museo Británico, hay algunas que tienen más de 200 años y todavía están tan brillantes como en vida. Todo lo que hay que hacer es evitarles la humedad, cubrirlas con un cristal y mantenerlas en la oscuridad, cuando no se las contempla.

Los insecticidas han reducido grandemente la población de mariposas en la Gran Bretaña, y parece que una de ellas, además y entusiasmo sin límites. Pero para hacer un negocio con las mariposas, se necesita talento comercial. Goodden está todavía un poco sorprendido de ver que tiene ese talento, el don natural de la organización y facilidad para tener contactos internacionales.

Dinero e investigación

Está en este negocio porque las mariposas constituyen toda su vida. Pero ahora tiene que decidir si dar otro gran paso adelante en su ampliación y permitir que el negocio se convierta en una auténtica mina (lo que significa que él tendría que dedicarse por completo a la organización y administración), o dar el alto. Pues si bien nadie puede pensar otra cosa, sino satisfacción y orgullo de haber fundado un próspero negocio de establecido futuro, simplemente al permitir que crezca por su propia impetu.

quirirá pronto el precio de la rareza. Se trata de la Gran Azul que, según Goodden, ya no se encuentra más que en el norte de Devon y en Cornualles. Cuando es todavía gusano, se alimenta de tomillo, después que a tierra de donde la recoge una hormiga y se la lleva a su nido, donde se alimenta de larvas de hormiga y suministra a las hormigas «miel», que segrega de una glándula especial.

Para vivir con las mariposas, todo lo que se necesita es una red, un jarro para las especies. Robert Goodden ve en tal programa la amenaza de su propia felicidad.

La querría que Over Compton se convirtiese en la autoridad mundial sobre la cría de insectos en todos sus aspectos.

Lo más probable, dice, es que esto será la que ocurra y que él volverá a pasar la mayor parte del tiempo haciendo lo que le atrajo desde el principio, es decir, criando mariposas.

P. Y.

CUALQUIER TIEMPO PASADO

HACE 90 AÑOS

Minicrónica retrospectiva de 7 días: del 21 al 27 de julio de 1885

CALVET

Ha sido ascendido a Mariscal de Campo, el brigadier gobernador militar de esta plaza, don Antonio Calvet (promotor del famoso paseo de los Cuiras del Castillo de la Mota, sobre el puerto).

LAMSFUS, MINERO

Nuestro convecino don Carlos Lamsfús ha presentado en el Gobierno Civil una solicitud de registro de treinta pertenencias de mineral de hierro y otros metales de la mina titulada «Antonio», sita en el termino de la villa de Berástegui y en el punto llamado «Eustaseguí».

HOTEL CONTINENTAL

En breve se reinaugurará el Hotel Continental de nuestra ciudad, esta vez a cargo de los señores Pallole y Compañía.

CERVANTES, VASCOFILO

El catedrático y escritor alavés don Julián Apraiz, ha estado en Bilbao recientemente, con objeto de obtener datos biográficos con que reforzar su tesis acerca del vascoísmo de Cervantes, destinados a nutrir su libro acerca de este importante extremo literario.

EL CHIPIRON, BARATO

El precio a que vienen cotizándose los calamares, se ajusta a tipos bastante regulares, debido a la abundancia que este año se observa en pescado tan predilecto de nuestros gastrónomos.

OFTALMOLOGO

El Dr. barón de Veker dará, como en años anteriores, gratuitamente, los cuidados de la ciencia en su propiedad de la Costa dos Basques, de Biarritz, a los indigentes que padecen «mal de ojo».

LA PERLA DEL OCEANO

Ha llegado ya a este establecimiento balneario la hermosa colección de pilas de mármol de nuevo estilo de gran comodidad para el bañista. Tienen en su interior una sobrealmohada, también de mármol. Por otra parte, las bañistas que deseen ir al baño de olas durante las horas de la bajamar serán conducidas por los dependientes del establecimiento en unos coches-sillas movidos por un radio construidos expresamente para comodidad del público. De 9 a 11 de la mañana, concierto por la orquesta del establecimiento.

PASAPORTE

Más que probable, dentro de poco será necesario proveerse de pasaporte para franquear la frontera francesa.

CABOTAJE

Para Santander, Gijón y La Coruña, saldrá el 22 de los corrientes, si el tiempo lo permite, el vapor español llamado «Comerolante», cuyo capitán es don Domingo de Arano. Admite pasajeros en cámaras y espaciosas cámaras. Lo despachan sus armadores donostiarras, señores Mercader e Hijos.

EL ARBOL DE SAN JUAN

Accediendo a peticiones del vecindario, el Ayuntamiento ha acordado restablecer la tradicional costumbre de implantar y bendecir el Arbol de San Juan en la plaza de la Constitución, la víspera del santo, a media tarde.

GRAN PARADA

Con motivo de la onomástica de S. M. la reina, se celebrará una gran parada de tropas en la avenida de la Libertad, siendo revistadas las fuerzas militares de esta plaza y algunas otras procedentes de los acantonamientos próximos, por las autoridades castrenses de máximo rango.

DIAZ DE VIVAR

No se trata del Cid, ni en su «ménagerie» se halla su caballo Bobieca, sino del director del Gran Circo Ecuestre que acaba de llegar a nuestra ciudad para hacer las delicias de la grey infantil y del numeroso público amante de esta clase de espectáculos. Entrada general... dos reales.

ATRACCIONES, CONCIERTOS Y ESPECTACULOS

He aquí la lista de espectáculos de un día cualquiera del mes de julio de hace 90 años en San Sebastián:

«Teatro Principal»: grandes conciertos de música sinfónica.

«El Gran Circo»: Gran compañía de zarzuela.

«Grandes conciertos sinfónicos», por la famosa «Sociedad de Conciertos» de Madrid, que dirige el maestro Vázquez.

«Conciertos en el Boulevard», bajo la dirección del maestro Pintado.

«Gran Circo Ecuestre», de Díaz de Vivar, en el parque Alderdi-Eder.

«La Rigolade», gabinete fantástico y de transformistas.

«El infantil guipuzcoano», a 15 y 25 céntimos.

«El Gran Salón de Tiro», de carabina y pistola, a 5 céntimos tiro.

«El Teatro de Autómatas italianos», a 25 céntimos la entrada.